SLUŽBENI GLASNIK BOSNE I HERCEGOVINE
dodatak
MEĐUNARODNI UGOVORI

СЛУЖБЕНИ ГЛАСНИК БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
додатак
МЕЂУНАРОДНИ УГОВОРИ

Godina XXV/XXI
Ponedjeljak, 5. srpnja/jula 2021. godine

Broj/Број
8

Година XXV/XXI
Понедјељак, 5. јула 2021. године

ISSN 1512-7532

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

62

Na temelju članka V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-835/21 od 27. svibnja 2021. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 131. vanrednoj sjednici, održanoj 15. lipnja 2021. godine, donijelo

ODLUKU
O RATIFIKACIJI PRVOG AMANDMANA NA SPORAZUM O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA IZMEĐU RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE I BOSNE I HERCEGOVINE U VEZI S REGIONALNIM PROGRAMOM STAMBENOG ZBRINJAVANJA I U VEZI SA ŠESTIM PODPROJEKTOM U OKVIRU PROJEKTA STAMBENOG ZBRINJAVANJA U BOSNI I HERCEGOVINI

Članak 1.

Ratificira se Prvi amandman na Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava između Razvojne banke Vijeća Europe i Bosne i Hercegovine u vezi s Regionalnim programom stambenog zbrinjavanja i u vezi sa šestim podprojektom u okviru Projekta stambenog zbrinjavanja u Bosni i Hercegovini, potpisan 16. ožujka 2021. godine u Parizu i 25.ožujka 2021. godine u Sarajevu, na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Prvog amandmana u prijevodu glasi:

Projekt br. BiH6 (2018)

PRVI AMANDMAN
NA SPORAZUM O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA IZMEĐU RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE I BOSNE I HERCEGOVINE U VEZI S REGIONALNIM PROGRAMOM STAMBENOG ZBRINJAVANJA I U VEZI SA ŠESTIM PODPROJEKTOM U OKVIRU PROJEKTA STAMBENOG ZBRINJAVANJA U BOSNI I HERCEGOVINI

Ovaj sporazum o prvom amandmanu (u daljnjem tekstu "**Amandman**") na Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava (kako je definiran u nastavku) sklopljen je između **RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE**, međunarodne organizacije sa sjedištem na adresi Avenue Kléber 55, 75116 Pariz, Francuska ("**CEB**" ili "**Financijska institucija**") i **BOSNE I HERCEGOVINE** ("**zemlja partner**", u daljnjem tekstu zajednički navedene kao "**stranke**", a svaka zasebno "**stranka**").

BUDUĆI DA

(A) su CEB i zemlja partner sklopile Okvirni sporazum koji je potpisan 20. kolovoza 2013. godine, ratificiran od strane Predsjedništva Bosne i Hercegovine 21. siječnja 2014. godine, objavljen u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" 6. ožujka 2014. godine i koji je, nakon što je CEB primio obavijest zemlje partnera sukladno članku 14. tog Okvirnog sporazuma, stupio na snagu 31. ožujka 2014. godine ("**Okvirni sporazum**"),

(B) Stranke su sklopile Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava ("**Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava**") 15. listopada 2019. godine u skladu s Okvirnim sporazumom i u vezi s dodjelom investicijskih bespovratnih sredstava zemlji partneru iz sredstava RPSZ Fonda, koji je Skupština donatora odobrila 6. lipnja 2018. godine te revidirala 28. lipnja 2019.

godine, kao što je navedeno u članku 1. Sporazuma o bespovratnim sredstvima ("**Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava**") za financiranje šestog podprojekta u okviru Projekta stambenog zbrinjavanja u zemlji partneru pod nazivom "Obnova/izgradnja 235 obiteljskih kuća i izgradnja 390 stanova u višestambenim zgradama za raseljene osobe i povratnike u Bosni i Hercegovini".

(C) Nakon zahtjeva Bosne i Hercegovine od 23. ožujka 2020. godine, Tehnički odbor je 31. ožujka 2020. godine dao odobrenje za izmjenu opsega podprojekta umanjivši broj stambenih jedinica sa 625 na 569. Podprojekt je nakon toga nazvan "Obnova/izgradnja 195 obiteljskih kuća i izgradnja 374 stana u višestambenim zgradama za raseljene osobe i povratnike u Bosni i Hercegovini", kako je navedeno u pismu CEB-a od 30. travnja 2020. godine koje je upućeno zemlji partneru ("**Pismo CEB-a**").

(D) Nakon zahtjeva Bosne i Hercegovine od 20. srpnja 2020. godine, Skupština donatora je 4. studenoga 2020. godine odobrila povećanje iznosa bespovratnih sredstava za ovaj podprojekt za 1.190.937 EUR i izmjenu opsega podprojekta koji sada obuhvaća 548 stambenih jedinica i nazvan je: "Obnova/izgradnja 195 obiteljskih kuća i izgradnja 353 stana u višestambenim zgradama za raseljene osobe i povratnike u Bosni i Hercegovini." Kao rezultat toga, ukupan iznos bespovratnih sredstava odobrenih za ovaj podprojekt je 16.260.217 EUR, a ukupni procijenjeni troškovi izmijenjenog podprojekta su 19.698.717 EUR.

(E) Zemlja partner u cijelosti je suglasna sa Sporazumom o dodjeli bespovratnih sredstava i provedbom podprojekta, kako su ovdje izmijenjeni i dopunjeni.

(F) Stranke su odlučile zaključiti ovaj Amandman sukladno članku 8.1. (Izmjene i dopune) Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava, kako bi izmijenile i dopunile Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava s učinkom od dana stupanja na snagu ovog Amandmana.

SUKLADNO GORE NAVEDENOM, Stranke su usuglasile sljedeće:

Članak 1.
Amandmani

1.1. Stavak 1.1. članka 1.1. Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava se briše u cijelosti i zamjenjuje sljedećim:

"Članak 1.
Bespovratna sredstva

1.1. Na način definiran u stavu 1.2. ovog članka, CEB stavlja zemlji partneru na raspolaganje bespovratna sredstva u ukupnom iznosu do 16.260.217 EUR (šesnaest milijuna dvjesto šezdeset tisuća dvjesto sedamnaest eura), u skladu sa stavkom 1.8. ovog članka."

1.2. Dodatak B Sporazuma o bespovratnim sredstvima (Opis podprojekta) se briše u cijelosti i zamjenjuje izmijenjenim Dodatkom B koji je ovom Amandmanu dodan kao Prilog A i koji odražava izmjene navedene u stavku 1.1. ovog članka 1.

Članak 2.
Izjave i jamstva

2.1 Zemlja partner izjavljuje i jamči:

- da je ovlaštena zaključiti ovaj Amandman i da je potpisniku (potpisnicima) dala ovlaštenje za isto, u skladu sa zakonima, uredbama, propisima i drugim aktima koji su na njega primjenjivi;

- da izrada i izvršenje Amandmana nisu u suprotnosti sa zakonima, uredbama, propisima i drugim aktima koji su na njega primjenjivi.

Članak 3.
Stupanje na snagu

3.1 Amandman stupa na snagu na dan zadnjeg potpisa stranaka.

Članak 4.
Tumačenje

4.1 Zemlja partner prihvaća da ovaj Amandman podliježe i uključuje, upućivanjem na njih, sve odredbe i uvjete Okvirnog sporazuma.

4.2 Zemlja partner prihvaća da ovaj Amandman podliježe i uključuje, upućivanjem na njih, odredbe i uvjete Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava. Sve odredbe i uvjeti Sporazuma o bespovratnim sredstvima koji nisu izmijenjeni i dopunjeni ovim dokumentom ostaju na snazi.

4.3 Od dana stupanja na snagu, svako upućivanje na "Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava" tumači se kao upućivanje na Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava izmijenjen i dopunjen ovim Amandmanom.

4.4 Osim kako su izmijenjene i dopunjene ovim dokumentom, odredbe Pisma CEB-a su ratificirane i potvrđene u svakom pogledu.

4.5 U slučaju odstupanja, nedosljednosti i/ili sukoba između odredbi Okvirnog sporazuma i Sporazuma o bespovratnim sredstvima, kako je izmijenjen i dopunjen ovim Amandmanom, navedeni akti imaju prvenstvo sljedećim redoslijedom: (i) Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava, kako je izmijenjen i dopunjen ovim Amandmanom; (ii) Okvirni sporazum.

4.6 Ništa u ovom Amandmanu se ne tumači kao odricanje, odustajanje od ili izmjena bilo koje povlastice, privilegije ili iznimke koju uživaju CEB, njegovi guverneri, direktori, zamjenici, službenici, zaposlenici ili stručnjaci koji provode misije u skladu s njihovim relevantnim dokumentima o osnivanju, međunarodnom konvencijom ili bilo kojim mjerodavnim pravom.

U POTVRDU TOGA, dolje potpisani, za to propisno ovlašteni, potpisali su ovaj Amandman na engleskom jeziku u dva (2) izvornika.

Za **BOSNU I HERCEGOVINU**
Mjesto potpisivanja: Sarajevo
Datum potpisivanja: 25.03.2021.
Potpis
Ime: Vjekoslav Bevanda
Funkcija: Ministar
Ministarstvo financija i trezora BiH

Za **RAZVOJNU BANKU VIJEĆA EUROPE**
Mjesto potpisivanja: Paris, Francuska
Datum potpisivanja: 16.03.2021
Potpis
Ime: Rolf Wenzel
Funkcija: Guverner CEB

PRILOG A ovog Amandmana: Izmijenjeni i dopunjeni DODATAK B na Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava

Opis podprojekta

Zemlja partner	Bosna i Hercegovina
Naziv podprojekta	Obnova/izgradnja 195 obiteljskih kuća i izgradnja 353 stana u višestambenim zgradama za raseljene osobe i povratnike u Bosni i Hercegovini

Referentni broj podprojekta	BiH6 (2018) Interni referentni broj CEB-a: LD9106
Datum podnošenja prijave za podprojekt	6. veljače 2018. godine, kako je revidiran 11. svibnja 2018. godine i 8. svibnja 2019. godine
Datum dostavljanja zahtjeva za izmjenu	Smanjenje opsega: 23. ožujka 2020. godine Prvi Amandman: 20. srpnja 2020. godine
Ugovaratelji	PIU kako su definirani u članku 4.2. Sporazuma o bespovratnim sredstvima
Datum odobrenja Državnog upravljačkog odbora	Podprojekt: Tim za provedbu Projekta BiH (PIT/NSC) odobrio je podprojekt na sjednici održanoj 6. veljače 2018. godine i revidiranu verziju na sjednicama održanim 19. travnja 2018. godine i 23. travnja 2019. godine Prvi Amandman: 23. lipnja 2020. godine
Datum procjene UNHCR-a/OSCE-a[1]	Podprojekt: 11. svibnja 2018. godine i 22. svibnja 2019. godine Smanjenje opsega: 31. ožujka 2020. godine Prvi Amandman: 8. listopada 2020. godine
Datum preporuke Tehničkog odbora	Podprojekt: 14. svibnja 2018. i 12. lipnja 2019. Smanjenje opsega: 31. ožujka 2020. godine Prvi Amandman: 20. listopada 2020. godine
Datum odobrenja Skupštine donatora	Podprojekt: 6. lipnja 2018. godine i 28. lipnja 2019. godine Prvi Amandman: 4. studenoga 2020. godine
Odobreni iznos bespovratnih sredstava	Do 16.260.217 EUR
Preporuke Skupštine donatora	Podprojekt: Skupština donatora također preporučuje da Bosna i Hercegovina, kako bi osigurala adekvatnu provedbu, mora dati plan provedbe tehničke održivosti čim korisnici budu odabrani. Preporuke koje se odnose na Prvi Amandman: Donatori bi željeli upozoriti da, ukoliko sporazum o izmjenama i dopunama ne bude potpisan do 31. ožujka 2021. godine, nije vjerojatno da će rok za provedbu, lipanj 2022. godine, biti ispoštovan. Donatori su suglasni s ovim Amandmanom podrazumijevajući da se BiH vlada obvezala da će državnim doprinosom premostiti utvrđeni nedostatak financijskih sredstava od cca. 0,7 milijuna eura u BiH5 te također nastoji osigurati 15% sveukupne kontribucije za DPSZ.
Cilj	Cilj podprojekta je osigurati ukupno 548 stambenih jedinica za povratak i reintegraciju ili lokalnu integraciju kroz izgradnju/obnovu, dovršetak izgradnje, proširenje ili izgradnju novih obiteljskih kuća ili stanova u višestambenim zgradama. Obnova/izgradnja 195 obiteljskih kuća i izgradnja 353 stana u višestambenim zgradama za izbjeglice, raseljene osobe i povratnike u Bosni i Hercegovini. Podprojekt ima dvije komponente: C1: Obnova/izgradnja **195 obiteljskih kuća** u Federaciji Bosne i Hercegovine (FBiH) i Republici Srpskoj (RS); C2: Izgradnja **353 stana** u višestambenim zgradama, od čega 243 stana u FBiH i 110 stanova u RS. Podprojekt je usuglasio PIT (Tim za provedbu projekta koji djeluje kao Državni upravljački odbor (NSC) i predložen je od strane Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH, koje predstavlja Vodeću instituciju u BiH za ovaj Regionalni program stambenog zbrinjavanja.
Planirana lokacija	Planirana lokacija (podložno promjenama): Komponenta 1: Izgradnja **195 obiteljskih kuća** u FBiH i RS (sve kategorije korisnika DPSZ-a): Privremeni popis općina: Banja Luka, Bijeljina, Brod, Doboj, Gradiška, Kotor Varoš, Laktaši, Mrkonjić Grad, Novi Grad, Oštra Luka, Pelagićevo, Prijedor, Prnjavor, Šamac, Šipovo, Teslić, Vukosavlje, Derventa i druge općine i u RS i u FBiH. Komponenta 2: Izgradnja **353 stana** u višestambenim zgradama u FBiH i RS Privremeni popis općina: C2.1: Izgradnja **243 stana** u višestambenim zgradama u FBiH (sve kategorije korisnika DPSZ-a): Bosanska Krupa, Čapljina, Domaljevac - Šamac, Donji Vakuf, Goražde, G. Vakuf- Uskoplje, Kalesija, Kladanj, Ključ, Odžak, Orašje, Sapna, Vareš, Vogošća, Zavidovići. C2.2: Izgradnja **110 stanova** u višestambenim zgradama u RS (sve kategorija korisnika DPSZ-a): Banja Luka, Istočno Novo Sarajevo, Pale, Rogatica, Trebinje.
Vrsta rješenja stambenog pitanja	Obnova, završetak, proširenje ili izgradnja novih obiteljskih kuća i izgradnja stanova.
Procijenjeni ukupni troškovi podprojekta	19.698.717 EUR
Procijenjena analiza troškova	Administracijske naknade i naknade za zemljište: 3.438.500 EUR Kvalificirana infrastruktura koja se ne nalazi na lokaciji: 140.400 EUR Radovi: 14.578.589 EUR Usluge: 218.520 EUR Podzbroj: 18.376.009 EUR Pričuva za nepredviđene izdatke: 1.152.708 EUR Troškovi verifikacije izdataka (1%) 170.000 EUR **SVEUKUPNO: 19.698.717 EUR** Pričuvu za nepredviđene izdatke koristiti samo uz prethodno odobrenje CEB-a.
Procijenjeni plan financiranja	RPSZ Fond 16.260.217 EUR (83%) Doprinos zemlje partnera 3.438.500 EUR (17%) **UKUPNO 19.698.717 EUR**
Planirani raspored provedbe podprojekta	Sadašnji usuglašeni datum završetka podprojekta je 15. listopada 2021. godine.
Provedbeno tijelo	Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice (MLJPI) je vodeća institucija kojoj je zemlja partner delegirala svu odgovornost za koordinaciju i upravljanje Državnim projektom stambenog zbrinjavanja i svim podprojektima u okviru istog. Za koordiniranje podprojekta zadužen je Tim za provedbu projekta, a provedba se vrši putem Jedinica za provedbu projekta u Federaciji Bosne i Hercegovine i u Republici Srpskoj.
Indikativna logička okvirna matrica	Vidjeti tablicu u nastavku.

[1] OSCE gdje je primjenjivo

Indikativna logička okvirna matrica

Opis podprojekta	Logika intervencije	Pokazatelji	Ciljno	Stvarno	Izvori verifikacije	Pretpostavke i rizici
Opći cilj	Sveobuhvatno pridonijeti rješavanju dugotrajne raseljenosti u Bosni i Hercegovini, Crnoj Gori, Republici Hrvatskoj i Republici Srbiji osiguravanjem trajnih i održivih stambenih rješenja uz puno poštivanje prava izbjeglica i interno raseljenih osoba uz uzajamnu obvezu bliske suradnje i sinkroniziranje aktivnosti kako bi se osigurala trajna rješenja za njih, ili putem dobrovoljnog povratka i reintegracije ili putem lokalne integracije.	Smanjenje postotka ukupnog broja izbjeglica u svakoj zemlji partneru i sveukupno.	10,15%		Podnesene prijave za podprojekt. Potpisana odobrenja za podprojekt. Standardno MIS izvješćivanje. Četveromjesečna izvješća o podprojektu i DPSZ-u. Izvješća vodeće institucije vladi. Izvješća PIU-a. Terenski posjeti CEB-a i izvješća o tim posjetima. Promatračka misija izvršena sredinom razdoblja projekta. Završna evaluacija (postupak i izvješće).	Pretpostavlja se da će odabir korisnika biti i pravedan i transparentan. Nepravedan ili netransparentan postupak ugrožava cjelokupni program, uključujući korisnike, donatore i javnost. Loš odabir općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od nekvalitetno osmišljenih ili loše provedenih rješenja, odnosno nepravilnog postupka odabira ciljanih korisnika. Pretpostavlja se da će postojati česta i učinkovita suradnja između PIU-a za provedbu DPSZ-a i tijela koja upravljaju DPSZ-om u sve četiri zemlje partnera te da će ova suradnja donijeti dodatnu vrijednost za upravljanje DPSZ-om, kao i ishodima RPSZ-a.
Posebni cilj 1	Osiguravanje trajnih stambenih rješenja – dodatni čimbenik integracije izbjeglica, interno raseljenih osoba i drugih raseljenih/ugroženih skupina u državne i lokalne zajednice.	Ukupan broj ugroženih obitelji kojima je pomoć pružena putem osiguranja rješenja stambenog pitanja.	548		Podnesene prijave za podprojekt. Potpisana odobrenja za podprojekt. Standardno MIS izvješćivanje. Četveromjesečna izvješća o podprojektu i DPSZ-u. Izvješća vodeće institucije vladi. Izvješća PIU-a. Terenski posjeti CEB-a i izvješća o timposjetima. Promatračka misija izvršena sredinom razdoblja projekta. Završna evaluacija (postupak i izvješće).	Ne postoji izravna, posebna veza između korisnika i određenog stambenog učinka u fazi planiranja. Rezultati DPSZ-a, kao i praćenje, temelje se na ovoj posebnoj vezi. Nepovezivanje korisnika s određenim stambenim rezultatima ugroziti će provedbu svih postupaka. Pretpostavlja se da će odabir korisnika biti i pravedan i transparentan. Nepravedan ili netransparentan postupak ugrožava cjelokupni program, uključujući korisnike, donatore i javnost. Loš odabir općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od nekvalitetno osmišljenih ili loše provedenih rješenja, odnosno nepravilnog postupka odabira ciljanih korisnika.
Rezultat 1.1	Povećana količina i/ili kvaliteta stambenog fonda (za najam ili vlasništvo) dostupnog ciljanom stanovništvu.	Ukupan broj novih stambenih jedinica dostupnih ugroženim obiteljima.	353		Podnesene prijave za podprojekt. Potpisana odobrenja za podprojekt. Standardno MIS izvješćivanje. Četveromjesečna izvješća o podprojektu i DPSZ-u. Izvješća vodeće institucije vladi. Izvješća PIU-a. Terenski posjeti CEB-a i izvješća o tim posjetima. Promatračka misija izvršena sredinom razdoblja projekta. Završna evaluacija (postupak i izvješće).	Ne postoji izravna, posebna veza između korisnika i određenog stambenog učinka u fazi planiranja. Rezultati DPSZ-a, kao i praćenje, temelje se na ovoj posebnoj vezi. Nepovezivanje korisnika s određenim stambenim rezultatima ugroziti će provedbu svih postupaka. Pretpostavlja se da će postojati česta i učinkovita suradnja između PIU-a za provedbu DPSZ-a i tijela koja upravljaju DPSZ-om u sve četiri zemlje partnera te da će ova suradnja donijeti dodatnu vrijednost za upravljanje DPSZ-om, kao i ishodima RPSZ-a. Loš odabir općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od nekvalitetno osmišljenih ili loše provedenih rješenja, odnosno nepravilnog postupka odabira ciljanih korisnika.
		Ukupni broj nadograđenih stambenih jedinica dostupnih ugroženim obiteljima.	195			
Aktivnosti za Rezultat 1.1	Korisnici DPSZ-a	Odabrane su najugroženije obitelji	548		Podnesene prijave za podprojekt. Potpisana odobrenja za podprojekt. Standardno MIS izvješćivanje. Četveromjesečna izvješća o podprojektu i DPSZ-u. Izvješća vodeće institucije vladi. Izvješća PIU-a. Terenski posjeti CEB-a i izvješća o tim posjetima. Promatračka misija izvršena sredinom	Pretpostavlja se da će zemlja partner u suradnji s UNHCR-om / OSCE-om poduzeti mjere komplementarnosti, promatrano iz socijalne perspektive, kako je opisano u Državnom izvješću o izvedivosti. Ne postoji izravna, posebna veza između korisnika i određenog stambenog učinka u fazi planiranja. Rezultati DPSZ-a, kao i praćenje, temelje se na ovoj posebnoj vezi. Nepovezivanje korisnika s određenim stambenim rezultatima ugroziti će provedbu svih postupaka. Loš odabir općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od nekvalitetno
		Obitelji kojima je pružena pomoć	548			
		Pojedinci kojima je pružena pomoć	1 644			
	A5 - Obnova obiteljskih kuća	Broj jedinica	195			
		Ukupan trošak po jedinici	21.086 EUR			
		RPSZ trošak po jedinici	19.420 EUR			
		Vrijeme izgradnje po jedinici*	20			
		Omjer kućanstava u kojima veličina stambene jedinice ne	20			

		odgovara broju članova kućanstva je do ...%			razdoblja projekta. Završna evaluacija (postupak i izvješće).	osmišljenih ili loše provedenih rješenja, odnosno nepravilnog postupka odabira ciljanih korisnika. Provedba DPSZ-a i njegovo učinkovito praćenje pretpostavlja da zemlja partner dodijeli potrebne ljudske i financijske resurse. Uspjeh programa u velikom dijelu ovisi o učinkovitom upravljanju DPSZ-om od strane PIU i PC.
		Broj obitelji kojima je pružena pomoć	195			
		Broj pojedinaca kojima je pružena pomoć	585			
	A1 - Izgradnja stanova	Broj jedinica	353			
		Ukupni trošak po jedinici	40.410 EUR			
		RPSZ trošak po jedinici	31.590 EUR			
		Vrijeme izgradnje po jedinici*	30			
		Omjer kućanstava u kojima veličina stambene jedinice ne odgovara broju članova kućanstva je do ...%	10			
		Broj obitelji kojima je pružena pomoć	353			
		Broj pojedinaca kojima je pružena pomoć	1 059			
Rezultat 1.2	Pojačana sigurnost smještaja za korisnike (vlasništvo/sigurni uvjeti najma/itd.).	Broj korisničkih obitelji s pojačanom sigurnošću najma	353		Podnesene prijave za podprojekt.Potpisana odobrenja za podprojekt. Standardno MIS izvješćivanje. Četveromjesečna izvješća o podprojektu i DPSZ-u. Izvješća vodeće institucije vladi. Izvješća PIU-a. Terenski posjeti CEB-a i izvješća o tim posjetima. Promatračka misija izvršena sredinom razdoblja projekta. Završna evaluacija (postupak i izvješće).	Ne postoji izravna, posebna veza između korisnika i određenog stambenog učinka u fazi planiranja. Rezultati DPSZ-a, kao i praćenje, temelje se na ovoj posebnoj vezi. Nepovezivanje korisnika s određenim stambenim rezultatima ugroziti će provedbu svih postupaka. Pretpostavlja se da će odabir korisnika biti i pravedan i transparentan. Nepravedan ili netransparentan postupak ugrožava cjelokupni program, uključujući korisnike, donatore i javnost. Loš odabir općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od nekvalitetno osmišljenih ili loše provedenih rješenja, ili od neispravnog postupka odabira ciljanih korisnika.
Aktivnosti za Rezultat 1.2	Izrada i/ili provedba ugovora o najmu ili promjena ugovora o najmu u ugovor o kupnji ili ugovora o kupnji zemljišta između vlasti ili privatnih vlasnika i korisnika.	Vrsta i broj posjedovnih dozvola /ugovora o najmu potpisanih između ciljanog stanovništva i relevantnih vlasti ili vlasnika.	353		Podnesene prijave za podprojekt. Potpisana odobrenja za podprojekt. Standardno MIS izvješćivanje. Četveromjesečna izvješća o podprojektu i DPSZ-u. Izvješća vodeće institucije vladi. Izvješća PIU-a. Terenski posjeti CEB-a i izvješća o tim posjetima. Promatračka misija izvršena sredinom razdoblja projekta. Završna evaluacija (postupak i izvješće).	Loš odabir općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od nekvalitetno osmišljenih ili loše provedenih rješenja, ili od neispravnog postupka odabira ciljanih korisnika.
		Vrsta i broj ugovora o kupoprodaji/ugovora o prijenosu vlasništva potpisanih između ciljanog stanovništva i prodavatelja ili relevantnih vlasti.	0			
Posebni cilj 2	Životni uvjeti postojećeg izbjegličkog stanovništva poboljšani kroz pružanje stambenih i povezanih usluga odgovarajućeg standarda.	Postotak korisničkih obitelji čija je kvaliteta stanovanja poboljšana kroz kvalitetnije usluge.	100%		Podnesene prijave za podprojekt. Potpisana odobrenja za podprojekt. Standardno MIS izvješćivanje. Četveromjesečna izvješća o podprojektu i DPSZ-u. Izvješća vodeće institucije vladi. Izvješća PIU-a. Terenski posjeti CEB-a i izvješća o tim posjetima. Promatračka misija izvršena sredinom razdoblja projekta. Završna evaluacija (postupak i izvješće).	Loš odabir općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od nekvalitetno osmišljenih ili loše provedenih rješenja, ili od neispravnog postupka odabira ciljanih korisnika. Provedba DPSZ-a i njegovo učinkovito praćenje pretpostavlja da zemlja partner dodijeli potrebne ljudske i financijske resurse.
Rezultat 2.1	Pristup osnovnim komunalnim uslugama	Postotak novih stambenih jedinica s	100%			Loš odabir općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne

	(električna energija, vodoopskrba, kanalizacija, prijevoz, odvoz smeća, telekomunikacije) i uslugama namijenjenim ciljanom stanovništvu.	pristupom barem električnoj energiji, vodi i kanalizaciji.				suradnje povećava rizik od nekvalitetno osmišljenih ili loše provedenih rješenja, odnosno nepravilnog postupka odabira ciljanih korisnika. Provedba DPSZ-a i njegovo učinkovito praćenje pretpostavlja da zemlja partner dodijeli potrebne ljudske i financijske resurse.
Aktivnosti za Rezultat 2.1	Podprojekti u okviru svakog DPSZ-a: Nabava, uključujući projektiranje i javna nadmetanja. Provedba, uključujući izgradnju, opremu i nadzor.	Postotak novosagrađenih stambenih jedinica s energetskom učinkovitošću u razredu C ili višem.	62%		Podnesene prijave za podprojekt. Potpisana odobrenja za podprojekt. Standardno MIS izvješćivanje. Četveromjesečna izvješća o podprojektu i DPSZ-u. Izvješća vodeće institucije vladi. Izvješća PIU-a. Terenski posjeti CEB-a i izvješća o posjetima. Promatračka misija izvršena sredinom razdoblja projekta. Završna evaluacija (postupak i izvješće).	Ne postoji izravna, posebna veza između korisnika i određenog stambenog učinka u fazi planiranja. Rezultati DPSZ-a, kao i praćenje, temelje se na ovoj posebnoj vezi. Nepovezivanje korisnika s određenim stambenim rezultatima ugroziti će provedbu svih postupaka. Pretpostavlja se da će odabir korisnika biti i pravedan i transparentan. Nepravedan ili netransparentan postupak ugrožava cjelokupni program, uključujući korisnike, donatore i javnost. Loš odabir općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od nekvalitetno osmišljenih ili loše provedenih rješenja, odnosno nepravilnog postupka odabira ciljanih korisnika.
		Postotak obnovljenih stambenih jedinica s poboljšanom energetskom učinkovitošću.	100%			
		Postotak izgrađenih/osiguranih stambenih jedinica uključenih u vodoopskrbni sustav.	100%			
		Postotak izgrađenih/osiguranih stambenih jedinica spojenih na energetsku mrežu.	100%			
		Postotak izgrađenih/osiguranih stambenih jedinica s priključkom na kanalizaciju – sa posebnim septičkim spremnikom i komunalnim priključkom.	100%			
		Postotak novoizgrađenih stambenih jedinica koje imaju pristup odvozu smeća.	80%			
		Postotak osiguranih stambenih jedinica s pristupom prometnoj infrastrukturi.	95%			

*Vrijeme izgradnje po jedinici - definirano kao vrijeme (broj mjeseci) od datuma prvog javnog nadmetanja do posljednjeg datuma useljenja.

Napomena: Logički okvir će biti revidiran i prilagođen, prema potrebi, tokom provedbe podprojekta.

Članak 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-50-1-2012-6/21
15. lipnja 2021. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Milorad Dodik, v. r.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПС БиХ број 01,02-21-1-835/21 од 27. маја 2021. године), Предсједништво Босне и Херцеговине, на 131. ванредној сједници, одржаној 15. јуна 2021. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ ПРВОГ АМАНДМАНА НА СПОРАЗУМ О ДОДЈЕЛИ БЕСПОВРАТНИХ СРЕДСТАВА ИЗМЕЂУ РАЗВОЈНЕ БАНКЕ САВЈЕТА ЕВРОПЕ И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ У ВЕЗИ СА РЕГИОНАЛНИМ ПРОГРАМОМ СТАМБЕНОГ ЗБРИЊАВАЊА И У ВЕЗИ СА ШЕСТИМ ПОТПРОЈЕКТОМ У ОКВИРУ ПРОЈЕКТА СТАМБЕНОГ ЗБРИЊАВАЊА У БОСНИ И ХЕРЦЕГОВИНИ

Члан 1.

Ратификује се Први амандман на Споразум о додјели бесповратних средстава између Развојне банке Савјета Европе и Босне и Херцеговине у вези са Регионалним програмом стамбеног збрињавања и у вези са шестим потпројектом у оквиру

Пројекта стамбеног збрињавања у Босни и Херцеговини, потписан 16. марта 2021. године у Паризу и 25. марта 2021. године у Сарајеву, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Првог амандмана у преводу гласи:

Пројект бр. БиХ6 (2018)

ПРВИ АМАНДМАН
НА СПОРАЗУМ О ДОДЈЕЛИ БЕСПОВРАТНИХ СРЕДСТАВА ИЗМЕЂУ РАЗВОЈНЕ БАНКЕ ВИЈЕЋА ЕУРОПЕ И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ У ВЕЗИ С РЕГИОНАЛНИМ ПРОГРАМОМ СТАМБЕНОГ ЗБРИЊАВАЊА И У ВЕЗИ СА ШЕСТИМ ПОТПРОЈЕКТОМ У ОКВИРУ ПРОЈЕКТА СТАМБЕНОГ ЗБРИЊАВАЊА У БОСНИ И ХЕРЦЕГОВИНИ

Овај споразум о првом амандману (у даљем тексту "**Амандман**") на Споразум о додјели бесповратних средстава (као што је дефинисан у даљем тексту) закључен је између **РАЗВОЈНЕ БАНКЕ ВИЈЕЋА ЕВРОПЕ**, међународне организације са сједиштем на адреси Авенуе Клéбер 55, 75116 Париз, Француска ("**ЦЕБ**" или "**Финансијска институција**") и **БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ** ("**земља партнер**", у даљем тексту заједнички наведене као "**странке**", а свака засебно "**странка**").

БУДУЋИ ДА

(A) су ЦЕБ и земља партнер закључиле Оквирни споразум који је потписан 20. августа 2013. године, потврђен од стране Предсједништва Босне и Херцеговине 21. јануара 2014. године, објављен у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" 6. марта 2014. године и који је, након што је ЦЕБ примио обавијест земље партнера у складу с чланом 14. тог Оквирног споразума, ступио на снагу 31. марта 2014. године ("**Оквирни споразум**"),

(B) Странке су 15. октобра 2019. године закључиле Споразум о додјели бесповратних средстава ("**Споразум о додјели бесповратних средстава**") у складу с Оквирним споразумом и у вези с додјелом инвестицијских бесповратних средстава земљи партнеру из средстава РПСЗ Фонда, који је Скупштина донатора одобрила 6. јуна 2018. године, те ревидирала 28. јуна 2019. године, као што је наведено у члану 1. Споразума о бесповратним средствима ("**Споразум о додјели бесповратних средстава**") за финансирање шестог потпројекта у оквиру Пројекта стамбеног збрињавања у земљи партнеру под називом "Обнова / изградња 235 обитељских кућа и изградња 390 станова у вишестамбеним зградама за расељене особе и повратнике у Босни и Херцеговини".

(C) Након захтјева Босне и Херцеговине од 23. марта 2020. године, Технички одбор је 31. марта 2020. године дао одобрење за измјену обима потпројекта умањивши број стамбених јединица са 625 на 569. Потпројект је након тога назван "Обнова / изградња 195 обитељских кућа и изградња 374 стана у вишестамбеним зградама за расељене особе и повратнике у Босни и Херцеговини", као што је наведено у писму ЦЕБ-а од 30. априла 2020. године, које је упућено земљи партнеру ("**Писмо ЦЕБ-а**").

(D) Након захтјева Босне и Херцеговине од 20. јула 2020. године, Скупштина донатора је 4. новембра 2020. године одобрила повећање износа бесповратних средстава за овај потпројект за 1.190.937 ЕУР и измјену обима потпројекта који сада обухвата 548 стамбених јединица и назван је: "Обнова /изградња 195 обитељских кућа и изградња 353 стана у вишестамбеним зградама за расељене особе и повратнике у Босни и Херцеговини." Као резултат тога, укупан износ бесповратних средстава одобрених за овај потпројект је 16.260.217 ЕУР, а укупни процијењени трошкови измијењеног потпројекта су 19.698.717 ЕУР.

(E) Земља партнер је у потпуности сагласна са Споразумом о додјели бесповратних средстава и провођењем потпројекта, као што су овдје измијењени и допуњени.

(F) Странке су одлучиле закључити овај Амандман у складу с чланом 8.1. (Измјене и допуне) Споразума о додјели бесповратних средстава, како би измијениле и допуниле Споразум о додјели бесповратних средстава с дејством од дана ступања на снагу овог Амандмана.

У СКЛАДУ СА ГОРЕ НАВЕДЕНИМ, Странке су договориле сљедеће:

Члан 1.

Амандмани

1.1. Став 1.1. члана 1.1. Споразума о додјели бесповратних средстава се брише у цијелости и замјењује сљедећим:

"Члан 1.

Бесповратна средства

1.1. На начин дефинисан у ставу 1.2. овог члана, ЦЕБ ставља земљи партнеру на располагање бесповратна средства у укупном износу до 16.260.217 ЕУР (шеснаест милиона двјесто шездесет хиљада двјесто седамнаест еура), у складу са ставом 1.8. овог члана."

1.2. Додатак Б Споразума о бесповратним средствима (Опис потпројекта) се брише у цијелости и замјењује измијењеним и допуњеним Додатком Б који је овом Амандману приложен као Прилог А и који одражава измјене и допуне наведене у ставу 1.1. овог члана 1.

Члан 2.

Изјаве и гаранције

2.1. Земља партнер изјављује и гарантује:

- да је овлаштена закључити овај Амандман и да је потписнику (потписницима) дала овлаштење за исто, у складу са законима, уредбама, прописима и другим актима који су на њега примјењиви;

- да израда и извршење Амандмана нису у супротности са законима, уредбама, прописима и другим актима који су на њега примјењиви.

Члан 3.

Ступање на снагу

3.1 Амандман ступа на снагу на дан задњег потписа странака.

Члан 4.

Тумачење

4.1 Земља партнер прихвата да овај Амандман подлијеже и укључује, позивањем на њих, све одредбе и увјете Оквирног споразума.

4.2 Земља партнер прихвата да овај Амандман подлијеже и укључује, позивањем на њих, одредбе и увјете Споразума о бесповратним средствима. Све одредбе и

увјети Споразума о бесповратним средствима који нису измијењени и допуњени овим документом остају на снази.

4.3 Од дана ступања на снагу, свако позивање на "Споразум о додјели бесповратних средстава" тумачи се као позивање на Споразум о додјели бесповратних средстава измијењен и допуњен овим Амандманом.

4.4 Осим као што су измијењене и допуњене овим документом, одредбе Писма ЦЕБ-а су ратификоване и потврђене у сваком погледу.

4.5 У случају одступања, недосљедности и / или сукоба између одредби Оквирног споразума и Споразума о бесповратним средствима, као што је измијењен и допуњен овим Амандманом, наведени акти имају првенство сљедећим редослиједом: (и) Споразум о додјели бесповратних средстава, као што је измијењен и допуњен овим Амандманом; (ии) Оквирни споразум.

4.6 Ништа у овом Амандману се не тумачи као одрицање, одустајање од или измјена било које повластице, привилегије или изнимке коју уживају ЦЕБ, његови гувернери, директори, замјеници, службеници, запосленици или стручњаци који проводе мисије у складу с њиховим релевантним документима о оснивању, међународном конвенцијом или било којим мјеродавним правом.

У ПОТВРДУ ТОГА, доље потписани, за то прописно овлаштени, потписали су овај Амандман у два (2) оригинала на енглеском језику.

За **БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ**
Мјесто потписивања: Сарајево
Датум потписивања: 25.03.2021.
Потпис
Име: Вјекослав Беванда
Функција: Министар
Министарство финансија и трезора БиХ

За **РАЗВОЈНУ БАНКУ ВИЈЕЋА ЕВРОПЕ**
Мјесто потписивања: Париз , Француска
Датум потписивања: 16.03.2021.
Потпис
Име: Ролф Wензел
Функција: Гувернер ЦЕБ

ПРИЛОГ А овог Амандмана: Измијењени и допуњени Додатак Б на Споразум о додјели бесповратних средстава

Опис потпројекта

Земља партнер	Босна и Херцеговина
Назив потпројекта	Обнова/изградња 195 обитељских кућа и изградња 353 стана у вишестамбеним зградама за расељене особе и повратнике у Босни и Херцеговини
Референтни број потпројекта	БиХ6 (2018) Интерни референтни број ЦЕБ-а: ЛД9106
Датум подношења пријаве за потпројект	6. фебруара 2018. године, као што је ревидиран 11. маја 2018. године и 8. маја 2019. године
Датум достављања захтјева за измјену	Смањење обима: 23. марта 2020. године Први Амандман: 20. јула 2020. године
Уговарачи	ПИУ као што су дефинисани у члану 4.2. Споразума о бесповратним средствима
Датум одобрења Државног управног одбора	Потпројект: Тим за провођење Пројекта БиХ (ПИТ / НСЦ) одобрио је потпројект на сједници одржаној 6. фебруара 2018. године и ревидирану верзију на сједницама одржаним 19. априла 2018. године и 23. априла 2019. године
	Први Амандман: 23. јуна 2020. године
Датум процјене УНХЦР-а / ОСЦЕ-а[1]	Потпројект: 11. маја 2018. године и 22. маја 2019. године Смањење обима: 31. марта 2020. године Први Амандман: 8. октобра 2020. године
Датум препоруке Техничког одбора	Потпројект: 14. маја 2018. године и 12. јуна 2019. године Смањење обима: 31. марта 2020. године Први Амандман: 20. октобра 2020. године
Датум одобрења Скупштине донатора	Потпројект: 6. јуна 2018. године и 28. јуна 2019. године Први Амандман: 4. новембра 2020. године
Одобрени износ бесповратних средстава	До 16.260.217 ЕУР
Препоруке Скупштине донатора	Потпројект: Скупштина донатора такође препоручује да Босна и Херцеговина, како би осигурала адекватно провођење, мора дати план провођења техничке одрживости чим корисници буду изабрани. Препоруке које се односе на Први Амандман: Донатори би жељели упозорити да, уколико споразум о измјенама и допунама не буде потписан до 31. марта 2021. године, није вјероватно да ће рок за провођење, јуни 2022. године, бити испоштован. Донатори су сагласни с овим Амандманом подразумијевајући да се БиХ влада обавезала да ће државним доприносом премостити утврђени недостатак финансијских средстава од цца. 0,7 милиона еура у БиХ5 и такође настоји осигурати 15% од цјелокупне контрибуције за ДПСЗ.
Циљ	Циљ потпројекта је да се осигура укупно 548 стамбених јединица за повратак и реинтеграцију или локалну интеграцију кроз изградњу / обнову, довршетак изградње, проширење или изградњу нових обитељских кућа или станова у вишестамбеним зградама. Обнова / изградња 195 обитељских кућа и изградња 353 стана у вишестамбеним зградама за избјеглице, расељене особе и повратнике у Босни и Херцеговини. Потпројект има двије компоненте: Ц1 : Обнова / изградња **195 обитељских кућа** у Федерацији Босне и Херцеговине (ФБиХ) и Републици Српској (РС); Ц2 : Изградња **353 стана** у вишестамбеним зградама, од чега 243 стана у ФБиХ и 110 станова у РС. Потпројект су усагласили ПИТ (Тим за провођење пројекта који дјелује као Државни управни одбор (НСЦ), којег је предложило Министарство за људска права и избјеглице БиХ, које представља Водећу институцију у БиХ за овај Регионални програм стамбеног збрињавања.
Планирана локација	Планирана локација (подлијеже промјенама): Компонента 1: Изградња **195 обитељских кућа** у ФБиХ и РС (све категорије корисника ДПСЗ-а): Привремени попис општина: Бања Лука, Бијељина, Брод, Добој, Градишка, Котор Варош, Лакташи, Мркоњић Град, Нови Град, Оштра Лука, Пелагићево, Приједор, Прњавор, Шамац, Шипово, Теслић, Вукосавље, Дервента и друге општине и у РС и у ФБиХ. Компонента 2: Изградња **353 стана** у вишестамбеним зградама у ФБиХ и РС Привремени попис општина: Ц2.1 : Изградња **243 стана** у вишестамбеним зградама у ФБиХ (све категорије корисника ДПСЗ-а): Босанска Крупа, Чапљина, Домаљевац - Шамац, Доњи Вакуф, Горажде, Г. Вакуф- Ускопље, Калесија, Кладањ, Кључ, Оџак, Орашје, Сапна, Вареш, Вогошћа, Завидовићи. Ц2.2 : Изградња **110 станова** у вишестамбеним зградама у РС (све категорија корисника ДПСЗ-а): Бања Лука, Источно Ново Сарајево, Пале, Рогатица,

[1] OSCE gdje je primjenjivo

	Требиње.
Врста рјешења стамбеног питања	Обнова, завршетак, проширење или изградња нових обитељских кућа и изградња станова
Процијењени укупни трошкови потпројекта	19.698.717 ЕУР
Процијењена анализа трошкова	Административне накнаде и накнаде за земљиште: 3.438.500 ЕУР Прихватљива инфраструктура која се не налази на локацији: 140.400 ЕУР Радови: 14.578.589 ЕУР Услуге:218.520 ЕУР Под-укупно: 18.376.009 ЕУР Резерва за непредвиђене трошкове: 1.152.708 ЕУР Трошкови верификације трошкова (1%) 170.000 ЕУР **УКУПНО: 19.698.717 ЕУР** Резерва за непредвиђене трошкове се користи само уз претходно одобрење ЦЕБ-а.
Процијењени план финансирања	РПСЗ Фонд 16.260.217 ЕУР (83%) Допринос земље партнера 3.438.500 ЕУР (17%) **УКУПНО 19.698.717 ЕУР**
Планирани распоред провођења	Садашњи усаглашени датум завршетка потпројекта је 15. октобра 2021. године

потпројекта	
Структура за провођење пројекта	Министарство за људска права и избјеглице (МЉПИ) је водећа институција којој је земља партнер делегирала сву одговорност за координацију и управљање Државним пројектом стамбеног збрињавања и свим потпројектима у оквиру истог. За координацију потпројекта задужен је Тим за провођење пројекта, а провођење се врши путем Јединица за провођење пројекта у Федерацији Босне и Херцеговине и у Републици Српској.
Индикативна логичка оквирна матрица	Видјети табелу у наставку.

Индикативна логичка оквирна матрица

Опис потпројекта	Логика интервенције	Показатељи	Циљно	Стварно	Извори верификације	Претпоставке и ризици
Опћи циљ	Свеобухватно допринијети рјешавању дуготрајне расељености у Босни и Херцеговини, Црној Гори, Републици Хрватској и Републици Србији осигуравањем трајних и одрживих стамбених рјешења уз пуно поштовање права избјеглица и интерно расељених особа уз узајамну обавезу блиске сарадње и синхронизовање активности како би се за њих осигурала трајна рјешења, или путем добровољног повратка и реинтеграције или путем локалне интеграције.	Смањење процента укупног броја избјеглица у свакој земљи партнеру и свеукупно.	10,15%		Поднесене пријаве за потпројект. Потписана одобрења за потпројект. Стандардно МИС извјештавање. Четвромјесечни извјештаји о потпројекту и ДПСЗ-у. Извјештаји водеће институције влади. Извјештаји ПИУ-а. Теренске посјете ЦЕБ-а и извјештаји о тим посјетама. Посматрачка мисија извршена средином периода провођења пројекта. Завршна процјена (поступак и извјештај).	Претпоставља се да ће избор корисника бити и праведан и транспарентан. Неправедан или нетранспарентан поступак угрожава цјелокупни програм, укључујући кориснике, донаторе и јавност. Лош избор опћинских (и других) партнера, или лоше провођење формалне и неформалне сарадње повећава ризик од неквалитетно осмишљених или лоше проведених рјешења, односно неправилног поступка избора циљаних корисника. Претпоставља се да ће постојати честа и дјелотворна сарадња између ПИУ-а за провођење ДПСЗ-а и тијела која управљају ДПСЗ-ом у све четири земље партнера и да ће таква сарадња додатно допринијети јачању управљања ДПСЗ-ом, као и исходу РПСЗ-а.
Посебни циљ 1	Осигуравање трајних стамбених рјешења – додатни чимбеник интеграције избјеглица, интерно расељених особа и других расељених / угрожених скупина у државне и локалне заједнице.	Укупан број угрожених обитељи којима је помоћ пружена путем осигурања рјешења стамбеног питања.	548		Поднесене пријаве за потпројект. Потписана одобрења за потпројект. Стандардно МИС извјештавање. Четвромјесечни извјештаји о потпројекту и ДПСЗ-у. Извјештаји водеће институције влади. Извјештаји ПИУ-а. Теренске посјете ЦЕБ-а и извјештаји о тим посјетама. Посматрачка мисија извршена средином периода провођења пројекта. Завршна процјена (поступак и извјештај).	Не постоји директна, посебна веза између корисника и одређеног стамбеног учинка у фази планирања. Резултати ДПСЗ-а, као и праћење, заснивају се на овој посебној вези. Неповезивање корисника с одређеним стамбеним резултатима угрозити ће провођење свих поступака. Претпоставља се да ће избор корисника бити и праведан и транспарентан. Неправедан или нетранспарентан поступак угрожава цјелокупни програм, укључујући кориснике, донаторе и јавност. Лош избор опћинских (и других) партнера, или лоше провођење формалне и неформалне сарадње повећава ризик од неквалитетно осмишљених или лоше проведених рјешења, односно неправилног поступка избора циљаних корисника.
Резултат 1.1	Повећана количина и / или квалитета стамбеног фонда (за најам или власништво) доступног циљаној	Укупан број нових стамбених јединица доступних	353		Поднесене пријаве за потпројект. Потписана одобрења за потпројект.	Не постоји директна, посебна веза између корисника и одређеног стамбеног учинка у фази планирања. Резултати ДПСЗ-а, као и праћење, заснивају се на овој посебној

	популацији.	угроженим обитељима.			Стандардно МИС извјештавање. Четвeромјесечни извјештаји о потпројекту и ДПСЗ-у. Извјештаји водеће институције влади. Извјештаји ПИУ-а. Теренске посјете ЦЕБ-а и извјештаји о тим посјетама. Посматрачка мисија извршена средином периода провођења пројекта. Завршна процјена (поступак и извјештај).	вези. Неповезивање корисника с одређеним стамбеним резултатима угрозити ће провођење свих поступака. Претпоставља се да ће постојати честа и дјелотворна сарадња између ПИУ-а за провођење ДПСЗ-а и тијела која управљају ДПСЗ-ом у све четири земље партнера и да ће таква сарадња додатно допринијети јачању управљања ДПСЗ-ом, као и исходу РПСЗ-а. Лош избор општинских (и других) партнера, или лоше провођење формалне и неформалне сарадње повећава ризик од неквалитетно осмишљених или лоше проведених рјешења, односно неправилног поступка избора циљаних корисника.
		Укупан број надограђених стамбених јединица доступних угроженим обитељима.	195			
Активности за Резултат 1.1	Корисници ДПСЗ-а	Одабране су најугроженије обитељи	548		Поднесене пријаве за потпројект. Потписана одобрења за потпројект. Стандардно МИС извјештавање. Четвeромјесечни извјештаји о потпројекту и ДПСЗ-у. Извјештаји водеће институције влади. Извјештаји ПИУ-а. Теренске посјете ЦЕБ-а и извјештаји о тим посјетама. Посматрачка мисија извршена средином периода провођења пројекта. Завршна процјена (поступак и извјештај).	Претпоставља се да ће земља партнер у сурадњи с УНХЦР-ом / ОСЦЕ-ом подузети мјере комплементарности, гледано из социјалне перспективе, као што је описано у Државном извјештају о изведивости. Не постоји директна, посебна веза између корисника и одређеног стамбеног учинка у фази планирања. Резултати ДПСЗ-а, као и праћење, заснивају се на овој посебној вези. Неповезивање корисника с одређеним стамбеним резултатима угрозити ће провођење свих поступака. Лош избор општинских (и других) партнера, или лоше провођење формалне и неформалне сарадње повећава ризик од неквалитетно осмишљених или лоше проведених рјешења, односно неправилног поступка избора циљаних корисника. Провођење ДПСЗ-а и његово дјелотворно праћење претпоставља да земља партнер додијели потребне људске и финансијске ресурсе. Успјех програма у великом дијелу овиси о дјелотворном управљању ДПСЗ-ом од стране ПИУ и ПЦ.
		Обитељи којима је пружена помоћ	548			
		Појединци којима је пружена помоћ	1 644			
	А5 - Обнова обитељских кућа	Број јединица	195			
		Укупни трошак по јединици	21.086 ЕУР			
		РПСЗ трошак по јединици	19.420 ЕУР			
		Вријеме изградње по јединици*	20			
		Однос домаћинстава у којима величина стамбене јединице не одговара броју чланова домаћинства је до ...%	20			
		Број обитељи којима је пружена помоћ	195			
		Број појединаца којима је пружена помоћ	585			
	А1 - Изградња станова	Број јединица	353			
		Укупан трошак по јединици	40.410 ЕУР			
		РПСЗ трошак по јединици	31.590 ЕУР			
		Вријеме изградње по јединици*	30			
		Однос домаћинстава у којима величина стамбене јединице не одговара броју чланова домаћинства је до ...%	10			
		Број обитељи којима је пружена помоћ	353			
		Број појединаца којима је пружена помоћ	1 059			
Резултат 1.2	Појачана сигурност смјештаја за кориснике (власништво / сигурни увјети закупа / итд.).	Број корисничких обитељи с појачаном сигурношћу закупа.	353		Поднесене пријаве за потпројект. Потписана одобрења за потпројект. Стандардно МИС извјештавање. Четвeромјесечни извјештаји о	Не постоји директна, посебна веза између корисника и одређеног стамбеног учинка у фази планирања. Резултати ДПСЗ-а, као и праћење, заснивају се на овој посебној вези. Неповезивање корисника с одређеним стамбеним резултатима угрозити ће провођење свих поступака. Претпоставља се да ће избор корисника

					потпројекту и ДПСЗ-у. Извјештаји водеће институције влади. Извјештаји ПИУ-а. Теренске посјете ЦЕБ-а и извјештаји о тим посјетама. Посматрачка мисија извршена средином периода провођења пројекта. Завршна процјена (поступак и извјештај).	бити и праведан и транспарентан. Неправедан или нетранспарентан поступак угрожава цјелокупни програм, укључујући кориснике, донаторе и јавност. Лош избор општинских (и других) партнера, или лоше провођење формалне и неформалне сарадње повећава ризик од неквалитетно осмишљених или лоше проведених рјешења, или од неисправног поступка избора циљаних корисника.
Активности за Резултат 1.2	Израда и / или провођење уговора о закупу или промјена уговора о закупу у уговор о куповини или уговора о куповини земљишта између власти или приватних власника и корисника.	Врста и број посједовних дозвола / уговора о закупу потписаних између циљане популације и релевантних власти или власника.	353		Поднесене пријаве за потпројект. Потписана одобрења за потпројект. Стандардно МИС извјештавање. Четвромјесечни извјештаји о потпројекту и ДПСЗ-у. Извјештаји водеће институције влади. Извјештаји ПИУ-а. Теренске посјете ЦЕБ-а и извјештаји о тим посјетама. Посматрачка мисија извршена средином периода провођења пројекта. Завршна процјена (поступак и извјештај).	Лош избор општинских (и других) партнера, или лоше провођење формалне и неформалне сарадње повећава ризик од неквалитетно осмишљених или лоше проведених рјешења, или од неисправног поступка избора циљаних корисника.
		Врста и број уговора о купопродаји / уговора о преносу власништва потписаних између циљане популације и продавца или релевантних власти.	0			
Посебни циљ 2	Животни увјети постојеће избјегличке популације побољшани кроз пружање стамбених и повезаних услуга одговарајућег стандарда.	Процент корисничких обитељи чија је квалитета становања побољшана кроз квалитетније услуге.	100%		Поднесене пријаве за потпројект. Потписана одобрења за потпројект. Стандардно МИС извјештавање. Четвромјесечни извјештаји о потпројекту и ДПСЗ-у. Извјештаји водеће институције влади. Извјештаји ПИУ-а. Теренске посјете ЦЕБ-а и извјештаји о тим посјетама. Посматрачка мисија извршена средином периода провођења пројекта. Завршна процјена (поступак и извјештај).	Лош избор општинских (и других) партнера, или лоше провођење формалне и неформалне сарадње повећава ризик од неквалитетно осмишљених или лоше проведених рјешења, или од неисправног поступка избора циљаних корисника. Провођење ДПСЗ-а и његово дјелотворно праћење претпоставља да земља партнер додијели потребне људске и финансијске ресурсе.
Резултат 2.1	Приступ основним комуналним услугама (електрична енергија, водоопскрба, канализација, пријевоз, одвоз смећа, телекомуникације) и услугама намијењеним циљаној популацији.	Процент нових стамбених јединица с приступом барем електричној енергији, води и канализацији.	100%			Лош избор општинских (и других) партнера, или лоше провођење формалне и неформалне сарадње повећава ризик од неквалитетно осмишљених или лоше проведених рјешења, односно неправилног поступка избора циљаних корисника. Провођење ДПСЗ-а и његово дјелотворно праћење претпоставља да земља партнер додијели потребне људске и финансијске ресурсе.
Активности за Резултат 2.1	Потпројекти у оквиру сваког ДПСЗ-а: Набава, укључујући пројектирање и јавни позиви. Провођење, укључујући изградњу, опрему и надзор.	Процент новосаграђених стамбених јединица с енергетском ефикасношћу у	62%		Поднесене пријаве за потпројект. Потписана одобрења за потпројект. Стандардно МИС извјештавање.	Не постоји директна, посебна веза између корисника и одређеног стамбеног учинка у фази планирања. Резултати ДПСЗ-а, као и праћење, заснивају се на овој посебној вези. Неповезивање корисника с одређеним стамбеним резултатима

		разреду Ц или вишем.			Четвромјесечни извјештаји о потпројекту и ДПСЗ-у. Извјештаји водеће институције влади. Извјештаји ПИУ-а. Теренске посјете ЦЕБ-а и извјештаји о тим посјетама. Посматрачка мисија извршена средином периода провођења пројекта. Завршна процјена (поступак и извјештај).	угрозити ће провођење свих поступака. Претпоставља се да ће избор корисника бити и праведан и транспарентан. Неправедан или нетранспарентан поступак угрожава цјелокупни програм, укључујући кориснике, донаторе и јавност. Лош избор општинских (и других) партнера, или лоше провођење формалне и неформалне сарадње повећава ризик од неквалитетно осмишљених или лоше проведених рјешења, односно неправилног поступка избора циљаних корисника.
		Процент обновљених стамбених јединица с побољшаном енергетском ефикасношћу.	100%			
		Процент изграђених / осигураних стамбених јединица уведених у систем водоснабдијевања.	100%			
		Процент изграђених / осигураних стамбених јединица спојених на енергетску мрежу.	100%			
		Процент изграђених / осигураних стамбених јединица с прикључком на канализацију – са посебном септичком јамом и комуналним прикључком.	100%			
		Процент новоизграђених стамбених јединица које имају приступ одвозу смећа.	80%			
		Процент осигураних стамбених јединица с приступом прометној инфраструктури.	95%			

*Вријеме изградње по јединици - дефинисано као вријеме (број мјесеци) од датума првог јавног позива до посљедњег датума усељења.

Напомена: Логички оквир ће бити ревидиран и прилагођен, према потреби, током провођења потпројекта.

Члан 3.

Ова Одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-2012-6/21
15. јуна 2021. године
Сарајево

Предсједавајући
Милорад Додик, с. р.

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-835/21 od 27. maja 2021. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 131. vanrednoj sjednici, održanoj 15. juna 2021. godine, donijelo

ODLUKU
O RATIFIKACIJI PRVOG AMANDMANA NA SPORAZUM O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA IZMEĐU RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE I BOSNE I HERCEGOVINE U VEZI S REGIONALNIM PROGRAMOM STAMBENOG ZBRINJAVANJA I U VEZI SA ŠESTIM POTPROJEKTOM U OKVIRU PROJEKTA STAMBENOG ZBRINJAVANJA U BOSNI I HERCEGOVINI

Član 1.

Ratifikuje se Prvi amandman na Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava između Razvojne banke Vijeća Europe i Bosne i Hercegovine u vezi s Regionalnim programom stambenog zbrinjavanja i u vezi sa šestim potprojektom u okviru Projekta stambenog zbrinjavanja u Bosni i Hercegovini, potpisan 16. marta 2021. godine u Parizu i 25. marta 2021. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Prvog amandmana u prijevodu glasi:

Projekt br. BiH6 (2018)

PRVI AMANDMAN
NA SPORAZUM O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA IZMEĐU RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE I BOSNE I HERCEGOVINE U VEZI S REGIONALNIM PROGRAMOM STAMBENOG ZBRINJAVANJA I U VEZI SA ŠESTIM POTPROJEKTOM U OKVIRU PROJEKTA STAMBENOG ZBRINJAVANJA U BOSNI I HERCEGOVINI

Ovaj sporazum o prvom amandmanu (u daljem tekstu "**Amandman**") na Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava (kao što je definisan u daljem tekstu) zaključen je između **RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE**, međunarodne organizacije sa sjedištem na adresi Avenue Kléber 55, 75116 Pariz, Francuska ("**CEB**" ili "**Finansijska institucija**") i **BOSNE I HERCEGOVINE** ("**zemlja partner**", u daljem tekstu zajednički navedene kao "**stranke**", a svaka zasebno "**stranka**").

BUDUĆI DA

(A) su CEB i zemlja partner zaključile Okvirni sporazum koji je potpisan 20. avgusta 2013. godine, potvrđen od strane Predsjedništva Bosne i Hercegovine 21. januara 2014. godine, objavljen u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" 6. marta 2014. godine i koji je, nakon što je CEB primio obavijest zemlje partnera u skladu s članom 14. tog Okvirnog sporazuma, stupio na snagu 31. marta 2014. godine ("**Okvirni sporazum**"),

(B) Stranke su 15. oktobra 2019. godine zaključile Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava ("**Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava**") u skladu s Okvirnim sporazumom i u vezi s dodjelom investicijskih bespovratnih sredstava zemlji partneru iz sredstava RPSZ Fonda, koji je Skupština donatora odobrila 6. juna 2018. godine, te revidirala 28. juna 2019. godine, kao što je navedeno u članu 1. Sporazuma o bespovratnim sredstvima ("**Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava**") za finansiranje šestog potprojekta u okviru Projekta stambenog zbrinjavanja u zemlji partneru pod nazivom "Obnova / izgradnja 235 obiteljskih kuća i izgradnja 390 stanova u višestambenim zgradama za raseljene osobe i povratnike u Bosni i Hercegovini".

(C) Nakon zahtjeva Bosne i Hercegovine od 23. marta 2020. godine, Tehnički odbor je 31. marta 2020. godine dao odobrenje za izmjenu obima potprojekta umanjivši broj stambenih jedinica sa 625 na 569. Potprojekt je nakon toga nazvan "Obnova / izgradnja 195 obiteljskih kuća i izgradnja 374 stana u višestambenim zgradama za raseljene osobe i povratnike u Bosni i Hercegovini", kao što je navedeno u pismu CEB-a od 30. aprila 2020. godine, koje je upućeno zemlji partneru ("**Pismo CEB-a**").

(D) Nakon zahtjeva Bosne i Hercegovine od 20. jula 2020. godine, Skupština donatora je 4. novembra 2020. godine odobrila povećanje iznosa bespovratnih sredstava za ovaj potprojekt za 1.190.937 EUR i izmjenu obima potprojekta koji sada obuhvata 548 stambenih jedinica i nazvan je: "Obnova / izgradnja 195 obiteljskih kuća i izgradnja 353 stana u višestambenim zgradama za raseljene osobe i povratnike u Bosni i Hercegovini." Kao rezultat toga, ukupan iznos bespovratnih sredstava odobrenih za ovaj potprojekt je 16.260.217 EUR, a ukupni procijenjeni troškovi izmijenjenog potprojekta su 19.698.717 EUR.

(E) Zemlja partner je u potpunosti saglasna sa Sporazumom o dodjeli bespovratnih sredstava i provođenjem potprojekta, kao što su ovdje izmijenjeni i dopunjeni.

(F) Stranke su odlučile zaključiti ovaj Amandman u skladu s članom 8.1. (Izmjene i dopune) Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava, kako bi izmijenile i dopunile Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava s dejstvom od dana stupanja na snagu ovog Amandmana.

U SKLADU SA GORE NAVEDENIM, Stranke su dogovorile sljedeće:

Član 1.

Amandmani

1.1. Stav 1.1. člana 1.1. Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava se briše u cijelosti i zamjenjuje sljedećim:

"Član 1.

Bespovratna sredstva

1.1. Na način definisan u stavu 1.2. ovog člana, CEB stavlja zemlji partneru na raspolaganje bespovratna sredstva u ukupnom iznosu do 16.260.217 EUR (šesnaest miliona dvjesto šezdeset hiljada dvjesto sedamnaest eura), u skladu sa stavom 1.8. ovog člana."

1.2. Dodatak B Sporazuma o bespovratnim sredstvima (Opis potprojekta) se briše u cijelosti i zamjenjuje izmijenjenim i dopunjenim Dodatkom B koji je ovom Amandmanu priložen kao Prilog A i koji odražava izmjene i dopune navedene u stavu 1.1. ovog člana 1.

Član 2.

Izjave i garancije

2.1. Zemlja partner izjavljuje i garantuje:

- da je ovlaštena zaključiti ovaj Amandman i da je potpisniku (potpisnicima) dala ovlaštenje za isto, u skladu sa zakonima, uredbama, propisima i drugim aktima koji su na njega primjenjivi;

- da izrada i izvršenje Amandmana nisu u suprotnosti sa zakonima, uredbama, propisima i drugim aktima koji su na njega primjenjivi.

Član 3.
Stupanje na snagu

3.1 Amandman stupa na snagu na dan zadnjeg potpisa stranaka.

Član 4.
Tumačenje

4.1 Zemlja partner prihvata da ovaj Amandman podliježe i uključuje, pozivanjem na njih, sve odredbe i uvjete Okvirnog sporazuma.

4.2 Zemlja partner prihvata da ovaj Amandman podliježe i uključuje, pozivanjem na njih, odredbe i uvjete Sporazuma o bespovratnim sredstvima. Sve odredbe i uvjeti Sporazuma o bespovratnim sredstvima koji nisu izmijenjeni i dopunjeni ovim dokumentom ostaju na snazi.

4.3 Od dana stupanja na snagu, svako pozivanje na "Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava" tumači se kao pozivanje na Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava izmijenjen i dopunjen ovim Amandmanom.

4.4 Osim kao što su izmijenjene i dopunjene ovim dokumentom, odredbe Pisma CEB-a su ratifikovane i potvrđene u svakom pogledu.

4.5 U slučaju odstupanja, nedosljednosti i/ili sukoba između odredbi Okvirnog sporazuma i Sporazuma o bespovratnim sredstvima, kao što je izmijenjen i dopunjen ovim Amandmanom, navedeni akti imaju prvenstvo sljedećim redoslijedom: (i) Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava, kao što je izmijenjen i dopunjen ovim Amandmanom; (ii) Okvirni sporazum.

4.6 Ništa u ovom Amandmanu se ne tumači kao odricanje, odustajanje od ili izmjena bilo koje povlastice, privilegije ili iznimke koju uživaju CEB, njegovi guverneri, direktori, zamjenici, službenici, zaposlenici ili stručnjaci koji provode misije u skladu s njihovim relevantnim dokumentima o osnivanju, međunarodnom konvencijom ili bilo kojim mjerodavnim pravom.

U POTVRDU TOGA, dolje potpisani, za to propisno ovlašteni, potpisali su ovaj Amandman u dva (2) originala na engleskom jeziku.

Za **BOSNU I HERCEGOVINU**
Mjesto potpisivanja: Sarajevo
Datum potpisivanja: 25.03.2021.
Potpis
Ime: Vjekoslav Bevanda
Funkcija: Ministar
Ministarstvo finansija i trezora BiH

Za **RAZVOJNU BANKU VIJEĆA EUROPE**
Mjesto potpisivanja: Paris , Francuska
Datum potpisivanja: 16.03.2021.
Potpis
Ime: Rolf Wenzel
Funkcija: Guverner CEB

PRILOG A ovog Amandmana: Izmijenjeni i dopunjeni Dodatak B na Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava

Opis potprojekta

Zemlja partner	Bosna i Hercegovina
Naziv potprojekta	Obnova / izgradnja 195 obiteljskih kuća i izgradnja 353 stana u višestambenim zgradama za raseljene osobe i povratnike u Bosni i Hercegovini
Referentni broj potprojekta	BiH6 (2018) Interni referentni broj CEB-a: LD9106
Datum podnošenja prijave za potprojekt	6. februara 2018. godine, kao što je revidiran 11. maja 2018. godine i 8. maja 2019. godine
Datum dostavljanja zahtjeva za izmjenu	Smanjenje obima: 23. marta 2020. godine Prvi Amandman: 20. jula 2020. godine
Ugovarači	PIU kao što su definisani u članu 4.2. Sporazuma o bespovratnim sredstvima
Datum odobrenja Državnog upravnog odbora	Potprojekt: Tim za provođenje Projekta BiH (PIT / NSC) odobrio je potprojekt na sjednici održanoj 6. februara 2018. godine i revidiranu verziju na sjednicama održanim 19. aprila 2018. godine i 23. aprila 2019. godine Prvi Amandman: 23. juna 2020. godine
Datum procjene UNHCR-a / OSCE-a[1]	Potprojekt: 11. maja 2018. godine i 22. maja 2019. godine Smanjenje obima: 31. marta 2020. godine Prvi Amandman: 8. oktobra 2020. godine
Datum preporuke Tehničkog odbora	Potprojekt: 14. maja 2018. godine i 12. juna 2019. godine Smanjenje obima: 31. marta 2020. godine Prvi Amandman: 20. oktobra 2020. godine
Datum odobrenja Skupštine donatora	Potprojekt: 6. juna 2018. godine i 28. juna 2019. godine Prvi Amandman: 4. novembra 2020. godine
Odobreni iznos bespovratnih sredstava	Do 16.260.217 EUR
Preporuke Skupštine donatora	Potprojekt: Skupština donatora također preporučuje da Bosna i Hercegovina, kako bi osigurala adekvatno provođenje, mora dati plan provođenja tehničke održivosti čim korisnici budu izabrani. Preporuke koje se odnose na Prvi Amandman: Donatori bi željeli upozoriti da, ukoliko sporazum o izmjenama i dopunama ne bude potpisan do 31. marta 2021. godine, nije vjerovatno da će rok za provođenje, juni 2022. godine, biti ispoštovan. Donatori su saglasni s ovim Amandmanom podrazumijevajući da se BiH vlada obavezala da će državnim doprinosom premostiti utvrđeni nedostatak finansijskih sredstava od cca. 0,7 miliona eura u BiH5 i također nastoji osigurati 15% od cjelokupne kontribucije za DPSZ.
Cilj	Cilj potprojekta je da se osigura ukupno 548 stambenih jedinica za povratak i reintegraciju ili lokalnu integraciju kroz izgradnju / obnovu, dovršetak izgradnje, proširenje ili izgradnju novih obiteljskih kuća ili stanova u višestambenim zgradama. Obnova / izgradnja 195 obiteljskih kuća i izgradnja 353 stana u višestambenim zgradama za izbjeglice, raseljene osobe i povratnike u Bosni i Hercegovini. Potprojekt ima dvije komponente: C1 : Obnova / izgradnja **195 obiteljskih kuća** u Federaciji Bosne i Hercegovine (FBiH) i Republici Srpskoj (RS); C2 : Izgradnja **353 stana** u višestambenim zgradama, od čega 243 stana u FBiH i 110 stanova u RS. Potprojekt su usaglasili PIT (Tim za provođenje projekta koji djeluje kao Državni upravni odbor (NSC), kojeg je predložilo Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH, koje predstavlja Vodeću instituciju u BiH za ovaj Regionalni program stambenog zbrinjavanja.
Planirana lokacija	Planirana lokacija (podliježe promjenama): Komponenta 1: Izgradnja **195 obiteljskih kuća** u FBiH i RS (sve kategorije korisnika DPSZ-a): Privremeni popis općina: Banja Luka, Bijeljina, Brod, Doboj, Gradiška, Kotor Varoš, Laktaši, Mrkonjić Grad, Novi Grad, Oštra Luka, Pelagićevo, Prijedor, Prnjavor, Šamac, Šipovo, Teslić, Vukosavlje, Derventa i druge općine i u RS i u FBiH. Komponenta 2: Izgradnja **353 stana** u višestambenim zgradama u FBiH i RS Privremeni popis općina: C2.1 : Izgradnja **243 stana** u višestambenim zgradama u FBiH (sve kategorije korisnika DPSZ-a): Bosanska Krupa, Čapljina, Domaljevac - Šamac, Donji Vakuf, Goražde, G. Vakuf- Uskoplje, Kalesija, Kladanj, Ključ, Odžak, Orašje, Sapna, Vareš, Vogošća, Zavidovići. C2.2 : Izgradnja **110 stanova** u višestambenim zgradama u RS (sve kategorija korisnika DPSZ-a): Banja Luka, Istočno Novo Sarajevo, Pale, Rogatica, Trebinje.
Vrsta rješenja stambenog pitanja	Obnova, završetak, proširenje ili izgradnja novih obiteljskih kuća i izgradnja stanova

[1] OSCE gdje je primjenjivo

Procijenjeni ukupni troškovi potprojekta	19.698.717 EUR
Procijenjena analiza troškova	Administrativne naknade i naknade za zemljište: 3.438.500 EUR Prihvatljiva infrastruktura koja se ne nalazi na lokaciji: 140.400 EUR Radovi: 14.578.589 EUR Usluge: 218.520 EUR Pod-ukupno: 18.376.009 EUR Rezerva za nepredviđene troškove: 1.152.708 EUR Troškovi verifikacije troškova (1%) 170.000 EUR **UKUPNO: 19.698.717 EUR** Rezerva za nepredviđene troškove se koristi samo uz prethodno odobrenje CEB-a.
Procijenjeni plan finansiranja	RPSZ Fond 16.260.217 EUR (83%) Doprinos zemlje partnera 3.438.500 EUR (17%) **UKUPNO 19.698.717 EUR**
Planirani raspored provođenja potprojekta	Sadašnji usaglašeni datum završetka potprojekta je 15. oktobra 2021. godine

Struktura za provođenje projekta	Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice (MLJPI) je vodeća institucija kojoj je zemlja partner delegirala svu odgovornost za koordinaciju i upravljanje Državnim projektom stambenog zbrinjavanja i svim potprojektima u okviru istog. Za koordinaciju potprojekta zadužen je Tim za provođenje projekta, a provođenje se vrši putem Jedinica za provođenje projekta u Federaciji Bosne i Hercegovine i u Republici Srpskoj.
Indikativna logička okvirna matrica	Vidjeti tabelu u nastavku.

Indikativna logička okvirna matrica

Opis potprojekta	Logika intervencije	Pokazatelji	Ciljno	Stvarno	Izvori verifikacije	Pretpostavke i rizici
Opći cilj	Sveobuhvatno doprinijeti rješavanju dugotrajne raseljenosti u Bosni i Hercegovini, Crnoj Gori, Republici Hrvatskoj i Republici Srbiji osiguravanjem trajnih i održivih stambenih rješenja uz puno poštovanje prava izbjeglica i interno raseljenih osoba uz uzajamnu obavezu bliske saradnje i sinhronizovanje aktivnosti kako bi se za njih osigurala trajna rješenja, ili putem dobrovoljnog povratka i reintegracije ili putem lokalne integracije.	Smanjenje procenta ukupnog broja izbjeglica u svakoj zemlji partneru i sveukupno.	10,15%		Podnesene prijave za potprojekt. Potpisana odobrenja za potprojekt. Standardno MIS izvještavanje. Četveromjesečni izvještaji o potprojektu i DPSZ-u. Izvještaji vodeće institucije vladi. Izvještaji PIU-a. Terenske posjete CEB-a i izvještaji o tim posjetama. Posmatračka misija izvršena sredinom perioda provođenja projekta. Završna procjena (postupak i izvještaj).	Pretpostavlja se da će izbor korisnika biti i pravedan i transparentan. Nepravedan ili netransparentan postupak ugrožava cjelokupni program, uključujući korisnike, donatore i javnost. Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loše provođenje formalne i neformalne saradnje povećava rizik od nekvalitetno osmišljenih ili loše provedenih rješenja, odnosno nepravilnog postupka izbora ciljanih korisnika. Pretpostavlja se da će postojati česta i djelotvorna saradnja između PIU-a za provođenje DPSZ-a i tijela koja upravljaju DPSZ-om u sve četiri zemlje partnera i da će takva saradnja dodatno doprinijeti jačanju upravljanja DPSZ-om, kao i ishodu RPSZ-a.
Posebni cilj 1	Osiguravanje trajnih stambenih rješenja – dodatni čimbenik integracije izbjeglica, interno raseljenih osoba i drugih raseljenih / ugroženih skupina u državne i lokalne zajednice.	Ukupan broj ugroženih obitelji kojima je pomoć pružena putem osiguranja rješenja stambenog pitanja.	548		Podnesene prijave za potprojekt. Potpisana odobrenja za potprojekt. Standardno MIS izvještavanje. Četveromjesečni izvještaji o potprojektu i DPSZ-u. Izvještaji vodeće institucije vladi. Izvještaji PIU-a. Terenske posjete CEB-a i izvještaji o tim posjetama. Posmatračka misija izvršena sredinom perioda provođenja projekta. Završna procjena (postupak i izvještaj).	Ne postoji direktna, posebna veza između korisnika i određenog stambenog učinka u fazi planiranja. Rezultati DPSZ-a, kao i praćenje, zasnivaju se na ovoj posebnoj vezi. Nepovezivanje korisnika s određenim stambenim rezultatima ugroziti će provođenje svih postupaka. Pretpostavlja se da će izbor korisnika biti i pravedan i transparentan. Nepravedan ili netransparentan postupak ugrožava cjelokupni program, uključujući korisnike, donatore i javnost. Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loše provođenje formalne i neformalne saradnje povećava rizik od nekvalitetno osmišljenih ili loše provedenih rješenja, odnosno nepravilnog postupka izbora ciljanih korisnika.
Rezultat 1.1	Povećana količina i / ili kvaliteta stambenog fonda (za najam ili vlasništvo) dostupnog ciljanoj populaciji.	Ukupan broj novih stambenih jedinica dostupnih ugroženim obiteljima.	353		Podnesene prijave za potprojekt. Potpisana odobrenja za potprojekt. Standardno MIS izvještavanje. Četveromjesečni izvještaji o potprojektu i DPSZ-u. Izvještaji vodeće institucije vladi.	Ne postoji direktna, posebna veza između korisnika i određenog stambenog učinka u fazi planiranja. Rezultati DPSZ-a, kao i praćenje, zasnivaju se na ovoj posebnoj vezi. Nepovezivanje korisnika s određenim stambenim rezultatima ugroziti će provođenje svih postupaka. Pretpostavlja se da će postojati česta i djelotvorna saradnja između PIU-a za provođenje DPSZ-a i
		Ukupan broj nadograđenih stambenih jedinica dostupnih ugroženim obiteljima.	195			

					Izvještaji PIU-a. Terenske posjete CEB-a i izvještaji o tim posjetama. Posmatračka misija izvršena sredinom perioda provođenja projekta. Završna procjena (postupak i izvještaj).	tijela koja upravljaju DPSZ-om u sve četiri zemlje partnera i da će takva saradnja dodatno doprinijeti jačanju upravljanja DPSZ-om, kao i ishodu RPSZ-a. Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loše provođenje formalne i neformalne saradnje povećava rizik od nekvalitetno osmišljenih ili loše provedenih rješenja, odnosno nepravilnog postupka izbora ciljanih korisnika.
Aktivnosti za Rezultat 1.1	Korisnici DPSZ-a	Odabrane su najugroženije obitelji	548		Podnesene prijave za potprojekt. Potpisana odobrenja za potprojekt. Standardno MIS izvještavanje. Četveromjesečni izvještaji o potprojektu i DPSZ-u. Izvještaji vodeće institucije vladi. Izvještaji PIU-a. Terenske posjete CEB-a i izvještaji o tim posjetama. Posmatračka misija izvršena sredinom perioda provođenja projekta. Završna procjena (postupak i izvještaj).	Pretpostavlja se da će zemlja partner u suradnji s UNHCR-om / OSCE-om poduzeti mjere komplementarnosti, gledano iz socijalne perspektive, kao što je opisano u Državnom izvještaju o izvedivosti. Ne postoji direktna, posebna veza između korisnika i određenog stambenog učinka u fazi planiranja. Rezultati DPSZ-a, kao i praćenje, zasnivaju se na ovoj posebnoj vezi. Nepovezivanje korisnika s određenim stambenim rezultatima ugroziti će provođenje svih postupaka. Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loše provođenje formalne i neformalne saradnje povećava rizik od nekvalitetno osmišljenih ili loše provedenih rješenja, odnosno nepravilnog postupka izbora ciljanih korisnika. Provođenje DPSZ-a i njegovo djelotvorno praćenje pretpostavlja da zemlja partner dodijeli potrebne ljudske i finansijske resurse. Uspjeh programa u velikom dijelu ovisi o djelotvornom upravljanju DPSZ-om od strane PIU i PC.
		Obitelji kojima je pružena pomoć	548			
		Pojedinci kojima je pružena pomoć	1 644			
	A5 - Obnova obiteljskih kuća	Broj jedinica	195			
		Ukupni trošak po jedinici	21.086 EUR			
		RPSZ trošak po jedinici	19.420 EUR			
		Vrijeme izgradnje po jedinici*	20			
		Odnos domaćinstava u kojima veličina stambene jedinice ne odgovara broju članova domaćinstva je do ...%	20			
		Broj obitelji kojima je pružena pomoć	195			
		Broj pojedinaca kojima je pružena pomoć	585			
	A1 - Izgradnja stanova	Broj jedinica	353			
		Ukupan trošak po jedinici	40.410 EUR			
		RPSZ trošak po jedinici	31.590 EUR			
		Vrijeme izgradnje po jedinici*	30			
		Odnos domaćinstava u kojima veličina stambene jedinice ne odgovara broju članova domaćinstva je do ...%	10			
		Broj obitelji kojima je pružena pomoć	353			
		Broj pojedinaca kojima je pružena pomoć	1 059			
Rezultat 1.2	Pojačana sigurnost smještaja za korisnike (vlasništvo / sigurni uvjeti zakupa / itd.).	Broj korisničkih obitelji s pojačanom sigurnošću zakupa.	353		Podnesene prijave za potprojekt. Potpisana odobrenja za potprojekt. Standardno MIS izvještavanje. Četveromjesečni izvještaji o potprojektu i DPSZ-u. Izvještaji vodeće institucije vladi. Izvještaji PIU-a. Terenske posjete CEB-a i izvještaji o tim posjetama. Posmatračka misija izvršena sredinom perioda provođenja projekta. Završna procjena (postupak i izvještaj).	Ne postoji direktna, posebna veza između korisnika i određenog stambenog učinka u fazi planiranja. Rezultati DPSZ-a, kao i praćenje, zasnivaju se na ovoj posebnoj vezi. Nepovezivanje korisnika s određenim stambenim rezultatima ugroziti će provođenje svih postupaka. Pretpostavlja se da će izbor korisnika biti i pravedan i transparentan. Nepravedan ili netransparentan postupak ugrožava cjelokupni program, uključujući korisnike, donatore i javnost. Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loše provođenje formalne i neformalne saradnje povećava rizik od nekvalitetno osmišljenih ili loše provedenih rješenja, ili od neispravnog postupka izbora ciljanih korisnika.
Aktivnosti za Rezultat 1.2	Izrada i / ili provođenje ugovora o zakupu ili promjena ugovora o zakupu u ugovor o kupovini ili ugovora o kupovini zemljišta između vlasti ili privatnih vlasnika i korisnika.	Vrsta i broj posjedovnih dozvola/ugovora o zakupu potpisanih između ciljane populacije i relevantnih vlasti ili vlasnika.	353		Podnesene prijave za potprojekt. Potpisana odobrenja za potprojekt. Standardno MIS izvještavanje. Četveromjesečni izvještaji o potprojektu i DPSZ-u.	Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loše provođenje formalne i neformalne saradnje povećava rizik od nekvalitetno osmišljenih ili loše provedenih rješenja, ili od neispravnog postupka izbora ciljanih korisnika.
		Vrsta i broj ugovora o kupoprodaji / ugovora o prijenosu vlasništva potpisanih između ciljane populacije i prodavca ili	0			

		relevantnih vlasti.			Izvještaji vodeće institucije vladi. Izvještaji PIU-a. Terenske posjete CEB-a i izvještaji o tim posjetama. Posmatračka misija izvršena sredinom perioda provođenja projekta. Završna procjena (postupak i izvještaj).	
Posebni cilj 2	Životni uvjeti postojeće izbjegličke populacije poboljšani kroz pružanje stambenih i povezanih usluga odgovarajućeg standarda.	Procent korisničkih obitelji čija je kvaliteta stanovanja poboljšana kroz kvalitetnije usluge.	100%		Podnesene prijave za potprojekt. Potpisana odobrenja za potprojekt. Standardno MIS izvještavanje. Četveromjesečni izvještaji o potprojektu i DPSZ-u. Izvještaji vodeće institucije vladi. Izvještaji PIU-a. Terenske posjete CEB-a i izvještaji o tim posjetama. Posmatračka misija izvršena sredinom perioda provođenja projekta. Završna procjena (postupak i izvještaj).	Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loše provođenje formalne i neformalne saradnje povećava rizik od nekvalitetno osmišljenih ili loše provedenih rješenja, ili od neispravnog postupka izbora ciljanih korisnika. Provođenje DPSZ-a i njegovo djelotvorno praćenje pretpostavlja da zemlja partner dodijeli potrebne ljudske i finansijske resurse.
Rezultat 2.1	Pristup osnovnim komunalnim uslugama (električna energija, vodoopskrba, kanalizacija, prijevoz, odvoz smeća, telekomunikacije) i uslugama namijenjenim ciljanoj populaciji.	Procent novih stambenih jedinica s pristupom barem električnoj energiji, vodi i kanalizaciji.	100%			Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loše provođenje formalne i neformalne saradnje povećava rizik od nekvalitetno osmišljenih ili loše provedenih rješenja, odnosno nepravilnog postupka izbora ciljanih korisnika. Provođenje DPSZ-a i njegovo djelotvorno praćenje pretpostavlja da zemlja partner dodijeli potrebne ljudske i finansijske resurse.
Aktivnosti za Rezultat 2.1	Potprojekti u okviru svakog DPSZ-a: Nabava, uključujući projektiranje i javni pozivi. Provođenje, uključujući izgradnju, opremu i nadzor.	Procent novosagrađenih stambenih jedinica s energetskom efikasnošću u razredu C ili višem.	62%		Podnesene prijave za potprojekt. Potpisana odobrenja za potprojekt. Standardno MIS izvještavanje. Četveromjesečni izvještaji o potprojektu i DPSZ-u. Izvještaji vodeće institucije vladi. Izvještaji PIU-a. Terenske posjete CEB-a i izvještaji o tim posjetama. Posmatračka misija izvršena sredinom perioda provođenja projekta. Završna procjena (postupak i izvještaj).	Ne postoji direktna, posebna veza između korisnika i određenog stambenog učinka u fazi planiranja. Rezultati DPSZ-a, kao i praćenje, zasnivaju se na ovoj posebnoj vezi. Nepovezivanje korisnika s određenim stambenim rezultatima ugroziti će provođenje svih postupaka. Pretpostavlja se da će izbor korisnika biti i pravedan i transparentan. Nepravedan ili netransparentan postupak ugrožava cjelokupni program, uključujući korisnike, donatore i javnost. Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loše provođenje formalne i neformalne saradnje povećava rizik od nekvalitetno osmišljenih ili loše provedenih rješenja, odnosno nepravilnog postupka izbora ciljanih korisnika.
		Procent obnovljenih stambenih jedinica s poboljšanom energetskom efikasnošću.	100%			
		Procent izgrađenih / osiguranih stambenih jedinica uvedenih u sistem vodosnabdijevanja.	100%			
		Procent izgrađenih / osiguranih stambenih jedinica spojenih na energetsku mrežu.	100%			
		Procent izgrađenih / osiguranih stambenih jedinica s priključkom na kanalizaciju – sa posebnom septičkom jamom i komunalnim priključkom.	100%			
		Procent novoizgrađenih stambenih jedinica koje imaju pristup odvozu smeća.	80%			
		Procent osiguranih stambenih jedinica s pristupom prometnoj infrastrukturi.	95%			

*Vrijeme izgradnje po jedinici - definisano kao vrijeme (broj mjeseci) od datuma prvog javnog poziva do posljednjeg datuma useljenja.

Napomena: Logički okvir će biti revidiran i prilagođen, prema potrebi, tokom provođenja potprojekta.

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-2012-6/21
15. juna 2021. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Milorad Dodik, s. r.

63

Temeljem članka V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-898/21 od 27. svibnja 2021. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 131. izvanrednoj sjednici, održanoj 15. lipnja 2021. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI UGOVORA O GRANTU (PROJEKT KORIDOR Vc2 POD-DIONICA: TUNEL ZENICA - DONJA GRAČANICA) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ KOJI SE ODNOSI NA INVESTICIJSKI GRANT IZ PROGRAMA EUROPSKI ZAJEDNIČKI FOND ZA ZAPADNI BALKAN

Članak 1.

Ratificira se Ugovor o grantu (Projekt Koridor Vc2 Pod-dionica: Tunel Zenica - Donja Gračanica) između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj koji se odnosi na investicijski grant iz programa Europski zajednički fond za Zapadni Balkan, potpisan dana 10. ožujka 2021. godine, na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

IZVRŠNA VERZIJA
(Operacija broj 47372)

UGOVOR O GRANTU

(PROJEKT KORIDOR Vc2 POD-DIONICA: TUNEL ZENICA - DONJA GRAČANICA) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ KOJI SE ODNOSI NA INVESTICIJSKI GRANT IZ PROGRAMA EUROPSKI ZAJEDNIČKI FOND ZA ZAPADNI BALKAN

Datum *10. ožujka 2021. godine*

SADRŽAJ

ČLANAK I - DEFINICIJE I TUMAČENJA
Odlomak 1.01 Definicije
Odlomak 1.02 Tumačenja
ČLANAK II - GRANT
Odlomak 2.01 Iznos, valuta i svrha
Odlomak 2.02 Isplate sredstava
Odlomak 2.03 Uvjetne i bezuvjetne obveze nadoknade sredstava
Odlomak 2.04 Otkazivanje od strane Primatelja
Odlomak 2.05 Plaćanja
ČLANAK III - IZVOĐENJE PROJEKTA
Odlomak 3.01 Saradnja i informiranje
Odlomak 3.02 Odgovornosti u vezi s izvođenjem Projekta
Odlomak 3.03 Poštivanje zaštite okoline i socijalnih pitanja
Odlomak 3.04 Obveze Primatelja
Odlomak 3.05 Jedinica za implementaciju Projekta
Odlomak 3.06 Nabava
Odlomak 3.07 Projektne evidencije i izvještaji; Istraživanje
Odlomak 3.08 Tvrdnje i garancije
Odlomak 3.09 Potvrda i ponavljanje
ČLANAK IV - FINANCIJSKE I OPERATIVNE OBVEZE
Odlomak 4.01 Financijske evidencije i izvještaji
Odlomak 4.02 Vođenje poslovanja i operacija
Odlomak 4.03 Porezi
Odlomak 4.04 Prepoznatljivost
Odlomak 4.05 Prevara i korupcija
Odlomak 4.06 Prihvatljivost Izvođača
Odlomak 4.07 Ugovori s izvođačem
ČLANAK V - SUSPENZIJA I OTKAZIVANJE; VRAĆANJE SREDSTAVA
Odlomak 5.01 SuspenzijaOdlomak 5.02 Otkazivanje od strane Banke
Odlomak 5.03 Obveze bezuvjetne nadoknade sredstava na koje ne utječu suspenzija ili otkazivanje
Odlomak 5.04 Obveze Primatelja
Odlomak 5.05 Slučajevi vraćanja grant sredstava
ČLANAK VI - PROVEDIVOST; RJEŠAVANJE SPOROVA
Odlomak 6.01 Provedivost
Odlomak 6.02 Neizvršavanje prava
Odlomak 6.03 Rješavanje sporova
ČLANAK VII - PRAVOSNAŽNOST; RASKID UGOVORA
Odlomak 7.01 Datum pravosnažnosti
Odlomak 7.02 Uvjeti koji prethode pravosnažnosti
Odlomak 7.03 Pravna mišljenja
Odlomak 7.04 Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti
Odlomak 7.05 Prestanak po izvršenju
ČLANAK VIII - RAZNO
Odlomak 8.01 Obavijesti
Odlomak 8.02 Ovlaštenje za djelovanje
Odlomak 8.03 Amandman
Odlomak 8.04 Engleski jezik
Odlomak 8.05 Odšteta
Odlomak 8.06 Prijenos (ustupanje)
Odlomak 8.07 Prava, pravni lijek i odricanje od prava
Odlomak 8.08 Objavljivanje
Odlomak 8.09 Primjerci ugovora
DODATAK 1 - STAVKE KOJE SE FINANCIRAJU IZ GRANTA

DODATAK 2 - PLAN NABAVE 1
UZORAK 1 - OBRAZAC ZAHTJEVA ZA ISPLATU SREDSTAVA
UZORAK 2 - OBRAZAC SPISKA OVLAŠTENIH POTPISNIKA

UGOVOR O GRANTU

Ovaj UGOVOR je zaključen *10.03.2021. godine* između BOSNE I HERCEGOVINE ("Primatelj") i EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ("Banka" ili "EBRD").

PREAMBULA

BUDUĆI DA:

(A) je EBRD međunarodna financijska institucija formirana prema međunarodnim zakonima u skladu sa Sporazumom o osnivanju Europske banke za obnovu i razvoj ("Ugovor o osnivanju Banke") od 29. svibnja 1990. godine.

(B) je Primatelj tražio pomoć u financiranju dijela Projekta (kako je niže definirano), koji je koncipiran da pomogne Primatelju u izgradnji autoceste po međunarodnim standardima dužine 3.9 km između Donje Gračanice i tunela Zenica, uključujući Sjevernu petlju, zajedno sa mostom preko rijeke Bosne i cestom za povezivanje s magistralnom cestom.

(C) je Banka zaključila Ugovor o zajmu dana 22. prosinca 2015. godine s Primateljem kao Zajmoprimateljem, po kojem se Banka kao zajmodavatelj složila da odobri zajam u iznosu do 80.000.000 eura (osamdeset milijuna eura) za financiranje dijela Projekta, opisanog u Prilogu 1 Ugovora o zajmu ("Projekt"), pod uvjetima navedenim u ugovoru o zajmu koji se mogu mijenjati s vremena na vrijeme ("Ugovor o zajmu"),

(D) je Banka zaključila ugovor o implementaciji projekta dana 22.12.2015. godine s JP Autoceste Federacije Bosne i Hercegovine u svojstvu Projektne kompanije ("Projektna kompanija"), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme ("Ugovor o implementaciji projekta"), prema kojem se, uzimajući u obzir da je Banka zaključila Ugovor o zajmu, Projektna kompanija složila da će prihvatiti obveze navedene u Ugovoru o implementaciji Projekta.

(E) je Banka zaključila Ugovor o podršci Projekta dana 11.11.2016. godine s Federacijom Bosne i Hercegovine ("Entitet koji pruža podršku Projektu"), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme ("Ugovor o podršci Projekta"), po kojem je, s obzirom na to da je Banka zaključila Ugovor o zajmu i ovaj ugovor, Entitet koji pruža podršku Projektu prihvatio podržati implementaciju Projekta od strane Projektne kompanije u skladu s uvjetima Ugovora o podršci Projekta.

(F) su Banka, Europska komisija, Razvojna banka Vijeća Europe i Europska investicijska banka formirali Europski zajednički fond za Zapadni Balkan ("Fond") kojim se upravlja i koji se administrira u skladu s općim uvjetima od 7. studenog 2006. godine, sa zadnjim izmjenama od 16.lipnja 2016. godine i koja se i dalje mogu mijenjati s vremena na vrijeme ("Pravila Fonda").

(G) se dana 29.lipnja 2018. godine Upravni odbor Investicijskog okvira za Zapadni Balkan složio, u skladu sa uvjetima Pravila Fonda, da odobri grant u iznosu koji neće prelaziti 9.222.000 eura (devet milijuna dvjesto dvadeset i dvije tisuće eura) iz sredstava Fonda, pod uvjetima navedenim u ovom ugovoru, za nabavu određene robe, radova i usluga koje se odnose na Projekt. Sredstva tog granta će biti stavljena na raspolaganje Projektnoj kompaniji prema PK supsidijarnom ugovoru o grantu i FBH supsidijarnom ugovoru o grantu (kao što je definirano niže u tekstu).

STOGA SU se ovim ugovorne strane dogovorile kako slijedi

ČLANAK I - DEFINICIJE I TUMAČENJA

Odlomak 1.01 Definicije

Riječi i izrazi pisani velikim početnim slovom u ovom ugovoru (uključujući preambulu, uzorke i dodatke) koji ovdje nisu definirani imat će ista značenja koja su im pripisana u Ugovoru o zajmu, Ugovoru o implementaciji projekta, Ugovoru o podršci projekta i/ili Standardnim uvjetima (uključujući kada su termini definirani u Standardnim uvjetima izmijenjeni u Ugovoru o zajmu) kada se koriste u ovom ugovoru.

Gdje god su korišteni u ovom ugovoru (uključujući preambulu, uzorke i dodatke), osim ako kontekst drugačije nalaže, sljedeći izrazi će imati sljedeća značenja:

"Sporazum o osnivanju Banke" ima značenje navedeno u preambuli A

"Ugovori s izvođačem" znači ugovore koje je Projektna komanija zaključila ili će zaključiti sa bilo kojim izvođačima, po formi i sadržaju prihvatljive za Banku, u vezi s nabavom robe, radova i usluga za Projekt, uključujući Stavke koje se financiraju iz granta, a koje će se dijelom ili u potpunosti financirati iz Granta.

"Konzultanti" znači konzultante koje je Projektna kompanija angažirala ili potakla da budu angažirani u skladu s odlomkom 2.06 (*Konzultanti*) Ugovora o implementaciji Projekta kako bi pomogli u implementaciji Projekta.

"Izvođači" znači izvođače s dobrim ugledom i reputacijom koji će biti angažirani od strane Projektne kompanije u vezi s nabavom robe, radova i usluga za Projekt, uključujući Stavke koje se financiraju iz granta, a svaki taj izvođač će biti izabran u skladu s odlomkom 3.06 (*Nabava*).

"Isplata sredstava" znači isplatu bilo kojeg dijela Granta s vremena na vrijeme u skladu sa odlomkom 2.02 (*Isplate sredstava*) ovog ugovora.

"Datum pravosnažnosti" znači datum kada ovaj ugovor stupa na snagu u skladu s odlomkom 7.01 (*Datum pravosnažnosti*) ovog ugovora.

"Sustav za rano otkrivanje i isključenje" znači sustav uspostavljen Uredbom (EU, Euratom) broj 2015/1929 od 28.listopada 2015. godine o financijskim pravilima koja se primjenjuju na generalni proračun Unije (OJ L 286/1, 30.10.2015), koja uključuje informacije o ranom otkrivanju rizika koji prijete financijskim interesima EU-a, o slučajevima isključenja pravnih i fizičkih lica iz financiranja EU-a i o slučajevima nametanja financijskih kazni.

"Prihvatljiva zemlja" znači Albaniju, Bosnu i Hercegovinu, Sjevernu Makedoniju, Crnu Goru, Srbiju ili Kosovo. Svaka prihvatljiva država koja postane članicom Europske unije, nakon pristupanja prestat će biti prihvatljiva za predstavljanje novih projekta za financiranje.

"FBH Supsidijarni ugovor o Grantu" znači ugovor koji će biti zaključen između Primatelja i Entiteta koji pruža podršku projektu za stavljanje na raspolaganje sredstava granta od strane Primatelja prema Entitetu koji pruža podršku projektu, a taj ugovor će biti po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, i može se mijenjati s vremena na vrijeme.

"Fond" ima značenje navedeno u Preambuli F.

"Stavke koje se financiraju iz granta" znači robu, radove i povezane usluge neophodne za Projekt koje će se financirati iz

Granta kao što je specificirano u Dodatku 1 (*Stavke koje se financiraju iz Granta*) ovog ugovora.

"Grant" ima značenje navedeno u odlomku 2.01(a) (*Iznos, valuta i svrha*) ovog ugovora

"Zadnji datum raspolaganja Grantom" znači datum naveden u odlomku 2.02(a) (*Zadnji datum raspolaganja Grantom*) ovog ugovora.

"Ugovor o zajmu" ima značenje navedeno u Preambuli C.

"Zajam" znači sredstva zajma koja su data ili će biti data od strane Banke na raspolaganje Primatelju kao Zajmoprimatelju prema Ugovoru o zajmu

"PK supsidijarni ugovor o grantu" znači ugovor koji će biti zaključen između Entiteta koji pruža podršku projektu i Projektne kompanije za stavljanje na raspolaganje Projektnoj kompaniji sredstava granta od strane Entiteta koji pruža podršku projektu, a taj ugovor će biti po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku i može se mijenjati s vremena na vrijeme.

"Plan nabave" znači plan nabave za Projekt uključujući Stavke koje se financiraju iz granta, kao što je navedeno u Dodatku 2 ovog ugovora, a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme uz prethodnu pisanu suglasnost Banke.

"Projekt" ima značenje navedeno u Preambuli C.

"Datum završetka Projekta" znači datum do kada se sve dole navedeno dogodilo:

(a) Projektna kompanija je dostavila Banci i Konzultantu za implementaciju Projekta obavijest, po formi i sadržaju prihvatljivu za Banku, kojom se potvrđuje da je Projekt završen;

(b) Banka je dobila potvrdu od Konzultanta za implementaciju Projekta, po formi i sadržaju prihvatljivu za Banku, kojom se potvrđuje bez bilo kakvih materijalnih ograda, da je Projekt završen; i

(c) Banka je Primatelju i Projektnoj kompaniji dostavila obavijest kojom se potvrđuje da je Banka zadovoljna da je Projekt završen.

"Projektna kompanija" ima značenje navedeno u Preambuli D

"Ugovor o implementaciji Projekta" ima značenje navedeno u Preambuli D

"Ugovor o podršci Projekta" ima značenje navedeno u Preambuli E

"Entitet koji pruža podršku Projektu" ima značenje navedeno u Preambuli E

"Obveza nadoknade sredstava " znači obvezu koja se navodi u odlomku 2.03 (*Uvjetna i bezuvjetna obveza nadoknade sredstava*) ovog ugovora, i može biti "uvjetna obveza nadoknade sredstava" ili "bezuvjetna obveza nadoknade sredstava", kako su ti termini korišteni u tom odlomku.

"Pravila Fonda" imaju značenje navedeno u Preambuli F

"Ovlašteni predstavnik Primatelja" znači ministra financija i trezora Bosne i Hercegovine.

"Standardni uvjeti" znači Standardne uvjete Banke od 01.prosinca 2012. godine.

Odlomak 1.02 Tumačenja

U ovom ugovoru:

(a) riječi koje označavaju jedninu podrazumijevaju i množinu i obrnuto, osim ako kontekst drugačije nalaže;

(b) naslovi i sadržaj su uvršteni samo zbog lakšeg snalaženja i neće imati utjecaj na tumačenje ovog ugovora;

(c) riječi koje označavaju osobe uključuju korporacije, partnerstva, i druge pravne osobe a pozivanje na osobu obuhvaća njene nasljednike i osobe na koje je izvršen dozvoljeni prijenos vlasništva; i

(d) spominjanje određenog članka, odlomka, dodatka ili uzorka će se tumačiti, osim ako je drugačije navedeno u ovom ugovoru, kao spominjanje tog određenog članka, odlomka, dodatka ili uzorka, ovog ugovora.

ČLANAK II - GRANT

Odlomak 2.01 Iznos, valuta i svrha

(a) Prema i u skladu s ovim ugovorom, Banka se obvezuje da će Primatelju iz Fonda dati na raspolaganje grant u iznosu od 9.222.000 eura (devet milijuna dvjesto dvadeset dvije tisuće eura) ("Grant").

(b) Grant će se koristiti samo za svrhu financiranja Stavki koje se financiraju iz granta koje će biti nabavljene u skladu s odlomkom 3.06 (*Nabava*) ovog ugovora.

(c) Podložno odlomku 5.05 (*Slučajevi vraćanja grant sredstava*) ovog ugovora, grant sredstva su nepovratna.

(d) Izričito je prihvaćeno i dogovoreno da Banka neće imati obvezu vršiti bilo kakve isplate ili bilo kakva druga plaćanja prema i/ili u skladu s ovim ugovorom, osim u slučaju da je iznos, koji je u skladu s i jednak takvoj isplati ili takvom plaćanju, na raspolaganju iz Fonda za tu svrhu.

(e) Osim ako se Banka ne složi drugačije:

(1) Stavke koje se financiraju iz Granta će se sufinancirati iz Granta i Zajma u proporcijama i iznosima koji će biti utvrđeni u Planu nabave;

(2) iznos Granta koji je alociran za bilo koju Stavku koja se financira iz Granta prema Planu nabave neće u bilo kojem trenutku premašiti 20% vrijednosti Ugovora s izvođačem za navedenu Stavku koja se financira iz Granta;

(3) nijedan dio sredstava Granta se neće koristiti, izravno ili neizravno, za plaćanje kupovine zemljišta ili zgrada/objekata na teritoriju Primatelja ili drugdje.

(4) nijedan dio sredstava Granta neće se koristiti za financiranje PDV-a do razine do koje se može izvršiti povrat PDV-a (bez obzira na to je li zaista izvršen povrat PDV-a ili nije).

Odlomak 2.02 Isplate sredstava

Podložno odlomku 5.01 (*Suspenzija*), odlomku 5.02 (*Otkazivanje od strane Banke*) i odlomku 7.02 (*Uvjeti koji prethode pravosnažnosti*) ovog ugovora, Banka će Grant isplaćivati s vremena na vrijeme u vidu jedne ili više isplata sredstava, podložno sljedećim odredbama:

(a) Zadnji datum raspolaganja sredstvima Granta

Pravo Primatelja da traži isplate sredstava u skladu s ovim ugovorom će postati pravosnažno na Datum pravosnažnosti i završit će se 31.12.2026. godine ("Zadnji datum raspolaganja sredstvima Granta"), osim ako se Banka ne složi s kasnijim datumom završetka i o tom produženju obavijesti Primatelja u pisanoj formi.

(b) Odobreni troškovi

Osim ako se Banka ne složi drugačije, Isplate sredstava će se vršiti samo za financiranje:

(1) izdataka koji su napravljeni (ili, ako se Banka složi s tim, koji će biti napravljeni) u odnosu na razumne troškove Stavki koje se financiraju iz granta; i

(2) izdataka koji su nastali nakon 14. svibnja 2018. godine.

(c) Uvjeti za isplate sredstava

Ne dovodeći u pitanje opće odredbe odlomka 2.02, svaka Isplata sredstava po ovom ugovoru za jednu ili više Stavki koje

se financiraju iz Granta bit će predmet ispunjavanja zahtjeva, osim ako se Banka prema svom vlastitom nahođenju, u cjelini ili dijelom, ne odrekne ispunjavanja tog zahtjeva, bilo pod određenim uvjetima ili bezuvjetno, da je na datum kada Primatelj traži isplatu sredstava puni iznos zajma alociran za istu stavku(e) koje se financiraju iz Granta, povučen prema Planu nabave ili je njegovo povlačenje traženo zadovoljavajućim Zahtjevom za isplatu sredstava u skladu s Ugovorom o zajmu.

(d) Zahtjev za isplatu sredstava

(1) Primatelj može tražiti Isplatu sredstava tako što će Banci dostaviti originalni zahtjev za takvu Isplatu, potpisan od strane ovlaštenog predstavnika Primatelja , ili od strane osobe koju je ovlastio ovlašteni predstavnik Primatelja . Svaki zahtjev za Isplatu sredstava će biti u obliku Uzorka 1 (*Obrazac zahtjeva za isplatu sredstava*) i bit će dostavljen Banci najmanje petnaest (15) radnih dana prije predloženog datuma valute za tu Isplatu. Takav zahtjev će, osim ako se Banka ne složi drugačije, biti neopoziv i bit će obvezujući za Primatelja .

(2) Uz svaki zahtjev za Isplatu sredstava će biti dostavljeni takvi dokumenti i drugi dokazi koji će po obliku i sadržaju biti dovoljni da Banku uvjere da Primatelj ima pravo na iznos Isplate sredstava i da će ta sredstva biti isključivo korištena za Stavke koje se financiraju iz granta. Takvi dokumenti će uključivati, ali neće biti ograničeni na, fakturu/fakture Izvođača, ovjerene (ako se to traži prema relevantnom ugovoru s izvođačem) od strane ili u ime Primatelja , bilo na samoj fakturi ili u obliku posebne potvrde, kojom Primatelj potvrđuje da su roba, radovi i/ili usluge isporučeni ili izvršeni na zadovoljavajući način i u skladu s odredbama ovog ugovora i relevantnog Ugovora s izvođačem.

(e) Valuta isplata sredstava

Isplate sredstava će se vršiti u eurima u iznosima jednakim ili ekvivalentnim troškovima koji će se financirati iz Granta. U slučaju da troškovi budu napravljeni u drugoj valuti ili valutama osim eura, ekvivalentni iznos isplate će se odrediti kako slijedi:

(1) ako Primatelj traži plaćanje u eurima, ekvivalentni iznos Isplate sredstava će Banka obračunati na bazi troškova koje bi Banka imala kada bi kupovala tu valutu ili valute da bi izvršila plaćanje.

(2) ako Primatelj traži plaćanje u valuti ili valutama troškova, Banka će, pod uvjetom da su takvi troškovi napravljeni u valuti/valutama koje se mogu lako nabaviti, kupiti tu valutu ili valute na način koji Banka bude smatrala odgovarajućim. Ekvivalentni iznos Isplate sredstava će Banka odrediti na bazi troškova koje je Banka imala ili bi imala kada bi koristila eure da bi izvršila plaćanje.

(f) Plaćanja u drugoj valuti

U izuzetnim slučajevima, Banka može odobriti zahtjev Primatelja da izvrši plaćanja u drugoj valuti ili valutama osim eura ili valute troškova. U tom slučaju, Banka će kupiti tu valutu ili valute na način koji Banka bude smatrala odgovarajućim. Ekvivalentni iznos Isplate sredstava Banka će odrediti na bazi troškova koje je Banka imala ili bi imala kada bi koristila eure da bi izvršila plaćanje.

(g) Minimalni iznos Isplate sredstava

Osim za zadnju Isplatu sredstava ili ako se Banka ne složi drugačije, Isplate sredstava će se vršiti u iznosima ne manjim od 200.000 eura (dvjestotosića eura).

Odlomak 2.03 Uvjetne i bezuvjetne obveze nadoknade sredstava

(a) Na zahtjev Primatelja, u obliki i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, Banka može, u skladu s primjenljivim odredbama EBRD-ovog priručnika za isplate sredstava *mutatis mutandis*, izdati uvjetne ili bezuvjetne obveze nadoknade sredstava da plati isplate banaka koje su izvršene prema akreditivima za troškove koji će se financirati iz Granta. Svaka takva nadoknada će predstavljati Isplatu sredstava.

(b) U slučaju uvjetne obveze nadoknade sredstava, obveza Banke da izvrši plaćanje će biti suspendirana ili će prestati odmah nakon svake suspenzije ili otkazivanja Granta od strane Banke prema odlomku 5.01 (*Suspenzija*) ili odlomku 5.02 (*Otkazivanje od strane Banke*) ovog ugovora.

(c) U slučaju bezuvjetne obveze nadoknade sredstava, bilo kakva naknadna suspenzija ili otkazivanje Granta neće imati utjecaja na obvezu Banke da izvrši plaćanje.

Odlomak 2.04 Otkazivanje od strane Primatelja

Primatelj može u bilo koje vrijeme, uz obavijest Banci najmanje trideset (30) radnih dana unaprijed, otkazati cijeli iznos ili dio iznosa neisplaćenih sredstava Granta. Svaka takva obavijest o otkazivanju od strane Primatelja će biti neopoziva i obvezujuća za Grant.

Odlomak 2.05 Plaćanja

(a) Osim ako je s Bankom drugačije dogovoreno, iznosi koje će Banka isplaćivati po ovom ugovoru će se plaćati izravno na račun relevantnog Izvođača kako je Primatelj naznačio u svom zahtjevu za Isplatu sredstava.

(b) Ukoliko dan dospjeća za bilo koje plaćanje po ovom ugovoru bude na dan koji nije Radni dan, tada će takvo plaćanje umjesto tog dana dospijevati sljedećeg Radnog dana.

(c) Svi iznosi koje bude trebalo isplatiti Banci po ovom Ugovoru bit će u potpunosti plaćeni, bez kompenzacija ili protuzahtjeva u eurima, s datumom valute na dan dospijeća, na takav račun u Londonu, Engleska ili neko drugo mjesto koje Banka može odrediti s vremena na vrijeme i o tome obavijestiti Primatelja .

ČLANAK III - IZVOĐENJE PROJEKTA

Odlomak 3.01 Suradnja i informiranje

(a) Odredbe odlomaka 4.01 (*Suradnja i informiranje*) Standardnih uvjeta će se primjenjivati kao da su ovdje u cijelosti navedene *mutatis mutandis* uključujući, i ne dovodeći u pitanje opće odredbe, sljedeće:

(i) pojam "Zajmoprimatelj" će imati značenje "Primatelj ";

(ii) pojam "Zajam" će imati značenje "Grant"; i

(iv) pojam "Ugovor o zajmu" i "Projektni ugovor" će imati značenje "ovaj Ugovor".

(b) Kod dobivanja informacija prema Ugovoru o zajmu, Ugovoru o implementaciji Projekta i/ili Ugovoru o podršci Projekta, Banka može koristiti i oslanjati se na sve takve informacije kao davatelj Granta prema ovom ugovoru.

Odlomak 3.02 Odgovornosti u vezi s izvođenjem Projekta

(a) Primatelj će, i poduzeće sve potrebne korake da osigura da će Projektna kompanija, ukoliko se Banka ne složi drugačije:

(1) izvoditi Projekt učinkovito i s dužnom pažnjom i u skladu s Ugovorom o implementaciji Projekta i ovim ugovorom;

(2) izvoditi Projekt u skladu s Planom nabave, podložno svim promjenama s kojima se Banka složi u pisanom obliku;

(3) izvoditi Projekt u skladu s Akcijskim planom za zaštitu okoline i socijalnih pitanja i relevantnim Provedbenim zahtjevima;

(4) osigurati da Datum završetka projekta ne bude kasnije od 31.prosinca 2026. godine, osim ako se Banka ne složi s kasnijim datumom završetka i o tom produženju roka obavijesti Projektnu kompaniju u pisanom obliku; i

(5) poduzeti sve potrebne aktivnosti da osiguraju uspješan završetak Projekta.

(b) Odredbe odlomka 4.02 (*Odgovornosti u vezi s izvođenjem Projekta*) Standardnih uvjeta će se primjenjivati kao da su ovdje u cijelosti navedene *mutatis mutandis* uključujući, ne dovodeći u pitanje opće odredbe, sljedeće:

(i) pojam "Zajmoprimatelj" će imati značenje "Primatelj " i

(ii) pojam "sredstva Zajma" će imati značenje "sredstva Granta".

(c) Ne dovodeći u pitanje odredbe odlomka 4.02 (d) Standardnih uvjeta, Primatelj će osigurati, i potaknut će Projektnu kompaniju da osigura, da Stavke koje se financiraju iz Granta cijelo vrijeme budu adekvatno osigurane od svih rizika gubitka i oštećenja (uključujući ali ne ograničeno samo na zemljotres) koji proizlaze iz njihove kupovine, transporta i isporuke na mjesto korištenja ili ugradnje, i tamo gdje je potrebno, osigurane od opasnosti tijekom razdoblja izgradnje, sve u skladu s najboljom međunarodnom praksom za osiguranje građevinskih radova.

Odlomak 3.03 Poštivanje zaštite okoline i socijalnih pitanja

Osim ako se Banka ne složi drugačije, Primatelj granta će osigurati da se dio Projekta koji se financira iz Granta izvrši u skladu s odlomkom 3.04 (*Obveze poštivanja okolišnih i socijalnih odredbi*) Ugovora o zajmu.

Odlomak 3.04 Obveze Primatelja

(a) Primatelj neće poduzeti bilo kakve radnje, niti će dozvoliti bilo kojem svom zastupniku ili supsidijariji da poduzme bilo kakve radnje, koje bi mogle spriječiti ili ometati izvođenje Projekta ili učinkovit rad projektnih objekata ili izvršavanje obveza Primatelja po ovom ugovoru. Primatelj će također osigurati da ne bude izvršena, i da ne bude dozvoljeno da se izvrši, bilo koja takva radnja od strane njegovih političkih ili administrativnih odjeljenja ili bilo kojeg drugog subjekta koji je u vlasništvu i pod kontrolom, ili koji radi za račun ili u korist, Primatelja ili takvog njegovog odjeljenja.

(b) Primatelj će, osim ako se Banka ne složi drugačije:

(1) propisno ispunjavati sve svoje obveze prema ovom ugovoru i Ugovoru o zajmu;

(2) pružati podršku Projektnoj kompaniji u ispunjavanju obveza u vezi s Projektom, uključujući poduzimanje svih zakonskih, regulatornih ili drugih radnji koje su potrebne ili poželjne, ili alociranjem i pribavljanjem, ili osiguranjem pribavljanja, sredstava i podrške Projektnoj kompaniji kada i gdje budu potrebni Projektnoj kompaniji za završetak Projekta; i

(3) zaključiti sve druge dokumente i poduzeti druge radnje koje Banka smatra potrebnim ili poželjnim za provođenje ovog ugovora.

Odlomak 3.05 Jedinica za implementaciju Projekta

Primatelj će potaknuti Projektnu kompaniju da osigura da aktivnosti i odgovornosti PIU-a (*Project implementation unit*), koje su navedene u odlomku 3.02 (*Jedinica za implementaciju projekta*) Ugovora o zajmu, uključuju nabavu Stavki koje se financiraju iz granta i implementaciju Granta.

Odlomak 3.06 Nabava

(a) Osim ako se Banka ne složi drugačije, nabava svih Stavki koje se financiraju iz granta će se izvoditi u skladu sa EBRD-ovim pravilima nabave. Stavke koje se financiraju iz granta će se nabavljati putem otvorenog tendera i/ili pojednostavljenog otvorenog tendera kao što je navedeno u odlomku III EBRD-ovih Pravila nabave.

(b) Svi ugovori će biti predmet prethodnog pregleda po procedurama koje su navedene u Pravilima nabave EBRD-a.

Odlomak 3.07 Projektne evidencije i izvještaji; Istraživanje

(a) Primatelj će potaknuti Projektnu kompaniju da osigura da informacije dostavljene Banci, i evidencije koje Projektna kompanija održava u skladu s obvezama Projektne kompanije prema odlomku 2.07 (Učestalost i način izvještavanja) Ugovora o implementaciji Projekta kao i odlomku 4.04 (Projektne evidencije i izvještaji) i odlomku 5.02 (Izvještavanje) Standardnih uvjeta budu dostavljene najkasnije 60 dana od završetka svake kalendarske godine, i:

(1) uključuju detaljne informacije o Ugovorima s izvođačima, Izvođačima, Isplatama sredstava, Grantom i njegovim korištenjem, Stavkama koje se financiraju iz granta, kao i status poštivanja svake od odredbi sadržanih u ovom Ugovoru, po obliku i sadržaju prihvatljive za Banku;

(2) sadržavaju dovoljno informacija da omoguće praćenje Granta odvojeno od praćenja Zajma; i

(3) uključuju sve takve dodatne informacije koje se odnose *inter alia* na Projektnu kompaniju, Projekt i transakcije predviđene po ovom ugovoru, a koje Banka može s vremena na vrijeme razumno zahtijevati.

(b) Čim bude dostupan, a u svakom slučaju u roku od trideset (30) dana nakon završetka posljednjeg Ugovora s izvođačem, Primatelj će potaknuti Projektnu kompaniju da dostavi Banci (ako Banka bude zahtijevala, ovjeren od strane ovlaštenog predstavnika Primatelja granta) finalni izvještaj u vezi s korištenjem Granta, koji će detaljno specificirati sve Ugovore s izvođačima, sve Izvođače, Stavke koje se financiraju iz Granta, program isporuke i izgradnje, i uporedbu s originalnim predviđanjima.

(c) Čim bude dostupan, a u svakom slučaju u roku od trideset (30) dana nakon Datuma završetka Projekta, Primatelj će potaknuti Projektnu kompaniju da dostavi Banci (ako Banka bude zahtijevala, ovjeren od strane ovlaštenog predstavnika Primatelja granta) finalni izvještaj u vezi s Projektom gdje će biti utvrđeno korištenje Granta.

(d) Primatelj će potaknuti Projektnu kompaiju da omogući predstavnicima Banke i predstavnicima Donatora, na zahtjev Banke:

(1) da posjete sve objekte i gradilišta koji se odnose na Projekt;

(2) da ispitaju svu robu, radove i usluge koje se financiraju iz sredstava Granta i sve pogone, instalacije, gradilišta, radove, zgrade, imovinu, opremu, evidencije i dokumente koji su relevantni za izvršavanje obveza Projektne kompanije po ovom ugovoru; i

(3) za ove svrhe, da se sastanu i razgovaraju s takvim predstavnicima i zaposlenicima Projektne kompanije koje Banka može smatrati potrebnim i adekvatnim.

Kako bi se izbjegla dvojba, Projektna kompanija će dostaviti sve relevantne informacije i omogućiti pristup svim

lokacijama u vezi sa svim verifikacijama, misijama za procjenu i/ili istragama (uključujući provjere na licu mjesta) koje se odnose na Projekt.

(e) Nakon dodjeljivanja bilo kojeg Ugovora s izvođačem, Banka može objaviti opis tog ugovora, ime i državljanstvo Izvođača i vrijednost ugovora.

(f) Primatelj će omogućiti, i potaknuti Projektnu kompaniju da omogući Banci, Donatoru i njihovim predstavnicima pristup računovodstvenim knjigama i evidencijama Projektne kompanije koji se odnose na Projekt i Grant.

(g) Primatelj će odmah obavijestiti Banku, i potaknuti Projektnu kompaniju da obavijesti Banku, ako Projektna kompanija ili Primatelj dobiju informacije o kršenju odlomka 3.08 (*Tvrdnje i garancije*) ili odlomka 4.05 (*Prijevara i korupcija*) ovog ugovora. Ako Banka obavijesti Projektnu kompaniju i/ili Primatelja o svojoj zabrinutosti da je došlo do kršenja odlomka 3.08 (*Tvrdnje i garancije*) ili odlomka 4.05 (*Prevara i korupcija*) ovog ugovora, Projektna kompanija ili Primatelj će surađivati u dobroj namjeri s Bankom i njenim predstavnikom u utvrđivanju je li došlo do takvog kršenja, i odmah će detaljno odgovoriti na svaku takvu obavijest Banke i na Bančin zahtjev dostaviti dokumente kojim će potkrijepiti taj odgovor.

(h) Primatelj će omogućiti, i potaknuti Projektnu kompaniju da sve obveze navedene u ovom odlomku 3.07 budu prenesene na sve Izvođače i podizvođače koje je Projektna kompanija angažirala za završetak Projekta.

Odlomak 3.08 Tvrdnje i garancije

Primatelj tvrdi i garantira sljedeće:

(a) Primatelj je Prihvatljiva zemlja;

(b) Primatelj niti bilo koji od njegovih službenika, direktora, ovlašteni zaposlenik, podružnica, agent ili predstavnik Entiteta koji pruža podršku projektu ili Projektne kompanije nije izvršio ili bio uključen u bilo koju Zabranjenu aktivnost ili transakciju u odnosu na Projekt.

(c) Niti Primatelj niti bilo koji od njegovih službenika, direktor, ovlašteni zaposlenik, supsidijarija, agent ili predstavnik Entiteta koji pruža podršku projektu ili Projektne kompanije nije predmet sukoba interesa; i

(d) Ovaj ugovor predstavlja valjanu i zakonski obvezujuću obvezu Primatelja, provedivu u skladu s njegovim uvjetima.

Odlomak 3.09 Potvrda i ponavljanje

(a) Primatelj potvrđuje da je dao tvrdnje i garancije u odlomku 3.08 (*Tvrdnje i garancije*) ovog ugovora s namjerom da Banku potakne da zaključi ovaj ugovor i osigura sredstva Granta i da je Banka zaključila ovaj ugovor na bazi, i uz potpuno oslanjanje na, svaku od tih tvrdnji i garancija. Primatelj garantira da nema nikakve informacije o bilo kakvim dodatnim činjenicama ili stvarima čije bi izostavljanje uzrokovalo da te tvrdnje i garancije postanu netočne i dovode u zabludu.

(b) Smatrat će se da su tvrdnje i garancije navedene u odlomku 3.08 (*Tvrdnje i garancije*) ponovljene kod podnošenja svakog Zahtjeva za isplatu i na svaki Datum isplate.

ČLANAK IV - FINANCIJSKE I OPERATIVNE OBVEZE

Odlomak 4.01 Financijske evidencije i izvještaji

(a) Primatelj će voditi, i potaknut će Projektnu kompaniju da vodi odvojene evidencije i račune u vezi s Grantom, u skladu sa IFRS-om.

(b) Primatelj će osigurati, i potaknut će Projektnu kompaniju da osigura da informacije koje Projektna kompanija dostavlja Banci i evidencije koje Projektna kompanija vodi u skladu s obvezama Projektne kompanije prema odlomku 3.01 (*Financijske evidencije i izvještaji*) Ugovora o implementaciji Projekta kao i odlomku 5.02(c)(i) (*Izvještavanje*) Standardnih uvjeta:

1. uključuju detaljne informacije u vezi s Grantom i njegovim korištenjem, u obliku i sadržaju prihvatljive za Banku;

2. sadrže dovoljno informacija da omoguće praćenje Granta odvojeno od praćenja Zajma; i

3. uključuju sve takve dodatne informacije koje se odnose na te evidencije, izvještaje i financijske izvještaje koje Banka može s vremena na vrijeme razumno zahtijevati.

(c) Primatelj će potaknuti Projektnu kompaniju da će, najmanje pet (5) godina nakon Datuma završetka Projekta:

1. čuvati financijske računovodstvene dokumente i evidencije koji se odnose na aktivnosti financirane iz Granta; i

2. staviti na raspolaganje Banci i/ili Donatoru, na zahtjev, sve relevantne financijske informacije, uključujući financijske izvještaje u vezi s Projektom.

(d) Primatelj će potaknuti Projektnu kompaniju da odmah obavijesti Banku ako Projektna kompanija bude smatrala ili saznala da se za bilo kojeg od Izvođača ili podizvođača (i) smatra da je, ili je postao, neprihvatljiv u smislu odlomka 4.06 ovog ugovora (ii) da je uključen u Zabranjene aktivnosti.

(e) Ne dovodeći u pitanje opće odredbe odlomka 4.01 (b) Standardnih uvjeta, Primatelj će potaknuti Projektnu kompaniju da odmah obavijestii Banku ako Projektna kompanija bude smatrala ili saznala da se dogodio, ili da je vjerojatno da će se dogoditi, neki događaj koji će imati značajan negativni utjecaj ili izazvati kašnjenje u implementaciji dijela Projekta koji se financira iz Granta.

Odlomak 4.02 Vođenje poslovanja i operacija

Primatelj će osigurati, i prema potrebi će poduzeti sve potrebne mjere da osigura da će Projektna kompanija, osim ako se Banka ne složi drugačije:

(a) propisno izvršavati sve svoje obveze po ovom ugovoru i Ugovoru o implementaciji Projekta;

(b) neće prodavati, iznajmljivati ili na drugi način ustupiti bilo koju imovinu, koja je neophodna za učinkovito vođenje operacija ili čije ustupanje može nauditi njegovoj sposobnosti da na zadovoljavajući način ispunjava bilo koju obvezu po ovom ugovoru;

(c) neće vršiti izmjene niti dozvoliti da se vrše izmjene njenih statuta ako su te izmjene protuvjetne odredbama ovog ugovora, ili mogu nauditi sposobnosti Projektne kompanije da ispunjava uvjete ovog Ugovora; i

(d) izvršiti sve druge dokumente i poduzeti sve druge postupke za koje Banka utvrdi da su potrebni ili poželjni za provođenje ovog ugovora.

Odlomak 4.03 Porezi

(a) Primatelj će platiti, i potaknut će Projektnu kompaniju da, po dospijeću, plati sve poreze koji se odnose na, ili su plativi za, ili u vezi sa, zaključivanjem, izdavanjem, uručenjem, registracijom ili ovjeravanjem od strane notara, ovog ugovora (uključujući davanje Granta) ili bilo kojeg drugog dokumenta koji se odnosi na ovaj ugovor.

(b) Niti jedan dio sredstava Granta se neće koristiti, bilo izravno ili neizravno, za plaćanje bilo kakvih poreza, bilo da su izravni ili neizravni, na teritoriji Primatelja ili drugdje.

(c) U skladu s odlomkom 6.01 (a) (ii) (*Porezi*) Standardnih uvjeta, Primatelj potvrđuje će ovaj ugovor i bilo koji povezani dokument na koji se primjenjuju Standardni uvjeti biti oslobođeni bilo kojeg i svih poreza koji se plaćaju, ili na teritoriju Primatelja ili su u vezi s izvođenjem, isporukom ili registracijom.

Odlomak 4.04 Prepoznatljivost

(a) Primatelj će poduzeti, i potaknut će Projektnu kompaniju da poduzme odgovarajuće mjere za objavljivanje u relevantnim publikacijama, komunikacijama, kao i medijima, činjenice da je Projekt dobio financijska sredstva *inter alia* od Fonda.

(b) Primatelj će poduzeti, i osigurat će da Projektna kompanija poduzme da svi izvještaji ili drugi dokumenti, pripremljeni u vezi s Projektom, sadrže sljedeći tekst: "*Ovaj dokument je pripremljen uz financijsku podršku Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan u sklopu Investicijskog programa za Zapadni Balkan. Stavovi izneseni ovdje su stavovi (ime autora) i stoga se ne može smatrati da odražavaju službeno mišljenje Doprinositelja Europskom zajedničkom fondu za Zapadni Balkan ili EBRD-a ili EIB-a, kao zajedničkih upravitelja Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan.*"

(c) Primatelj će osigurati, i potaknut će Projektnu kompaniju da potpuno surađuje u dobroj namjeri s Bankom i poduzeti sve odgovarajuće aktivnosti s ciljem da se dogovori plan komunikacije koji će po obliku i sadržaju biti prihvatljiv za Banku.

Odlomak 4.05 Prevara i korupcija

(a) Primatelj neće poduzimati, niti će odobriti ili dozvoliti svojim činovnicima, direktorima, ovlaštenim službenicima, agentima ili predstavnicima, i osigurat će da Projektna kompanija neće, poduzimati bilo kakve Zabranjene aktivnosti u vezi s Projektom, Grantom ili bilo kojom transakcijom koja je predviđena u ovom ugovoru.

(b) Ne dovodeći u pitanje ostale odredbe ovog ugovora, Banka može usvojiti učinkovite i proporcionalne mjere, u skladu sa svojim primjenjivim politikama i postupcima, uključujući Politiku i postupke provođenja, kako bi umanjila rizik od pojave zabranjenih praksi ili bilo koje druge nezakonite aktivnosti u vezi s korištenjem resursa Fonda i Projekta.

Odlomak 4.06 Prihvatljivost Izvođača

Primatelj granta neće podnijeti zahtjev za Isplatu sredstava u slučaju da je Projektna kompanija primijenila ograničenja u vezi s prihvatljivošću ili podrijetlom kod dodjele određenog Ugovora s izvođačem, koji će se financirati iz te Isplate ili kada je taj Ugovor s izvođačem dodijeljen dobavljaču, izvođaču ili konzultantu, ili poddobavljaču, podizvođaču ili podkonzultantu koji:

(a) nije registriran u Prihvatljivoj zemlji;

(b) je u stečaju ili likvidaciji, ili pod upravnim postupkom, u postupku je nagodbe s vjerovnicima, obustavio je poslovne aktivnosti ili se nalazi u bilo kojoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka predviđenog zakonom Bosne i Hercegovine;

(c) je predmet sukoba interesa; ili

(d) je uvršten na EBRD-ov popis osoba ili subjekata koji ne ispunjavaju uvjete za dodjelu ugovora koje financira EBRD ili za financiranje od strane EBRD-a, a koji se može naći na web stranici EBRD-a.

Odlomak 4.07 Ugovori s izvođačem

(a) Primatelj će potaknuti Projektnu kompaniju da dostavi Banci ovjerene kopije svih izvršnih originala Ugovora s izvođačem najkasnije deset (10) dana od datuma njihovog potpisivanja.

(b) Primatelj će potaknuti Projektnu kompaniju da osigura da svi Ugovori s izvođačem sadrže odredbe koje su zadovoljavajuće za Banku i kojima se traži da se nijedan Izvođač ili njihovi podizvođači (i) neće baviti bilo kakvim Zabranjenim aktivnostima i (ii) da će odmah obavijestiti Projektnu kompaniju ako postanu neprihvatljivi prema odlomku 4.06 ovog ugovora. U tom pogledu, Primatelj razumije da će Banka obavijestiti Europsku komisiju kad sazna da je Projektna kompanija, Izvođač ili podizvođač postao neprihvatljiv i da Europska komisija može uključiti tu informaciju u relevantnu bazu podataka Europske komisije.

ČLANAK V - SUSPENZIJA I OTKAZIVANJE; VRAĆANJE SREDSTAVA

Odlomak 5.01 Suspenzija

(a) Ako se bilo koji od sljedećih događaja dogodio ili još traje, Banka može, putem obavijesti Primatelju, suspendirati u cijelosti ili djelomično, pravo Primatelja na sve dalje Isplate sredstava po ovom ugovoru:

(1) Ugovor o zajmu, Ugovor o implementaciji Projekta, Ugovor o podršci projekta, PK supsidijarni ugovor o grantu, ili FBH supsidijarni ugovor o grantu ili Ugovor o grantu za dionicu Buna- Počitelj su prestali važiti ili su raskinuti;

(2) Primatelj, Entitet koji pruža podršku Projektu ili Projektna kompanija nisu ispunili ili ne ispunjavaju bilo koju od obveza po ovom ugovoru, Ugovoru o implementaciji Projekta, Ugovoru o zajmu, Ugovoru o podršci projekta PK supsidijarnom ugovoru o grantu ili FBH supsidijarnom ugovoru o grantu ili Ugovor o grantu između Primatelja i Banke za dionicu Buna- Počitelj koji je potpisan na isti ili blizak datum kao i ovaj ugovor;

(3) Dokaže se da je osigurano alternativno financiranje za Projekt, i da je na taj način došlo do dvostrukog financiranja (u cijelosti ili djelomično);

(4) Banka je suspendirala, ili je nastupio događaj koji Banci daje pravo da suspendira, u cijelosti ili djelomično, pravo Primatelja u svojstvu Zajmoprimatelja po Ugovoru o zajmu da pravi zahtjeve za Isplate sredstava prema odlomku 7.01 (*Suspenzija*) Standardnih uvjeta ili odlomku 4.01 (*Suspenzija*) Ugovora o zajmu;

(5) Banka je otkazala, ili je nastupio događaj koji Banci daje pravo da otkaže, u cijelosti ili djelomično, Zajam prema odlomku 7.02 (*Otkazivanje od strane Banke*) Standardnih uvjeta;

(6) dogodio se ili još traje bilo koji od Događaja ubrzanja dospijeća prema odlomku 7.06 (*Slučajevi ubrzanja dospijeća*) Standardnih uvjeta ili odlomku 4.02 (*Ubrzanje dospijeća)* Ugovora o zajmu i Banka je proglasila da je cijeli ili bilo koji dio Zajma dospio i da je plativ prema odlomku 7.06 (*Slučajevi ubrzanja dospijeća*) Standardnih uvjeta;

(7) došlo je do izvanredne situacije kao rezultat događaja koji su doveli do toga da je malo vjerovatno da se Projekt može izvršiti ili da će Projektna kompanija, Primatelj ili Entitet koji pruža podršku projektu moći ispuniti svoje obveze prema ovom ugovoru, Ugovoru o implementaciji projekta, Ugovoru o podršci projekta, PK supsidijarnom ugovoru o grantu i FBH supsidijarnom ugovoru o grantu;

(8) utvrđeno je da su tvrdnje koje je Primatelj dao u vezi s ovim ugovorom ili Ugovorom o zajmu, ili koje je Projektna kompanija dala u vezi s Ugovorom o implementaciji Projekta ili koje je Entitet koji pruža podršku Projektu dao u vezi s Ugovorom o podršci Projekta bile materijalno netočne ili su dovodile u zabludu;

(9) ako dođe do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili odricanja od Statuta Projektne kompanije, na način koji ima negativan materijalni utjecaj na operacije ili financijsku situaciju Projektne kompanije ili sposobnost Projektne kompanije da izvodi Projekt ili da ispunjava svoje obveze prema ovom ugovoru;

(10) Primatelj kao Zajmoprimatelj po Ugovoru o zajmu je otkazao u cijelosti ili djelomično neisplaćeni dio Zajma prema odlomku 3.08 (*Otkazivanje*) Standardnih uvjeta;

(11) Fond je otkazan u skladu s Pravilima Fonda;

(12) Sudskim postupkom ili drugim službenim postupkom je utvrđeno da su Primatelj, Projektna kompanija, Entitet koji pruža podršku Projektu, Izvođač, ili bilo koji njihov službenik, uposlenik, agent ili predstavnik bili uključeni u bilo koju Zabranjenu aktivnost,

(13) Zakonski i regulatorni okvir koji se primjenjuje na transportni sektor na teritoriju Primatelja je izmijenjen, suspendiran, opozvan, povučen ili se od njega odustalo na način koji ima negativan materijalni utjecaj na operacije ili financijsku situaciju Projektne kompanije da ispunjava obveze prema ovom ugovoru.

(14) Dogodio se ili je vjerojatno da će se dogoditi neki događaj koji prema mišljenju Banke može imati značajan negativni utjecaj ili izazvati kašnjenje u implementaciji dijela Projekta koji se finacira iz Granta; ili

(15) Ako je postalo nezakonito u bilo kojoj jurisdikciji za Banku da daje, održava ili financira Grant ili ispunjava sve svoje obveze prema ovom ugovoru.

(b) Pravo Primatelja na dalje Isplate će biti suspendirano u cjelini ili djelomično, zavisno od slučaja, sve dok se događaj ili događaji koji su bili povod za suspenziju ne završe, osim ako je Banka Primatelja obavijestila da im je ponovo vraćeno pravo na daljnje Isplate; pod uvjetom, međutim, da će se pravo na daljnje Isplate ponovo vratiti samo do razine i podložno uvjetima navedenim u takvoj obavijesti, i nijedna takva obavijest neće imati negativan utjecaj niti će umanjiti bilo kakvo pravo, ovlast ili pravni lijek Banke u odnosu na bilo koji drugi naredni događaj opisan u ovom odlomku.

(c) Za svrhu stavke (4) u stavku (a) iznad, odlomak 7.01(a)(xv) Standardnih uvjeta će biti modificiran kako slijedi: *"Banka je suspendirala ili na drugi način izmijenila pristup Člana sredstvima Banke u skladu s odlukom Odbora guvernera Banke"*.

Odlomak 5.02 Otkazivanje od strane Banke

(a) Ako Banka u bilo koje vrijeme utvrdi, nakon konzultacija s Primateljem da neki iznos Granta neće biti potreban za financiranje troškova Projekta koji se financiraju iz Granta, Banka može, putem obavijesti Primatelju otkazati taj iznos Granta. Na zadnji datum raspolaganja Grantom, bilo koji dio Granta koji nije isplaćen bit će automatski otkazan, osim ako se Banka ne složi drugačije.

(b) Ako je pravo Primatelja na Isplatu bilo kojeg dijela Granta po ovom ugovoru bilo suspendirano prema odlomku 5.01 (*Suspenzija*) ovog ugovora tijekom kontinuiranog razdoblja od trideset (30) dana, Banka može, putem obavijesti Primatelju otkazati Grant u cijelosti ili djelomično.

(c) Ako je Banka otkazala, ili je nastupio događaj koji Banci daje pravo da otkaže, u cijelosti ili djelomično, Zajam odobren Ugovorom o zajmu prema odlomku 7.02 (*Otkazivanje od strane Banke*) Standardnih uvjeta, Banka može, putem obavijesti Primatelju , otkazati Grant, u cijelosti ili djelomično.

(d) Ako u bilo koje vrijeme Banka utvrdi da:

(1) nabava bilo koje od Stavki koje se financiraju iz granta nije bila u skladu s ovim ugovorom;

(2) su sredstva isplaćena po ovom ugovoru bila korištena za druge svrhe od onih koje su navedene u ovom ugovoru; ili

(3) se, u odnosu na bilo koji Ugovor s izvođačem, bilo koji predstavnik Primatelja, Projektne kompanije, Entiteta koji pruža podršku Projektu, ili bilo koji Izvođač bavio bilo kojom Zabranjenom aktivnosti tijekom nabave ili izvršenja tog Ugovora s izvođačem, a da Primatelj, Projektna kompanija ili Entitet koji pruža podršku Projektu nisu poduzeli pravovremene i odgovarajuće aktivnosti, zadovoljavajuće za Banku, da isprave tu situaciju;

Banka može, putem obavijesti Primatelju, otkazati Grant u cijelosti ili djelomično. Takvo otkazivanje će stupiti na snagu s davanjem obavijesti.

(e) Ako u bilo koje vrijeme Banka utvrdi da je sudskim postupkom ili nekim drugim službenim postupkom utvrđeno da je bilo koji predstavnik Primatelja, Projektne kompanije, Entiteta koji pruža podršku Projektu, ili bilo koji Izvođač bio uključen u bilo koju Zabranjenu aktivnost, Banka može, putem obavijesti Primatelju, otkazati Grant u cijelosti ili djelomično. Takvo otkazivanje će stupiti na snagu s davanjem obavijesti.

Odlomak 5.03 Obveze bezuvjetne nadoknade sredstava na koje ne utječu suspenzija ili otkazivanje

Bilo kakva otkazivanja ili suspenzije se neće primjenjivati na iznose koji su podložni obvezama bezuvjetne nadoknade sredstava, koje je Banka zaključila prema odlomku 2.03 (*Obveze uvjetne i bezuvjetne nadoknade sredstava*) ovog ugovora, osim ako je izričito drugačije navedeno u takvoj obvezi.

Odlomak 5.04 Obveze Primatelja

Bez obzira na bilo kakva otkazivanja ili suspenzije, sve odredbe ovog ugovora će nastaviti biti na snazi, osim kako je posebno ovdje navedeno.

Odlomak 5.05 Slučajevi vraćanja grant sredstava

Ako se neki od sljedećih događaja dogodio i nastavi da traje tijekom niže navedenog razdoblja, uzimajuću u obzir Politiku i postupke provođenja, Banka u bilo koje vrijeme tijekom trajanja tog događaja može, poduzeti sve potrebne mjere radi povrata cjelokupnog ili bilo kojeg dijela Granta (uključujući da putem obavijesti Primatelju traži da Primatelj plati sve druge iznose plative po ovom ugovoru), a ti iznosi će nakon toga (bez obzira na sve što u ovom Ugovoru može ukazivati na suprotno) biti dospjeli i plativi odmah:

(a) Dogodio se bilo koji događaj naveden u odlomku 5.01(a)(1) (*Suspenzija*) ovog ugovora.

(b) Dogodio se bilo koji događaj naveden u odlomku 5.01(a)(2) (*Suspenzija*) ovog ugovora i, ako ga je bilo moguće ispraviti, nastavio je da traje tijekom razdoblja od trideset (30) dana nakon što je obavijest o tome dostavljena Banci.

(c) Dogodio se ili još traje bilo koji događaj ubrzanja dospijeća naveden u Ugovoru o zajmu i Standardnim uvjetima i Banka je proglasila da je sav ili bilo koji dio Zajma dospio i da

je plativ prema odlomku 7.06 (*Slučajevi ubrzanja dospijeća*) Standardnih uvjeta.

(d) Banka je u bilo koje vrijeme utvrdila da je u skladu s Bankinom Politikom i postupkom provođenja predstavnik Primatelja granta, Projektne kompanije, Entiteta koji pruža podršku Projektu, ili bilo koji Izvođač bio uključen u bilo koju Zabranjenu aktivnost, ili je postao neprihvatljiv prema odredbama ovog ugovora.

(e) Primatelj, kao Zajmoprimatelj po Ugovoru o zajmu, je otkazao u cijelosti ili djelomično bilo koji neisplaćeni dio Zajma u skladu s odlomkom 3.08 (*Otkazivanje*) Standardnih uvjeta.

(f) Ako se dogodio, ili je vjerovatno da će se dogoditi, bilo kakav događaj koji u obrazloženom mišljenju Banke može imati značajan negativni utjecaj ili izazvati kašnjenje u implementaciji dijela Projekta koji se financira iz Granta.

(g) Resursi Fonda su inače nepravilno plaćeni ili pogrešno korišteni od strane Primatelja, Entiteta koji pruža podršku projektu, Projektne kompanije ili Izvođača.

ČLANAK VI - PROVEDIVOST; RJEŠAVANJE SPOROVA

Odlomak 6.01 Provedivost

Prava i obveze Primatelja će biti važeće i provodive u skladu s njihovim uvjetima, bez obzira na bilo koji lokalni zakon koji može ukazivati na suprotno. Primatelj neće ni pod kakvim uvjetima imati pravo tvrditt da je bilo koja odredba ovog ugovora nevažeća ili neprovodiva iz bilo kojeg razloga.

Odlomak 6.02 Neizvršavanje prava

Nikakvo kašnjenje u korištenju, ili nekorištenje bilo kakvih prava, ovlasti ili pravnog lijeka, koje pripada bilo kojoj strani prema ovom ugovoru nakon bilo kojeg propusta, neće umanjiti bilo koje takvo pravo, ovlast ili pravni lijek niti će se smatrati odricanjem od tih prava ili prihvaćanjem takvog propusta; niti će postupak te strane u odnosu na bilo koji propust, ili prihvaćanje bilo kojeg propusta, imati negativan utjecaj ili umanjiti bilo koje pravo, ovlast ili pravni lijek te strane u odnosu na bilo koji drugi sljedeći propust.

Odlomak 6.03 Rješavanje sporova

Odredbe odlomka 8.04 (*Rješavanje sporova*) Standardnih uvjeta će se primjenjivati kao da su ovdje u cijelosti navedene *mutatis mutandis* uključujući sljedeće:

(i) Odlomak 8.04(b)(iii) Standardnih uvjeta će, za potrebe ovog ugovora, biti izmijenjen kako slijedi: "(iii) Kada Generalni tajnik Stalnog suda za arbitražu treba imenovati arbitra, Generalni tajnik Stalnog suda za arbitražu ima punu slobodu izabrati neku osobu koju smatra odgovarajućom da vrši funkciju arbitra u skladu s člancima 9.2 i/ili 9.3 UNCITRAL Pravila o arbitraži.

(ii) pojam "Ugovor o zajmu" ili "Projektni ugovor" će imati značenje "ovaj Ugovor"; i

(iii) pojam "Zajmoprimatelj" će imati značenje "Primatelj".

ČLANAK VII - PRAVOSNAŽNOST; RASKID UGOVORA

Odlomak 7.01 Datum pravosnažnosti

Osim ako se Banka i Primatelj ne dogovore drugačije, ovaj ugovor će stupiti na snagu na datum kada Banka pošalje Primatelju obavijest o tome da Banka prihvaća dokaze tražene prema odlomku 7.02 (*Uvjeti koji prethode pravosnažnosti*) i odlomku 7.03 (*Pravno mišljenje*) ovog ugovora.

Odlomak 7.02 Uvjeti koji prethode pravosnažnosti

Ovaj ugovor neće postati pravosnažan dok Banka ne bude uvjerena da se nije dogodio niti još traje događaj naveden u odlomku 5.01(a) (*Suspenzija*) ili odlomku 5.05 (*Slučajevi vraćanja sredstava granta*) ovog ugovora; i dok ne budu ispunjeni sljedeći uvjeti koji prethode pravosnažnosti, u obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku, ili dok Banka, prema vlastitom nahođenju, ne odustane od njih, bilo u cijelosti bilo djelomično, i bilo pod određenim uvjetima ili bezuvjetno:

(a) Banka je dobila dvije propisno izvršene originalne primjerke ovog ugovora;

(b) ispunjeni su svi uvjeti koji prethode pravosnažnosti Ugovora o zajmu prema odlomku 9.02 (*Uvjeti koji prethode pravosnažnosti*) Standardnih uvjeta i odlomku 6.01 (*Uvjeti koji prethode pravosnažnosti*) Ugovora o zajmu, u obliku i sadržaju prihvatljivom za Banku, osim pravosnažnosti ovog ugovora;

(c) svi uvjeti koji prethode pravosnažnosti Ugovora o podršci projekta prema odlomku 9.02 (*Uvjeti koji prethode pravosnažnosti*) Standardnih uvjeta su ispunjeni, u obliku i sadržaju prihvatljivi za Banku, osim pravosnažnosti ovog ugovora;

(d) Banka je primila dokaze, u obliku i sadržaju prihvatljive za Banku, da je izvršenje i dostava ovog ugovora od strane Primatelja propisno odobreno ili ratificirano putem svih potrebnih vladinih, administrativnih i korporativnih aktivnosti;

(e) PK supsidijarni ugovor o grantu, u obliku i sadržaju prihvatljivom za Banku, je izvršen i isporučen i svi uvjeti koji prethode njegovoj pravosnažnosti, ili pravu Projektne kompanije da traži plaćanja prema tom ugovoru za svrhu Projekta, su ispunjeni, osim pravosnažnosti ovog ugovora;

(f) FBH supsidijarni ugovor o grantu, u obliku i sadržaju prihvatljivom za Banku, je izvršen i isporučen i svi uvjeti koji prethode njegovoj pravosnažnosti, ili pravu Entiteta koji pruža podršku Projektu da traži plaćanja prema tom ugovoru za svrhu Projekta, su ispunjeni, osim pravosnažnosti ovog ugovora;

(g) Banci su dostavljeni svi ostali dokumenti koje je mogla opravdano tražiti.

Odlomak 7.03 Pravna mišljenja

Kao dio dokaza koje treba dostaviti prema odlomku 7.02 (*Uvjeti koji prethode pravosnažnosti*) ovog ugovora, Primatelj će Banci dostaviti, ili će potaknuti da budu dostavljena, sljedeća pravna mišljenja:

(a) pravno mišljenje u ime Primatelja od strane Ministra pravde Bosne i Hercegovine, po obliku i sadržaju prihvatljivo za Banku, u odnosu na ovaj ugovor, koje će pokazati da je ovaj ugovor propisno odobren ili ratificiran, izvršen i dostavljen od strane Primatelja, i da predstavlja valjanu i zakonski obvezujuću obvezu Primatelja granta, provedivu u skladu sa svojim uvjetima.

(b) mišljenje u ime Entiteta koji pruža podršku Projektu od strane Federalnog Ministra pravde Entiteta koji pruža podršku Projektu i sljedeće će biti specificirano kao dodatna pitanja koja će biti uključena u to pravno mišljenje:

(1) FBH supsidijarni ugovor o grantu je propisno odobren ili ratificiran, izvršen i isporučen u ime Entiteta koji pruža podršku projektu i predstavlja važeću i zakonski obvezujuću obvezu Entiteta koji pruža podršku Projektu, provedivu u skladu s njegovim uvjetima; i

(2) PK supsidijarni ugovor o grantu je propisno odobren ili ratificiran, izvršen i isporučen u ime Entiteta koji pruža

podršku projektu i predstavlja važeću i zakonski obvezujuću obvezu Entiteta koji pruža podršku Projektu, provedivu u skladu s njegovim uvjetima.

(c) mišljenje u ime Projektne kompanije od strane Direktora pravnog odjela i sljedeće će biti specificirano kao dodatna pitanja koja će biti uključena u to pravno mišljenje:

(1) PK supsidijarni ugovor o grantu je propisno odobren ili ratificiran, izvršen i isporučen u ime Projektne kompanije i predstavlja važeću i zakonski obvezujuću obvezu Projektne kompanije, provedivu u skladu s njegovim uvjetima.

Odlomak 7.04 Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti

Ako:

(a) ovaj ugovor ne postane pravosnažan do datuma koji je sto osamdeset (180) kalendarskih dana nakon datuma potpisivanja ovog ugovora; ili

(b) Ugovor o zajmu ne postane pravosnažan do datuma navedenog u odlomku 5.03 (*Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti*) Ugovora o zajmu ili do nekog drugog datuma o kojem je Banka obavijestila Primatelja kao Zajmoprimca prema odlomku 9.04 (*Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti*) Standardnih uvjeta;

sve obveze Banke prema ovom ugovoru će prestati da važe osim ako Banka, nakon razmatranja razloga za kašnjenje, utvrdi neki kasniji datum za svrhu ovog odlomka. Banka će odmah obavijestiti Primatelja o takvom kasnijem datumu.

Odlomak 7.05 Prestanak po izvršenju

(a) Ovaj ugovor će biti na snazi dok Primatelj ne ispuni sve svoje ugovorne obveze u skladu s odredbama ovog ugovora, osim ako Ugovor nije ranije raskinut u skladu sa svojim uvjetima i Entitet koji pruža podršku Projektu ne ispuni svoje obveze u skladu s odredbama Ugovora o podršci projekta; pod uvjetom da će odredbe odlomka 6.03 (*Rješavanje sporova*) nastaviti važiti i nakon prestanka ovog ugovora.

(b) Bez obzira na sve što u ovom ugovoru može ukazivati na suprotno, odredbe odlomka 5.05(d) (*Slučajevi vraćanja sredstava granta*) će nastaviti važiti nakon prestanka ovog ugovora tijekom pet (5) godina nakon datuma završetka Projekta.

ČLANAK VIII - RAZNO

Odlomak 8.01 Obavijesti

(a) Sve obavijesti ili zahtjevi potrebni ili dozvoljeni po ovom ugovoru bit će u pisanom obliku. Osim ako je drugačije određeno prema odlomku 7.01 (*Datum pravosnažnosti*) ovog ugovora, takve obavijesti ili zahtjevi će se smatrati ispravno uručenim kada su dostavljene onoj strani kojoj ih treba uručiti na adresu te strane koja je navedena niže u tekstu, ili na neku drugu adresu koju ta strana navede u obavijesti koju će poslati strani koja sačinjava ili uručuje takve obavijesti i zahtjeve. Osim ako je drugačije navedeno u ovom ugovoru ili EBRD-ovom Pravilniku o isplatama, takva dostava će se vršiti izravno, poštom ili faksom. Dostava izvršena faksom će biti potvrđena poštom.

Za Primatelja:

Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Na pažnju: ministra financija i trezora Bosne i Hercegovine
Tel: +387 33 205 345
Faks: +387 33 202 930
E-mail: trezorbih@mft.gov.ba

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom
Attention: Operation Administration Department/ Operation Numer: 47372
Fax: +44 20 7338 6100
Email: oad@ebrd.com

Odlomak 8.02 Ovlaštenje za djelovanje

Svi postupci koje je potrebno ili dozvoljeno napraviti, i svi dokumenti koje je potrebno ili dozvoljeno pripremiti po ovom ugovoru od strane Primatelja, bit će napravljeni ili izvršeni od strane ovlaštenog predstavnika Primatelja, ili nekog drugog službenika Primatelja kojeg će taj ovlašteni predstavnik odrediti u pisanom obliku. Primatelj će Banci dostaviti dokaze o ovlaštenju i uzorak potpisa za svaku takvu ovlaštenu osobu, čija će forma uglavnom odgovarati obrascu datom u Uzorku 2 (*Obrazac spiska ovlaštenih potpisnika*).

Odlomak 8.03 Amandman

Na ovaj ugovor se mogu davati amandmani u obliku pisanog dokumenta potpisanog od strane ovlaštenog predstavnika Primatelja i propisno ovlaštenog službenika Banke.

Odlomak 8.04 Engleski jezik

Ovaj ugovor je pripremljen i izvršen na engleskom jeziku. Svi dokumenti dostavljeni po ovom ugovoru bit će na engleskom jeziku. Dokumenti na nekom drugom jeziku će biti dostavljeni zajedno s prevodom na engleski jezik, s ovjerom da se radi o službenom prijevodu i takav ovjereni prijevod će biti konačan.

Odlomak 8.05 Odšteta

(a) Primatelj preuzima punu odgovornost, i slaže se da će Banka i njeni činovnici, direktori, zaposleni, zastupnici i službenici biti oslobođeni bilo kakve odgovornosti i neće se smatrati odgovornim za bilo kakve obveze, gubitke, (tete (kompenzacijske, kažnjive ili druge vrste), kazne, zahtjeve za naknadu, akcije, pristojbe i poreze, tužbe, tro(kove (uključujući razumne tro(kove pravnih savjetnika, kao i tro(kove istrage) bilo koje vrste i prirode, uključujući, bez ograničavanja općenitosti gore navedenog, one koji nastanu iz ugovora ili kaznenog djela (uključujući nemar) ili iz čvrste obveze ili na neki drugi način, koji su nametnuti, ili koje napravi ili prihvati Banka ili bilo koji njen činovnik, direktor, zaposleni, zastupnik ili službenik (bez obzira jesu li ili nisu također oslobođeni odgovornosti od strane bilo koje druge osobe u skladu s bilo kojim drugim dokumentom) i koji se na bilo koji način odnose ili proizlaze, bilo izravno bilo neizravno, iz:

(1) bilo koje transakcije koja je predviđena ovim ugovorom ili njegovim izvr(avanjem, dostavljanjem ili izvođenjem;

(2) operacija ili održavanja postrojenja Projektne kompanije ili vlasni(tva nad, te kontrole i posjedovanja, tih postrojenja od strane Projektne kompanije; ili

(3) ostvarivanja bilo kojeg prava ili pravnog lijeka od strane Banke prema ovom ugovoru; i

pod uvjetom da Banka neće imati pravo biti oslobođena odgovornosti za svoj vlastiti nemar ili namjerno lo(e vodstvo.

(b) Primatelj potvrđuje da Banka zaključuje ovaj ugovor, i da je ona djelovala isključivo kao davagtelj Granta, a ne kao savjetnik, Primatelju. Primatelj tvrdi i jamči da je, kod zaključivanja ovog ugovora, angažirao svoje vlastite pravne, financijske i druge profesionalne savjetnike i oslanjao se na njihove savjete, te da se nije oslanjao niti će se ubuduće oslanjati na bilo kakav savjet koji mu Banka može dati.

Odlomak 8.06 Prijenos (ustupanje)

Primatelj ne može ustupiti ili na neki drugi način prenijeti sva ili bilo koji dio svojih prava ili obveza o ovom ugovoru bez prethodne pisane suglasnosti Banke.

Odlomak 8.07 Prava, pravni lijek i odricanje od prava

Prava i pravni lijek Banke po ovom ugovoru neće biti oštećena bilo kojim postupkom ili predmetom koji bi mogli, osim ovog odlomka, oštetiti ta prava i pravni lijek. Nikakav smjer djelovanja niti ka(njenje u ostvarivanju, ili neostvarivanje bilo kojeg prava, ovla(tenja ili pravnog lijeka Banke neće umanjiti takva prava, ovla(tenja ili pravni lijek, niti će biti protumačeni kao odricanje od takvih prava, ovla(tenja ili pravnog lijeka. Bilo kakvo odustajanje od bilo kojeg uvjeta ovog ugovora će biti u pisanom obliku i potpisano od strane Banke. U slučaju da Banka odustane od nekog uvjeta za bilo koju Isplatu Granta, smatrat će se da je Primatelj granta, prihvaćanjem te Isplate, prihvatio uvjete tog odustajanja, a pravo Banke da traži ispunjavanje tog uvjeta će biti izričito zadržano za svrhu bilo koje sljedeće Isplate. Prava i pravni lijek navedeni u ovom ugovoru i drugim ovdje predviđenim ugovorima su kumulativna i ne isključuju bilo koje drugo ili dalje korištenje tih prava niti korištenje bilo kojih drugih prava ili pravnog lijeka.

Odlomak 8.08 Objavljivanje

(a) Banka može objaviti takve dokumente, informacije i evidencije koje se odnose na Primatelja, Entitet koji pruža podršku Projektu, Projektnu kompaniju i ovu transakciju (uključujući kopije ovog ugovora, Ugovora o implementacji Projekta, Ugovora o podršci Projekta i svih drugih ovdje predviđenih ugovora) koje Banka može smatrati odgovarajućim u vezi s bilo kojim sporom koji se tiče Primatelja, Entiteta koji pruža podršku Projektu i Projektne kompanije, u svrhu očuvanja ili provođenja bilo kojeg prava Banke po ovom ugovoru ili bilo kojem drugom ovdje predviđenom ugovoru ili naplate bilo kojeg iznosa koji se duguje Banci i u svrhu izvještavanja prema Pravilima Fonda.

(b) Banka može obavijestiti Europsku komisiju kada dobije saznanja da se smatra da je Primatelj, Entitet koji pruža podršku Projektu, Projektna kompanija, Izvođač ili podizvođač postao, ili jeste, neprihvatljiv prema odredbama koje se primjenjuju na ovaj ugovor. Nakon tog obavještenja Europska komisija može registrirati tu informaciju u Sustavu za rano otkrivanje i isključenje (ranije nazvano Centralna baza podataka za isključenja) ili nekoj zamjenskoj bazi podataka koju vodi Europska komisija u tu svrhu.

Odlomak 8.09 Primjerci ugovora

Ovaj ugovor može biti sačinjen u više primjeraka, od kojih se svaki smatra originalom, ali koji će svi zajedno sačinjavati jedan te isti ugovor.

KAO DOKAZ OVOGA, Ugovorne strane iz ovog dokumenta su, putem svojih propisno ovlaštenih predstavnika, potpisale ovaj ugovor u četiri primjerka na datum koji je naveden na prvoj strani ovog dokumenta.

BOSNA I HERCEGOVINA

/vlastoručni potpis/

Ime: Vjekoslav Bevanda

Funkcija: Ministar financija i trezora BiH

EUROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

/vlastoručni potpis/

Ime: Manuela Naessl

Funkcija: Direktorica Ureda u Bosni i Hercegovini

DODATAK 1 - STAVKE KOJE SE FINANCIRAJU IZ GRANTA

Tablice niže u tekstu ovog Dodatka prikazuje Stavke koje se financiraju iz granta i iznos granta alociran za svaku od Stavki koje se financiraju iz granta

	Stavke koje se financiraju iz Granta	**Iznos Granta alociran u eurima**
1	Izgradnja autoceste po međunarodnim standardima dužine 3.9 km između Donje Gračanice i tunela Zenica, uključujući Sjevernu petlju, zajedno s mostom preko rijeke Bosne i cestom za povezivanje s magistralnom cestom.	9.222.000

DODATAK 2 - PLAN NABAVE

BOSNIA AND HERZEGOVINA - CORRIDOR Vc 2 PROJECT (47372)
PROCUREMENT PLAN
CURRENCY: EUR (amount in thousands)

No	Contract Description	Contracted value*	Financing by EBRD	Financing by others		Contract type	Procurement method	Selective Review	Time Schedule (mm/yy)				
				Financier	Amount				Prequalification Invitation	Prequalification results	Tender Invitation	Contract Award	Contract completion **
[1]	[2]	[3]	[4]	[5]	[6]	[7]	[8]	[9]	[10]	[11]	[12]	[13]	[14]
	Part A - Capital investment												
1	Constuction of Section 1 - Pocitelj - Buna 7.2 kms	**21.959**	15.740	EU	6.219	Works	Open	Yes	Jul-16	Sep-16	Jun-17	May-18	May-22
2	Construction of Section 2 - Donja Gracanica - Zenica North 3.9 km	**57.572**	48.350	EU	9.222	Works	Open	No	Jun-16	Sep-16	Aug-17	Nov-18	Apr-23
	Total CapEx	**79.531**	**64.090**		**15.441**								
	Part B - Technical cooperation												
1	Supervision of works - Section 1 - Pocitelj-Buna	**1.311**		EU	2.520	Consultancy	Competitive	No	Dec-16	Feb-17	Jun-17	May-18	May-22
2	Supervision of Works – Section 2 – Donja Gracanica-Zenica north –Zenica tunnel	**2.424**		EU	2.800	Consultancy	Competitive	No	Dec-16	Feb-17	Jun-17	Jul-18	Apr-23
	Total TC	**3.735**			**5.320**								
	Total:	**83.266**	**64.090**		**20.761**								

Notes
* Contracted Amount excludes VAT
** Includes Defect Liability Period for 365 days
*** The General Procurement Notice has been published at EBRD e-procurement platform (ECEPP) and updated annually.

UZORAK 1 - OBRAZAC ZAHTJEVA ZA ISPLATU SREDSTAVA

Ispisati na memorandumu Primatelja

Datum

European Bank for Reconstruction and Development

One Exchange Square

London EC2A 2JN

United Kingdom

Attention Operation Administration Department

Operacija broj 47372 (Grant komponenta) - Podionica Tunel Zenica - Donja Gračanica

Zahtjev za isplatu sredstava broj [1]

Predmet: Ugovor o grantu od _____ između Primatelja i Europske banke za obnovu i razvoj ("Banka")

Ovim tražimo sljedeću Isplatu iz Granta u skladu s odredbama gore navedenog Ugovora o grantu:

Valuta Granta: EUR

Tražena valuta plaćanja: 2

Financirani iznos(i) / valuta: 3

Datum valute: 4

Platiti (Primatelj): 5

Naziv računa primatelja: 6

Broj računa primatelja: 7

Naziv banke primatelja: 8

Adresa banke primatelja: 9

Detalji korespondentne banke primatelja:

Naziv korespondente banke: 10

Adresa: 11

Naziv računa: 12

Broj računa: 13

Referenca plaćanja: 14

Email adresa primatelja: 15

Ovim potvrđujemo da nismo ranije zahtijevali isplatu sredstava iz Granta za pokrivanje navedenih troškova. Nismo dobili niti namjeravamo dobiti sredstva za ovu svrhu od bilo kojeg drugog granta, kredita ili zajma.

Roba, radovi i/ili usluge koje su obuhvaćene ovim zahtjevom su bile ili će biti kupljene u skladu s uvjetima Ugovora o grantu.

Potvrda poštivanja zahtjeva odlomka 2.02(c) (Uvjeti koji prethode isplati sredstava) korištenjem teksta iz tog odlomka.

Ovim potvrđujemo EBRD-u da (i) poštujemo sve naše obveze koje su navedene u Ugovoru o grantu i Ugovoru o garanciji i (ii) se nije dogodio nikakav slučaj koji bi mogao materijalno i negativno utjecati na naše poslovanje ili financijsko stanje ili našu mogućnost da implementiramo Projekt ili da izvršimo bilo koju svoju obvezu po Ugovoru o grantu.

S poštovanjem,

16

Za i u ime: _____

Ime:

Funkcija:

Prilozi: - Ukupan broj zbirnih tablica: 17

- Ukupan broj priloženih dokumenata: 18

Objašnjenja za popunjavanje zahtjeva za isplatu sredstava

1 Primatelj treba numerirati svaki zahtjev za isplatu sredstava. Prvi zahtjev za isplatu sredstava granta će imati broj 1, sljedeći zahtjevi će nositi brojeve 2, 3, itd. Primatelj treba voditi evidenciju o brojevima svih zahtjeva za isplatu granta koje je napravio po datom Ugovoru o grantu. Sve obrasce zahtjeva za isplatu treba redom numerirati bez obzira radi li se o izravnoj isplati sredstava ili o izdavanju obveze za nadoknadu sredstava. Ovakav način numeriranja omogućava da se izbjegne konfuzija ukoliko se dogodi da se neki zahtjev zagubi u pošti, bude proslijeđen faksom više puta itd.

2 Molim navedite valutu za konkretno plaćanje koja se traži. To će biti ili valuta granta, ili valuta troškova (vidi 3

ispod). Alternativno, u određenim okolnostima Banka se može složiti da plaćanje izvrši u trećoj valuti, u kojem slučaju bi Banka djelovala kao zastupnik Primatelja za nabavu te valute.

Ako se traži plaćanje u više od jedne valute, mora se za svaku valutu koristiti poseban zahtjev za isplatu.

3 Iznos(i) koji se financira(ju) su originalni troškovi, u njihovoj originalnoj valuti što se navodi na zbirnoj tablici, obračunati prema odgovarajućem postotku koji je naveden u ugovoru o grantu za odgovarajuću kvalificiranu Stavku koja se financira iz granta. Iznos(i) koji su ovdje navedeni trebaju odgovarati ukupnom iznosu u odlomku 15 zbirne tablice.

4 Datum valute je datum kada se sa EBRD-ovog računa skinu sredstva u iznosu navedenom na zahtjevu za isplatu. EBRD ne može jamčiti da će račun primatelja biti odobren tog istog dana, jer to ovisi o procedurama koje vrijede u obračunskom sustavu ili kod banke koje prima sredstva u zemlji primatelja. Minimalno bi trebalo proći 15 radnih dana od datuma kada je EBRD primio zahtjev do traženog datuma valute. Ukoliko je plaćanje potrebno što je prije moguće, umjesto određenog datuma valute, bolje je da se ne navede određeni datum nego da se napiše "što je prije moguće" u ovom polju 4. U tom slučaju će EBRD plaćanje izvršiti svakako u roku od 15 radnih dana, ali ako je moguće i ranije. (Napominjemo da se plaćanje može jamčiti u roku od 15 radnih dana samo ako je zahtjev za isplatu sredstava točan i potpun.)

5 Plaćanje se vrši primatelju. Primatelj je obično dobavljač/izvođač, ali ukoliko se Banka složila drugačije u pisanom obliku i ako priložena dokumentacija (vidi zbirnu tablicu) daje dokaze da je Zajmoprimatelj već platio dobavljaču/izvođaču, onda se može izvršiti plaćanje Primatelju granta.

6 Naziv računa primatelja je u većini slučajeva samo ime primatelja.

7 Broj računa primatelja se traži da bi se izbjegla kašnjenja. U sve većem broju zemalja, banke neće da vrše plaćanja ako u instrukcijama za plaćanje nije naveden broj računa primatelja.

8 Banka primatelja je banka u kojoj Primatelj ima račun. Molim navedite ime banke i grad.

9 Umjesto adrese, može se dati sort kod ili SWIFT kod.

10 Korespondentna banka banke primatelja se traži samo za plaćanja koja nisu u valuti zemlje u kojoj se nalazi banka primatelja. U tom slučaju, korespondentna banka je banka koja se nalazi u zemlji valute plaćanja, kod koje banka primatelja ima otvoren račun.

11 Umjesto adrese, može se dati sort kod ili SWIFT kod korespondentne banke.

12 Naziv računa primatelja je najčešće ime banke primatelja

13 Broj računa primatelja je neophodan ako banka primatelja ima više od jednog računa kod korespondentne banke, ili ako nije članica SWIFT-a (međunarodnog sustava plaćanja elektronskim putem). U suprotnom, ovaj broj je koristan ali nije obvezan. Gdje je potrebno, treba navesti IBAN broj (Međunarodni broj bankovnog računa).

14 Poziv na broj za plaćanje koji će EBRD poslati uz nalog za plaćanje pomaže primatelju da prepozna plaćanje. Ako se ne traži neki poseban broj, EBRD će navesti ime Primatelja i broj ugovora.

15 Email adresa primatelja se traži da bi Banka mogla poslati obavijesti primatelju o predstojećim plaćanjima prije nego što Banka izvrši ta plaćanja. Potrebno je navesti email adresu koja se redovno koristi.

16 Potpis. Zbirna tablica treba biti potpisana i ovjerena od strane Primatelja.

17 Zbirna tablica daje spisak svih pojedinačnih dokumenata koji su dati u prilogu zahtjeva za isplatu sredstava. Ako ima mnogo stavki, preporučuje se da se koristi zasebna zbirna tablica za svaku kategoriju.

18 Priloženi dokumenti (ugovori, fakture, potvrde itd.) trebaju biti numerirani i složeni istim redoslijedom kao što je navedeno u zbirnoj tablici. Treba navesti ukupan broj tih dokumenata kako bi se EBRD-u olakšao rad.

Povjerljivi nacrt
Podložan izmjenama

EUROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

ref: c xx xxx 9xxx
Datum nacrta: 00/00/00

Naziv Primatelja :[1] ..... **Broj operacije** [3] **Zahtjev broj:** [4] .....

Datum: [2] ..... **Broj zbirne tabele :** [5] ..... **Isplata Stavke koja se financira iz granta** [6] (oznaka./naziv/ %) ...../...../.....

Stavka broj	Opis stavke	Ugovor broj i datum	Ime i adresa izvođača/ dobavljača	Kratki opis robe, radova ili usluga	Valuta i ukupan iznos ugovora	Valuta i iznos odobrenih troškova	Iznos plaćanja u valuti troškova
7	8	9	10	11	12	13	14

Potpis

16.....

UKUPNO (po valutama)
15

OBJAŠNJENJA ZA POPUNJAVANJE ZBIRNE TABLICE ZAHTJEVA ZA ISPLATU

1 Naziv. Naziv Primatelja. Navesti isti naziv koji je naveden na obrascu zahtjeva za isplatu kojem pripada i ova zbirna tablica.

2 Datum. Datum zahtjeva. Navesti isti datum koji je naveden na obrascu zahtjeva za isplatu sredstava kojem pripada i ova zbirna tabela.

3 Broj operacije. Navesti isti broj koji je naveden na obrascu zahtjeva za isplatu sredstava kojem pripada i ova zbirna tablica.

4 Broj zahtjeva. To je broj zahtjeva za isplatu sredstava kojem pripada i ova zbirna tablica.

5 Broj zbirne tablice. Za svaki zahtjev za isplatu sredstava, zbirne tablice treba numerirati počev od broja 1 i njihov ukupan broj treba navesti na obrascu zahtjeva za isplatu sredstava uz koji te zbirne tablice pripadaju.

6 Isplata Stavke koja se financira iz granta. To je Stavka koja se financira iz granta za Projekt, koja će se financirati iz sredstava tražene isplate. Molimo da provjerite u Ugovoru o grantu naziv i oznaku Stavke koja se financira iz granta, i postotak troškova koji se financira (na primjer, "Stavka koja se financira iz granta broj (3b), oprema, 60%").

Ako jedan zahtjev za isplatu obuhvaća troškove više od jedne Stavke koja se financira iz granta, onda za svaku Stavku koja se financira iz granta treba napraviti zasebnu zbirnu tablicu.

7 Numeriranje dokumenata. Svi dokumenti (fakture, ugovori, potvrde itd.) trebaju biti složeni istim redom kao što je navedeno na zbirnoj tablici. Radi lakše identifikacije, dokumenti trebaju biti numerirani, počev od 1, 2, 3, itd., za svaki novi zahtjev za isplatu, i taj broj treba biti vidljivo napisan na samom dokumentu. Ukupan broj dokumenata za sve zbirne tablice naveden je na obrascu zahtjeva za isplatu sredstava.

8 Opis dokumenta. Molimo da se svaki dokument opiše , npr. "faktura", "potvrda", "certifikat inžinjera", "prijevod [...]", itd.

9 Broj i datum ugovora. Preporučljivo je da svaki ugovor koji se sklapa između Projektne kompanije i izvođača/dobavljača dobije svoj poseban broj. EBRD će prihvatiti i koristiti taj broj u svojim evidencijama. Ako ugovor nema svoj poseban broj, EBRD će odrediti neki broj i obavijestiti Primatelja kada bude odobrila zahtjev. Ako Primatelj ne zna broj u vrijeme kada popunjava zbirnu tablicu, ovaj dio se može ostaviti da ga popuni EBRD.

Datum ugovora/narudžbenice se također treba navesti u ovom stupcu.

Napomena: isti ugovor se može pojaviti na više zahtjeva za isplatu, ako se isporuka robe, radova ili usluga (vidi 11), a time i plaćanje robe itd., vrši u etapama.

10 Naziv i adresa izvođača/dobavljača. Naziv i adresa poslovnog partnera (izvođač/dobavljač) u ugovoru/narudžbenici kako je opisano u 9.

11 Kratak opis robe, radova ili usluga. Ove robe, radovi ili usluge trebaju odgovarati detaljima koji su navedeni u ugovoru ili drugom prezentiranom dokumentu i trebaju spadati u Stavku koja se financira iz granta navedenu u 6.

12 Valuta i ukupan iznos ugovora. Ukupan iznos, u originalnoj valuti, ugovora navedenog pod 9.

13 Valuta i iznos odobrenih troškova. Za svaki pojedini izdatak: ukupan iznos koji se duguje ili je plaćen, u originalnoj valuti, koji je naveden u fakturama ili drugim dokumentima navedenim u 7 i 8. Kada ima više od jednog "dokumenta" za svaki izdatak, (npr. faktura, certifikat i potvrda, sve za isti izdatak), te dokumente treba staviti u zagradu i navesti u ovom stupcu jedan iznos.

14 Iznos financiranja. Za svaki iznos naveden u stupcu 13, treba postojati odgovarajući iznos u ovom stupcu 14, koji se računa prema postotku navedenom u 6, koji odgovara kategoriji ove zbirne tablice. Iznos financiranja treba biti u originalnoj valuti ugovora i troškova (stupci 12 i 13). Ta valuta može a ne mora biti jednaka valuti zajma ili valuti plaćanja.

15 Ukupno. Iznosi financiranja, koji su navedeni u 14, trebaju biti sabrani u ukupne iznose za svaku valutu. Kod zahtjeva za izravne isplate sredstava, iznos(i) koji su tu navedeni trebaju odgovarati iznosima datim pod 9 obrasca zahtjeva za izravne isplate.

16 Potpis. Zbirna tablica treba biti potpisan za i u ime Primatelja. U vezi s potrebnim potpisima, vidjeti obrazac zahtjeva za isplatu.

UZORAK 2 - OBRAZAC SPISKA OVLAŠTENIH POTPISNIKA

Ispisati na memorandumu Primatelja

Datum

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention Operation Administration Department

Predmet: Operacija broj 47372 (Grant komponenta) - Tunel Zenica-Donja Gračanica

Spisak ovlaštenih potpisnika [1]

Poštovani,

U vezi sa Ugovorom o grantu od datum ("Ugovor o grantu") između Primatelja granta i Europske banke za obnovu i razvoj ("Banka"), ovim potvrđujemo da je svaka osoba čiji je stvarni uzorak potpisa priložen niže u tekstu, ovlaštena da u ime Primatelja granta potpiše Zahtjev za isplatu sredstava ili bilo koje druge obavijesti ili dokumente potrebne ili dozvoljene u okviru navedenog Ugovora o grantu:

IME	**FUNKCIJA**	**UZORAK POTPISA**
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Sve ranije obavijesti kojima su dostavljani potpisi činovnika ovlaštenih za potpisivanje u ime Primatelja prema Ugovoru o grantu su ovim opozvane.

S poštovanjem,

Za i u ime:

BOSNA I HERCEGOVINA

_____

Ime:

Funkcija:

objašnjenja za popunjavanje spiska ovlaštenih potpisnika

- Gore prikazano pismo ovlaštenja u ime Primatelja granta potpisuje ovlašteni predstavnik.

[1] Primatelj može promijeniti ovlaštenje u bilo koje vrijeme dostavljanjem novog spiska ovlaštenih potpisnika Banci.

- U slučaju da svaki dokument treba potpisati više predstavnika, to se treba jasno naznačiti u pismu ovlaštenja, i prva rečenica se mora prilagoditi na odgovarajući način.

Ako su ovlašteni potpisnici podijeljeni u dvije grupe, a potrebni su potpisi predstavnika iz obje grupe, to također treba jasno naglasiti.

Članak 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskom, bosanskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-50-1-2012-7/21
15. lipnja 2021. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Milorad Dodik, v. r.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПЦ БиХ број 01,02-21-1-898/21 од 27. маја 2021. године), Предсједништво Босне и Херцеговине, на 131. ванредној сједници, одржаној 15. јуна 2021. године, донијело је

ОДЛУКУ
О РАТИФИКАЦИЈИ УГОВОРА О ГРАНТУ (ПРОЈЕКАТ КОРИДОР Vц2 ПОДДИОНИЦА: ТУНЕЛ ЗЕНИЦА - ДОЊА ГРАЧАНИЦА) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ КОЈИ СЕ ОДНОСИ НА ИНВЕСТИЦИОНИ ГРАНТ ИЗ ПРОГРАМА ЕВРОПСКИ ЗАЈЕДНИЧКИ ФОНД ЗА ЗАПАДНИ БАЛКАН

Члан 1.

Ратификује се Уговор о гранту (Пројекат Коридор Vц2 Поддионица: Тунел Зеница - Доња Грачаница) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој који се односи на инвестициони грант из програма Европски заједнички фонд за Западни Балкан, потписан дана 10. марта 2021. године, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Уговора у преводу гласи:

ИЗВРШНА ВЕРЗИЈА
(Операција број 47372)

УГОВОР О ГРАНТУ
(ПРОЈЕКАТ КОРИДОР Vц2 ПОДДИОНИЦА : ТУНЕЛ ЗЕНИЦА - ДОЊА ГРАЧАНИЦА) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ КОЈИ СЕ ОДНОСИ НА ИНВЕСТИЦИОНИ ГРАНТ ИЗ ПРОГРАМА ЕВРОПСКИ ЗАЈЕДНИЧКИ ФОНД ЗА ЗАПАДНИ БАЛКАН

Датум: *10. март 2021. године*

САДРЖАЈ

ЧЛАН I - ДЕФИНИЦИЈЕ И ТУМАЧЕЊА
ОДЛОМАК 1.01 ДЕФИНИЦИЈЕ
ОДЛОМАК 1.02 ТУМАЧЕЊА
ЧЛАН II - ГРАНТ
ОДЛОМАК 2.01 ИЗНОС, ВАЛУТА И СВРХА
ОДЛОМАК 2.02 ИСПЛАТЕ СРЕДСТАВА
ОДЛОМАК 2.03 УСЛОВНЕ И БЕЗУСЛОВНЕ ОБАВЕЗЕ НАДОКНАДЕ СРЕДСТАВА
ОДЛОМАК 2.04 ОТКАЗИВАЊЕ ОД СТРАНЕ ПРИМАОЦА
ОДЛОМАК 2.05 ПЛАЋАЊА
ЧЛАН III - ИЗВОЂЕЊЕ ПРОЈЕКТА
ОДЛОМАК 3.01 САРАДЊА И ИНФОРМИСАЊЕ
ОДЛОМАК 3.02 ОДГОВОРНОСТИ У ВЕЗИ С ИЗВОЂЕЊЕМ ПРОЈЕКТА
ОДЛОМАК 3.03 ПОШТОВАЊЕ ЗАШТИТЕ ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ И СОЦИЈАЛНИХ ПИТАЊА
ОДЛОМАК 3.04 ОБАВЕЗЕ ПРИМАОЦА
ОДЛОМАК 3.05 ЈЕДИНИЦА ЗА ИМПЛЕМЕНТАЦИЈУ ПРОЈЕКТА
ОДЛОМАК 3.06 НАБАВКА
ОДЛОМАК 3.07 ПРОЈЕКТНЕ ЕВИДЕНЦИЈЕ И ИЗВЈЕШТАЈИ; ИСТРАЖИВАЊЕ
ОДЛОМАК 3.08 ТВРДЊЕ И ГАРАНЦИЈЕ
ОДЛОМАК 3.09 ПОТВРДА И ПОНАВЉАЊЕ
ЧЛАН IV - ФИНАНСИЈСКЕ И ОПЕРАТИВНЕ ОБАВЕЗЕ
ОДЛОМАК 4.01 ФИНАНСИЈСКЕ ЕВИДЕНЦИЈЕ И ИЗВЈЕШТАЈИ
ОДЛОМАК 4.02 ВОЂЕЊЕ ПОСЛОВАЊА И ОПЕРАЦИЈА
ОДЛОМАК 4.03 ПОРЕЗИ
ОДЛОМАК 4.04 ПРЕПОЗНАТЉИВОСТ
ОДЛОМАК 4.05 ПРЕВАРА И КОРУПЦИЈА
ОДЛОМАК 4.06 ПРИХВАТЉИВОСТ ИЗВОЂАЧА
ОДЛОМАК 4.07 УГОВОРИ С ИЗВОЂАЧЕМ
ЧЛАН V - СУСПЕНЗИЈА И ОТКАЗИВАЊЕ; ПОВРАЋАЈ СРЕДСТАВА
ОДЛОМАК 5.01 СУСПЕНЗИЈА
ОДЛОМАК 5.02 ОТКАЗИВАЊЕ ОД СТРАНЕ БАНКЕ
ОДЛОМАК 5.03 ОБАВЕЗЕ БЕЗУСЛОВНЕ НАДОКНАДЕ СРЕДСТАВА НА КОЈЕ НЕ УТИЧУ СУСПЕНЗИЈА ИЛИ ОТКАЗИВАЊЕ
ОДЛОМАК 5.04 ОБАВЕЗЕ ПРИМАОЦА
ОДЛОМАК 5.05 СЛУЧАЈЕВИ ВРАЋАЊА ГРАНТ СРЕДСТАВА
ЧЛАН VI - СПРОВОЂЕЊЕ; РЈЕШАВАЊЕ СПОРОВА
ОДЛОМАК 6.01 СПРОВОЂЕЊЕ
ОДЛОМАК 6.02 НЕИЗВРШАВАЊЕ ПРАВА
ОДЛОМАК 6.03 РЈЕШАВАЊЕ СПОРОВА
ЧЛАН VII - ПРАВОСНАЖНОСТ; РАСКИД УГОВОРА
ОДЛОМАК 7.01 ДАТУМ ПРАВОСНАЖНОСТИ
ОДЛОМАК 7.02 УСЛОВИ КОЈИ ПРЕТХОДЕ ПРАВОСНАЖНОСТИ
ОДЛОМАК 7.03 ПРАВНА МИШЉЕЊА
ОДЛОМАК 7.04 РАСКИД УГОВОРА ЗБОГ НЕОСТВАРИВАЊА ПРАВОСНАЖНОСТИ
ОДЛОМАК 7.05 ПРЕСТАНАК ПО ИЗВРШЕЊУ
ЧЛАН VIII - РАЗНО
ОДЛОМАК 8.01 ОБАВЈЕШТЕЊА

ОДЛОМАК 8.02 ОВЛАШЋЕЊЕ ЗА ДЈЕЛОВАЊЕ
ОДЛОМАК 8.03 АМАНДМАН
ОДЛОМАК 8.04 ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК
ОДЛОМАК 8.05 ОДШТЕТА
ОДЛОМАК 8.06 ПРЕНОС (УСТУПАЊЕ)
ОДЛОМАК 8.07 ПРАВА, ПРАВНИ ЛИЈЕК И ОДРИЦАЊЕ ОД ПРАВА
ОДЛОМАК 8.08 ОБЈАВЉИВАЊЕ
ОДЛОМАК 8.09 ПРИМЈЕРЦИ УГОВОРА
ДОДАТАК 1 - СТАВКЕ КОЈЕ СЕ ФИНАНСИРАЈУ ИЗ ГРАНТА
ДОДАТАК 2 - ПЛАН НАБАВКЕ
ПРИЛОГ 1 - ОБРАЗАЦ ЗАХТЈЕВА ЗА ИСПЛАТУ СРЕДСТАВА
ПРИЛОГ 2 - ОБРАЗАЦ СПИСКА ОВЛАШЋЕНИХ ПОТПИСНИКА

УГОВОР О ГРАНТУ

Овај **УГОВОР** закључен је *10.3.2021. године* између **БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ** ("Прималац") и **ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ** ("Банка" или "ЕБРД").

ПРЕАМБУЛА

БУДУЋИ ДА:

(А) је ЕБРД међународна финансијска институција формирана према међународним законима у складу са Споразумом о оснивању Европске банке за обнову и развој ("Уговор о оснивању Банке") од 29. маја 1990. године.

(Б) је Прималац тражио помоћ у финансирању дијела Пројекта (како је дефинисано ниже), који је конципиран да помогне Примаоцу у изградњи аутопута по међународним стандардима дужине 3.9 km између Доње Грачанице и тунела "Зеница", укључујући Сјеверну петљу, заједно с мостом преко ријеке Босне и путем за повезивање с магистралним путем.

(Ц) је Банка закључила Уговор о зајму дана 22. децембра 2015. године с Примаоцем као Зајмопримцем, по којем се Банка као зајмодавац сложила да одобри зајам у износу до 80.000.000 евра (осамдесет милиона евра) за финансирање дијела Пројекта, описаног у Прилогу 1 Уговора о зајму ("Пројекат"), под условима наведеним у уговору о зајму који се могу мијењати с времена на вријеме ("Уговор о зајму").

(Д) је Банка закључила Уговор о имплементацији Пројекта дана 22. децембра 2015. године с ЈП "Аутоцесте Федерације Босне и Херцеговине" у својству Пројектне компаније ("Пројектна компанија"), а који се може мијењати с времена на вријеме ("Уговор о имплементацији Пројекта"), према којем се, узимајући у обзир да је Банка закључила Уговор о зајму, Пројектна компанија сложила да ће прихватити обавезе наведене у Уговору о имплементацији Пројекта.

(Е) је Банка закључила Уговор о подршци Пројекта дана 11. новембра 2016. године с Федерацијом Босне и Херцеговине ("Ентитет који пружа подршку Пројекту"), а који се може мијењати с времена на вријеме ("Уговор о подршци Пројекта"), по којем је, с обзиром на то да је Банка закључила Уговор о зајму и овај уговор, Ентитет који пружа подршку Пројекту прихватио подржати имплементацију Пројекта од стране Пројектне компаније у складу с условима Уговора о подршци Пројекта.

(Ф) су Банка, Европска комисија, Развојна банка Савјета Европе и Европска инвестициона банка формирали Европски заједнички фонд за Западни Балкан ("Фонд") којим се управља и који се администрира у складу с општим условима од 7. новембра 2006. године, са задњим измјенама од 16. јуна 2016. године и која се и даље могу мијењати с времена на вријеме ("Правила Фонда").

(Г) се дана 29. јуна 2018. године Управни одбор Инвестиционог оквира за Западни Балкан сложио, у складу с условима Правила Фонда, да одобри Грант у износу који неће прелазити 9.222.000 евра (девет милиона двјесто двадесет двије хиљаде евра) из средстава Фонда, под условима наведеним у овом уговору, за набавку одређене робе, радова и услуга које се односе на Пројекат. Средства тог гранта биће стављена на располагање Пројектној компанији према ПК супсидијарном уговору о гранту и ФБиХ супсидијарном уговору о гранту (као што је дефинисано ниже у тексту).

СТОГА СУ се овим уговорне стране договориле како слиједи.

ЧЛАН I - ДЕФИНИЦИЈЕ И ТУМАЧЕЊА

Одломак 1.01 Дефиниције

Ријечи и изрази писани великим почетним словом у овом уговору (укључујући преамбулу, узорке и додатке) који овдје нису дефинисани имаће иста значења која су им приписана у Уговору о зајму, Уговору о имплементацији Пројекта, Уговору о подршци Пројекта и/или Стандардним условима (укључујући када су термини дефинисани у Стандардним условима измијењени у Уговору о зајму) када се користе у овом уговору.

Гдје год су коришћени у овом уговору (укључујући преамбулу, узорке и додатке), осим ако контекст другачије налаже, сљедећи изрази ће имати сљедећа значења:

"Споразум о оснивању Банке" Има значење наведено у преамбули А.

"Уговори с извођачем" Означавају уговоре које је Пројектна команија закључила или ће закључити с било којим извођачима, по форми и садржају прихватљиве за Банку, у вези с набавком робе, радова и услуга за Пројекат, укључујући Ставке које се финансирају из Гранта, а које ће се дијелом или у потпуности финансирати из Гранта.

"Консултанти" Значи консултанте које је Пројектна компанија ангажовала или подстакла да буду ангажовани у складу с одломком 2.06 (*Консултанти*) Уговора о имплементацији Пројекта како би помогли у имплементацији Пројекта.

"Извођачи" Значи извођаче с добрим угледом и репутацијом који ће бити ангажовани од стране Пројектне компаније у вези с набавком робе, радова и услуга за Пројекат, укључујући Ставке које се финансирају из Гранта, а сваки тај извођач биће изабран у складу с одломком 3.06 (*Набавка*).

"Исплата средстава" Значи исплату било којег дијела Гранта с времена на вријеме у складу с одломком 2.02 (*Исплате средстава*) овог уговора.

"Датум правоснажности" Значи датум када овај уговор ступа на снагу у складу с одломком 7.01 (*Датум правоснажности*) овог уговора.

"Систем за рано откривање и искључење" Значи систем успостављен Уредбом (ЕУ, Euратом) број 2015/1929 од 28. октобра 2015. године о финансијским правилима која се примјењују на генерални буџет Уније (ОЈ Л 286/1, 30. 10. 2015), која укључује информације о раном откривању

ризика који прије те финансијским интересима ЕУ, о случајевима искључења правних и физичких лица из финансирања ЕУ и о случајевима наметања финансијских казни.

"Прихватљива земља" Значи сљедеће земље: Албанију, Босну и Херцеговину, Сјеверну Македонију, Црну Гору, Србију или Косово. Свака прихватљива држава која постане чланицом Европске уније, након приступања престаће бити прихватљива за представљање нових пројекта за финансирање.

"ФБиХ Супсидијарни уговор о Гранту" Значи уговор који ће бити закључен између Примаоца и Ентитета који пружа подршку Пројекту за стављање на располагање средстава Гранта од стране Примаоца према Ентитету који пружа подршку Пројекту, а тај уговор ће бити по форми и садржају прихватљив за Банку, и може се мијењати с времена на вријеме.

"Фонд" Има значење наведено у Преамбули Ф.

"Ставке које се финансирају из Гранта" Значе робу, радове и повезане услуге неопходне за Пројекат које ће се финансирати из Гранта као што је наведено у Додатку 1 (*Ставке које се финансирају из Гранта*) овог уговора.

"Грант" Има значење наведено у одломку 2.01(а) (*Износ, валута и сврха*) овог уговора.

"Задњи датум располагања Грантом" Значи датум наведен у одломку 2.02(а) (*Задњи датум располагања Грантом*) овог уговора.

"Уговор о зајму" Има значење наведено у Преамбули Ц.

"Зајам" Значи средства зајма која су дата или ће бити дата од стране Банке на располагање Примаоцу као Зајмопримцу према Уговору о зајму.

"ПК супсидијарни уговор о гранту" Значи уговор који ће бити закључен између Ентитета који пружа подршку Пројекту и Пројектне компаније за стављање на располагање Пројектној компанији средстава Гранта од стране Ентитета који пружа подршку Пројекту, а тај уговор ће бити по форми и садржају прихватљив за Банку и може се мијењати с времена на вријеме.

"План набавке" Значи план набавке за Пројекат укључујући Ставке које се финансирају из Гранта, као што је наведено у Додатку 2 овог уговора, а који се може мијењати с времена на вријеме уз претходну писану сагласност Банке.

"Пројекат" Има значење наведено у Преамбули Ц.

"Датум завршетка Пројекта" Значи датум до када се све доњенаведено догодило:

(а) Пројектна компанија је доставила Банци и Консултанту за имплементацију Пројекта обавјештење, по форми и садржају прихватљиво за Банку, којим се потврђује да је Пројекат завршен;

(б) Банка је добила потврду од Консултанта за имплементацију Пројекта, по форми и садржају прихватљиву за Банку, којом се потврђује без било каквих материјалних ограда, да је Пројекат завршен; и

(ц) Банка је Примаоцу и Пројектној компанији доставила обавјештење којим се потврђује да је Банка задовољна да је Пројекат завршен.

"Пројектна компанија" Има значење наведено у Преамбули Д.

"Уговор о имплементацији Пројекта" Има значење наведено у Преамбули Д.

"Уговор о подршци Пројекта" Има значење наведено у Преамбули Е.

"Ентитет који пружа подршку Пројекту" Има значење наведено у Преамбули Е.

"Обавеза надокнаде средстава" Значи обавезу која се наводи у одломку 2.03 (*Условна и безусловна обавеза надокнаде средстава*) овог уговора, и може бити "условна обавеза надокнаде средстава" или "безусловна обавеза надокнаде средстава", како су ти термини коришћени у том одломку.

"Правила Фонда" Имају значење наведено у Преамбули Ф.

"Овлашћени представник Примаоца" Значи министра финансија и трезора Босне и Херцеговине.

"Стандардни услови" Означавају Стандардне услове Банке од 1. децембра 2012. године.

Одломак 1.02 Тумачења

У овом уговору:

(а) ријечи које означавају једнину подразумијевају и множину и обрнуто, осим ако контекст другачије налаже;

(б) наслови и садржај су уврштени само због лакшег сналажења и неће имати утицај на тумачење овог уговора;

(ц) ријечи које означавају особе укључују корпорације, партнерства, и друге правне особе, а позивање на особу обухваћа њене насљеднике и особе на које је извршен дозвољени пренос власништва; и

(д) спомињање одређеног члана, одломка, додатка или прилога ће се тумачити, осим ако је другачије наведено у овом уговору, као спомињање тог одређеног члана, одломка, додатка или прилога овог уговора.

ЧЛАН II - ГРАНТ

Одломак 2.01 Износ, валута и сврха

(а) Према и у складу с овим уговором, Банка се обавезује да ће Примаоцу из Фонда дати на располагање Грант у износу од 9.222.000 евра (девет милиона двјесто двадесет двије хиљаде евра) ("Грант").

(б) Грант ће се користити само за сврху финансирања Ставки које се финансирају из Гранта које ће бити набављене у складу с одломком 3.06 (*Набавка*) овог уговора.

(ц) Подложно одломку 5.05 (*Случајеви повраћаја грант средстава*) овог уговора, грант средства су неповратна.

(д) Изричито је прихваћено и договорено да Банка неће имати обавезу вршити било какве исплате или било каква друга плаћања према и/или у складу с овим уговором, осим у случају да је износ, који је у складу с и једнак таквој исплати или таквом плаћању, на располагању из Фонда за ту сврху.

(е) Осим ако се Банка не сложи другачије:

(1) Ставке које се финансирају из Гранта ће се суфинансирати из Гранта и Зајма у пропорцијама и износима који ће бити утврђени у Плану набавке;

(2) износ Гранта који је алоциран за било коју Ставку која се финансира из Гранта према Плану набавке неће у било којем тренутку премашити 20% вриједности Уговора с извођачем за наведену Ставку која се финансира из Гранта;

(3) ниједан дио средстава Гранта неће се користити, директно или индиректно, за плаћање куповине земљишта или зграда/објеката на територији Примаоца или другдје;

(4) ниједан дио средстава Гранта неће се користити за финансирање ПДВ-а до нивоа до којег се може извршити повраћај ПДВ-а (без обзира на то да ли је заиста извршен повраћај ПДВ-а или није).

Одломак 2.02 Исплате средстава

Подложно одломку 5.01 (*Суспензија*), одломку 5.02 (*Отказивање од стране Банке*) и одломку 7.02 (*Услови који претходе правоснажности*) овог уговора, Банка ће Грант исплаћивати с времена на вријеме у виду једне или више исплата средстава, подложно сљедећим одредбама:

(а) Задњи датум располагања средствима Гранта

Право Примаоца да тражи исплате средстава у складу с овим уговором ће постати правоснажно на Датум правоснажности и завршиће се 31. 12. 2026. године (*Задњи датум располагања средствима Гранта*), осим ако се Банка не сложи с каснијим датумом завршетка и о том продужењу обавијести Примаоца у писаној форми.

(б) Одобрени трошкови

Осим ако се Банка не сложи другачије, Исплате средстава вршиће се само за финансирање:

(1) издатака који су направљени (или, ако се Банка сложи с тим, који ће бити направљени) у односу на разумне трошкове Ставки које се финансирају из Гранта; и

(2) издатака који су настали након 14. маја 2018. године.

(ц) Услови за исплате средстава

Не доводећи у питање опште одредбе одломка 2.02, свака Исплата средстава по овом уговору за једну или више Ставки које се финансирају из Гранта биће предмет испуњавања захтјева, осим ако се Банка према свом властитом нахођењу, у потпуности или дијелом, не одрекне испуњавања тог захтјева, било под одређеним условима или безусловно, да је на датум када Прималац тражи исплату средстава пуни износ зајма алоциран за исту ставку(е) које се финансирају из Гранта, повучен према Плану набавке или је његово повлачење тражено задовољавајућим Захтјевом за исплату средстава у складу с Уговором о зајму.

(д) Захтјев за исплату средстава

(1) Прималац може тражити Исплату средстава тако што ће Банци доставити оригинални захтјев за такву Исплату, потписан од стране овлашћеног представника Примаоца, или од стране особе коју је овластио овлашћени представник Примаоца. Сваки захтјев за Исплату средстава биће у облику Прилога 1 (*Образац захтјева за исплату средстава*) и биће достављен Банци најмање петнаест (15) радних дана прије предложеног датума валуте за ту Исплату. Такав захтјев ће, осим ако се Банка не сложи другачије, бити неопозив и биће обавезујући за Примаоца;

(2) уз сваки захтјев за Исплату средстава биће достављени такви документи и други докази који ће по облику и садржају бити довољни да Банку увјере да Прималац има право на износ Исплате средстава и да ће та средства бити искључиво коришћена за Ставке које се финансирају из гранта. Такви документи ће укључивати, али неће бити ограничени на, фактуру/фактуре Извођача, овјерене (ако се то тражи према релевантном уговору с извођачем) од стране или у име Примаоца, било на самој фактури или у облику посебне потврде, којом Прималац потврђује да су роба, радови и/или услуге испоручени или извршени на задовољавајући начин и у складу с одредбама овог уговора и релевантног Уговора с извођачем.

(е) Валута исплата средстава

Исплате средстава ће се вршити у еврима у износима једнаким или еквивалентним трошковима који ће се финансирати из Гранта. У случају да трошкови буду направљени у другој валути или валутама осим евра, еквивалентни износ исплате ће се одредити како слиједи:

(1) ако Прималац тражи плаћање у еврима, еквивалентни износ Исплате средстава ће Банка обрачунати на бази трошкова које би Банка имала када би куповала ту валуту или валуте да би извршила плаћање;

(2) ако Прималац тражи плаћање у валути или валутама трошкова, Банка ће, под условом да су такви трошкови направљени у валути/валутама које се могу лако набавити, купити ту валуту или валуте на начин који Банка буде сматрала одговарајућим. Еквивалентни износ Исплате средстава ће Банка одредити на бази трошкова које је Банка имала или би имала када би користила евре да би извршила плаћање.

(ф) Плаћања у другој валути

У изузетним случајевима, Банка може одобрити захтјев Примаоца да изврши плаћања у другој валути или валутама осим евра или валуте трошкова. У том случају, Банка ће купити ту валуту или валуте на начин који Банка буде сматрала одговарајућим. Еквивалентни износ Исплате средстава Банка ће одредити на бази трошкова које је Банка имала или би имала када би користила евре да би извршила плаћање.

(г) Минимални износ Исплате средстава

Осим за задњу Исплату средстава или ако се Банка не сложи другачије, Исплате средстава ће се вршити у износима не мањим од 200.000 евра (двјесто хиљада евра).

Одломак 2.03 Условне и безусловне обавезе надокнаде средстава

(а) На захтјев Примаоца, у облику и са садржајем прихватљивим за Банку, Банка може, у складу с примјењивим одредбама ЕБРД-овог приручника за исплате средстава *mutatis mutandis*, издати условне или безусловне обавезе надокнаде средстава да плати исплате банака које су извршене према акредитивима за трошкове који ће се финансирати из Гранта. Свака таква надокнада представљаће Исплату средстава.

(б) У случају условне обавезе надокнаде средстава, обавеза Банке да изврши плаћање биће суспендована или ће престати одмах након сваке суспензије или отказивања Гранта од стране Банке према одломку 5.01 (*Суспензија*) или одломку 5.02 (*Отказивање од стране Банке*) овог уговора.

(ц) У случају безусловне обавезе надокнаде средстава, било каква накнадна суспензија или отказивање Гранта неће имати утицаја на обавезу Банке да изврши плаћање.

Одломак 2.04 Отказивање од стране Примаоца

Прималац може у било које вријеме, уз обавјештење Банци најмање тридесет (30) радних дана унапријед, отказати цио износ или дио износа неисплаћених средстава Гранта. Свако такво обавјештење о отказивању од стране Примаоцтеља биће неопозива и обавезујућа за Грант.

Одломак 2.05 Плаћања

(а) Осим ако је с Банком другачије договорено, износи које ће Банка исплаћивати по овом уговору ће се плаћати изравно на рачун релевантног Извођача како је Прималац назначио у свом захтјеву за Исплату средстава.

(б) Уколико дан доспјећа за било које плаћање по овом уговору буде на дан који није Радни дан, тада ће такво плаћање умјесто тог дана доспијевати сљедећег Радног дана.

(ц) Сви износи које буде требало исплатити Банци по овом уговору биће у потпуности плаћени, без компензација или противзахтјева у еврима, с датумом валуте на дан доспијећа, на такав рачун у Лондону, Енглеска или неко друго мјесто које Банка може одредити с времена на вријеме и о томе обавијестити Примаоца.

ЧЛАН III - ИЗВОЂЕЊЕ ПРОЈЕКТА

Одломак 3.01 Сарадња и информисање

(а) Одредбе одломака 4.01 (*Сарадња и информисање*) Стандардних услова ће се примјењивати као да су овдје у потпуности наведене *mutatis mutandis* укључујући, и не доводећи у питање опште одредбе, сљедеће:

(I) појам "Зајмопримац" имаће значење "Прималац";

(II) појам "Зајам" имаће значење "Грант"; и

(III) појмови "Уговор о зајму" и "Пројектни уговор" имаће значење "овај Уговор".

(б) Код добијања информација према Уговору о зајму, Уговору о имплементацији Пројекта и/или Уговору о подршци Пројекта, Банка може користити и ослањати се на све такве информације као давалац Гранта према овом уговору.

Одломак 3.02 Одговорности у вези с извођењем Пројекта

(а) Прималац ће, и предузеће све потребне кораке да осигура да ће Пројектна компанија, уколико се Банка не сложи другачије:

(1) изводити Пројекат ефикасно и с дужном пажњом и у складу с Уговором о имплементацији Пројекта и овим уговором;

(2) изводити Пројекат у складу с Планом набавке, подложно свим промјенама с којима се Банка сложи у писаном облику;

(3) изводити Пројекат у складу с Акцијским планом за заштиту животне средине и социјалних питања и релевантним Спроведбеним захтјевима;

(4) осигурати да Датум завршетка Пројекта не буде касније од 31. децембра 2026. године, осим ако се Банка не сложи с каснијим датумом завршетка и о том продужењу рока обавијести Пројектну компанију у писаном облику; и

(5) предузети све потребне активности да осигурају успјешан завршетак Пројекта.

(б) Одредбе одломка 4.02 (*Одговорности у вези с извођењем Пројекта*) Стандардних услова ће се примјењивати као да су овдје у потпуности наведене *mutatis mutandis* укључујући, не доводећи у питање опште одредбе, сљедеће:

(I) појам "Зајмопримац" имаће значење "Прималац", и

(II) појам "средства Зајма" имаће значење "средства Гранта".

(ц) Не доводећи у питање одредбе одломка 4.02 (д) Стандардних услова, Прималац ће осигурати, и подстаћи ће Пројектну компанију да осигура, да Ставке које се финансирају из Гранта цијело вријеме буду адекватно осигуране од свих ризика губитка и оштећења (укључујући али не ограничено само на земљотрес) који произлазе из њихове куповине, транспорта и испоруке на мјесто коришћења или уградње, и тамо гдје је потребно, осигуране од опасности током периода изградње, све у складу с најбољом међународном праксом за осигурање грађевинских радова.

Одломак 3.03 Поштовање заштите животне средине и социјалних питања

Осим ако се Банка не сложи другачије, Прималац гранта ће осигурати да се дио Пројекта који се финансира из Гранта изврши у складу с одломком 3.04 (*Обавезе поштовања еколошких и социјалних одредби*) Уговора о зајму.

Одломак 3.04 Обавете Примаоца

(а) Прималац неће предузети било какве радње, нити ће дозволити било којем свом заступнику или супсидијарији да предузме било какве радње, које би могле спријечити или ометати извођење Пројекта или ефикасан рад пројектних објеката или извршавање обавеза Примаоца по овом уговору. Прималац ће, такође, осигурати да не буде извршена, и да не буде дозвољено да се изврши, било која таква радња од стране његових политичких или административних одјељења или било којег другог субјекта који је у власништву и под контролом, или који ради за рачун или у корист, Примаоца или таквог његовог одјељења.

(б) Прималац ће, осим ако се Банка не сложи другачије:

(1) прописно испуњавати све своје обавезе према овом уговору и Уговору о зајму;

(2) пружати подршку Пројектној компанији у испуњавању обавеза у вези с Пројектом, укључујући предузимање свих законских, регулаторних или других радњи које су потребне или пожељне, или алоцирањем и прибављањем, или осигурањем прибављања, средстава и подршке Пројектној компанији када и гдје буду потребни Пројектној компанији за завршетак Пројекта; и

(3) закључити све друге документе и предузети друге радње које Банка сматра потребним или пожељним за спровођење овог уговора.

Одломак 3.05 Јединица за имплементацију Пројекта

Прималац ће подстаћи Пројектну компанију да осигура да активности и одговорности ПИУ-а (*Project implementation unit*), које су наведене у одломку 3.02 (*Јединица за имплементацију пројекта*) Уговора о зајму, укључују набавку Ставки које се финансирају из гранта и имплементацију Гранта.

Одломак 3.06 Набавка

(а) Осим ако се Банка не сложи другачије, набавка свих Ставки које се финансирају из Гранта изводиће се у складу с ЕБРД-овим правилима набавке. Ставке које се финансирају из гранта набављаће се путем отвореног тендера и/или поједностављеног отвореног тендера као што је наведено у одломку III ЕБРД-ових Правила набавке.

(б) Сви уговори ће бити предмет претходног прегледа по процедурама које су наведене у Правилима набавке ЕБРД-а.

Одломак 3.07 Пројектне евиденције и извјештаји; Истраживање

(а) Прималац ће подстаћи Пројектну компанију да осигура да информације достављене Банци, и евиденције које Пројектна компанија одржава у складу с обавезама Пројектне компаније према одломку 2.07 (*Учесталост и начин извјештавања*) Уговора о имплементацији Пројекта као и одломку 4.04 (*Пројектне евиденције и извјештаји*) и одломку 5.02 (*Извјештавање*) Стандардних услова буду достављене најкасније 60 дана од завршетка сваке календарске године, и:

(1) укључују детаљне информације о Уговорима с извођачима, Извођачима, Исплатама средстава, Грантом и његовим коришћењем, Ставкама које се финансирају из Гранта, као и статус поштовања сваке од одредби садржаних у овом уговору, по облику и садржају прихватљиве за Банку;

(2) садржавају довољно информација да омогуће праћење Гранта одвојено од праћења Зајма; и

(3) укључују све такве додатне информације које се односе *inter alia* на Пројектну компанију, Пројекат и трансакције предвиђене по овом уговору, а које Банка може с времена на вријеме разумно захтијевати.

(б) Чим буде доступан, а у сваком случају у року од тридесет (30) дана након завршетка посљедњег Уговора с извођачем, Прималац ће подстаћи Пројектну компанију да достави Банци (ако Банка буде захтијевала, овјерен од стране овлашћеног представника Примаоца гранта) финални извјештај у вези с коришћењем Гранта, који ће детаљно спецификовати све Уговоре с извођачима, све Извођаче, Ставке које се финансирају из Гранта, програм испоруке и изградње, и поређење с оригиналним предвиђањима.

(ц) Чим буде доступан, а у сваком случају у року од тридесет (30) дана након Датума завршетка Пројекта, Прималац ће подстаћи Пројектну компанију да достави Банци (ако Банка буде захтијевала, овјерен од стране овлашћеног представника Примаоца гранта) финални извјештај у вези с Пројектом гдје ће бити утврђено коришћење Гранта.

(д) Прималац ће подстаћи Пројектну компанију да омогући представницима Банке и представницима Донатора, на захтјев Банке:

(1) да посјете све објекте и градилишта који се односе на Пројекат;

(2) да испитају сву робу, радове и услуге које се финансирају из средстава Гранта и све погоне, инсталације, градилишта, радове, зграде, имовину, опрему, евиденције и документе који су релевантни за извршавање обавеза Пројектне компаније по овом уговору; и

(3) за ове сврхе, да се састану и разговарају с таквим представницима и запосленицима Пројектне компаније које Банка може сматрати потребним и адекватним.

Како би се избјегла дилема, Пројектна компанија ће доставити све релевантне информације и омогућити приступ свим локацијама у вези са свим верификацијама, мисијама за процјену и/или истрагама (укључујући провјере на лицу мјеста) које се односе на Пројекат.

(е) Након додјељивања било којег Уговора с извођачем, Банка може објавити опис тог уговора, име и држављанство Извођача и вриједност уговора.

(ф) Прималац ће омогућити, и подстаћи Пројектну компанију да омогући Банци, Донатору и њиховим представницима приступ рачуноводственим књигама и евиденцијама Пројектне компаније који се односе на Пројекат и Грант.

(г) Прималац ће одмах обавијестити Банку, и подстаћи Пројектну компанију да обавијести Банку, ако Пројектна компанија или Прималац добију информације о кршењу одломка 3.08 (*Тврдње и гаранције*) или одломка 4.05 (*Превара и корупција*) овог уговора. Ако Банка обавијести Пројектну компанију и/или Примаоца о својој забринутости да је дошло до кршења одломка 3.08 (*Тврдње и гаранције*) или одломка 4.05 (*Превара и корупција*) овог уговора, Пројектна компанија или Прималац ће сарађивати у доброј намјери с Банком и њеним представником у утврђивању да ли је дошло до таквог кршења, и одмах ће детаљно одговорити на свако такво обавјештење Банке и на Банчин захтјев доставити документе којим ће поткријепити тај одговор.

(х) Прималац ће омогућити, и подстаћи Пројектну компанију да све обавезе наведене у овом одломку 3.07 буду пренесене на све Извођаче и подизвођаче које је Пројектна компанија ангажовала за завршетак Пројекта.

Одломак 3.08 Тврдње и гаранције

Прималац тврди и гарантује сљедеће:

(а) Прималац је Прихватљива земља;

(б) Прималац нити било који од његових службеника, директора, овлашћени запосленик, подружница, агент или представник Ентитета који пружа подршку Пројекту или Пројектне компаније није извршио или био укључен у било коју Забрањену активност или трансакцију у односу на Пројекат.

(ц) Нити Прималац нити било који од његових службеника, директор, овлашћени запосленик, супсидијарија, агент или представник Ентитета који пружа подршку пројекту или Пројектне компаније није предмет сукоба интереса; и

(д) Овај уговор представља ваљану и законски обавезујућу обавезу Примаоца, спроведиву у складу с његовим условима.

Одломак 3.09 Потврда и понављање

(а) Прималац потврђује да је дао тврдње и гаранције у одломку 3.08 (*Тврдње и гаранције*) овог уговора с намјером да Банку подстакне да закључи овај уговор и осигура средства Гранта и да је Банка закључила овај уговор на бази, и уз потпуно ослањање на, сваку од тих тврдњи и гаранција. Прималац гарантује да нема никакве информације о било каквим додатним чињеницама или стварима чије би изостављање узроковало да те тврдње и гаранције постану нетачне и доводе у заблуду.

(б) Сматраће се да су тврдње и гаранције наведене у одломку 3.08 (*Тврдње и гаранције*) поновљене код подношења сваког Захтјева за исплату и на сваки Датум исплате.

ЧЛАН IV - ФИНАНСИЈСКЕ И ОПЕРАТИВНЕ ОБАВЕЗЕ

Одломак 4.01 Финансијске евиденције и извјештаји

(а) Прималац ће водити, и подстакнуће Пројектну компанију да води одвојене евиденције и рачуне у вези с Грантом, у складу с ИФРС-ом.

(б) Прималац ће осигурати, и подстакнуће Пројектну компанију да осигура да информације које Пројектна компанија доставља Банци и евиденције које Пројектна компанија води у складу с обавезама Пројектне компаније према одломку 3.01 (*Финансијске евиденције и извјештаји*) Уговора о имплементацији Пројекта као и одломку 5.02(ц)(I) (*Извјештавање*) Стандардних услова:

1. укључују детаљне информације у вези с Грантом и његовим коришћењем, у облику и садржају прихватљиве за Банку;

2. садрже довољно информација да омогуће праћење Гранта одвојено од праћења Зајма; и

3. укључују све такве додатне информације које се односе на те евиденције, извјештаје и финансијске извјештаје које Банка може с времена на вријеме разумно захтијевати.

(ц) Прималац ће подстаћи Пројектну компанију да ће, најмање пет (5) година након Датума завршетка Пројекта:

1. чувати финансијске рачуноводствене документе и евиденције који се односе на активности финансиране из Гранта; и

2. ставити на располагање Банци и/или Донатору, на захтјев, све релевантне финансијске информације, укључујући финансијске извјештаје у вези с Пројектом.

(д) Прималац ће подстаћи Пројектну компанију да одмах обавијести Банку ако Пројектна компанија буде сматрала или сазнала да се за било којег од Извођача или подизвођача (I) сматра да је, или је постао, неприхватљив у смислу одломка 4.06 овог уговора (II) да је укључен у Забрањене активности.

(е) Не доводећи у питање опште одредбе одломка 4.01(б) Стандардних услова, Прималац ће подстаћи Пројектну компанију да одмах обавијестии Банку ако Пројектна компанија буде сматрала или сазнала да се догодио, или да је вјероватно да ће се догодити, неки догађај који ће имати значајан негативни утицај или изазвати кашњење у имплементацији дијела Пројекта који се финансира из Гранта.

Одломак 4.02 Вођење пословања и операција

Прималац ће осигурати, и према потреби ће предузети све потребне мјере да осигура да ће Пројектна компанија, осим ако се Банка не сложи другачије:

(а) прописно извршавати све своје обавезе по овом уговору и Уговору о имплементацији Пројекта;

(б) неће продавати, изнајмљивати или на други начин уступити било коју имовину, која је неопходна за ефикасно вођење операција или чије уступање може наудити његовој способности да на задовољавајући начин испуњава било коју обавезу по овом уговору;

(ц) неће вршити измјене нити дозволити да се врше измјене њених статута ако су те измјене противусловне одредбама овог уговора, или могу наудити способности Пројектне компаније да испуњава услове овог уговора; и

(д) извршити све друге документе и предузети све друге поступке за које Банка утврди да су потребни или пожељни за спровођење овог уговора.

Одломак 4.03 Порези

(а) Прималац ће платити, и подстакнуће Пројектну компанију да, по доспијећу, плати све порезе који се односе на, или су плативи за, или у вези са, закључивањем, издавањем, уручењем, регистрацијом или овјеравањем од стране нотара, овог уговора (укључујући давање Гранта) или било којег другог документа који се односи на овај уговор.

(б) Нити један дио средстава Гранта се неће користити, било директно или индиректно, за плаћање било каквих пореза, било да су директни или индиректни, на територији Примаоца или другдје.

(ц) У складу с одломком 6.01(а)(II) (*Порези*) Стандардних услова, Прималац потврђује да ће овај уговор и било који повезани документ на који се примјењују Стандардни услови бити ослобођени било којег и свих пореза који се плаћају, или на територији Примаоца или су у вези с извођењем, испоруком или регистрацијом.

Одломак 4.04 Препознатљивост

(а) Прималац ће предузети, и подстакнуће Пројектну компанију да предузме одговарајуће мјере за објављивање у релевантним публикацијама, комуникацијама, као и медијима, чињенице да је Пројект добио финансијска средства *inter alia* од Фонда.

(б) Прималац ће предузети, и осигураће да Пројектна компанија предузме да сви извјештаји или други документи, припремљени у вези с Пројектом, садрже сљедећи текст: *Овај документ припремљен је уз финансијску подршку Европског заједничког фонда за Западни Балкан у склопу Инвестиционог програма за Западни Балкан. Ставови изнесени овдје су ставови (име аутора) и стога се не може сматрати да одражавају службено мишљење Доприносиоца Европском заједничком фонду за Западни Балкан или ЕБРД-а или ЕИБ-а, као заједничких управљача Европског заједничког фонда за Западни Балкан*.

(ц) Прималац ће осигурати, и подстакнуће Пројектну компанију да потпуно сарађује у доброј намјери с Банком и предузети све одговарајуће активности с циљем да се договори план комуникације који ће по облику и садржају бити прихватљив за Банку.

Одломак 4.05 Превара и корупција

(а) Прималац неће предузимати, нити ће одобрити или дозволити својим чиновницима, директорима, овлашћеним службеницима, агентима или представницима, и осигураће да Пројектна компанија неће, предузимати било какве Забрањене активности у вези с Пројектом, Грантом или било којом трансакцијом која је предвиђена у овом уговору.

(б) Не доводећи у питање остале одредбе овог уговора, Банка може усвојити ефикасне и пропорционалне мјере, у складу са својим примјењивим политикама и поступцима, укључујући Политику и поступке спровођења, како би умањила ризик од појаве забрањених пракси или било које друге незаконите активности у вези с коришћењем ресурса Фонда и Пројекта.

Одломак 4.06 Прихватљивост Извођача

Прималац гранта неће поднијети захтјев за Исплату средстава у случају да је Пројектна компанија примијенила ограничења у вези с прихватљивошћу или поријеклом код додјеле одређеног Уговора с извођачем, који ће се финансирати из те Исплате или када је тај Уговор са извођачем додијељен добављачу, извођачу или консултанту, или поддобављачу, подизвођачу или подконсултанту који:

(а) није регистован у Прихватљивој земљи;

(б) је у стечају или ликвидацији, или под управним поступком, у поступку је нагодбе с повјериоцима, обуставио је пословне активности или се налази у било којој ситуацији која произлази из сличног поступка предвиђеног законом Босне и Херцеговине;

(ц) је предмет сукоба интереса; или

(д) је уврштен на ЕБРД-ов попис особа или субјеката који не испуњавају услове за додјелу уговора које финансира ЕБРД или за финансирање од стране ЕБРД-а, а који се може наћи на интернетској страници ЕБРД-а.

Одломак 4.07 Уговори с извођачем

(а) Прималац ће подстаћи Пројектну компанију да достави Банци овјерене копије свих извршних оригинала Уговора с извођачем најкасније десет (10) дана од датума њиховог потписивања.

(б) Прималац ће подстаћи Пројектну компанију да осигура да сви Уговори с извођачем садрже одредбе које су задовољавајуће за Банку и којима се тражи да се ниједан Извођач или њихови подизвођачи (I) неће бавити било каквим Забрањеним активностима и (II) да ће одмах обавијестити Пројектну компанију ако постану неприхватљиви према одломку 4.06 овог уговора. У том погледу, Прималац разумије да ће Банка обавијестити Европску комисију кад сазна да су Пројектна компанија, Извођач или подизвођач постали неприхватљиви и да Европска комисија може укључити ту информацију у релевантну базу података Европске комисије.

ЧЛАН V - СУСПЕНЗИЈА И ОТКАЗИВАЊЕ; ПОВРАЋАЈ СРЕДСТАВА

Одломак 5.01 Суспензија

(а) Ако се било који од сљедећих догађаја догодио или још траје, Банка може, путем обавјештења Примаоцу, суспендовати у потпуности или дјелимично, право Примаоца на све даље Исплате средстава по овом уговору:

(1) Уговор о зајму, Уговор о имплементацији Пројекта, Уговор о подршци Пројекта, ПК супсидијарни уговор о гранту, или ФБиХ супсидијарни уговор о гранту или Уговор о ранту за дионицу Буна - Почитељ су престали важити или су раскинути;

(2) Прималац, Ентитет који пружа подршку Пројекту или Пројектна компанија нису испунили или не испуњавају било коју од обавеза по овом уговору, Уговору о имплементацији Пројекта, Уговору о зајму, Уговору о подршци Пројекта, ПК супсидијарном уговору о гранту или ФБХ супсидијарном уговору о гранту или Уговор о гранту између Примаоца и Банке за дионицу Буна - Почитељ који је потписан на исти или близак датум као и овај уговор;

(3) докаже се да је осигурано алтернативно финансирање за Пројекат, и да је на тај начин дошло до двоструког финансирања (у потпуности или дјелимично);

(4) Банка је суспендовала, или је наступио догађај који Банци даје право да суспендује, у потпуности или дјелимично, право Примаоца у својству Зајмопримца по Уговору о зајму да прави захтјеве за Исплате средстава према одломку 7.01 (*Суспензија*) Стандардних услова или одломку 4.01 (*Суспензија*) Уговора о зајму;

(5) Банка је отказала, или је наступио догађај који Банци даје право да откаже, у потпуности или дјелимично, Зајам према одломку 7.02 (*Отказивање од стране Банке*) Стандардних услова;

(6) догодио се или још траје било који од Догађаја убрзања доспијећа према одломку 7.06 (*Случајеви убрзања доспијећа*) Стандардних услова или одломку 4.02 (*Убрзање доспијећа*) Уговора о зајму и Банка је прогласила да је цио или било који дио Зајма доспио и да је платив према одломку 7.06 (*Случајеви убрзања доспијећа*) Стандардних услова;

(7) дошло је до ванредне ситуације као резултат догађаја који су довели до тога да је мало вјероватно да се Пројекат може извршити или да ће Пројектна компанија, Прималац или Ентитет који пружа подршку Пројекту моћи испунити своје обавезе према овом уговору, Уговору о имплементацији пројекта, Уговору о подршци пројекта, ПК супсидијарном уговору о гранту и ФБиХ супсидијарном уговору о гранту;

(8) утврђено је да су тврдње које је Прималац дао у вези с овим уговором или Уговором о зајму, или које је Пројектна компанија дала у вези с Уговором о имплементацији Пројекта или које је Ентитет који пружа подршку Пројекту дао у вези с Уговором о подршци Пројекта биле материјално нетачне или су доводиле у заблуду;

(9) ако дође до измјене, суспензије, укидања, опозива или одрицања од Статута Пројектне компаније, на начин који има негативан материјални утицај на операције или финансијску ситуацију Пројектне компаније или способност Пројектне компаније да изводи Пројекат или да испуњава своје обавезе према овом уговору;

(10) Прималац као Зајмопримац по Уговору о зајму је отказао у потпуности или дјелимично неисплаћени дио Зајма према одломку 3.08 (*Отказивање*) Стандардних услова;

(11) Фонд је отказан у складу с Правилима Фонда;

(12) судским поступком или другим службеним поступком утврђено је да су Прималац, Пројектна компанија, Ентитет који пружа подршку Пројекту, Извођач, или било који њихов службеник, запосленик, агент или представник били укључени у било коју Забрањену активност;

(13) законски и регулаторни оквир који се примјењује на транспортни сектор на територији Примаоца је измијењен, суспендован, опозван, повучен или се од њега одустало на начин који има негативан материјални утицај на операције или финансијску ситуацију Пројектне компаније да испуњава обавезе према овом уговору;

(14) догодио се или је вјероватно да ће се догодити неки догађај који према мишљењу Банке може имати значајан негативни утицај или изазвати кашњење у имплементацији дијела Пројекта који се финасира из Гранта; или

(15) ако је постало незаконито у било којој јурисдикцији за Банку да даје, одржава или финансира Грант или испуњава све своје обавезе према овом уговору.

(б) Право Примоца на даљње Исплате биће суспендовано у потпуности или дјелимично, у зависности од случаја, све док се догађај или догађаји који су били повод за суспензију не заврше, осим ако је Банка Примаоца обавијестила да им је поново враћено право на даљње Исплате; под условом, међутим, да ће се право на даљње Исплате поново вратити само до нивоа и подложно условима наведеним у таквом обавјештењу, и ниједно

такво обавјештење неће имати негативан утицај нити ће умањити било какво право, овлашћење или правни лијек Банке у односу на било који други наредни догађај описан у овом одломку.

(ц) За сврху става (4) у ставу (а) изнад, одломак 7.01(а)(xv) Стандардних услова биће измијењен како слиједи: *Банка је суспендовала или на други начин измијенила приступ Члана средствима Банке у складу с одлуком Одбора гувернера Банке.*

Одломак 5.02 Отказивање од стране Банке

(а) Ако Банка у било које вријеме утврди, након консултација с Примаоцем да неки износ Гранта неће бити потребан за финансирање трошкова Пројекта који се финансирају из Гранта, Банка може, путем обавјештења Примаоцу отказати тај износ Гранта. На задњи датум располагања Грантом, било који дио Гранта који није исплаћен биће аутоматски отказан, осим ако се Банка не сложи другачије.

(б) Ако је право Примаоца на Исплату било којег дијела Гранта по овом уговору било суспендовано према одломку 5.01 (*Суспензија*) овог уговора током сталног периода од тридесет (30) дана, Банка може, путем обавјештења Примаоцу отказати Грант у потпуности или дјелимично.

(ц) Ако је Банка отказала, или је наступио догађај који Банци даје право да откаже, у потпуности или дјелимично, Зајам одобрен Уговором о зајму према одломку 7.02 (*Отказивање од стране Банке*) Стандардних услова, Банка може, путем обавјештења Примаоцу , отказати Грант, у потпуности или дјелимично.

(д) Ако у било које вријеме Банка утврди да:

(1) набавка било које од Ставки које се финансирају из Гранта није била у складу с овим уговором;

(2) су средства исплаћена по овом уговору била коришћена за друге сврхе од оних које су наведене у овом уговору; или

(3) се, у односу на било који Уговор с извођачем, било који представник Примаоца, Пројектне компаније, Ентитета који пружа подршку Пројекту, или било који Извођач бавио било којом Забрањеном активности током набавке или извршења тог Уговора с извођачем, а да Прималац, Пројектна компанија или Ентитет који пружа подршку Пројекту нису предузели правовремене и одговарајуће активности, задовољавајуће за Банку, да исправе ту ситуацију;

Банка може, путем обавјештења Примаоцу, отказати Грант у потпуности или дјелимично. Такво отказивање ступиће на снагу с давањем обавјештења.

(е) Ако у било које вријеме Банка утврди да је судским поступком или неким другим службеним поступком утврђено да је било који представник Примаоца, Пројектне компаније, Ентитета који пружа подршку Пројекту, или било који Извођач био укључен у било коју Забрањену активност, Банка може, путем обавјештења Примаоцу, отказати Грант у потпуности или дјелимично. Такво отказивање ступиће на снагу с давањем обавјештења.

Одломак 5.03 Обавезе безусловне надокнаде средстава на које не утичу суспензија или отказивање

Било каква отказивања или суспензије неће се примјењивати на износе који су подложни обавезама безусловне надокнаде средстава, које је Банка закључила према одломку 2.03 (*Обавезе условне и безусловне надокнаде средстава*) овог уговора, осим ако је изричито другачије наведено у таквој обавези.

Одломак 5.04 Обавезе Примаоца

Без обзира на било каква отказивања или суспензије, све одредбе овог уговора наставиће бити на снази, осим како је посебно овдје наведено.

Одломак 5.05 Случајеви враћања грант средстава

Ако се неки од сљедећих догађаја догодио и настави да траје током ниженаведеног периода, узимајући у обзир Политику и поступке спровођења, Банка у било које вријеме током трајања тог догађаја може, предузети све потребне мјере ради повраћаја потпуног или било којег дијела Гранта (укључујући да путем обавјештења Примаоцу тражи да Прималац плати све друге износе плативе по овом уговору), а ти износи ће након тога (без обзира на све што у овом уговору може указивати на супротно) бити доспјели и плативи одмах:

(а) Догодио се било који догађај наведен у одломку 5.01(а)(1) (*Суспензија*) овог уговора.

(б) Догодио се било који догађај наведен у одломку 5.01(а)(2) (*Суспензија*) овог уговора и, ако га је било могуће исправити, наставио је да траје токком периоа од тридесет (30) дана након што је обавјештење о томе достављено Банци.

(ц) Догодио се или још траје било који догађај убрзања доспијећа наведен у Уговору о зајму и Стандардним условима и Банка је прогласила да је цио или било који дио Зајма доспио и да је платив према одломку 7.06 (*Случајеви убрзања доспијећа*) Стандардних услова.

(д) Банка је у било које вријеме утврдила да је у складу с Банчином Политиком и поступком спровођења представник Примаоца гранта, Пројектне компаније, Ентитета који пружа подршку Пројекту, или било који Извођач био укључен у било коју Забрањену активност, или је постао неприхватљив према одредбама овог уговора.

(е) Прималац, као Зајмопримац по Уговору о зајму, је отказао у потпуности или дјелимично било који неисплаћени дио Зајма у складу с одломком 3.08 (*Отказивање*) Стандардних услова.

(ф) Ако се догодио, или је вјероватно да ће се догодити, било какав догађај који у образложеном мишљењу Банке може имати значајан негативни утицај или изазвати кашњење у имплементацији дијела Пројекта који се финансира из Гранта.

(г) Ресурси Фонда су иначе неправилно плаћени или погрешно коришћени од стране Примаоца, Ентитета који пружа подршку Пројекту, Пројектне компаније или Извођача.

ЧЛАН VI - СПРОВОЂЕЊЕ; РЈЕШАВАЊЕ СПОРОВА

Одломак 6.01 Спровођење

Права и обавезе Примаоца биће важеће и спроведиве у складу с њиховим условима, без обзира на било који локални закон који може указивати на супротно. Прималац неће ни под каквим условима имати право тврдити да је било која одредба овог уговора неважећа или неспроведива из било којег разлога.

Одломак 6.02 Неизвршавање права

Никакво кашњење у коришћењу, или некоришћење било каквих права, овлашћења или правног лијека, које припада било којој страни према овом уговору након било

којег пропуста, неће умањити било које такво право, овлашћење или правни лијек нити ће се сматрати одрицањем од тих права или прихваћањем таквог пропуста; нити ће поступак те стране у односу на било који пропуст, или прихваћање било којег пропуста, имати негативан утицај или умањити било које право, овлашћење или правни лијек те стране у односу на било који други сљедећи пропуст.

Одломак 6.03 Рјешавање спорова

Одредбе одломка 8.04 (*Рјешавање спорова*) Стандардних услова ће се примјењивати као да су овдје у потпуности наведене *mutatis mutandis*, укључујући сљедеће:

(I) одломак 8.04(б)(III) Стандардних услова ће, за потребе овог уговора, бити измијењен како слиједи: "(III) Када Генерални секретар Сталног суда за арбитражу треба именовати арбитра, Генерални секретар Сталног суда за арбитражу има пуну слободу изабрати неку особу коју сматра одговарајућом да врши функцију арбитра у складу с члановима 9.2 и/или 9.3 УНЦИТРАЛ Правила о арбитражи".

(II) појмови "Уговор о зајму" или "Пројектни уговор" имаће значење "овај Уговор"; и

(III) појам "Зајмопримац" имаће значење "Прималац".

ЧЛАН VII - ПРАВОСНАЖНОСТ; РАСКИД УГОВОРА

Одломак 7.01 Датум правоснажности

Осим ако се Банка и Прималац не договоре другачије, овај уговор ступиће на снагу на датум када Банка пошаље Примаоцу обавјештење о томе да Банка прихваћа доказе тражене према одломку 7.02 (*Услови који претходе правоснажности*) и одломку 7.03 (*Правно мишљење*) овог уговора.

Одломак 7.02 Услови који претходе правоснажности

Овај уговор неће постати правоснажан док Банка не буде увјерена да се није догодио нити још траје догађај наведен у одломку 5.01(а) (*Суспензија*) или одломку 5.05 (*Случајеви враћања средстава гранта*) овог уговора; и док не буду испуњени сљедећи услови који претходе правоснажности, у облику и садржају задовољавајући за Банку, или док Банка, према властитом нахођењу, не одустане од њих, било у потпуности било дјелимично, и било под одређеним условима или безусловно:

(а) Банка је добила два прописно извршена оригинална примјерка овог уговора;

(б) испуњени су сви услови који претходе правоснажности Уговора о зајму према одломку 9.02 (*Услови који претходе правоснажности*) Стандардних услова и одломку 6.01 (*Услови који претходе правоснажности*) Уговора о зајму, у облику и садржају прихватљивом за Банку, осим правоснажности овог уговора;

(ц) сви услови који претходе правоснажности Уговора о подршци Пројекта према одломку 9.02 (*Услови који претходе правоснажности*) Стандардних услова су испуњени, у облику и садржају прихватљиви за Банку, осим правоснажности овог уговора;

(д) Банка је примила доказе, у облику и садржају прихватљиве за Банку, да су извршење и достава овог уговора од стране Примаоца прописно одобрени или ратификовани путем свих потребних владиних, административних и корпоративних активности;

(е) ПК супсидијарни уговор о гранту, у облику и садржају прихватљивом за Банку, је извршен и испоручен и сви услови који претходе његовој правоснажности, или праву Пројектне компаније да тражи плаћања према том уговору за сврху Пројекта, су испуњени, осим правоснажности овог уговора;

(ф) ФБиХ супсидијарни уговор о гранту, у облику и садржају прихватљивом за Банку, је извршен и испоручен и сви услови који претходе његовој правоснажности, или праву Ентитета који пружа подршку Пројекту да тражи плаћања према том уговору за сврху Пројекта, су испуњени, осим правоснажности овог уговора;

(г) Банци су достављени сви остали документи које је могла оправдано тражити.

Одломак 7.03 Правна мишљења

Као дио доказа које треба доставити према одломку 7.02 (*Услови који претходе правоснажности*) овог уговора, Прималац ће Банци доставити, или ће подстаћи да буду достављена, сљедећа правна мишљења:

(а) правно мишљење у име Примаоца од стране Министра правде Босне и Херцеговине, по облику и садржају прихватљиво за Банку, у односу на овај уговор, које ће показати да је овај уговор прописно одобрен или ратификован, извршен и достављен од стране Примаоца, и да представља ваљану и законски обавезујућу обавезу Примаоца гранта, спроведиву у складу са својим условима;

(б) мишљење у име Ентитета који пружа подршку Пројекту од стране Федералног министра правде Ентитета који пружа подршку Пројекту и сљедеће ће бити наведено као додатна питања која ће бити укључена у то правно мишљење:

(1) ФБиХ супсидијарни уговор о гранту је прописно одобрен или ратификован, извршен и испоручен у име Ентитета који пружа подршку Пројекту и представља важећу и законски обавезујућу обавезу Ентитета који пружа подршку Пројекту, спроведиву у складу с његовим условима; и

(2) ПК супсидијарни уговор о гранту је прописно одобрен или ратификован, извршен и испоручен у име Ентитета који пружа подршку Пројекту и представља важећу и законски обавезујућу обавезу Ентитета који пружа подршку Пројекту, спроведиву у складу с његовим условима;

(ц) мишљење у име Пројектне компаније од стране Директора правног одјела и сљедеће ће бити наведено као додатна питања која ће бити укључена у то правно мишљење:

(1) ПК супсидијарни уговор о гранту је прописно одобрен или ратификован, извршен и испоручен у име Пројектне компаније и представља важећу и законски обавезујућу обавезу Пројектне компаније, спроведиву у складу с његовим условима.

Одломак 7.04 Раскид уговора због неостваривања правоснажности

Ако:

(а) овај уговор не постане правоснажан до датума који је сто осамдесет (180) календарских дана након датума потписивања овог уговора; или

(б) Уговор о зајму не постане правоснажан до датума наведеног у одломку 5.03 (*Раскид уговора због неостваривања правоснажности*) Уговора о зајму или до

неког другог датума о којем је Банка обавијестила Примаоца као Зајмопримца према одломку 9.04 (*Раскид уговора због неостваривања правоснажности*) Стандардних услова;

све обавезе Банке према овом уговору престаће да важе осим ако Банка, након разматрања разлога за кашњење, утврди неки каснији датум за сврху овог одломка. Банка ће одмах обавијестити Примаоца о таквом каснијем датуму.

Одломак 7.05 Престанак по извршењу

(а) Овај уговор биће на снази док Прималац не испуни све своје уговорне обавезе у складу с одредбама овог уговора, осим ако Уговор није раније раскинут у складу са својим условима и Ентитет који пружа подршку Пројекту не испуни своје обавезе у складу с одредбама Уговора о подршци Пројекта; под условом да ће одредбе одломка 6.03 (*Рјешавање спорова*) наставити важити и након престанка овог уговора.

(б) Без обзира на то што све у овом уговору може указивати на супротно, одредбе одломка 5.05(д) (*Случајеви враћања средстава гранта*) наставиће важити након престанка овог уговора током пет (5) година након датума завршетка Пројекта.

ЧЛАН VIII - РАЗНО

Одломак 8.01 Обавјештења

(а) Сва обавјештења или захтјеви потребни или дозвољени по овом уговору биће у писаном облику. Осим ако је другачије одређено према одломку 7.01 (*Датум правоснажности*) овог уговора, таква обавјештења или захтјеви сматраће се исправно урученим када су достављене оној страни којој их треба уручити на адресу те стране која је наведена ниже у тексту, или на неку другу адресу коју та страна наведе у обавјештењу које ће послати страни која сачињава или уручује таква обавјештења и захтјеве. Осим ако је другачије наведено у овом уговору или ЕБРД-овом Правилнику о исплатама, таква достава вршиће се директно, поштом или факсом. Достава извршена факсом биће потврђена поштом.

За Примаоца:

Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине

Трг БиХ 1

71000 Сарајево

Босна и Херцеговина

На пажњу: Министра финансија и трезора Босне и Херцеговине

Тел: +387 33 205 345

Факс: +387 33 202 930

Е-пошта: trezorbih@mft.gov.ba

За Банку:

European Bank for Reconstruction and Development

One Exchange Square

London EC2A 2JN

United Kingdom

Attention: Operation Administration Department/Operation Numer: 47372

Fax: +44 20 7338 6100

E-mail: oad@ebrd.com

Одломак 8.02 Овлашћење за дјеловање

Сви поступци које је потребно или дозвољено направити, и сви документи које је потребно или дозвољено припремити по овом уговору од стране Примаоца, биће направљени или извршени од стране овлашћеног представника Примаоца, или неког другог службеника Примаоца којег ће тај овлашћени представник одредити у писаном облику. Прималац ће Банци доставити доказе о овлашћењу и узорак потписа за сваку такву овлашћену особу, чија ће форма углавном одговарати обрасцу датом у Додатку 2 (*Образац списка овлашћених потписника*).

Одломак 8.03 Амандман

На овај уговор могу се давати амандмани у облику писаног документа потписаног од стране овлашћеног представника Примаоца и прописно овлашћеног службеника Банке.

Одломак 8.04 Енглески језик

Овај уговор је припремљен и извршен на енглеском језику. Сви документи достављени по овом уговору биће на енглеском језику. Документи на неком другом језику биће достављени заједно с преводом на енглески језик, с овјером да се ради о службеном преводу и такав овјерени превод биће коначан.

Одломак 8.05 Одштета

(а) Прималац преузима пуну одговорност, и слаже се да ће Банка и њени званичници, директори, запослени, заступници и службеници бити ослобођени било какве одговорности и неће се сматрати одговорним за било какве обавезе, губитке, штете (компензационе, кажњиве или друге врсте), казне, захтјеве за накнаду, акције, таксе и порезе, тужбе, трошкове (укључујући разумне трошкове правних савјетника, као и трошкове истраге) било које врсте и природе, укључујући, без ограничавања уопштености горенаведеног, оне који настану из уговора или казненог дјела (укључујући немар) или из чврсте обавезе или на неки други начин, који су наметнути, или које направи или прихвати Банка или било који њен званичник, директор, запослени, заступник или службеник (без обзира на то да ли су или нису, такође, ослобођени одговорности од стране било које друге особе у складу с било којим другим документом) и који се на било који начин односе или произлазе, било директно било индиректно, из:

(1) било које трансакције која је предвиђена овим уговором или његовим извршавањем, достављањем или извођењем;

(2) операција или одржавања постројења Пројектне компаније или власништва над, те контроле и посједовања, тих постројења од стране Пројектне компаније; или

(3) остваривања било којег права или правног лијека од стране Банке према овом уговору; и

под условом да Банка неће имати право бити ослобођена одговорности за свој властити немар или намјерно лоше вођство.

(б) Прималац потврђује да Банка закључује овај уговор, и да је она дјеловала искључиво као давалац Гранта, а не као савјетник, Примаоцу. Прималац тврди и гарантује да је, код закључивања овог уговора, ангажовао своје властите правне, финансијске и друге професионалне савјетнике и ослањао се на њихове савјете, те да се није ослањао нити ће се убудуће ослањати на било какав савјет који му Банка може дати.

Одломак 8.06 Пренос (уступање)

Прималац не може уступити или на неки други начин пренијети сва или било који дио својих права или обавеза о овом уговору без претходне писане сагласности Банке.

Одломак 8.07 Права, правни лијек и одрицање од права

Права и правни лијек Банке по овом уговору неће бити оштећена било којим поступком или предметом који би могли, осим овог одломка, оштетити та права и правни лијек. Никакав смјер дјеловања нити кашњење у остваривању, или неостваривање било којег права, овлашћења или правног лијека Банке неће умањити таква права, овлашћења или правни лијек, нити ће бити протумачени као одрицање од таквих права, овлашћења или правног лијека. Било какво одустајање од било којег услова овог уговора биће у писаном облику и потписано од стране Банке. У случају да Банка одустане од неког услова за било коју Исплату Гранта, сматраће се да је Прималац Гранта, прихваћањем те Исплате, прихватио услове тог одустајања, а право Банке да тражи испуњавање тог услова биће изричито задржано за сврху било које сљедеће Исплате. Права и правни лијек наведени у овом уговору и другим овдје предвиђеним уговорима су кумулативна и не искључују било које друго или даље коришћење тих права нити коришћење било којих других права или правног лијека.

Одломак 8.08 Објављивање

(а) Банка може објавити такве документе, информације и евиденције које се односе на Примаоца, Ентитет који пружа подршку Пројекту, Пројектну компанију и ову трансакцију (укључујући копије овог уговора, Уговора о имплементацији Пројекта, Уговора о подршци Пројекта и свих других овдје предвиђених уговора) које Банка може сматрати одговарајућим у вези с било којим спором који се тиче Примаоца, Ентитета који пружа подршку Пројекту и Пројектне компаније, у сврху очувања или спровођења било којег права Банке по овом уговору или било којем другом овдје предвиђеном уговору или наплате било којег износа који се дугује Банци и у сврху извјештавања према Правилима Фонда.

(б) Банка може обавијестити Европску комисију када добије сазнања да се сматра да је Прималац, Ентитет који пружа подршку Пројекту, Пројектна компанија, Извођач или подизвођач постао, или јесте, неприхватљив према одредбама које се примјењују на овај уговор. Након тог обавјештења, Европска комисија може регистровати ту информацију у Систему за рано откривање и искључење (раније названо Централна база података за искључења) или некој замјенској бази података коју води Европска комисија у ту сврху.

Одломак 8.09 Примјерци уговора

Овај уговор може бити сачињен у више примјерака, од којих се сваки сматра оригиналом, али који ће сви заједно сачињавати један те исти уговор.

КАО ДОКАЗ ОВОГА, Уговорне стране из овог документа су, путем својих прописно овлашћених представника, потписале овај уговор у четири примјерка на датум који је наведен на првој страни овог документа.

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

/својеручни потпис/

Име: Вјекослав Беванда

Функција: Министар финансија и трезора БиХ

ЕВРОПСКА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

/својеручни потпис/

Име: *Manuela Naessl*

Функција: Директорица Канцеларије у Босни и Херцеговини

ДОДАТАК 1 - СТАВКЕ КОЈЕ СЕ ФИНАНСИРАЈУ ИЗ ГРАНТА

Табеле ниже у тексту Додатка приказује Ставке које се финансирају из Гранта и износ Гранта алоциран за сваку од Ставки које се финансирају из Гранта.

	Ставке које се финансирају из Гранта	**Износ Гранта алоциран у еврима**
1	Изградња аутопута по међународним стандардима дужине 3.9 km између Доње Грачанице и тунела "Зеница", укључујући Сјеверну петљу, заједно с мостом преко ријеке Босне и путем за повезивање с магистралним путем.	9.222.000

ДОДАТАК 2 - ПЛАН НАБАВКЕ

BOSNIA AND HERZEGOVINA - CORRIDOR Vc 2 PROJECT (47372)
PROCUREMENT PLAN
CURRENCY: EUR (amount in thousands)

No	Contract Description	Contracted value*	Financing by EBRD	Financing by others		Contract type	Procurement method	Selective Review	Time Schedule (mm/yy)				
				Financier	Amount				Prequalification Invitation	Prequalification results	Tender Invitation	Contract Award	Contract completion **
[1]	[2]	[3]	[4]	[5]	[6]	[7]	[8]	[9]	[10]	[11]	[12]	[13]	[14]
	Part A - Capital investment												
1	Constuction of Section 1 - Pocitelj - Buna 7.2 kms	21.959	15.740	EU	6.219	Works	Open	Yes	Jul-16	Sep-16	Jun-17	May-18	May-22
2	Construction of Section 2 - Donja Gracanica - Zenica North 3.9 km	57.572	48.350	EU	9.222	Works	Open	No	Jun-16	Sep-16	Aug-17	Nov-18	Apr-23
	Total CapEx	79.531	64.090		15.441								
	Part B - Technical cooperation												
1	Supervision of works - Section 1 - Pocitelj-Buna	1.311		EU	2.520	Consultancy	Competitive	No	Dec-16	Feb-17	Jun-17	May-18	May-22
2	Supervision of Works – Section 2 – Donja Gracanica-Zenica north –Zenica tunnel	2.424		EU	2.800	Consultancy	Competitive	No	Dec-16	Feb-17	Jun-17	Jul-18	Apr-23
	Total TC	3.735			5.320								
	Total:	83.266	64.090		20.761								

Notes

* Contracted Amount excludes VAT

** Includes Defect Liability Period for 365 days

*** The General Procurement Notice has been published at EBRD e-procurement platform (ECEPP) and updated annually.

ПРИЛОГ 1 - ОБРАЗАЦ ЗАХТЈЕВА ЗА ИСПЛАТУ СРЕДСТАВА

Исписати на меморандуму Примаоца

Датум

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom
Attention Operation Administration Department

Операција број 47372 (Грант компонента) - Поддионица: Тунел *Зеница - Доња Грачаница*

Захтјев за исплату средстава број [1]

Предмет: Уговор о гранту од _____ између Примаоца и Европске банке за обнову и развој ("Банка ")

Овим тражимо сљедећу Исплату из Гранта у складу с одредбама горенаведеног Уговора о гранту:

Валута Гранта: EUR
Тражена валута плаћања: 2
Финансирани износ(и)/валута:3
Датум валуте: 4
Платити (Прималац): 5
Назив рачуна Примаоца: 6
Броја рачуна Примаоца: 7
Назив банке Примаоца: 8
Адреса банке Примаоца: 9

Детаљи кореспондентне банке Примаоца:

Назив кореспонденте банке:10
Адреса: 11
Назив рачуна: 12
Број рачуна: 13
Референца плаћања: 14
Адреса е-поште Примаоца: 15

Овим потврђујемо да нисмо раније захтијевали исплату средстава из Гранта за покривање наведених трошкова. Нисмо добили нити намјеравамо добити средства за ову сврху од било којег другог гранта, кредита или зајма.

Роба, радови и/или услуге који су обухваћени овим захтјевом су били или ће бити купљени у складу с условима Уговора о гранту.

Потврда поштовања захтјева одломка 2.02(ц) (Услови који претходе исплати средстава) коришћењем текста из тог одломка.

Овим потврђујемо ЕБРД-у да (I) поштујемо све наше обавезе које су наведене у Уговору о гранту и Уговору о гаранцији и (II) се није догодио никакав случај који би могао материјално и негативно утицати на наше пословање или финансијско стање или нашу могућност да имплементирамо Пројекат или да извршимо било коју своју обавезу по Уговору о гранту.

С поштовањем,

16

За и у име: _____

Име:

Функција:

Прилози: - Укупан број збирних табела: 17

- Укупан број приложених докумената: 18

Објашњења за попуњавање захтјева за исплату средстава

1 Прималац треба нумерисати сваки захтјев за исплату средстава. Први захтјев за исплату средстава Гранта имаће број 1, сљедећи захтјеви носиће бројеве 2, 3, итд. Прималац треба водити евиденцију о бројевима свих захтјева за исплату Гранта које је направио по датом Уговору о гранту. Све обрасце захтјева за исплату треба редом нумерисати без обзира на то да ли се ради о директној исплати средстава или о издавању обавезе за надокнаду средстава. Овакав начин нумерисања омогућава да се избјегне конфузија уколико се догоди да се неки захтјев загуби у пошти, буде прослијеђен факсом више пута, итд.

2 Молим наведите валуту за конкретно плаћање која се тражи. То ће бити или валута Гранта, или валута трошкова (види 3 испод). Алтернативно, у одређеним околностима Банка се може сложити да плаћање изврши у трећој валути, у којем случају би Банка дјеловала као заступник Примаоца за набавку те валуте.

Ако се тражи плаћање у више од једне валуте, мора се за сваку валуту користити посебан захтјев за исплату.

3 Износ(и) који се финансира(ју) су оригинални трошкови, у њиховој оригиналној валути што се наводи на збирној табели, обрачунати према одговарајућем проценту који је наведен у Уговору о гранту за одговарајућу квалификовану Ставку која се финансира из Гранта. Износ(и) који су овдје наведени требају одговарати укупном износу у одломку 15 збирне табеле.

4 Датум валуте је датум када се са ЕБРД-овог рачуна скину средства у износу наведеном на захтјеву за исплату. ЕБРД не може гарантовати да ће рачун Примаоца бити одобрен тог истог дана, јер то зависи од процедура које вриједе у обрачунском систему или код банке које прима средства у земљи Примаоца. Минимално би требало проћи 15 радних дана од датума када је ЕБРД примио захтјев до траженог датума валуте. Уколико је плаћање потребно што је прије могуће, умјесто одређеног датума валуте, боље је да се не наведе одређени датум него да се напише "што је прије могуће" у овом пољу 4. У том случају, ЕБРД ће плаћање извршити свакако у року од 15 радних дана, али ако је могуће и раније. (Напомињемо да се плаћање може гарантовити у року од 15 радних дана само ако је захтјев за исплату средстава тачан и потпун).

5 Плаћање се врши Примаоцу. Прималац је обично добављач/извођач, али уколико се Банка сложила другачије у писаном облику и ако приложена документација (види збирну табелу) даје доказе да је Зајмопримац већ платио добављачу/извођачу, онда се може извршити плаћање Примаоцу Гранта.

6 Назив рачуна Примаоца је у већини случајева само име Примаоца.

7 Број рачуна Примаоца се тражи да би се избјегла кашњења. У све већем броју земаља, банке неће да врше плаћања ако у инструкцијама за плаћање није наведен број рачуна Примаоца.

8 Банка Примаоца је банка у којој Прималац има рачун. Молим наведите име банке и град.

9 Умјесто адресе, може се дати *COPT* кôд или *SWIFT* кôд.

10 Кореспондентна банка банке Примаоца се тражи само за плаћања која нису у валути земље у којој се налази банка Примаоца. У том случају, кореспондентна банка је

банка која се налази у земљи валуте плаћања, код које банка Примаоца има отворен рачун.

11 Умјесто адресе, може се дати *COPT* кôд или *SWIFT* кôд кореспондентне банке.

12 Назив рачуна Примаоца је најчешће име банке Примаоца.

13 Број рачуна Примаоца је неопходан ако банка Примаоца има више од једног рачуна код кореспондентне банке, или ако није чланица *SWIFT-a* (међународног система плаћања електронским путем). У супротном, овај број је користан али није обавезан. Гдје је потребно, треба навести *IBAN* број (Међународни број банковног рачуна).

14 Позив на број за плаћање који ће ЕБРД послати уз налог за плаћање помаже Примаоцу да препозна плаћање. Ако се не тражи неки посебан број, ЕБРД ће навести име Примаоца и број уговора.

15 Адреса е-поште Примаоца се тражи да би Банка могла послати обавјештења Примаоцу о предстојећим плаћањима прије него што Банка изврши та плаћања. Потребно је навести адресу е-поште која се редовно користи.

16 Потпис. Збирна табела треба бити потписана и овјерена од стране Примаоца.

17 Збирна табела даје списак свих појединачних докумената који су дати у прилогу захтјева за исплату средстава. Ако има много ставки, препоручује се да се користи засебна збирна табела за сваку категорију.

18 Приложени документи (уговори, фактуре, потврде, итд) требају бити нумерисани и сложени истим редослиједом као што је наведено у збирној табели. Треба навести укупан број тих докумената како би се ЕБРД-у олакшао рад.

Повјерљиви нацрт
Подложан измјенама

ЕВРОПСКА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

реф: ц xx xxx 9xxx
Датум нацрта: 00/00/00

Назив Примаоца:[1] ..... **Број операције:** [3] **Захтјев број:** [4] .....

Датум: [2] ..... **Број збирне табеле:** [5] ..... **Исплата Ставке која се финансира из Гранта** [6] (ознака/назив/%) ...../...../.....

Ставка број	Опис ставке	Уговор Број и датум	Име и адреса извођача/ добављача	Кратки опис робе, радова или услуга	Валута и укупан износ уговора	Валута и износ одобрених трошкова	Износ плаћања у валути трошкова
7	8	9	10	11	12	13	14

Потпис

16.....

УКУПНО (по валутама)
15 .....
.....

ОБЈАШЊЕЊА ЗА ПОПУЊАВАЊЕ ЗБИРНЕ ТАБЕЛЕ ЗАХТЈЕВА ЗА ИСПЛАТУ

1 Назив. Назив Примаоца. Навести исти назив који је наведен на обрасцу захтјева за исплату којем припада и ова збирна табела.

2 Датум. Датум захтјева. Навести исти датум који је наведен на обрасцу захтјева за исплату средстава којем припада и ова збирна табела.

3 Број операције. Навести исти број који је наведен на обрасцу захтјева за исплату средстава којем припада и ова збирна табела.

4 Број захтјева. То је број захтјева за исплату средстава којем припада и ова збирна табела.

5 Број збирне табеле. За сваки захтјев за исплату средстава, збирне табеле треба нумерисати почевши од броја 1 и њихов укупан број треба навести на обрасцу захтјева за исплату средстава уз који те збирне табеле припадају.

6 Исплата Ставке која се финансира из Гранта. То је Ставка која се финансира из Гранта за Пројекат, која ће се финансирати из средстава тражене исплате. Молимо да провјерите у Уговору о гранту назив и ознаку Ставке која се финансира из Гранта, и проценат трошкова који се финансира (на примјер, "Ставка која се финансира из Гранта број (3б), опрема, 60%").

Ако један захтјев за исплату обухвата трошкове више од једне Ставке која се финансира из Гранта, онда за сваку Ставку која се финансира из Гранта треба направити засебну збирну табелу.

7 Нумерисање докумената. Сви документи (фактуре, уговори, потврде, итд) требају бити сложени истим редом као што је наведено на збирној табели. Ради лакше идентификације, документи требају бити нумерисани, почевши од 1, 2, 3, итд, за сваки нови захтјев за исплату и тај број треба бити видљиво написан на самом документу. Укупан број докумената за све збирне табеле наведен је на обрасцу захтјева за исплату средстава.

8 Опис документа. Молимо да се сваки документ опише, нпр. "фактура", "потврда", "сертификат инжењера", "превод [...]", итд.

9 Број и датум уговора. Препоручљиво је да сваки уговор који се склапа између Пројектне компаније и извођача/добављача добије свој посебан број. ЕБРД ће прихватити и користити тај број у својим евиденцијама. Ако уговор нема свој посебан број, ЕБРД ће одредити неки број и обавијестити Примаоца када буде одобрила захтјев. Ако Прималац не зна број у вријеме када попуњава збирну табелу, овај дио се може оставити да га попуни ЕБРД.

Датум уговора/наруџбенице се, такође, треба навести у овој колони.

Напомена: исти уговор се може појавити на више захтјева за исплату, ако се испорука робе, радова или услуга (види 11), а тиме и плаћање робе, итд. врши у етапама.

10 Назив и адреса извођача/добављача. Назив и адреса пословног партнера (извођач/добављач) у уговору/наруџбеници како је описано у 9.

11 Кратак опис робе, радова или услуга. Ове робе, радови или услуге требају одговарати детаљима који су наведени у уговору или другом презентованом документу и требају спадати у Ставку која се финансира из Гранта наведену у 6.

12 Валута и укупан износ уговора. Укупан износ, у оригиналној валути, уговора наведеног под 9.

13 Валута и износ одобрених трошкова. За сваки појединии издатак: укупан износ који се дугује или је плаћен, у оригиналној валути, који је наведен у фактурама или другим документима наведеним у 7 и 8. Када има више од једног "документа" за сваки издатак, (нпр. фактура, сертификат и потврда, све за исти издатак), те документе треба ставити у заграду и навести у овој колони један износ.

14 Износ финансирања. За сваки износ наведен у колони 13, треба постојати одговарајући износ у овој колони 14, који се рачуна према постотку наведеном у 6, који одговара категорији ове збирне табеле. Износ финансирања треба бити у оригиналној валути уговора и трошкова (колоне12 и 13). Та валута може, а не мора бити, једнака валути зајма или валути плаћања.

15 Укупно. Износи финансирања, који су наведени у 14, требају бити сабрани у укупне износе за сваку валуту. Код захтјева за директне исплате средстава, износ(и) који су ту наведени требају одговарати износима датим под 9 обрасца захтјева за директне исплате.

16 Потпис. Збирна табела треба бити потписан за и у име Примаоца. У вези с потребним потписима, видјети образац захтјева за исплату.

УЗОРАК 2 - ОБРАЗАЦ СПИСКА ОВЛАШЋЕНИХ ПОТПИСНИКА

Исписати на меморандуму Примаоца

Датум

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom
Attention Operation Administration Department

Предмет: Операција број 47372 (Грант компонента) - Тунел *Зеница - Доња Грачаница*

Списак овлашћених потписника[1]

Поштовани,

У вези с Уговором о гранту од датума ("Уговор о гранту") између Примаоца Гранта и Европске банке за обнову и развој ("Банка"), овим потврђујемо да је свака особа чији је стварни узорак потписа приложен ниже у тексту, овлашћена да у име Примаоца Гранта потпише Захтјев за исплату средстава или било које друго обавјештење или документе потребне или дозвољене у оквиру наведеног Уговора о гранту:

ИМЕ	ФУНКЦИЈА	УЗОРАК ПОТПИСА
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Сва ранија обавјештења којима су достављани потписи службеника овлашћених за потписивање у име Примаоца према Уговору о гранту су овим опозвана.

С поштовањем,

За и у име:

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

_____

Име:

Функција:

ОБЈАШЊЕЊА ЗА ПОПУЊАВАЊЕ СПИСКА ОВЛАШЋЕНИХ ПОТПИСНИКА

- Горе приказано писмо овлашћења у име Примаоца потписује овлашћени представник.

- У случају да сваки документ треба потписати више представника, то се треба јасно назначити у писму овлашћења, и прва реченица се мора прилагодити на одговарајући начин. Ако су овлашћени потписници подијељени у двије групе, а потребни су потписи представника из обију група, то такође треба јасно нагласити.

[1] Прималац може промијенити овлашћење у било које вријеме достављањем новог списка овлашћених потписника Банци.

Члан 3.

Ова Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-2012-7/21
15. јуна 2021. године
Сарајево

Предсједавајући
Милорад Додик, с. р.

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-898/21 od 27. maja 2021. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 131. vanrednoj sjednici, održanoj 15. juna 2021. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI UGOVORA O GRANTU (PROJEKAT KORIDOR Vc2 PODDIONICA: TUNEL ZENICA - DONJA GRAČANICA) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ KOJI SE ODNOSI NA INVESTICIJSKI GRANT IZ PROGRAMA EVROPSKI ZAJEDNIČKI FOND ZA ZAPADNI BALKAN

Član 1.

Ratifikuje se Ugovor o grantu (Projekat Koridor Vc2 Poddionica: Tunel Zenica - Donja Gračanica) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj koji se odnosi na investicijski grant iz programa Evropski zajednički fond za Zapadni Balkan, potpisan dana 10. marta 2021. godine, na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

IZVRŠNA VERZIJA
(Operacija broj 47372)

UGOVOR O GRANTU

(PROJEKAT KORIDOR Vc2 PODDIONICA: TUNEL ZENICA - DONJA GRAČANICA) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ KOJI SE ODNOSI NA INVESTICIJSKI GRANT IZ PROGRAMA EVROPSKI ZAJEDNIČKI FOND ZA ZAPADNI BALKAN

Datum: *10.mart 2021. godine*

SADRŽAJ

ČLAN I - DEFINICIJE I TUMAČENJA
Odlomak 1.01 Definicije
Odlomak 1.02 Tumačenja
ČLAN II - GRANT
Odlomak 2.01 Iznos, valuta i svrha
Odlomak 2.02 Isplate sredstava
Odlomak 2.03 Uslovne i bezuslovne obaveze nadoknade sredstava
Odlomak 2.04 Otkazivanje od strane Primaoca
Odlomak 2.05 Plaćanja
ČLAN III - IZVOĐENJE PROJEKTA
Odlomak 3.01 Saradnja i informiranje
Odlomak 3.02 Odgovornosti u vezi s izvođenjem Projekta
Odlomak 3.03 Poštivanje zaštite okoline i socijalnih pitanja
Odlomak 3.04 Obaveze Primaoca
Odlomak 3.05 Jedinica za implementaciju projekta
Odlomak 3.06 Nabavka
Odlomak 3.07 Projektne evidencije i izvještaji; Istraživanje
Odlomak 3.08 Tvrdnje i garancije
Odlomak 3.09 Potvrda i ponavljanje
ČLAN IV - FINANSIJSKE I OPERATIVNE OBAVEZE
Odlomak 4.01 Finansijske evidencije i izvještaji
Odlomak 4.02 Vođenje poslovanja i operacija
Odlomak 4.03 Porezi
Odlomak 4.04 Prepoznatljivost
Odlomak 4.05 Prevara i korupcija
Odlomak 4.06 Prihvatljivost Izvođača
Odlomak 4.07 Ugovori s izvođačem
ČLAN V - SUSPENZIJA I OTKAZIVANJE; VRAĆANJE SREDSTAVA
Odlomak 5.01 Suspenzija
Odlomak 5.02 Otkazivanje od strane Banke
Odlomak 5.03 Obaveze bezuslovne nadoknade sredstava na koje ne utiču suspenzija ili otkazivanje
Odlomak 5.04 Obaveze Primaoca
Odlomak 5.05 Slučajevi vraćanja grant sredstava
ČLAN VI - PROVODIVOST; RJEŠAVANJE SPOROVA
Odlomak 6.01 Provodivost
Odlomak 6.02 Neizvršavanje prava
Odlomak 6.03 Rješavanje sporova
ČLAN VII - PRAVOSNAŽNOST; RASKID UGOVORA
Odlomak 7.01 Datum pravosnažnosti
Odlomak 7.02 Uslovi koji prethode pravosnažnosti
Odlomak 7.03 Pravna mišljenja
Odlomak 7.04 Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti
Odlomak 7.05 Prestanak po izvršenju
ČLAN VIII - RAZNO
Odlomak 8.01 Obavještenja
Odlomak 8.02 Ovlaštenje za djelovanje
Odlomak 8.03 Amandman
Odlomak 8.04 Engleski jezik
Odlomak 8.05 Odšteta
Odlomak 8.06 Prijenos (ustupanje)
Odlomak 8.07 Prava, pravni lijek i odricanje od prava
Odlomak 8.08 Objavljivanje
Odlomak 8.09 Primjerci ugovora
DODATAK 1 - STAVKE KOJE SE FINANSIRAJU IZ GRANTA
DODATAK 2 - PLAN NABAVKE
UZORAK 1 - OBRAZAC ZAHTJEVA ZA ISPLATU SREDSTAVA
UZORAK 2 - OBRAZAC SPISKA OVLAŠTENIH POTPISNIKA

UGOVOR O GRANTU

Ovaj **UGOVOR** zaključen je *10.03.2021. godine* između **BOSNE I HERCEGOVINE** ("Primalac") i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** ("Banka" ili "EBRD").

PREAMBULA

BUDUĆI DA:

(A) je EBRD međunarodna finansijska institucija formirana prema međunarodnim zakonima u skladu sa Sporazumom o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj ("Ugovor o osnivanju Banke") od 29. maja 1990. godine;

(B) je Primalac tražio pomoć u finansiranju dijela Projekta (kako je niže definirano), koji je koncipiran da pomogne Primaocu u izgradnji autoceste po međunarodnim standardima dužine 3.9 km između Donje Gračanice i tunela Zenica, uključujući Sjevernu petlju, zajedno s mostom preko rijeke Bosne i cestom za povezivanje s magistralnom cestom;

(C) je Banka zaključila Ugovor o zajmu dana 22. decembra 2015. godine s Primaocem kao Zajmoprimcem, po kojem se Banka kao zajmodavac složila da odobri zajam u iznosu do 80.000.000 eura (osamdeset miliona eura) za finansiranje dijela Projekta, opisanog u Prilogu 1 Ugovora o zajmu ("Projekat"), pod uslovima navedenim u ugovoru o zajmu koji se mogu mijenjati s vremena na vrijeme ("Ugovor o zajmu");

(D) je Banka zaključila ugovor o implementaciji projekta dana 22.12.2015. godine s JP "Autoceste Federacije Bosne i Hercegovine" u svojstvu Projektne kompanije ("Projektna kompanija"), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme ("Ugovor o implementaciji projekta"), prema kojem se, uzimajući u obzir da je Banka zaključila Ugovor o zajmu, Projektna kompanija složila da će prihvatiti obaveze navedene u Ugovoru o implementaciji projekta;

(E) je Banka zaključila Ugovor o podršci projektu dana 11.11.2016. godine s Federacijom Bosne i Hercegovine ("Entitet koji pruža podršku projektu"), a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme ("Ugovor o podršci projektu"), po kojem je, s obzirom na to da je Banka zaključila Ugovor o zajmu i ovaj ugovor, Entitet koji pruža podršku projektu prihvatio podržati implementaciju Projekta od strane Projektne kompanije u skladu s uslovima Ugovora o podršci projektu;

(F) su Banka, Evropska komisija, Razvojna banka Vijeća Evrope i Evropska investicijska banka formirale Evropski zajednički fond za Zapadni Balkan ("Fond") kojim se upravlja i koji se administrira u skladu s općim uslovima od 7. novembra 2006. godine, s posljednjim izmjenama od 16. juna 2016. godine i koja se i dalje mogu mijenjati s vremena na vrijeme ("Pravila Fonda");

(G) se dana 29. juna 2018. godine Upravni odbor Investicijskog okvira za Zapadni Balkan složio, u skladu s uslovima Pravila Fonda, da odobri grant u iznosu koji neće prelaziti 9.222.000 eura (devet miliona dvjesto dvadeset i dvije hiljade eura) iz sredstava Fonda, pod uslovima navedenim u ovom ugovoru, za nabavku određene robe, radova i usluga koje se odnose na Projekat. Sredstva tog granta bit će stavljena na raspolaganje Projektnoj kompaniji prema PK supsidijarnom ugovoru o grantu i FBiH supsidijarnom ugovoru o grantu (kao što je definirano niže u tekstu).

STOGA SU se ovim ugovorne strane dogovorile kako slijedi:

ČLAN I - DEFINICIJE I TUMAČENJA

Odlomak 1.01 Definicije

Riječi i izrazi pisani velikim početnim slovom u ovom ugovoru (uključujući preambulu, uzorke i dodatke) koji ovdje nisu definirani imat će ista značenja koja su im pripisana u Ugovoru o zajmu, Ugovoru o implementaciji projekta, Ugovoru o podršci projektu i/ili Standardnim uslovima (uključujući kada su termini definirani u Standardnim uslovima izmijenjeni u Ugovoru o zajmu) kada se koriste u ovom ugovoru.

Gdje god su korišteni u ovom ugovoru (uključujući preambulu, uzorke i dodatke), osim ako kontekst drugačije nalaže, sljedeći izrazi imat će sljedeća značenja:

"Sporazum o osnivanju Banke" ima značenje navedeno u preambuli A.

"Ugovori s izvođačem" znače ugovore koje je Projektna komanija zaključila ili će zaključiti s bilo kojim izvođačima, po formi i sadržaju prihvatljive za Banku, u vezi s nabavkom robe, radova i usluga za Projekat, uključujući Stavke koje se finansiraju iz granta, a koje će se dijelom ili u potpunosti finansirati iz Granta.

"Konsultanti" znače konsultante koje je Projektna kompanija angažirala ili potakla da budu angažirani u skladu s odlomkom 2.06 (*Konsultanti*) Ugovora o implementaciji projekta, kako bi pomogli u implementaciji Projekta.

"Izvođači" znače izvođače s dobrim ugledom i reputacijom koji će biti angažirani od strane Projektne kompanije u vezi s nabavkom robe, radova i usluga za Projekat, uključujući Stavke koje se finansiraju iz granta, a svaki taj izvođač bit će izabran u skladu s odlomkom 3.06 (*Nabavka*).

"Isplata sredstava" znači isplatu bilo kojeg dijela Granta s vremena na vrijeme u skladu s odlomkom 2.02 (*Isplate sredstava*) ovog ugovora.

"Datum pravosnažnosti" znači datum kada ovaj ugovor stupa na snagu u skladu s odlomkom 7.01 (*Datum pravosnažnosti*) ovog ugovora.

"Sistem za rano otkrivanje i isključenje" znači sistem uspostavljen Uredbom (EU, Euratom) broj 2015/1929 od 28. oktobra 2015. godine o finansijskim pravilima koja se primjenjuju na generalni budžet Unije (OJ L 286/1, 30. 10. 2015.), koja uključuje informacije o ranom otkrivanju rizika koji prijete finansijskim interesima EU-a, o slučajevima isključenja pravnih i fizičkih lica iz finansiranja EU-a i o slučajevima nametanja finansijskih kazni.

"Prihvatljiva zemlja" znači Albaniju, Bosnu i Hercegovinu, Sjevernu Makedoniju, Crnu Goru, Srbiju ili Kosovo. Svaka prihvatljiva država koja postane članicom Evropske unije, nakon pristupanja prestat će biti prihvatljiva za predstavljanje novih projekta za finansiranje.

"FBiH supsidijarni ugovor o grantu" znači ugovor koji će biti zaključen između Primaoca i Entiteta koji pruža podršku projektu za stavljanje na raspolaganje sredstava granta od strane Primaoca prema Entitetu koji pruža podršku projektu, a taj ugovor će biti po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, i može se mijenjati s vremena na vrijeme.

"Fond" ima značenje navedeno u preambuli F.

"Stavke koje se finansiraju iz granta" znače robu, radove i povezane usluge neophodne za Projekat koje će se finansirati iz Granta, kao što je specificirano u Dodatku 1 (*Stavke koje se finansiraju iz granta*) ovog ugovora.

"Grant" ima značenje navedeno u odlomku 2.01(a) (*Iznos, valuta i svrha*) ovog ugovora.

"Posljednji datum raspolaganja Grantom" znači datum naveden u odlomku 2.02(a) (*Posljednji datum raspolaganja Grantom*) ovog ugovora.

"Ugovor o zajmu" ima značenje navedeno u preambuli C.

"Zajam" znači sredstva zajma koja su data ili će biti data od strane Banke na raspolaganje Primaocu kao Zajmoprimcu prema Ugovoru o zajmu.

"PK supsidijarni ugovor o grantu" znači ugovor koji će biti zaključen između Entiteta koji pruža podršku projektu i Projektne kompanije za stavljanje na raspolaganje Projektnoj kompaniji sredstava granta od strane Entiteta koji pruža podršku projektu, a taj ugovor će biti po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku i može se mijenjati s vremena na vrijeme.

"Plan nabavke" znači plan nabavke za Projekat uključujući Stavke koje se finansiraju iz granta, kao što je navedeno u Dodatku 2 ovog ugovora, a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme uz prethodnu pisanu saglasnost Banke.

"Projekat" ima značenje navedeno u preambuli C.

"Datum završetka Projekta" znači datum do kada se sve dolje navedeno dogodilo:

(a) Projektna kompanija dostavila je Banci i Konsultantu za implementaciju projekta obavještenje, po formi i sadržaju prihvatljivo za Banku, kojim se potvrđuje da je Projekat završen;

(b) Banka je dobila potvrdu od Konsultanta za implementaciju projekta, po formi i sadržaju prihvatljivu za Banku, kojom se potvrđuje bez bilo kakvih materijalnih ograda, da je Projekat završen; i

(c) Banka je Primaocu i Projektnoj kompaniji dostavila obavještenje kojim se potvrđuje da je Banka zadovoljna da je Projekat završen.

"Projektna kompanija" ima značenje navedeno u preambuli D.

"Ugovor o implementaciji projekta" ima značenje navedeno u preambuli D.

"Ugovor o podršci projektu" ima značenje navedeno u preambuli E.

"Entitet koji pruža podršku projektu" ima značenje navedeno u preambuli E.

"Obaveza nadoknade sredstava" znači obavezu koja se navodi u odlomku 2.03 (*Uslovna i bezuslovna obaveza nadoknade sredstava*) ovog ugovora, i može biti "uslovna obaveza nadoknade sredstava" ili "bezuslovna obaveza nadoknade sredstava", kako su ti termini korišteni u tom odlomku.

"Pravila Fonda" imaju značenje navedeno u preambuli F.

"Ovlašteni predstavnik Primaoca" znači ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine.

"Standardni uslovi" znače Standardne uslove Banke od 01. decembra 2012. godine.

Odlomak 1.02 Tumačenja

U ovom ugovoru:

(a) riječi koje označavaju jedninu podrazumijevaju i množinu i obrnuto, osim ako kontekst drugačije nalaže;

(b) naslovi i sadržaj uvršteni su samo zbog lakšeg snalaženja i neće imati uticaj na tumačenje ovog ugovora;

(c) riječi koje označavaju osobe uključuju korporacije, partnerstva, i druge osobe, a pozivanje na osobu obuhvata njene nasljednike i osobe na koje je izvršen dozvoljeni prijenos vlasništva; i

(d) spominjanje određenog člana, odlomka, dodatka ili uzorka će se tumačiti, osim ako je drugačije navedeno u ovom ugovoru, kao spominjanje tog određenog člana, odlomka, dodatka ili uzorka, ovog ugovora.

ČLAN II - GRANT

Odlomak 2.01 Iznos, valuta i svrha

(a) Prema i u skladu s ovim ugovorom, Banka se obavezuje da će Primaocu iz Fonda dati na raspolaganje grant u iznosu od 9.222.000 eura (devet miliona dvjesto dvadeset dvije hiljade eura) ("Grant").

(b) Grant će se koristiti samo za svrhu finansiranja Stavki koje se finansiraju iz granta koje će biti nabavljene u skladu s odlomkom 3.06 (*Nabavka*) ovog ugovora.

(c) Podložno odlomku 5.05 (*Slučajevi vraćanja grant sredstava*) ovog ugovora, grant sredstva su nepovratna.

(d) Izričito je prihvaćeno i dogovoreno da Banka neće imati obavezu vršiti bilo kakve isplate ili bilo kakva druga plaćanja prema i/ili u skladu s ovim ugovorom, osim u slučaju da je iznos, koji je u skladu s i jednak takvoj isplati ili takvom plaćanju, na raspolaganju iz Fonda za tu svrhu.

(e) Osim ako se Banka ne složi drugačije:

(1) Stavke koje se finansiraju iz granta sufinansirat će se iz Granta i Zajma u proporcijama i iznosima koji će biti utvrđeni u Planu nabavke;

(2) iznos Granta koji je alociran za bilo koju Stavku koja se finansira iz granta prema Planu nabavke neće u bilo kojem trenutku premašiti 20% vrijednosti Ugovora s izvođačem za navedenu Stavku koja se finansira iz granta;

(3) nijedan dio sredstava Granta neće se koristiti, direktno ili indirektno, za plaćanje kupovine zemljišta ili zgrada/objekata na teritoriji Primaoca ili drugdje.

(4) nijedan dio sredstava Granta neće se koristiti za finansiranje PDV-a do nivoa do kojeg se može izvršiti povrat PDV-a (bez obzira na to da li je zaista izvršen povrat PDV-a ili nije).

Odlomak 2.02 Isplate sredstava

Podložno odlomku 5.01 (*Suspenzija*), odlomku 5.02 (*Otkazivanje od strane Banke*) i odlomku 7.02 (*Uslovi koji prethode pravosnažnosti*) ovog ugovora, Banka će Grant isplaćivati s vremena na vrijeme u vidu jedne ili više isplata sredstava, podložno sljedećim odredbama:

(a) Posljednji datum raspolaganja sredstvima Granta

Pravo Primaoca da traži isplate sredstava u skladu s ovim ugovorom postat će pravosnažno na Datum pravosnažnosti i završit će se 31.12.2026. godine ("Posljednji datum raspolaganja sredstvima Granta"), osim ako se Banka ne složi s kasnijim datumom završetka i o tom produženju obavijesti Primaoca u pisanoj formi.

(b) Odobreni troškovi

Osim ako se Banka ne složi drugačije, Isplate sredstava vršit će se samo za finansiranje:

(1) izdataka koji su napravljeni (ili, ako se Banka složi s tim, koji će biti napravljeni) u odnosu na razumne troškove Stavki koje se finansiraju iz granta; i

(2) izdataka koji su nastali nakon 14. maja 2018. godine.

(c) Uslovi za isplate sredstava

Ne dovodeći u pitanje opće odredbe odlomka 2.02, svaka Isplata sredstava po ovom ugovoru za jednu ili više Stavki koje se finansiraju iz granta bit će predmet ispunjavanja zahtjeva, osim ako se Banka prema svom vlastitom nahođenju, u cjelini ili dijelom, ne odrekne ispunjavanja tog zahtjeva, bilo pod

određenim uslovima ili bezuslovno, da je na datum kada Primalac traži isplatu sredstava puni iznos zajma alociran za istu Stavku(e) koje se finansiraju iz granta, povučen prema Planu nabavke ili je njegovo povlačenje traženo zadovoljavajućim Zahtjevom za isplatu sredstava u skladu s Ugovorom o zajmu.

(d) Zahtjev za isplatu sredstava

(1) Primalac može tražiti Isplatu sredstava tako što će Banci dostaviti originalni zahtjev za takvu isplatu, potpisan od strane ovlaštenog predstavnika Primaoca, ili od strane osobe koju je ovlastio ovlašteni predstavnik Primaoca. Svaki Zahtjev za isplatu sredstava bit će u obliku Uzorka 1 (*Obrazac zahtjeva za isplatu sredstava*) i bit će dostavljen Banci najmanje petnaest (15) radnih dana prije predloženog datuma valute za tu isplatu. Takav zahtjev će, osim ako se Banka ne složi drugačije, biti neopoziv i bit će obavezujući za Primaoca.

(2) Uz svaki Zahtjev za isplatu sredstava bit će dostavljeni takvi dokumenti i drugi dokazi koji će po obliku i sadržaju biti dovoljni da Banku uvjere da Primalac ima pravo na iznos Isplate sredstava i da će ta sredstva biti isključivo korištena za Stavke koje se finansiraju iz granta. Takvi dokumenti će uključivati, ali neće biti ograničeni na, fakturu/fakture Izvođača, ovjerene (ako se to traži prema relevantnom Ugovoru s izvođačem) od strane ili u ime Primaoca, bilo na samoj fakturi ili u obliku posebne potvrde, kojom Primalac potvrđuje da su roba, radovi i/ili usluge isporučeni ili izvršeni na zadovoljavajući način i u skladu s odredbama ovog ugovora i relevantnog Ugovora s izvođačem.

(e) Valuta isplata sredstava

Isplate sredstava vršit će se u eurima u iznosima jednakim ili ekvivalentnim troškovima koji će se finansirati iz Granta. U slučaju da troškovi budu napravljeni u drugoj valuti ili valutama osim eura, ekvivalentni iznos isplate odredit će se kako slijedi:

(1) ako Primalac traži plaćanje u eurima, ekvivalentni iznos Isplate sredstava Banka će obračunati na bazi troškova koje bi Banka imala kada bi kupovala tu valutu ili valute da bi izvršila plaćanje;

(2) ako Primalac traži plaćanje u valuti ili valutama troškova, Banka će, pod uslovom da su takvi troškovi napravljeni u valuti/valutama koje se mogu lako nabaviti, kupiti tu valutu ili valute na način koji Banka bude smatrala odgovarajućim. Ekvivalentni iznos Isplate sredstava Banka će odrediti na bazi troškova koje je Banka imala ili bi imala kada bi koristila eure da bi izvršila plaćanje.

(f) Plaćanja u drugoj valuti

U izuzetnim slučajevima, Banka može odobriti zahtjev Primaoca da izvrši plaćanja u drugoj valuti ili valutama osim eura ili valute troškova. U tom slučaju, Banka će kupiti tu valutu ili valute na način koji Banka bude smatrala odgovarajućim. Ekvivalentni iznos Isplate sredstava Banka će odrediti na bazi troškova koje je Banka imala ili bi imala kada bi koristila eure da bi izvršila plaćanje.

(g) Minimalni iznos Isplate sredstava

Osim za posljednju Isplatu sredstava ili ako se Banka ne složi drugačije, Isplate sredstava vršit će se u iznosima ne manjim od 200.000 eura (dvjestohiljada eura).

Odlomak 2.03 Uslovne i bezuslovne obaveze nadoknade sredstava

(a) Na zahtjev Primaoca, u obliku i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, Banka može, u skladu s primjenljivim odredbama EBRD-ovog priručnika za isplate sredstava *mutatis mutandis*, izdati uslovne ili bezuslovne obaveze nadoknade sredstava da plati isplate banaka koje su izvršene prema akreditivima za troškove koji će se finansirati iz Granta. Svaka takva nadoknada predstavljat će Isplatu sredstava.

(b) U slučaju uslovne obaveze nadoknade sredstava, obaveza Banke da izvrši plaćanje bit će suspendirana ili će prestati odmah nakon svake suspenzije ili otkazivanja Granta od strane Banke prema odlomku 5.01 (*Suspenzija*) ili odlomku 5.02 (*Otkazivanje od strane Banke*) ovog ugovora.

(c) U slučaju bezuslovne obaveze nadoknade sredstava, bilo kakva naknadna suspenzija ili otkazivanje Granta neće imati uticaja na obavezu Banke da izvrši plaćanje.

Odlomak 2.04 Otkazivanje od strane Primaoca

Primalac može u bilo koje vrijeme, uz obavještenje Banci najmanje trideset (30) radnih dana unaprijed, otkazati cijeli iznos ili dio iznosa neisplaćenih sredstava Granta. Svako takvo obavještenje o otkazivanju od strane Primaoca bit će neopozivo i obavezujuće za Grant.

Odlomak 2.05 Plaćanja

(a) Osim ako je s Bankom drugačije dogovoreno, iznosi koje će Banka isplaćivati po ovom ugovoru plaćat će se direktno na račun relevantnog Izvođača kako je Primalac naznačio u svom Zahtjevu za isplatu sredstava.

(b) Ukoliko dan dospijeća za bilo koje plaćanje po ovom ugovoru bude na dan koji nije Radni dan, tada će takvo plaćanje umjesto tog dana dospijevati sljedećeg Radnog dana.

(c) Svi iznosi koje bude trebalo isplatiti Banci po ovom ugovoru bit će u potpunosti plaćeni, bez kompenzacija ili protivzahtjeva u eurima, s datumom valute na dan dospijeća, na takav račun u Londonu, Engleska, ili na nekom drugom mjestu koje Banka može odrediti s vremena na vrijeme i o tome obavijestiti Primaoca.

ČLAN III - IZVOĐENJE PROJEKTA

Odlomak 3.01 Saradnja i informiranje

(a) Odredbe odlomaka 4.01 (*Saradnja i informiranje*) Standardnih uslova primjenjivat će se kao da su ovdje u cijelosti navedene *mutatis mutandis* uključujući, i ne dovodeći u pitanje opće odredbe, sljedeće:

(i) pojam "Zajmoprimac" imat će značenje "Primalac";

(ii) pojam "Zajam" imat će značenje "Grant"; i

(iv) pojam "Ugovor o zajmu" i "Projektni ugovor" imat će značenje "ovaj ugovor".

(b) Kod dobijanja informacija prema Ugovoru o zajmu, Ugovoru o implementaciji projekta i/ili Ugovoru o podršci projektu, Banka može koristiti i oslanjati se na sve takve informacije kao davalac Granta prema ovom ugovoru.

Odlomak 3.02 Odgovornosti u vezi s izvođenjem Projekta

(a) Primalac će, i poduzet će sve potrebne korake da osigura da će Projektna kompanija, ukoliko se Banka ne složi drugačije:

(1) izvoditi Projekat učinkovito i s dužnom pažnjom i u skladu s Ugovorom o implementaciji projekta i ovim ugovorom;

(2) izvoditi Projekat u skladu s Planom nabavke, podložno svim promjenama s kojima se Banka složi u pisanom obliku;

(3) izvoditi Projekat u skladu s Akcionim planom za zaštitu okoline i socijalnih pitanja i relevantnim Provedbenim zahtjevima;

(4) osigurati da Datum završetka projekta ne bude kasnije od 31. decembra 2026. godine, osim ako se Banka ne složi s

kasnijim datumom završetka i o tom produženju roka obavijesti Projektnu kompaniju u pisanom obliku; i

(5) poduzeti sve potrebne aktivnosti da osiguraju uspješan završetak Projekta.

(b) Odredbe odlomka 4.02 (*Odgovornosti u vezi s izvođenjem Projekta*) Standardnih uslova primjenjivat će se kao da su ovdje u cijelosti navedene *mutatis mutandis* uključujući, ne dovodeći u pitanje opće odredbe, sljedeće:

(i) pojam "Zajmoprimac" imat će značenje "Primalac" i

(ii) pojam "sredstva Zajma" imat će značenje "sredstva Granta".

(c) Ne dovodeći u pitanje odredbe odlomka 4.02 (d) Standardnih uslova, Primalac će osigurati, i potaknut će Projektnu kompaniju da osigura, da Stavke koje se finansiraju iz granta sve vrijeme budu adekvatno osigurane od svih rizika gubitka i oštećenja (uključujući, ali ne ograničeno samo na zemljotres) koji proizilaze iz njihove kupovine, transporta i isporuke na mjesto korištenja ili ugradnje, i tamo gdje je potrebno, osigurane od opasnosti tokom perioda izgradnje, sve u skladu s najboljom međunarodnom praksom za osiguranje građevinskih radova.

Odlomak 3.03 Poštivanje zaštite okoline i socijalnih pitanja

Osim ako se Banka ne složi drugačije, Primalac granta će osigurati da se dio Projekta koji se finansira iz Granta izvrši u skladu s odlomkom 3.04 (*Obaveze poštivanja okolišnih i socijalnih odredbi*) Ugovora o zajmu.

Odlomak 3.04 Obaveze Primaoca

(a) Primalac neće poduzeti bilo kakve radnje, niti će dozvoliti bilo kojem svom zastupniku ili supsidijariji da poduzme bilo kakve radnje, koje bi mogle spriječiti ili ometati izvođenje Projekta ili učinkovit rad projektnih objekata ili izvršavanje obaveza Primaoca po ovom ugovoru. Primalac će također osigurati da ne bude izvršena, i da ne bude dozvoljeno da se izvrši, bilo koja takva radnja od strane njegovih političkih ili administrativnih odjeljenja ili bilo kojeg drugog subjekta koji je u vlasništvu i pod kontrolom, ili koji radi za račun ili u korist, Primaoca ili takvog njegovog odjeljenja.

(b) Primalac će, osim ako se Banka ne složi drugačije:

(1) propisno ispunjavati sve svoje obaveze prema ovom ugovoru i Ugovoru o zajmu;

(2) pružati podršku Projektnoj kompaniji u ispunjavanju obaveza u vezi s Projektom, uključujući poduzimanje svih zakonskih, regulatornih ili drugih radnji koje su potrebne ili poželjne, ili alociranjem i pribavljanjem, ili osiguranjem pribavljanja, sredstava i podrške Projektnoj kompaniji kada i gdje budu potrebni Projektnoj kompaniji za završetak Projekta; i

(3) zaključiti sve druge dokumente i poduzeti druge radnje koje Banka smatra potrebnim ili poželjnim za provođenje ovog ugovora.

Odlomak 3.05 Jedinica za implementaciju projekta

Primalac će potaknuti Projektnu kompaniju da osigura da aktivnosti i odgovornosti PIU-a (*Project implementation unit*), koje su navedene u odlomku 3.02 (*Jedinica za implementaciju projekta*) Ugovora o zajmu, uključuju nabavku Stavki koje se finansiraju iz granta i implementaciju Granta.

Odlomak 3.06 Nabavka

(a) Osim ako se Banka ne složi drugačije, nabavka svih Stavki koje se finansiraju iz granta izvodit će se u skladu s EBRD-ovim pravilima nabavke. Stavke koje se finansiraju iz granta nabavljat će se putem otvorenog tendera i/ili pojednostavljenog otvorenog tendera kao što je navedeno u odlomku III EBRD-ovih pravila nabavke.

(b) Svi ugovori bit će predmet prethodnog pregleda po procedurama koje su navedene u Pravilima nabavke EBRD-a.

Odlomak 3.07 Projektne evidencije i izvještaji; Istraživanje

(a) Primalac će potaknuti Projektnu kompaniju da osigura da informacije dostavljene Banci, i evidencije koje Projektna kompanija održava u skladu s obavezama Projektne kompanije prema odlomku 2.07 (*Učestalost i način izvještavanja*) Ugovora o implementaciji Projekta kao i odlomku 4.04 (*Projektne evidencije i izvještaji*) i odlomku 5.02 (*Izvještavanje*) Standardnih uslova budu dostavljene najkasnije 60 dana od završetka svake kalendarske godine, i:

(1) uključuju detaljne informacije o Ugovorima s izvođačima, Izvođačima, Isplatama sredstava, Grantom i njegovim korištenjem, Stavkama koje se fnansiraju iz granta, kao i status poštivanja svake od odredbi sadržanih u ovom ugovoru, po obliku i sadržaju prihvatljive za Banku;

(2) sadržavaju dovoljno informacija da omoguće praćenje Granta odvojeno od praćenja Zajma; i

(3) uključuju sve takve dodatne informacije koje se odnose *inter alia* na Projektnu kompaniju, Projekat i transakcije predviđene po ovom ugovoru, a koje Banka može s vremena na vrijeme razumno zahtijevati.

(b) Čim bude dostupan, a u svakom slučaju u roku od trideset (30) dana nakon završetka posljednjeg Ugovora s izvođačem, Primalac će potaknuti Projektnu kompaniju da dostavi Banci (ako Banka bude zahtijevala, ovjeren od strane ovlaštenog predstavnika Primaoca granta) finalni izvještaj u vezi s korištenjem Granta, koji će detaljno specificirati sve Ugovore s izvođačima, sve Izvođače, Stavke koje se finansiraju iz granta, program isporuke i izgradnje, i poređenje s originalnim predviđanjima.

(c) Čim bude dostupan, a u svakom slučaju u roku od trideset (30) dana nakon Datuma završetka Projekta, Primalac će potaknuti Projektnu kompaniju da dostavi Banci (ako Banka bude zahtijevala, ovjeren od strane ovlaštenog predstavnika Primaoca granta) finalni izvještaj u vezi s Projektom u kojem će biti utvrđeno korištenje Granta.

(d) Primalac će potaknuti Projektnu kompaniju da omogući predstavnicima Banke i predstavnicima Donatora, na zahtjev Banke:

(1) da posjete sve objekte i gradilišta koji se odnose na Projekat;

(2) da ispitaju svu robu, radove i usluge koje se finansiraju iz sredstava Granta i sve pogone, instalacije, gradilišta, radove, zgrade, imovinu, opremu, evidencije i dokumente koji su relevantni za izvršavanje obaveza Projektne kompanije po ovom ugovoru; i

(3) za ove svrhe, da se sastanu i razgovaraju s takvim predstavnicima i zaposlenicima Projektne kompanije koje Banka može smatrati potrebnim i adekvatnim.

Kako bi se izbjegla dilema, Projektna kompanija će dostaviti sve relevantne informacije i omogućiti pristup svim lokacijama u vezi sa svim verifikacijama, misijama za procjenu i/ili istragama (uključujući provjere na licu mjesta) koje se odnose na Projekat.

(e) Nakon dodjeljivanja bilo kojeg ugovora s izvođačem, Banka može objaviti opis tog ugovora, ime i državljanstvo Izvođača i vrijednost ugovora.

(f) Primalac će omogućiti, i potaknuti Projektnu kompaniju da omogući Banci, Donatoru i njihovim predstavnicima pristup računovodstvenim knjigama i evidencijama Projektne kompanije koji se odnose na Projekat i Grant.

(g) Primalac će odmah obavijestiti Banku, i potaknuti Projektnu kompaniju da obavijesti Banku, ako Projektna kompanija ili Primalac dobiju informacije o kršenju odlomka 3.08 (*Tvrdnje i garancije*) ili odlomka 4.05 (*Prevara i korupcija*) ovog ugovora. Ako Banka obavijesti Projektnu kompaniju i/ili Primaoca o svojoj zabrinutosti da je došlo do kršenja odlomka 3.08 (*Tvrdnje i garancije*) ili odlomka 4.05 (*Prevara i korupcija*) ovog ugovora, Projektna kompanija ili Primalac će sarađivati u dobroj namjeri s Bankom i njenim predstavnikom u utvrđivanju da li je došlo do takvog kršenja, i odmah će detaljno odgovoriti na svako takvo obavještenje Banke i na Bankin zahtjev dostaviti dokumente kojim će potkrijepiti taj odgovor.

(h) Primalac će omogućiti, i potaknuti Projektnu kompaniju da sve obaveze navedene u ovom odlomku 3.07 budu prenesene na sve Izvođače i podizvođače koje je Projektna kompanija angažirala za završetak Projekta.

Odlomak 3.08 Tvrdnje i garancije

Primalac tvrdi i garantira sljedeće:

(a) Primalac je Prihvatljiva zemlja;

(b) Primalac niti bilo koji od njegovih službenika, direktora, ovlaštenih zaposlenika, podružnica, agenata ili predstavnika Entiteta koji pruža podršku projektu ili Projektne kompanije nije izvršio ili bio uključen u bilo koju Zabranjenu aktivnost ili transakciju u odnosu na Projekat;

(c) niti Primalac niti bilo koji od njegovih službenika, direktora, ovlaštenih zaposlenika, supsidijarija, agenata ili predstavnika Entiteta koji pruža podršku projektu ili Projektne kompanije nije predmet sukoba interesa; i

(d) ovaj ugovor predstavlja valjanu i zakonski obavezujuću obavezu Primaoca, provedivu u skladu s njegovim uslovima.

Odlomak 3.09 Potvrda i ponavljanje

(a) Primalac potvrđuje da je dao tvrdnje i garancije u odlomku 3.08 (*Tvrdnje i garancije*) ovog ugovora s namjerom da Banku potakne da zaključi ovaj ugovor i osigura sredstva Granta i da je Banka zaključila ovaj ugovor na bazi, i uz potpuno oslanjanje na, svaku od tih tvrdnji i garancija. Primalac garantira da nema nikakve informacije o bilo kakvim dodatnim činjenicama ili stvarima čije bi izostavljanje uzrokovalo da te tvrdnje i garancije postanu netačne i dovode u zabludu.

(b) Smatrat će se da su tvrdnje i garancije navedene u odlomku 3.08 (*Tvrdnje i garancije*) ponovljene kod podnošenja svakog Zahtjeva za isplatu i na svaki Datum isplate.

ČLAN IV - FINANSIJSKE I OPERATIVNE OBAVEZE

Odlomak 4.01 Finansijske evidencije i izvještaji

(a) Primalac će voditi, i potaknut će Projektnu kompaniju da vodi, odvojene evidencije i račune u vezi s Grantom, u skladu s IFRS-om.

(b) Primalac će osigurati, i potaknut će Projektnu kompaniju da osigura, da informacije koje Projektna kompanija dostavlja Banci i evidencije koje Projektna kompanija vodi u skladu s obavezama Projektne kompanije prema odlomku 3.01 (*Finansijske evidencije i izvještaji*) Ugovora o implementaciji projekta kao i odlomku 5.02(c)(i) (*Izvještavanje*) Standardnih uslova:

1. uključuju detaljne informacije u vezi s Grantom i njegovim korištenjem, u obliku i sadržaju prihvatljive za Banku;

2. sadrže dovoljno informacija da omoguće praćenje Granta odvojeno od praćenja Zajma; i

3. uključuju sve takve dodatne informacije koje se odnose na te evidencije, izvještaje i finansijske izvještaje koje Banka može s vremena na vrijeme razumno zahtijevati.

(c) Primalac će potaknuti Projektnu kompaniju da će, najmanje pet (5) godina nakon Datuma završetka Projekta:

1. čuvati finansijske računovodstvene dokumente i evidencije koji se odnose na aktivnosti finansirane iz Granta; i

2. staviti na raspolaganje Banci i/ili Donatoru, na zahtjev, sve relevantne finansijske informacije, uključujući finansijske izvještaje u vezi s Projektom.

(d) Primalac će potaknuti Projektnu kompaniju da odmah obavijesti Banku ako Projektna kompanija bude smatrala ili saznala da se za bilo kojeg od Izvođača ili podizvođača (i) smatra da je, ili je postao, neprihvatljiv u smislu odlomka 4.06 ovog ugovora (ii) da je uključen u Zabranjene aktivnosti.

(e) Ne dovodeći u pitanje opće odredbe odlomka 4.01(b) Standardnih uslova, Primalac će potaknuti Projektnu kompaniju da odmah obavijesti Banku ako Projektna kompanija bude smatrala ili saznala da se dogodio, ili da je vjerovatno da će se dogoditi, neki događaj koji će imati značajan negativni uticaj ili izazvati kašnjenje u implementaciji dijela Projekta koji se finansira iz Granta.

Odlomak 4.02 Vođenje poslovanja i operacija

Primalac će osigurati, i prema potrebi će poduzeti sve potrebne mjere da osigura da će Projektna kompanija, osim ako se Banka ne složi drugačije:

(a) propisno izvršavati sve svoje obaveze po ovom ugovoru i Ugovoru o implementaciji Projekta;

(b) neće prodavati, iznajmljivati ili na drugi način ustupiti bilo koju imovinu, koja je neophodna za učinkovito vođenje operacija ili čije ustupanje može nauditi njegovoj sposobnosti da na zadovoljavajući način ispunjava bilo koju obavezu po ovom ugovoru;

(c) neće vršiti izmjene niti dozvoliti da se vrše izmjene njenih statuta ako su te izmjene protivrječne odredbama ovog ugovora, ili mogu nauditi sposobnosti Projektne kompanije da ispunjava uslove ovog ugovora; i

(d) izvršiti sve druge dokumente i poduzeti sve druge postupke za koje Banka utvrdi da su potrebni ili poželjni za provođenje ovog ugovora.

Odlomak 4.03 Porezi

(a) Primalac će platiti, i potaknut će Projektnu kompaniju da, po dospijeću, plati sve poreze koji se odnose na, ili su plativi za, ili u vezi sa, zaključivanjem, izdavanjem, uručenjem, registracijom ili ovjeravanjem od strane notara, ovog ugovora (uključujući davanje Granta) ili bilo kojeg drugog dokumenta koji se odnosi na ovaj ugovor.

(b) Niti jedan dio sredstava Granta neće se koristiti, bilo direktno ili indirektno, za plaćanje bilo kakvih poreza, bilo da su direktni ili indirektni, na teritoriji Primaoca ili drugdje.

(c) U skladu s odlomkom 6.01(a)(ii) (*Porezi*) Standardnih uslova, Primalac potvrđuje će ovaj ugovor i bilo koji povezani dokument na koji se primjenjuju Standardni uslovi biti oslobođeni bilo kojeg i svih poreza koji se plaćaju, ili na teritoriji Primaoca ili su u vezi s izvođenjem, isporukom ili registracijom.

Odlomak 4.04 Prepoznatljivost

(a) Primalac će poduzeti, i potaknut će Projektnu kompaniju da poduzme odgovarajuće mjere za objavljivanje u relevantnim publikacijama, komunikacijama, kao i medijima, činjenice da je Projekat dobio finansijska sredstva *inter alia* od Fonda.

(b) Primalac će poduzeti, i osigurat će da Projektna kompanija poduzme da svi izvještaji ili drugi dokumenti, pripremljeni u vezi s Projektom, sadrže sljedeći tekst: *Ovaj dokument pripremljen je uz finansijsku podršku Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan u sklopu Investicijskog programa za Zapadni Balkan. Stavovi izneseni ovdje su stavovi (ime autora) i stoga se ne može smatrati da odražavaju službeno mišljenje Doprinosilaca Evropskom zajedničkom fondu za Zapadni Balkan ili EBRD-a ili EIB-a, kao zajedničkih upravitelja Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan.*

(c) Primalac će osigurati, i potaknut će Projektnu kompaniju da potpuno sarađuje u dobroj namjeri s Bankom i poduzeti sve odgovarajuće aktivnosti s ciljem da se dogovori plan komunikacije koji će po obliku i sadržaju biti prihvatljiv za Banku.

Odlomak 4.05 Prevara i korupcija

(a) Primalac neće poduzimati, niti će odobriti ili dozvoliti svojim činovnicima, direktorima, ovlaštenim službenicima, agentima ili predstavnicima, i osigurat će da Projektna kompanija neće, poduzimati bilo kakve Zabranjene aktivnosti u vezi s Projektom, Grantom ili bilo kojom transakcijom koja je predviđena u ovom ugovoru.

(b) Ne dovodeći u pitanje ostale odredbe ovog ugovora, Banka može usvojiti učinkovite i proporcionalne mjere, u skladu sa svojim primjenjivim politikama i postupcima, uključujući Politiku i postupke provođenja, kako bi umanjila rizik od pojave zabranjenih praksi ili bilo koje druge nezakonite aktivnosti u vezi s korištenjem resursa Fonda i Projekta.

Odlomak 4.06 Prihvatljivost Izvođača

Primalac granta neće podnijeti Zahtjev za isplatu sredstava u slučaju da je Projektna kompanija primijenila ograničenja u vezi s prihvatljivošću ili porijeklom kod dodjele određenog Ugovora s izvođačem, koji će se finansirati iz te Isplate ili kada je taj ugovor s izvođačem dodijeljen dobavljaču, izvođaču ili konsultantu, ili poddobavljaču, podizvođaču ili potkonsultantu koji:

(a) nije registriran u Prihvatljivoj zemlji;

(b) je u stečaju ili likvidaciji, ili pod upravnim postupkom, u postupku je nagodbe s vjerovnicima, obustavio je poslovne aktivnosti ili se nalazi u bilo kojoj situaciji koja proizilazi iz sličnog postupka predviđenog zakonom Bosne i Hercegovine;

(c) je predmet sukoba interesa; ili

(d) je uvršten na EBRD-ov popis osoba ili subjekata koji ne ispunjavaju uslove za dodjelu ugovora koje finansira EBRD ili za finansiranje od strane EBRD-a, a koji se može naći na *web*-stranici EBRD-a.

Odlomak 4.07 Ugovori s izvođačem

(a) Primalac će potaknuti Projektnu kompaniju da dostavi Banci ovjerene kopije svih izvršnih originala Ugovora s izvođačem najkasnije deset (10) dana od datuma njihovog potpisivanja.

(b) Primalac će potaknuti Projektnu kompaniju da osigura da svi Ugovori s izvođačem sadrže odredbe koje su zadovoljavajuće za Banku i kojima se traži da se nijedan Izvođač ili njihovi podizvođači (i) neće baviti bilo kakvim Zabranjenim aktivnostima i (ii) da će odmah obavijestiti Projektnu kompaniju ako postanu neprihvatljivi prema odlomku 4.06 ovog ugovora. U tom pogledu, Primalac razumije da će Banka obavijestiti Evropsku komisiju kad sazna da je Projektna kompanija, Izvođač ili podizvođač postao neprihvatljiv i da Evropska komisija može uključiti tu informaciju u relevantnu bazu podataka Evropske komisije.

ČLAN V - SUSPENZIJA I OTKAZIVANJE; VRAĆANJE SREDSTAVA

Odlomak 5.01 Suspenzija

(a) Ako se bilo koji od sljedećih događaja dogodio ili još traje, Banka može, putem obavještenja Primaocu, suspendirati u cijelosti ili djelimično, pravo Primaoca na sve daljnje Isplate sredstava po ovom ugovoru:

(1) Ugovor o zajmu, Ugovor o implementaciji projekta, Ugovor o podršci projektu, PK supsidijarni ugovor o grantu, ili FBiH supsidijarni ugovor o grantu ili Ugovor o grantu za dionicu Buna - Počitelj su prestali važiti ili su raskinuti;

(2) Primalac, Entitet koji pruža podršku projektu ili Projektna kompanija nisu ispunili ili ne ispunjavaju bilo koju od obaveza po ovom ugovoru, Ugovoru o implementaciji projekta, Ugovoru o zajmu, Ugovoru o podršci projektu, PK supsidijarnom ugovoru o grantu ili FBiH supsidijarnom ugovoru o grantu ili Ugovoru o grantu između Primaoca i Banke za dionicu Buna - Počitelj koji je potpisan na isti ili blizak datum kao i ovaj ugovor;

(3) dokaže se da je osigurano alternativno finansiranje za Projekat, i da je na taj način došlo do dvostrukog finansiranja (u cijelosti ili djelimično);

(4) Banka je suspendirala, ili je nastupio događaj koji Banci daje pravo da suspendira, u cijelosti ili djelimično, pravo Primaoca u svojstvu Zajmoprimca po Ugovoru o zajmu da pravi Zahtjeve za isplate sredstava prema odlomku 7.01 (*Suspenzija*) Standardnih uslova ili odlomku 4.01 (*Suspenzija*) Ugovora o zajmu;

(5) Banka je otkazala, ili je nastupio događaj koji Banci daje pravo da otkaže, u cijelosti ili djelimično, Zajam prema odlomku 7.02 (*Otkazivanje od strane Banke*) Standardnih uslova;

(6) dogodio se ili još traje bilo koji od Događaja ubrzanja dospijeća prema odlomku 7.06 (*Slučajevi ubrzanja dospijeća*) Standardnih uslova ili odlomku 4.02 (*Ubrzanje dospijeća*) Ugovora o zajmu i Banka je proglasila da je cijeli ili bilo koji dio Zajma dospio i da je plativ prema odlomku 7.06 (*Slučajevi ubrzanja dospijeća*) Standardnih uslova;

(7) došlo je do vanredne situacije kao rezultat događaja koji su doveli do toga da je malo vjerovatno da se Projekat može izvršiti ili da će Projektna kompanija, Primalac ili Entitet koji pruža podršku projektu moći ispuniti svoje obaveze prema ovom ugovoru, Ugovoru o implementaciji projekta, Ugovoru o podršci projektu, PK supsidijarnom ugovoru o grantu i FBiH supsidijarnom ugovoru o grantu;

(8) utvrđeno je da su tvrdnje koje je Primalac dao u vezi s ovim ugovorom ili Ugovorom o zajmu, ili koje je Projektna kompanija dala u vezi s Ugovorom o implementaciji projekta ili koje je Entitet koji pruža podršku projektu dao u vezi s Ugovorom o podršci projektu bile materijalno netačne ili su dovodile u zabludu;

(9) ako dođe do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili odricanja od Statuta Projektne kompanije, na način koji ima negativan materijalni uticaj na operacije ili finansijsku situaciju

Projektne kompanije ili sposobnost Projektne kompanije da izvodi Projekat ili da ispunjava svoje obaveze prema ovom ugovoru;

(10) Primalac kao Zajmoprimac po Ugovoru o zajmu je otkazao u cijelosti ili djelimično neisplaćeni dio Zajma prema odlomku 3.08 (*Otkazivanje*) Standardnih uslova;

(11) Fond je otkazan u skladu s Pravilima Fonda;

(12) sudskim postupkom ili drugim službenim postupkom utvrđeno je da su Primalac, Projektna kompanija, Entitet koji pruža podršku projektu, Izvođač, ili bilo koji njihov službenik, uposlenik, agent ili predstavnik bili uključeni u bilo koju Zabranjenu aktivnost;

(13) zakonski i regulatorni okvir koji se primjenjuje na transportni sektor na teritoriji Primaoca je izmijenjen, suspendiran, opozvan, povučen ili se od njega odustalo na način koji ima negativan materijalni uticaj na operacije ili finansijsku situaciju Projektne kompanije da ispunjava obaveze prema ovom ugovoru;

(14) dogodio se ili je vjerovatno da će se dogoditi neki događaj koji prema mišljenju Banke može imati značajan negativni uticaj ili izazvati kašnjenje u implementaciji dijela Projekta koji se finansira iz Granta; ili

(15) ako je postalo nezakonito u bilo kojoj jurisdikciji za Banku da daje, održava ili finansira Grant ili ispunjava sve svoje obaveze prema ovom ugovoru.

(b) Pravo Primaoca na daljnje isplate bit će suspendirano u cjelini ili djelimično, zavisno od slučaja, sve dok se događaj ili događaji koji su bili povod za suspenziju ne završe, osim ako je Banka Primaoca obavijestila da im je ponovo vraćeno pravo na daljnje isplate; pod uslovom, međutim, da će se pravo na daljnje isplate ponovo vratiti samo do nivoa i podložno uslovima navedenim u takvom obavještenju, i nijedno takvo obavještenje neće imati negativan uticaj niti će umanjiti bilo kakvo pravo, ovlaštenje ili pravni lijek Banke u odnosu na bilo koji drugi naredni događaj opisan u ovom odlomku.

(c) Za svrhu stava (4) u stavu (a) iznad, odlomak 7.01(a)(xv) Standardnih uslova bit će modificiran kako slijedi: *Banka je suspendirala ili na drugi način izmijenila pristup Člana sredstvima Banke u skladu s odlukom Odbora guvernera Banke.*

Odlomak 5.02 Otkazivanje od strane Banke

(a) Ako Banka u bilo koje vrijeme utvrdi, nakon konsultacija s Primaocem da neki iznos Granta neće biti potreban za finansiranje troškova Projekta koji se fnansiraju iz Granta, Banka može, putem obavještenja Primaocu otkazati taj iznos Granta. Na Posljednji datum raspolaganja Grantom, bilo koji dio Granta koji nije isplaćen bit će automatski otkazan, osim ako se Banka ne složi drugačije.

(b) Ako je pravo Primaoca na Isplatu bilo kojeg dijela Granta po ovom ugovoru bilo suspendirano prema odlomku 5.01 (*Suspenzija*) ovog ugovora tokom kontinuiranog perioda od trideset (30) dana, Banka može, putem obavještenja Primaocu otkazati Grant u cijelosti ili djelimično.

(c) Ako je Banka otkazala, ili je nastupio događaj koji Banci daje pravo da otkaže, u cijelosti ili djelimično, Zajam odobren Ugovorom o zajmu prema odlomku 7.02 (*Otkazivanje od strane Banke*) Standardnih uslova, Banka može, putem obavještenja Primaocu, otkazati Grant, u cijelosti ili djelimično.

(d) Ako u bilo koje vrijeme Banka utvrdi da:

(1) nabavka bilo koje od Stavki koje se finansiraju iz granta nije bila u skladu s ovim ugovorom;

(2) su sredstva isplaćena po ovom ugovoru bila korištena za druge svrhe od onih koje su navedene u ovom ugovoru; ili

(3) se, u odnosu na bilo koji Ugovor s izvođačem, bilo koji predstavnik Primaoca, Projektne kompanije, Entiteta koji pruža podršku projektu, ili bilo koji Izvođač bavio bilo kojom Zabranjenom aktivnosti tokom nabavke ili izvršenja tog ugovora s izvođačem, a da Primalac, Projektna kompanija ili Entitet koji pruža podršku projektu nisu poduzeli pravovremene i odgovarajuće aktivnosti, zadovoljavajuće za Banku, da isprave tu situaciju;

Banka može, putem obavještenja Primaocu, otkazati Grant u cijelosti ili djelimično. Takvo otkazivanje stupit će na snagu s davanjem obavještenja.

(e) Ako u bilo koje vrijeme Banka utvrdi da je sudskim postupkom ili nekim drugim službenim postupkom utvrđeno da je bilo koji predstavnik Primaoca, Projektne kompanije, Entiteta koji pruža podršku projektu, ili bilo koji Izvođač bio uključen u bilo koju Zabranjenu aktivnost, Banka može, putem obavještenja Primaocu, otkazati Grant u cijelosti ili djelimično. Takvo otkazivanje stupit će na snagu s davanjem obavještenja.

Odlomak 5.03 Obaveze bezuslovne nadoknade sredstava na koje ne utiču suspenzija ili otkazivanje

Bilo kakva otkazivanja ili suspenzije neće se primjenjivati na iznose koji su podložni obavezama bezuslovne nadoknade sredstava, koje je Banka zaključila prema odlomku 2.03 (*Obaveze uslovne i bezuslovne nadoknade sredstava*) ovog ugovora, osim ako je izričito drugačije navedeno u takvoj obavezi.

Odlomak 5.04 Obaveze Primaoca

Bez obzira na bilo kakva otkazivanja ili suspenzije, sve odredbe ovog ugovora nastavit će biti na snazi, osim kako je posebno ovdje navedeno.

Odlomak 5.05 Slučajevi vraćanja grant sredstava

Ako se neki od sljedećih događaja dogodio i nastavi trajati tokom niže navedenog perioda, uzimajući u obzir Politiku i postupke provođenja, Banka u bilo koje vrijeme tokom trajanja tog događaja može poduzeti sve potrebne mjere radi povrata cjelokupnog ili bilo kojeg dijela Granta (uključujući da putem obavještenja Primaocu traži da Primalac plati sve druge iznose plative po ovom ugovoru), a ti iznosi će nakon toga (bez obzira na sve što u ovom ugovoru može ukazivati na suprotno) biti dospjeli i plativi odmah:

(a) dogodio se bilo koji događaj naveden u odlomku 5.01(a)(1) (*Suspenzija*) ovog ugovora;

(b) dogodio se bilo koji događaj naveden u odlomku 5.01(a)(2) (*Suspenzija*) ovog ugovora i, ako ga je bilo moguće ispraviti, nastavio je trajati tokom prioda od trideset (30) dana nakon što je obavještenje o tome dostavljeno Banci;

(c) dogodio se ili još traje bilo koji događaj ubrzanja dospijeća naveden u Ugovoru o zajmu i Standardnim uslovima i Banka je proglasila da je sav ili bilo koji dio Zajma dospio i da je plativ prema odlomku 7.06 (*Slučajevi ubrzanja dospijeća*) Standardnih uslova;

(d) Banka je u bilo koje vrijeme utvrdila da je u skladu s Bankinom politikom i postupkom provođenja predstavnik Primaoca granta, Projektne kompanije, Entiteta koji pruža podršku projektu, ili bilo koji Izvođač bio uključen u bilo koju Zabranjenu aktivnost, ili je postao neprihvatljiv prema odredbama ovog ugovora;

(e) Primalac, kao Zajmoprimac po Ugovoru o zajmu, otkazao je u cijelosti ili djelimično bilo koji neisplaćeni dio

Zajma u skladu s odlomkom 3.08 (*Otkazivanje*) Standardnih uslova;

(f) ako se dogodio, ili je vjerovatno da će se dogoditi, bilo kakav događaj koji u obrazloženom mišljenju Banke može imati značajan negativni uticaj ili izazvati kašnjenje u implementaciji dijela Projekta koji se finansira iz Granta;

(g) resursi Fonda su inače nepravilno plaćeni ili pogrešno korišteni od strane Primaoca, Entiteta koji pruža podršku projektu, Projektne kompanije ili Izvođača.

ČLAN VI - PROVODIVOST; RJEŠAVANJE SPOROVA

Odlomak 6.01 Provodivost

Prava i obaveze Primaoca bit će važeće i provodive u skladu s njihovim uslovima, bez obzira na bilo koji lokalni zakon koji može ukazivati na suprotno. Primalac neće ni pod kakvim uslovima imati pravo tvrditi da je bilo koja odredba ovog ugovora nevažeća ili neprovodiva iz bilo kojeg razloga.

Odlomak 6.02 Neizvršavanje prava

Nikakvo kašnjenje u korištenju, ili nekorištenje bilo kakvih prava, ovlaštenja ili pravnog lijeka, koje pripada bilo kojoj strani prema ovom ugovoru nakon bilo kojeg propusta, neće umanjiti bilo koje takvo pravo, ovlaštenje ili pravni lijek, niti će se smatrati odricanjem od tih prava ili prihvatanjem takvog propusta; niti će postupak te strane u odnosu na bilo koji propust, ili prihvatanje bilo kojeg propusta, imati negativan uticaj ili umanjiti bilo koje pravo, ovlaštenje ili pravni lijek te strane u odnosu na bilo koji drugi sljedeći propust.

Odlomak 6.03 Rješavanje sporova

Odredbe odlomka 8.04 (*Rješavanje sporova*) Standardnih uslova primjenjivat će se kao da su ovdje u cijelosti navedene *mutatis mutandis* uključujući sljedeće:

(i) odlomak 8.04(b)(iii) Standardnih uslova će, za potrebe ovog ugovora, biti izmijenjen kako slijedi: "(iii) Kada Generalni sekretar Stalnog suda za arbitražu treba imenovati arbitra, Generalni sekretar Stalnog suda za arbitražu ima punu slobodu izabrati neku osobu koju smatra odgovarajućom da vrši funkciju arbitra u skladu s članovima 9.2 i/ili 9.3 UNCITRAL Pravila o arbitraži."

(ii) pojam "Ugovor o zajmu" ili "Projektni ugovor" imat će značenje "ovaj ugovor"; i

(iii) pojam "Zajmoprimac" imat će značenje "Primalac".

ČLAN VII - PRAVOSNAŽNOST; RASKID UGOVORA

Odlomak 7.01 Datum pravosnažnosti

Osim ako se Banka i Primalac ne dogovore drugačije, ovaj ugovor stupit će na snagu na datum kada Banka pošalje Primaocu obavještenje o tome da Banka prihvata dokaze tražene prema odlomku 7.02 (*Uslovi koji prethode pravosnažnosti*) i odlomku 7.03 (*Pravno mišljenje*) ovog ugovora.

Odlomak 7.02 Uslovi koji prethode pravosnažnosti

Ovaj ugovor neće postati pravosnažan dok Banka ne bude uvjerena da se nije dogodio niti još traje događaj naveden u odlomku 5.01(a) (*Suspenzija*) ili odlomku 5.05 (*Slučajevi vraćanja sredstava granta*) ovog ugovora; i dok ne budu ispunjeni sljedeći uslovi koji prethode pravosnažnosti, u obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku, ili dok Banka, prema vlastitom nahođenju, ne odustane od njih, bilo u cijelosti bilo djelimično, i bilo pod određenim uslovima ili bezuslovno:

(a) Banka je dobila dva propisno izvršena originalna primjerka ovog ugovora;

(b) ispunjeni su svi uslovi koji prethode pravosnažnosti Ugovora o zajmu prema odlomku 9.02 (*Uslovi koji prethode pravosnažnosti*) Standardnih uslova i odlomku 6.01 (*Uslovi koji prethode pravosnažnosti*) Ugovora o zajmu, u obliku i sadržaju prihvatljivom za Banku, osim pravosnažnosti ovog ugovora;

(c) svi uslovi koji prethode pravosnažnosti Ugovora o podršci projektu prema odlomku 9.02 (*Uslovi koji prethode pravosnažnosti*) Standardnih uslova su ispunjeni, u obliku i sadržaju prihvatljivi za Banku, osim pravosnažnosti ovog ugovora;

(d) Banka je primila dokaze, u obliku i sadržaju prihvatljive za Banku, da je izvršenje i dostava ovog ugovora od strane Primaoca propisno odobreno ili ratificirano putem svih potrebnih vladinih, administrativnih i korporativnih aktivnosti;

(e) PK supsidijarni ugovor o grantu, u obliku i sadržaju prihvatljivom za Banku, je izvršen i isporučen i svi uslovi koji prethode njegovoj pravosnažnosti, ili pravu Projektne kompanije da traži plaćanja prema tom ugovoru za svrhu Projekta, su ispunjeni, osim pravosnažnosti ovog ugovora;

(f) FBiH supsidijarni ugovor o grantu, u obliku i sadržaju prihvatljivom za Banku, je izvršen i isporučen i svi uslovi koji prethode njegovoj pravosnažnosti, ili pravu Entiteta koji pruža podršku projektu da traži plaćanja prema tom ugovoru za svrhu Projekta, su ispunjeni, osim pravosnažnosti ovog ugovora;

(g) Banci su dostavljeni svi ostali dokumenti koje je mogla opravdano tražiti.

Odlomak 7.03 Pravna mišljenja

Kao dio dokaza koje treba dostaviti prema odlomku 7.02 (*Uslovi koji prethode pravosnažnosti*) ovog ugovora, Primalac će Banci dostaviti, ili će potaknuti da budu dostavljena, sljedeća pravna mišljenja:

(a) pravno mišljenje u ime Primaoca od strane ministra pravde Bosne i Hercegovine, po obliku i sadržaju prihvatljivo za Banku, u odnosu na ovaj ugovor, koje će pokazati da je ovaj ugovor propisno odobren ili ratificiran, izvršen i dostavljen od strane Primaoca, i da predstavlja valjanu i zakonski obavezujuću obavezu Primaoca granta, provedivu u skladu sa svojim uslovima;

(b) mišljenje u ime Entiteta koji pruža podršku projektu od strane federalnog ministra pravde Entiteta koji pruža podršku projektu i sljedeće će biti specificirano kao dodatna pitanja koja će biti uključena u to pravno mišljenje:

(1) FBiH supsidijarni ugovor o grantu je propisno odobren ili ratificiran, izvršen i isporučen u ime Entiteta koji pruža podršku projektu i predstavlja važeću i zakonski obavezujuću obavezu Entiteta koji pruža podršku projektu, provedivu u skladu s njegovim uslovima, i

(2) PK supsidijarni ugovor o grantu je propisno odobren ili ratificiran, izvršen i isporučen u ime Entiteta koji pruža podršku projektu i predstavlja važeću i zakonski obavezujuću obavezu Entiteta koji pruža podršku projektu, provedivu u skladu s njegovim uslovima;

(c) mišljenje u ime Projektne kompanije od strane direktora pravnog odjeljenja i sljedeće će biti specificirano kao dodatna pitanja koja će biti uključena u to pravno mišljenje:

(1) PK supsidijarni ugovor o grantu je propisno odobren ili ratificiran, izvršen i isporučen u ime Projektne kompanije i predstavlja važeću i zakonski obavezujuću obavezu Projektne kompanije, provedivu u skladu s njegovim uslovima.

Odlomak 7.04 Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti

Ako:

(a) ovaj ugovor ne postane pravosnažan do datuma koji je sto osamdeset (180) kalendarskih dana nakon datuma potpisivanja ovog ugovora; ili

(b) Ugovor o zajmu ne postane pravosnažan do datuma navedenog u odlomku 5.03 (*Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti*) Ugovora o zajmu ili do nekog drugog datuma o kojem je Banka obavijestila Primaoca kao Zajmoprimca prema odlomku 9.04 (*Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti*) Standardnih uslova,

sve obaveze Banke prema ovom ugovoru će prestati važiti osim ako Banka, nakon razmatranja razloga za kašnjenje, utvrdi neki kasniji datum za svrhu ovog odlomka. Banka će odmah obavijestiti Primaoca o takvom kasnijem datumu.

Odlomak 7.05 Prestanak po izvršenju

(a) Ovaj ugovor će biti na snazi dok Primalac ne ispuni sve svoje ugovorne obaveze u skladu s odredbama ovog ugovora, osim ako Ugovor nije ranije raskinut u skladu sa svojim uslovima i Entitet koji pruža podršku projektu ne ispuni svoje obaveze u skladu s odredbama Ugovora o podršci projektu; pod uslovom da će odredbe odlomka 6.03 (*Rješavanje sporova*) nastaviti važiti i nakon prestanka ovog ugovora.

(b) Bez obzira na sve što u ovom ugovoru može ukazivati na suprotno, odredbe odlomka 5.05(d) (*Slučajevi vraćanja sredstava granta*) nastavit će važiti nakon prestanka ovog ugovora tokom pet (5) godina nakon datuma završetka Projekta.

ČLAN VIII - RAZNO

Odlomak 8.01 Obavještenja

(a) Sva obavještenja ili zahtjevi potrebni ili dozvoljeni po ovom ugovoru bit će u pisanom obliku. Osim ako je drugačije određeno prema odlomku 7.01 (*Datum pravosnažnosti*) ovog ugovora, takva obavještenja ili zahtjevi će se smatrati ispravno uručenim kada su dostavljeni onoj strani kojoj ih treba uručiti na adresu te strane koja je navedena niže u tekstu, ili na neku drugu adresu koju ta strana navede u obavještenju koje će poslati strani koja sačinjava ili uručuje takva obavještenja i zahtjeve. Osim ako je drugačije navedeno u ovom ugovoru ili EBRD-ovom pravilniku o isplatama, takva dostava će se vršiti direktno, poštom ili faksom. Dostava izvršena faksom bit će potvrđena poštom.

Za Primaoca:

Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Na pažnju: ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine
Tel.: +387 33 205 345
Faks: +387 33 202 930
E-mail: trezorbih@mft.gov.ba

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom
Attention: Operation Administration Department/Operation Numer: 47372
Fax: +44 20 7338 6100
Email: oad@ebrd.com

Odlomak 8.02 Ovlaštenje za djelovanje

Svi postupci koje je potrebno ili dozvoljeno napraviti, i svi dokumenti koje je potrebno ili dozvoljeno pripremiti po ovom ugovoru od strane Primaoca, bit će napravljeni ili izvršeni od strane ovlaštenog predstavnika Primaoca, ili nekog drugog službenika Primaoca kojeg će taj ovlašteni predstavnik odrediti u pisanom obliku. Primalac će Banci dostaviti dokaze o ovlaštenju i uzorak potpisa za svaku takvu ovlaštenu osobu, čija će forma uglavnom odgovarati obrascu datom u Uzorku 2 (*Obrazac spiska ovlaštenih potpisnika*).

Odlomak 8.03 Amandman

Na ovaj ugovor mogu se davati amandmani u obliku pisanog dokumenta potpisanog od strane ovlaštenog predstavnika Primaoca i propisno ovlaštenog službenika Banke.

Odlomak 8.04 Engleski jezik

Ovaj ugovor pripremljen je i izvršen na engleskom jeziku. Svi dokumenti dostavljeni po ovom ugovoru bit će na engleskom jeziku. Dokumenti na nekom drugom jeziku bit će dostavljeni zajedno s prijevodom na engleski jezik, s ovjerom da se radi o službenom prijevodu i takav ovjereni prijevod bit će konačan.

Odlomak 8.05 Odšteta

(a) Primalac preuzima punu odgovornost, i slaže se da će Banka i njeni činovnici, direktori, zaposleni, zastupnici i službenici biti oslobođeni bilo kakve odgovornosti i neće se smatrati odgovornim za bilo kakve obaveze, gubitke, (tete (kompenzacijske, kažnjive ili druge vrste), kazne, zahtjeve za naknadu, akcije, pristojbe i poreze, tužbe, tro(kove (uključujući razumne tro(kove pravnih savjetnika, kao i tro(kove istrage) bilo koje vrste i prirode, uključujući, bez ograničavanja općenitosti gore navedenog, one koji nastanu iz ugovora ili krivičnog djela (uključujući nemar) ili iz čvrste obaveze ili na neki drugi način, koji su nametnuti, ili koje napravi ili prihvati Banka ili bilo koji njen činovnik, direktor, zaposleni, zastupnik ili službenik (bez obzira da li su ili nisu također oslobođeni odgovornosti od strane bilo koje druge osobe u skladu s bilo kojim drugim dokumentom) i koji se na bilo koji način odnose ili proizilaze, bilo direktno bilo indirektno, iz:

(1) bilo koje transakcije koja je predviđena ovim ugovorom ili njegovim izvr(avanjem, dostavljanjem ili izvođenjem;

(2) operacija ili održavanja postrojenja Projektne kompanije ili vlasni(tva nad, te kontrole i posjedovanja, tih postrojenja od strane Projektne kompanije; ili

(3) ostvarivanja bilo kojeg prava ili pravnog lijeka od strane Banke prema ovom ugovoru; i

pod uslovom da Banka neće imati pravo biti oslobođena odgovornosti za svoj vlastiti nemar ili namjerno lo(e vodstvo.

(b) Primalac potvrđuje da Banka zaključuje ovaj ugovor, i da je ona djelovala isključivo kao davalac Granta, a ne kao savjetnik, Primaocu. Primalac tvrdi i jemči da je, kod zaključivanja ovog ugovora, angažirao svoje vlastite pravne, finansijske i druge profesionalne savjetnike i oslanjao se na njihove savjete, te da se nije oslanjao niti će se ubuduće oslanjati na bilo kakav savjet koji mu Banka može dati.

Odlomak 8.06 Prijenos (ustupanje)

Primalac ne može ustupiti ili na neki drugi način prenijeti sva ili bilo koji dio svojih prava ili obaveza o ovom ugovoru bez prethodne pisane saglasnosti Banke.

Odlomak 8.07 Prava, pravni lijek i odricanje od prava

Prava i pravni lijek Banke po ovom ugovoru neće biti oštećena bilo kojim postupkom ili predmetom koji bi mogli, osim ovog odlomka, oštetiti ta prava i pravni lijek. Nikakav smjer djelovanja niti ka(njenje u ostvarivanju, ili neostvarivanje bilo kojeg prava, ovla(tenja ili pravnog lijeka Banke neće umanjiti takva prava, ovla(tenja ili pravni lijek, niti će biti protumačeni kao odricanje od takvih prava, ovla(tenja ili pravnog lijeka. Bilo kakvo odustajanje od bilo kojeg uslova ovog ugovora bit će u pisanom obliku i potpisano od strane Banke. U slučaju da Banka odustane od nekog uslova za bilo koju isplatu Granta, smatrat će se da je Primalac granta, prihvatanjem te isplate, prihvatio uslove tog odustajanja, a pravo Banke da traži ispunjavanje tog uslova bit će izričito zadržano za svrhu bilo koje sljedeće isplate. Prava i pravni lijek navedeni u ovom ugovoru i drugim ovdje predviđenim ugovorima su kumulativna i ne isključuju bilo koje drugo ili daljnje korištenje tih prava niti korištenje bilo kojih drugih prava ili pravnog lijeka.

Odlomak 8.08 Objavljivanje

(a) Banka može objaviti takve dokumente, informacije i evidencije koje se odnose na Primaoca, Entitet koji pruža podršku projektu, Projektnu kompaniju i ovu transakciju (uključujući kopije ovog ugovora, Ugovora o implementacji projekta, Ugovora o podršci projektu i svih drugih ovdje predviđenih ugovora) koje Banka može smatrati odgovarajućim u vezi s bilo kojim sporom koji se tiče Primaoca, Entiteta koji pruža podršku projektu i Projektne kompanije, u svrhu očuvanja ili provođenja bilo kojeg prava Banke po ovom ugovoru ili bilo kojem drugom ovdje predviđenom ugovoru ili naplate bilo kojeg iznosa koji se duguje Banci i u svrhu izvještavanja prema Pravilima Fonda.

(b) Banka može obavijestiti Evropsku komisiju kada dobije saznanja da se smatra da je Primalac, Entitet koji pruža podršku projektu, Projektna kompanija, Izvođač ili podizvođač postao, ili jeste, neprihvatljiv prema odredbama koje se primjenjuju na ovaj ugovor. Nakon tog obavještenja Evropska komisija može registrirati tu informaciju u Sistemu za rano otkrivanje i isključenje (ranije nazvano Centralna baza podataka za isključenja) ili nekoj zamjenskoj bazi podataka koju vodi Evropska komisija u tu svrhu.

Odlomak 8.09 Primjerci ugovora

Ovaj ugovor može biti sačinjen u više primjeraka, od kojih se svaki smatra originalom, ali koji će svi zajedno sačinjavati jedan te isti ugovor.

KAO DOKAZ OVOGA, ugovorne strane iz ovog dokumenta su, putem svojih propisno ovlaštenih predstavnika, potpisale ovaj ugovor u četiri primjerka na datum koji je naveden na prvoj strani ovog dokumenta.

BOSNA I HERCEGOVINA

/svojeručni potpis/

Ime: Vjekoslav Bevanda

Funkcija: ministar finansija i trezora BiH

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

/svojeručni potpis/

Ime: Manuela Naessl

Funkcija: direktorica Ureda u Bosni i Hercegovini

DODATAK 1 - STAVKE KOJE SE FINANSIRAJU IZ GRANTA

Tabela niže u tekstu ovog dodatka prikazuje Stavke koje se finansiraju iz granta i iznos Granta alociran za svaku od Stavki koje se finansiraju iz granta.

	Stavke koje se finansiraju iz granta	**Iznos Granta alociran u eurima**
1	Izgradnja autoceste po međunarodnim standardima dužine 3.9 km između Donje Gračanice i tunela Zenica, uključujući Sjevernu petlju, zajedno s mostom preko rijeke Bosne i cestom za povezivanje s magistralnom cestom	9.222.000

DODATAK 2 – PLAN NABAVKE

BOSNIA AND HERZEGOVINA - CORRIDOR Vc 2 PROJECT (47372)

PROCUREMENT PLAN

CURRENCY: EUR (amount in thousands)

No	Contract Description	Contracted value*	Financing by EBRD	Financing by others		Contract type	Procurement method	Selective Review	Time Schedule (mm/yy)				
				Financier	Amount				Prequalification Invitation	Prequalification results	Tender Invitation	Contract Award	Contract completion **
[1]	[2]	[3]	[4]	[5]	[6]	[7]	[8]	[9]	[10]	[11]	[12]	[13]	[14]
	Part A - Capital investment												
1	Constuction of Section 1 - Pocitelj - Buna 7.2 kms	**21.959**	15.740	EU	6.219	Works	Open	Yes	Jul-16	Sep-16	Jun-17	May-18	May-22
2	Construction of Section 2 - Donja Gracanica - Zenica North 3.9 km	**57.572**	48.350	EU	9.222	Works	Open	No	Jun-16	Sep-16	Aug-17	Nov-18	Apr-23
	Total CapEx	**79.531**	**64.090**		**15.441**								
	Part B - Technical cooperation												
1	Supervision of works - Section 1 - Pocitelj-Buna	**1.311**		EU	2.520	Consultancy	Competitive	No	Dec-16	Feb-17	Jun-17	May-18	May-22
2	Supervision of Works – Section 2 – Donja Gracanica-Zenica north –Zenica tunnel	**2.424**		EU	2.800	Consultancy	Competitive	No	Dec-16	Feb-17	Jun-17	Jul-18	Apr-23
	Total TC	**3.735**			**5.320**								
	Total:	**83.266**	**64.090**		**20.761**								

Notes

* Contracted Amount excludes VAT

** Includes Defect Liability Period for 365 days

*** The General Procurement Notice has been published at EBRD e-procurement platform (ECEPP) and updated annually.

UZORAK 1 - OBRAZAC ZAHTJEVA ZA ISPLATU SREDSTAVA

Ispisati na memorandumu Primaoca

Datum

European Bank for Reconstruction and Development

One Exchange Square

London EC2A 2JN

United Kingdom

Attention Operation Administration Department

Operacija broj 47372 (Grant komponenta) - Poddionica Tunel Zenica - Donja Gračanica

Zahtjev za isplatu sredstava broj [1]

Predmet: Ugovor o grantu od _____ između Primaoca i Evropske banke za obnovu i razvoj ("Banka")

Ovim tražimo sljedeću Isplatu iz granta u skladu s odredbama gore navedenog Ugovora o grantu:

Valuta Granta: EUR

Tražena valuta plaćanja: 2

Finansirani iznos(i)/valuta: 3

Datum valute: 4

Platiti (Primalac): 5

Naziv računa Primaoca: 6

Broj računa Primaoca: 7

Naziv banke Primaoca: 8

Adresa banke Primaoca: 9

Detalji korespondentne banke Primaoca:

Naziv korespondente banke: 10

Adresa: 11

Naziv računa: 12

Broj računa: 13

Referenca plaćanja: 14

E-mail adresa Primaoca: 15

Ovim potvrđujemo da nismo ranije zahtijevali isplatu sredstava iz Granta za pokrivanje navedenih troškova. Nismo dobili niti namjeravamo dobiti sredstva za ovu svrhu od bilo kojeg drugog granta, kredita ili zajma.

Roba, radovi i/ili usluge koje su obuhvaćene ovim zahtjevom bile su ili će biti kupljene u skladu s uslovima Ugovora o grantu.

Potvrda poštivanja zahtjeva odlomka 2.02(c) ("Uslovi koji prethode isplati sredstava") korištenjem teksta iz tog odlomka.

Ovim potvrđujemo EBRD-u da (i) poštujemo sve naše obaveze koje su navedene u Ugovoru o grantu i Ugovoru o garanciji i (ii) da se nije dogodio nikakav slučaj koji bi mogao materijalno i negativno uticati na naše poslovanje ili finansijsko stanje ili našu mogućnost da implementiramo Projekat ili da izvršimo bilo koju svoju obavezu po Ugovoru o grantu.

S poštovanjem,

16

Za i u ime: _____

Ime:

Funkcija:

Prilozi: - Ukupan broj zbirnih tabela: 17

- Ukupan broj priloženih dokumenata: 18

Objašnjenja za popunjavanje Zahtjeva za isplatu sredstava

1. Primalac treba numerirati svaki Zahtjev za isplatu sredstava. Prvi zahtjev za isplatu sredstava granta imat će broj 1, sljedeći zahtjevi će nositi brojeve 2, 3, itd. Primalac treba voditi evidenciju o brojevima svih Zahtjeva za isplatu granta koje je napravio po datom Ugovoru o grantu. Sve Obrasce zahtjeva za isplatu treba redom numerirati bez obzira na to da li se radi o direktnoj isplati sredstava ili o izdavanju obaveze za nadoknadu sredstava. Ovakav način numeriranja omogućava da se izbjegne konfuzija ukoliko se dogodi da se neki zahtjev zagubi u pošti, bude proslijeđen faksom više puta itd.

2. Molim navedite valutu za konkretno plaćanje koja se traži. To će biti ili valuta Granta, ili valuta troškova (vidi 3 ispod). Alternativno, u određenim okolnostima Banka se može složiti da plaćanje izvrši u trećoj valuti, u kojem slučaju bi Banka djelovala kao zastupnik Primaoca za nabavku te valute.

Ako se traži plaćanje u više od jedne valute, mora se za svaku valutu koristiti poseban Zahtjev za isplatu.

3. Iznos(i) koji se finansira(ju) su originalni troškovi, u njihovoj originalnoj valuti, što se navodi na zbirnoj tabeli, obračunati prema odgovarajućem postotku koji je naveden u Ugovoru o grantu za odgovarajuću kvalificiranu Stavku koja se finansira iz granta. Iznos(i) koji su ovdje navedeni trebaju odgovarati ukupnom iznosu u odlomku 15 zbirne tabele.

4. Datum valute je datum kada se s EBRD-ovog računa skinu sredstva u iznosu navedenom na Zahtjevu za isplatu. EBRD ne može jemčiti da će račun Primaoca biti odobren tog istog dana, jer to zavisi od procedura koje vrijede u obračunskom sistemu ili kod banke koja prima sredstva u zemlji Primaoca. Minimalno bi trebalo proći 15 radnih dana od datuma kada je EBRD primio zahtjev do traženog datuma valute. Ukoliko je plaćanje potrebno što je prije moguće, umjesto određenog datuma valute, bolje je da se ne navede određeni datum nego da se napiše "što je prije moguće" u ovom polju 4. U tom slučaju će EBRD plaćanje izvršiti svakako u roku od 15 radnih dana, ali ako je moguće i ranije. (Napominjemo da se plaćanje može jemčiti u roku od 15 radnih dana samo ako je Zahtjev za isplatu sredstava tačan i potpun.)

5. Plaćanje se vrši Primaocu. Primalac je obično dobavljač/izvođač, ali ukoliko se Banka složila drugačije u pisanom obliku i ako priložena dokumentacija (vidi zbirnu tabelu) daje dokaze da je Zajmoprimac već platio dobavljaču/izvođaču, onda se može izvršiti plaćanje Primaocu granta.

6. Naziv računa Primaoca je u većini slučajeva samo ime Primaoca.

7. Broj računa Primaoca traži se da bi se izbjegla kašnjenja. U sve većem broju zemalja, banke neće vršiti plaćanja ako u instrukcijama za plaćanje nije naveden broj računa Primaoca.

8. Banka Primaoca je banka u kojoj Primalac ima račun. Molim navedite ime banke i grad.

9. Umjesto adrese, može se dati sort-kod ili SWIFT-kod.

10. Korespondentna banka banke Primaoca traži se samo za plaćanja koja nisu u valuti zemlje u kojoj se nalazi banka Primaoca. U tom slučaju, korespondentna banka je banka koja se nalazi u zemlji valute plaćanja, kod koje banka Primaoca ima otvoren račun.

11. Umjesto adrese, može se dati sort-kod ili SWIFT-kod korespondentne banke.

12. Naziv računa Primaoca je najčešće ime banke Primaoca.

13. Broj računa Primaoca je neophodan ako banka Primaoca ima više od jednog računa kod korespondentne banke, ili ako nije članica SWIFT-a (međunarodnog sistema plaćanja elektronskim putem). U suprotnom, ovaj broj je

koristan, ali nije obavezan. Gdje je potrebno, treba navesti IBAN-broj (međunarodni broj bankovnog računa).

14. Poziv na broj za plaćanje koji će EBRD poslati uz nalog za plaćanje pomaže Primaocu da prepozna plaćanje. Ako se ne traži neki poseban broj, EBRD će navesti ime Primaoca i broj ugovora.

15. E-mail adresa Primaoca traži se da bi Banka mogla poslati obavještenja Primaocu o predstojećim plaćanjima prije nego što Banka izvrši ta plaćanja. Potrebno je navesti e-mail adresu koja se redovno koristi.

16. Potpis. Zbirna tabela treba biti potpisana i ovjerena od strane Primaoca.

17. Zbirna tabela daje spisak svih pojedinačnih dokumenata koji su dati u prilogu Zahtjeva za isplatu sredstava. Ako ima mnogo stavki, preporučuje se da se koristi zasebna zbirna tabela za svaku kategoriju.

18. Priloženi dokumenti (ugovori, fakture, potvrde itd.) trebaju biti numerirani i složeni istim redoslijedom kao što je navedeno u zbirnoj tabeli. Treba navesti ukupan broj tih dokumenata kako bi se EBRD-u olakšao rad.

Povjerljivi nacrt
podložan izmjenama

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

ref: c xx xxx 9xxx
Datum nacrta: 00/00/00

Naziv Primaoca:[1] ..... **Broj operacije** [3] **Zahtjev broj:** [4] .....

Datum: [2] ..... **Broj zbirne tabele :** [5] ..... **Isplata Stavke koja se finansira iz granta** [6] (oznaka./naziv/ %) ...../...../.....

Stavka broj	Opis stavke	Ugovor broj i datum	Ime i adresa izvođača/ dobavljača	Kratki opis robe, radova ili usluga	Valuta i ukupan iznos ugovora	Valuta i iznos odobrenih troškova	Iznos plaćanja u valuti troškova
7	8	9	10	11	12	13	14

Potpis:

16.....

UKUPNO (po valutama):
15

OBJAŠNJENJA ZA POPUNJAVANJE ZBIRNE TABELE ZAHTJEVA ZA ISPLATU

1. Naziv. Naziv Primaoca. Navesti isti naziv koji je naveden na Obrascu zahtjeva za isplatu kojem pripada i ova zbirna tabela.

2. Datum. Datum zahtjeva. Navesti isti datum koji je naveden na Obrascu zahtjeva za isplatu sredstava kojem pripada i ova zbirna tabela.

3. Broj operacije. Navesti isti broj koji je naveden na Obrascu zahtjeva za isplatu sredstava kojem pripada i ova zbirna tabela.

4. Broj zahtjeva. To je broj Zahtjeva za isplatu sredstava kojem pripada i ova zbirna tabela.

5. Broj zbirne tabele. Za svaki Zahtjev za isplatu sredstava, zbirne tabele treba numerirati počev od broja 1 i njihov ukupan broj treba navesti na Obrascu zahtjeva za isplatu sredstava uz koji te zbirne tabele pripadaju.

6. Isplata Stavke koja se finansira iz granta. To je Stavka koja se finansira iz granta za Projekat, koja će se finansirati iz sredstava tražene isplate. Molimo da provjerite u Ugovoru o grantu naziv i oznaku Stavke koja se finansira iz granta, i postotak troškova koji se finansira (na primjer, "Stavka koja se finansira iz granta broj (3b), oprema, 60%").

Ako jedan Zahtjev za isplatu obuhvata troškove više od jedne Stavke koja se finansira iz granta, onda za svaku Stavku koja se finansira iz granta treba napraviti zasebnu zbirnu tabelu.

7. Numeriranje dokumenata. Svi dokumenti (fakture, ugovori, potvrde itd.) trebaju biti složeni istim redom kao što je navedeno na zbirnoj tabeli. Radi lakše identifikacije, dokumenti trebaju biti numerirani, počev od 1, 2, 3, itd., za svaki novi Zahtjev za isplatu, i taj broj treba biti vidljivo napisan na samom dokumentu. Ukupan broj dokumenata za sve zbirne tabele naveden je na Obrascu zahtjeva za isplatu sredstava.

8. Opis dokumenta. Molimo da se svaki dokument opiše, npr. "faktura", "potvrda", "certifikat inženjera", "prijevod [...]", itd.

9. Broj i datum ugovora. Preporučljivo je da svaki ugovor koji se sklapa između Projektne kompanije i izvođača/dobavljača dobije svoj poseban broj. EBRD će prihvatiti i koristiti taj broj u svojim evidencijama. Ako ugovor nema svoj poseban broj, EBRD će odrediti neki broj i obavijestiti Primaoca kada bude odobrio zahtjev. Ako Primalac ne zna broj u vrijeme kada popunjava zbirnu tabelu, ovaj dio se može ostaviti da ga popuni EBRD.

Datum ugovora/narudžbenice također se treba navesti u ovoj koloni.

Napomena: isti ugovor može se pojaviti na više Zahtjeva za isplatu, ako se isporuka robe, radova ili usluga (vidi 11), a time i plaćanje robe itd., vrši u etapama.

10. Naziv i adresa izvođača/dobavljača. Naziv i adresa poslovnog partnera (izvođač/dobavljač) u ugovoru/narudžbenici kako je opisano u 9.

11. Kratak opis robe, radova ili usluga. Ove robe, radovi ili usluge trebaju odgovarati detaljima koji su navedeni u ugovoru ili drugom prezentiranom dokumentu i trebaju spadati u Stavku koja se finansira iz granta navedenu u 6.

12. Valuta i ukupan iznos ugovora. Ukupan iznos, u originalnoj valuti, ugovora navedenog pod 9.

13. Valuta i iznos odobrenih troškova. Za svaki pojedini izdatak: ukupan iznos koji se duguje ili je plaćen, u originalnoj valuti, koji je naveden u fakturama ili drugim dokumentima navedenim u 7 i 8. Kada ima više od jednog "dokumenta" za svaki izdatak, (npr. faktura, certifikat i potvrda, sve za isti izdatak), te dokumente treba staviti u zagradu i navesti u ovoj koloni jedan iznos.

14. Iznos finansiranja. Za svaki iznos naveden u koloni 13, treba postojati odgovarajući iznos u ovoj koloni 14, koji se računa prema postotku navedenom u 6, koji odgovara kategoriji ove zbirne tabele. Iznos finansiranja treba biti u originalnoj valuti ugovora i troškova (kolone 12 i 13). Ta valuta može, a ne mora biti jednaka valuti zajma ili valuti plaćanja.

15. Ukupno. Iznosi finansiranja, koji su navedeni u 14, trebaju biti sabrani u ukupne iznose za svaku valutu. Kod Zahtjeva za direktne isplate sredstava, iznos(i) koji su tu navedeni trebaju odgovarati iznosima datim pod 9 Obrasca zahtjeva za direktne isplate.

16. Potpis. Zbirna tabela treba biti potpisana za i u ime Primaoca. U vezi s potrebnim potpisima, vidjeti Obrazac zahtjeva za isplatu.

UZORAK 2 - OBRAZAC SPISKA OVLAŠTENIH POTPISNIKA

Ispisati na memorandumu Primaoca

Datum

European Bank for Reconstruction and Development

One Exchange Square

London EC2A 2JN

United Kingdom

Attention Operation Administration Department

Predmet: Operacija broj 47372 (Grant komponenta) - Tunel Zenica - Donja Gračanica

Spisak ovlaštenih potpisnika [1]

Poštovani,

u vezi s Ugovorom o grantu od (datum) ("Ugovor o grantu") između Primaoca granta i Evropske banke za obnovu i razvoj ("Banka"), ovim potvrđujemo da je svaka osoba čiji je stvarni uzorak potpisa priložen niže u tekstu, ovlaštena da u ime Primaoca granta potpiše Zahtjev za isplatu sredstava ili bilo koja druga obavještenja ili dokumente potrebne ili dozvoljene u okviru navedenog Ugovora o grantu:

IME	**FUNKCIJA**	**UZORAK POTPISA**
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Sva ranija obavještenja kojima su dostavljani potpisi činovnika ovlaštenih za potpisivanje u ime Primaoca prema Ugovoru o grantu su ovim opozvana.

S poštovanjem,

Za i u ime:

BOSNE I HERCEGOVINE

_____

Ime:

Funkcija:

OBJAŠNJENJA ZA POPUNJAVANJE SPISKA OVLAŠTENIH POTPISNIKA

- Gore prikazano pismo ovlaštenja u ime Primaoca granta potpisuje ovlašteni predstavnik.

- U slučaju da svaki dokument treba potpisati više predstavnika, to se treba jasno naznačiti u pismu ovlaštenja, i prva rečenica mora se prilagoditi na odgovarajući način.

Ako su ovlašteni potpisnici podijeljeni u dvije grupe, a potrebni su potpisi predstavnika iz obje grupe, to također treba jasno naglasiti.

[1] Primalac može promijeniti ovlaštenje u bilo koje vrijeme dostavljanjem novog spiska ovlaštenih potpisnika Banci.

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-2012-7/21
15. juna 2021. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Milorad Dodik, s. r.

64

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-963/21 od 27. svibnja 2021. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 131. izvanrednoj sjednici, održanoj 15. lipnja 2021. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI AMANDMANA BROJ 2 NA SPORAZUM O GRANTU U OKVIRU INVESTICIJSKOG GRANTA SIDA-e BiH Munic WatSan ZAKLJUČENOG OD STRANE I IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE DANA 30. TRAVNJA 2013. GODINE U LUKSEMBURGU I 14. SVIBNJA 2013. GODINE U SARAJEVU, IZMIJENJENOG 25. RUJNA 2018. (SPORAZUM O GRANTU)

Članak 1.

Ratificira se Amandman broj 2 na Sporazum o grantu u okviru investicijskog granta SIDA-e BiH Munic WatSan zaključenog od strane i između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke dana 30. travnja 2013. godine u Luksemburgu i 14. svibnja 2013. godine u Sarajevu, izmijenjenog 25. rujna 2018. (Sporazum o grantu), na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Amandmana u prijevodu glasi:

Europska investicijska banka

Prima: Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine

Trg BiH 1, 71000 Sarajevo

Bosna i Hercegovina

EXP BEI – EIB

C 004669 10.PROSINCA 2020.

N/p: gospodina Vjekoslav Bevanda, ministra financija i trezora

Luksemburg, 07. prosinca 2020. godine

JU/OPS 2/OEU-B/ANA/HH/ab/2020-2800

EIB-korporativna upotreba

Predmet: SPORAZUM O GRANTU

Sporazum o grantu u okviru investicijskog granta SIDA-e BiH Munic WatSan zaključenog od strane i između Bosne i Hercegovine ("**Korisnik**") i Europske investicijske banke ("**Banka**") dana 30. travnja 2013. u Luksemburgu i 14. svibnja 2013. u Sarajevu, izmijenjenog 25. rujna 2018. ("**Sporazum o grantu**")

Amandman br. 2 na Sporazum o grantu

Poštovani,

Pozivamo se na:

(i) gore navedeni Sporazum o grantu;

(ii) Amandman br. 3 na sporazum između Švedske i Europske investicijske banke koji se odnosi na doprinos Švedske aranžmanu o sufinanciranju između Švedske agencije za međunarodni razvoj i suradnju ("SIDA") i Europske investicijske banke za općinske projekte vodoopskrbe i sanitacije u Bosni i Hercegovini sa Serapis brojem 2006-0272-FI br. 24.569 i Serapis brojem 2008-0556-FI br. 25.741, potpisane 03. travnja 2020. godine u Sarajevu i 04. lipnja 2020. godine u Luksemburgu ("**Amandman br. 3 na SIDA**"); i

(iii) Vaš zahtjev od 27. srpnja 2020. koji se odnosi na produženje roka za povlačenje sredstava.

1. TUMAČENJE

Osim ako nije drugačije definirano, istaknuti izrazi korišteni u ovom pismu imaju isto značenje koje im je pripisano Ugovorom o grantu. Reference na članke predstavljaju reference na članke Sporazuma o grantu.

U ovom pismu, "**Datum stupanja na snagu**" znači datum na koji Banka Korisniku pismenim putem (uključujući putem elektronske pošte ili drugim elektronskim putem) potvrdi, da je Banka u zadovoljavajućem obliku i sadržaju primila dva (2) originalna primjerka ovog pisma koje je supotpisao Korisnik, kao i ovjerenu kopiju relevantnog ovlaštenja potpisnika i kopiju svih drugih odobrenja ili drugih dokumenata, mišljenja ili potvrda koje Banka smatra potrebnim ili poželjnim (ako je o tome obavijestila Korisnika) u vezi sa stupanjem na snagu i provedbom transakcije razmatrane u ovom pismu ili važenjem i provedivošću ovog pisma.

2. AMANDMANI NA SPORAZUM O GRANTU

U smislu Amandmana br. 3 na SIDA-u, i učinkom od Datuma stupanja na snagu, Sporazum o grantu se mijenja kako slijedi:

2.1 ČLANAK 2

Članak 2. Sporazuma o grantu se mijenja i glasi:

<<

Članak 2. - Razdoblje provedbe ovog sporazuma

2(1) Razdoblje provedbe ovog sporazuma (u daljnjem tekstu "**Razdoblje provedbe**) završava 30. rujna 2022., osim ako Ugovorne strane usuglase drugačije.

2(2) Izvršenje Aktivnosti ne traje duže od 31. prosinca 2022. godine ili od kasnijeg datuma, o čemu EIB obavještava Korisnika.

>>

2.2 DODATAK 1.

Posljednja rečenica stavka 1. (Sažetak) Dodatka 1. (Opis projekta) Sporazuma o grantu mijenja se i glasi:

<< Program se provodi u razdoblju od 2012. do 2022. >>

2.3 DODATAK 2.

Dodatak 2. (Okvir rezultata) Sporazuma o grantu se briše u potpunosti i zamjenjuje dokumentom definiranom u Dodatku ovom pismu.

2.4 DODATAK 3.

Dio A (Projekt i matrica rezultata-jačanje kapaciteta i potpora institucionalnom razvoju) Dodatka 3. (Model Projekta i matrica rezultata) Sporazuma o grantu se briše. Radi jasnoće, ostatak Dodatka 3. (to jeste, Dio B Projekt i matrica rezultata-investicijski grant potpore) ostaje nepromijenjen.

3. ODRICANJE OD ČLANKA 17(2) SPORAZUMA O GRANTU

Zbog dugotrajnih pregovora koji su održani sa SIDA-om o Amandmanima br. 3 na SIDA-u, s učinkom od Datuma stupanja na snagu i jednokratno, Banka ovim putem potvrđuje Korisniku da pristaje odreći se uvjeta vezanog za 7. (sedmomjesečno) razdoblje za traženje produženja razdoblja provedbe Sporazuma o grantu.

4. VAŽEĆE OBAVEZE

Odredbe Sporazuma o grantu, osim onih izmijenjenih ovim pismom, i dalje ostaju na snazi. Sve druge odredbe i uvjeti Sporazuma o grantu ostaju nepromijenjeni. Banka zadržava pravo i sva ugovorna i zakonska prava koja ima sukladno Ugovoru o grantu i važećim zakonima.

5. MJERODAVNI ZAKONI I NADLEŽNOST

Ovo pismo je uređeno općim načelima zajedničkih zakona država članica, u skladu s tumačenjem Suda pravde Europske unije.

Svaki spor između ugovornih strana o tumačenju, primjeni ili izvršenju ovog pisma, uključujući njegovo postojanje, važenje ili raskid, a koji nije riješen mirnim putem, dostavlja se na nadležnost Suda Europske unije.

Ako ste suglasni sa naprijed navedenim, molimo vas da Banci, što je prije moguće, pošaljete dva (2) originalna primjerka ovog pisma, na pažnju gospođe Ayse Nil Ada (tel.: +352 4379 85176, e-mail: a.ada@eib.org), parafirana na svakoj stranici, datirana i valjano potpisana u ime i za račun Bosne i Hercegovine koju predstavlja ministar financija i trezora, u svojstvu Korisnika, uključujući ovjerenu kopiju relevantnih ovlaštenja potpisnika najkasnije do 15. veljače 2021. godine. Nakon tog datuma Banka zadržava pravo da, prema vlastitom nahođenju, putem obavijesti Korisniku, potvrdi smatra li se da je prihvaćanjem ovog pisma Korisnik valjano dao svoj pristanak.

S poštovanjem,

EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

/vlastoručni potpis/ /vlastoručni potpis/
Jacopo LENSI ORLANDI Stefan KERPEN
Voditelj odjela Voditelj jedinice

Prihvaća i suglasan je za i u ime
Bosne i Hercegovine
koju predstavlja ministar financija i trezora
Kao Korisnik
/vlastoručni potpis/

_____
(ime i funkcija)
VJEKOSLAV BEVANDA, MINISTAR
Datum: 28. prosinca 2020. godine

DODATAK: Dodatak 2 - Okvir rezultata

RAZINA	Ciljevi	Pokazatelji	Ciljane vrijednosti
UTJECAJ	Općinske infrastrukturne okolišne usluge se pružaju građanima BiH u skladu s direktivama EU-a, što vodi do unaprijeđenog stanja okoliša i zdravlja	- Povećanje u % broja stanovnika koji imaju (poboljšan) pristup tekućoj vodi; - Povećanje u % broja stanovnika koji imaju pristup sanitarnim uslugama (trenutno 2% gradskog stanovništva je obuhvaćeno programom prečišćavanja otpadnih voda); - Stupanj provedbe (%) direktiva EU-a (WFD&UWWTD)	
REZULTAT	Izgradnja novih općinskih postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda što je dovelo do smanjenog ispuštanja otpadnih voda i unaprijedilo stabilnost okoliša	- Količina ispuštenog BOD-a, dušika i sumpora - Broj ljudi obuhvaćenih programom prečišćavanja otpadnih voda; - Poboljšan pristup vodi za piće	Najmanje 4 općinska postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda
ISHOD	- Iz proračuna projekta su izgrađena najmanje 4 postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda; - Kapacitet izgrađenih postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda; - Pogodno okruženje politika prečišćavanja otpadnih voda	-Fizička poboljšanja infrastrukture; - Smanjenje gubitaka; - Zaposleno i obučeno osoblje. - Razvijene politike i procedure Vidi Dodatak 3. B (popis kriterija kvalificiranosti, uz dodatnu svrhu praćenja rezultata).	Ciljevi trebaju biti definirani za svaki zasebni Projekt koji je odobren i koji prima potporu u okviru Doprinosa

Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, bosanskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-50-1-2012-8/21
15. lipnja 2021. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Milorad Dodik, v. r.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПС БиХ, број 01,02-21-1-963/21 од 27. маја 2021. године), Предсједништво Босне и Херцеговине, на 131. ванредној сједници, одржаној 15. јуна 2021. године, донијело је

ОДЛУКУ
О РАТИФИКАЦИЈИ АМАНДМАНА БРОЈ 2 НА СПОРАЗУМ О ГРАНТУ У ОКВИРУ ИНВЕСТИЦИОНОГ ГРАНТА СИДА-е БиХ Munic WatSan ЗАКЉУЧЕНОГ ОД СТРАНЕ И ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ ДАНА 30. АПРИЛА 2013. ГОДИНЕ У ЛУКСЕМБУРГУ И 14. МАЈА 2013. ГОДИНЕ У САРАЈЕВУ, ИЗМИЈЕЊЕНОГ 25. СЕПТЕМБРА 2018. (СПОРАЗУМ О ГРАНТУ)

Члан 1.

Ратификује се Амандман број 2 на Споразум о гранту у оквиру инвестицијског гранта СИДА-е БиХ Munic WatSan закљученог од стране и између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке дана 30.04.2013. године у Луксембургу и 14. маја 2013. године у Сарајеву, измијењеног 25. септембра 2018. (Споразум о гранту), на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Амандмана у преводу гласи:

Европска инвестициона банка

Прима : Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине

Трг БиХ 1, 71000 Сарајево

Босна и Херцеговина

EXP BEI – EIB

Ц 004669 10. ДЕЦЕМБРА 2020.

Н/п: господина Вјекослава Беванде, министра финансија и трезора

Луксембург, 7. децембра 2020. године JU/OPS 2/OEU-B/ANA/HH/ab/2020-2800

ЕИБ - корпоративна употреба

Предмет: СПОРАЗУМ О ГРАНТУ

Споразум о гранту у оквиру инвестиционог гранта СИДА-е БиХ Munic WatSan закљученог од стране и између Босне и Херцеговине (**Корисник**) и Европске инвестиционе банке (**Банка**) дана 30. априла 2013. у Луксембургу и 14. маја 2013. у Сарајеву, измијењеног 25. септембра 2018. (**Споразум о гранту**)

Амандман бр. 2 на Споразум о гранту

Поштовани,

Позивамо се на:

(i) горенаведени Споразум о гранту;

(ii) Амандман бр. 3 на споразум између Шведске и Европске инвестиционе банке који се односи на допринос Шведске аранжману о суфинансирању између Шведске агенције за међународни развој и сарадњу (**СИДА**) и Европске инвестиционе банке за општинске пројекте водоснабдијевања и санитације у Босни и Херцеговини са Серапис бројем 2006-0272-ФИ бр. 24.569 и Серапис бројем 2008-0556-ФИ бр. 25.741, потписане 3. априла 2020. године у Сарајеву и 4. јуна 2020. године у Луксембургу (**Амандман бр. 3 на СИДА**); и

(iii) Ваш захтјев од 27. јула 2020. који се односи на продужење рока за повлачење средстава.

1. ТУМАЧЕЊЕ

Осим ако није другачије дефинисано, истакнути изрази коришћени у овом писму имају исто значење које им је приписано Уговором о гранту. Референце на чланове представљају референце на чланове Споразума о гранту.

У овом писму, **Датум ступања на снагу** значи датум на који Банка Кориснику писменим путем (укључујући путем електронске поште или другим електронским путем) потврди, да је Банка у задовољавајућем облику и садржају примила два (2) оригинална примјерка овог писма које је супотписао Корисник, као и овјерену копију релевантног овлашћења потписника и копију свих других одобрења или других докумената, мишљења или потврда које Банка сматра потребним или пожељним (ако је о томе обавијестила Корисника) у вези са ступањем на снагу и спроведбом трансакције разматране у овом писму или важењем и спроведивошћу овог писма.

2. АМАНДМАНИ НА СПОРАЗУМ О ГРАНТУ

У смислу Амандмана бр. 3 на СИДА-у, и учинком од Датума ступања на снагу, Споразум о гранту мијења се како слиједи:

2.1 ЧЛАН 2

Члан 2. Споразума о гранту мијења се и гласи:

<<

Члан 2. - Период спровођења овог споразума

2(1) Период спровођења овог споразума (у даљњем тексту **Период спровођења**) завршава 30. септембра 2022, осим ако Уговорне стране усагласе другачије.

2(2) Извршење Активности не траје дуже од 31. децембра 2022. године или од каснијег датума, о чему ЕИБ обавјештава Корисника.

>>

2.2 ДОДАТАК 1.

Посљедња реченица става 1. (Сажетак) Додатка 1. (Опис пројекта) Споразума о гранту мијења се и гласи:

<< Програм се спроводи у периоду од 2012. до 2022. >>

2.3 ДОДАТАК 2.

Додатак 2. (Оквир резултата) Споразума о гранту брише се у потпуности и замјењује документом дефинисаним у Додатку овом писму.

2.4 ДОДАТАК 3.

Дио А (Пројекат и матрица резултата - јачање капацитета и подршка институционалном развоју) Додатка 3. (Модел Пројекта и матрица резултата) Споразума о гранту се брише. Ради јасноће, остатак Додатка 3. (то јесте, Дио Б Пројекат и матрица резултата - инвестициони грант подршке) остаје непромијењен.

3. ОДРИЦАЊЕ ОД ЧЛАНА 17(2) СПОРАЗУМА О ГРАНТУ

Због дуготрајних преговора који су одржани са СИДА-ом о Амандманима бр. 3 на СИДА-у, с учинком од Датума ступања на снагу и једнократно, Банка овим путем потврђује Кориснику да пристаје одрећи се услова везаног за 7. (седмомјесечни) период за тражење продужења периода спровођења Споразума о гранту.

4. ВАЖЕЋЕ ОБАВЕЗЕ

Одредбе Споразума о гранту, осим оних измијењених овим писмом, и даље остају на снази. Све друге одредбе и услови Споразума о гранту остају непромијењени. Банка задржава право и сва уговорна и законска права која има у складу с Уговором о гранту и важећим законима.

5. МЈЕРОДАВНИ ЗАКОНИ И НАДЛЕЖНОСТ

Ово писмо уређено је општим пронципима заједничких закона држава чланица, у складу с тумачењем Суда правде Европске уније.

Сваки спор између уговорних страна о тумачењу, примјени или извршењу овог писма, укључујући његово постојање, важење или раскид, а који није ријешен мирним путем, доставља се на надлежност Суда Европске уније.

Ако сте сагласни с наведеним напријед, молимо вас да Банци, што је прије могуће, пошаљете два (2) оригинална примјерка овог писма, на пажњу госпође Ayse Nil Ada (тел: +352 4379 85176, е-пошта: a.ada@eib.org), парафирана на свакој страници, датирана и ваљано потписана у име и за рачун Босне и Херцеговине коју представља министар финансија и трезора, у својству Корисника, укључујући овјерену копију релевантних овлашћења потписника најкасније до 15. фебруара 2021. године. Након тог датума, Банка задржава право да, према властитом нахођењу, путем обавјештења Кориснику, потврди сматра ли се да је прихваћањем овог писма Корисник ваљано дао свој пристанак.

С поштовањем,

ЕВРОПСКА ИНВЕСТИЦИОНА БАНКА

/својеручни потпис/ /својеручни потпис/
Jacopo LENSI ORLANDI Stefan KERPEN
Водитељ одјела Водитељ јединице

Прихваћа и сагласан је за и у име
Босне и Херцеговине
коју представља министар финансија и трезора
Као Корисник
/својеручни потпис/

_____
(име и функција)
ВЈЕКОСЛАВ БЕВАНДА, МИНИСТАР
Датум: 28. децембра 2020. године

ДОДАТАК: Додатак 2 - Оквир резултата

НИВО	Циљеви	Показатељи	Циљане вриједности
УТИЦАЈ	Општинске инфраструктурне еколошке услуге пружају се грађанима БиХ у складу с директивама ЕУ, што доводи до унапријеђеног стања животне средине и здравља.	- Повећање у % броја становника који имају (побољшан) приступ текућој води; - Повећање у % броја становника који имају приступ санитарним услугама (тренутно 2 % градског становништва обухваћено је програмом пречишћавања отпадних вода); - Степен спровођења (%) директива ЕУ (WFD&UWWTD).	
РЕЗУЛТАТ	Изградња нових општинских постројења за пречишћавање отпадних вода што је довело до смањеног испуштања отпадних вода и унаприједило стабилност животне средине.	- Количина испуштеног БОД-а, азота и сумпора; - Број људи обухваћених програмом пречишћавања отпадних вода; - Побољшан приступ води за пиће.	Најмање 4 општинска постројења за пречишћавање отпадних вода.
ИСХОД	- Из буџета пројекта изграђена су најмање 4 постројења за пречишћавање отпадних вода; - Капацитет изграђених постројења за пречишћавање отпадних вода; - Погодно окружење политика пречишћавања отпадних вода.	- Физичка побољшања инфраструктуре; - Смањење губитака; - Запослено и обучено особље; - Развијене политике и процедуре. Види Додатак 3. Б (листа критеријума квалификованости, уз додатну сврху праћења резултата).	Циљеви требају бити дефинисани за сваки засебни Пројект који је одобрен и који прима подршку у оквиру Доприноса.

Члан 3.

Ова одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-2012-8/21
15. јуна 2021. године
Сарајево

Предсједавајући
Милорад Додик, с. р.

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH, broj 01,02-21-1-963/21 od 27. maja 2021. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 131 vanrednoj sjednici, održanoj 15. juna 2021. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI AMANDMANA BROJ 2 NA SPORAZUM O GRANTU U OKVIRU INVESTICIJSKOG GRANTA SIDA-e BiH Munic WatSan ZAKLJUČENOG OD STRANE I IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE DANA 30. APRILA 2013. GODINE U LUKSEMBURGU I 14. MAJA 2013. GODINE U SARAJEVU, IZMIJENJENOG 25. SEPTEMBRA 2018. (SPORAZUM O GRANTU)

Član 1.

Ratifikuje se Amandman broj 2 na Sporazum o grantu u okviru investicijskog granta SIDA-e BiH Munic WatSan zaključenog od strane i između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke dana 30. aprila 2013. godine u Luksemburgu i 14. maja 2013. godine u Sarajevu, izmijenjenog 25. septembra 2018. (Sporazum o grantu), na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Amandmana u prijevodu glasi:

Evropska investicijska banka

Prima: Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine

Trg BiH 1, 71000 Sarajevo

Bosna i Hercegovina

EXP BEI – EIB

C 004669 10. DECEMBRA 2020.

N/p: gospodina Vjekoslava Bevande, ministra finansija i trezora

Luksemburg, 07. decembra 2020. godine JU/OPS 2/OEU-B/ANA/HH/ab/2020-2800

EIB –korporativna upotreba

Predmet: SPORAZUM O GRANTU

Sporazum o grantu u okviru investicijskog granta SIDA-e BiH Munic WatSan zaključenog od i između Bosne i Hercegovine (**Korisnik**) i Evropske investicijske banke (**Banka**) dana 30. aprila 2013. u Luksemburgu i 14. maja 2013. u Sarajevu, izmijenjenog 25. septembra 2018. godine (**Sporazum o grantu**)

Amandman br. 2 na Sporazum o grantu

Poštovani,

pozivamo se na:

(i) gore navedeni Sporazum o grantu;

(ii) Amandman br. 3 na sporazum između Švedske i Evropske investicijske banke koji se odnosi na doprinos Švedske aranžmanu o sufinansiranju između Švedske agencije za međunarodni razvoj i saradnju (SIDA) i Evropske investicijske banke za općinske projekte vodosnabdijevanja i sanitacije u Bosni i Hercegovini sa Serapis brojem 2006-0272-FI br. 24.569 i Serapis brojem 2008-0556-FI br. 25.741, potpisane 03. aprila 2020. godine u Sarajevu i 04. juna 2020. godine u Luksemburgu (**Amandman br. 3 na SIDA**); i

(iii) Vaš zahtjev od 27. jula 2020. godine koji se odnosi na produženje roka za povlačenje sredstava.

1. TUMAČENJE

Osim ako nije drugačije definirano, istaknuti izrazi korišteni u ovom pismu imaju isto značenje koje im je pripisano Ugovorom o grantu. Reference na članove predstavljaju reference na članove Sporazuma o grantu.

U ovom pismu, **Datum stupanja na snagu** znači datum na koji Banka Korisniku pismenim putem (uključujući putem elektronske pošte ili drugim elektronskim putem) potvrdi da je Banka u zadovoljavajućem obliku i sadržaju primila dva (2) originalna primjerka ovog pisma koje je supotpisao Korisnik, kao i ovjerenu kopiju relevantnog ovlaštenja potpisnika i kopiju svih drugih odobrenja ili drugih dokumenata, mišljenja ili potvrda koje Banka smatra potrebnim ili poželjnim (ako je o tome obavijestila Korisnika) u vezi sa stupanjem na snagu i provedbom transakcije razmatrane u ovom pismu ili važenjem i provedivošću ovog pisma.

2. AMANDMANI NA SPORAZUM O GRANTU

U smislu Amandmana br. 3 na SIDA-u, i učinkom od Datuma stupanja na snagu, Sporazum o grantu se mijenja kako slijedi:

2.1 ČLAN 2

Član 2. Sporazuma o grantu mijenja se i glasi:

<<

Član 2. – Period provedbe ovog sporazuma

2(1) Period provedbe ovog sporazuma (u daljnjem tekstu **Period provedbe**) završava 30. septembra 2022. godine, osim ako Ugovorne strane usaglase drugačije.

2(2) Izvršenje Aktivnosti ne traje duže od 31. decembra 2022. godine ili od kasnijeg datuma, o čemu EIB obavještava Korisnika.

>>

2.2 DODATAK 1.

Posljednja rečenica stava 1. (Sažetak) Dodatka 1. (Opis projekta) Sporazuma o grantu mijenja se i glasi:

<< Program se provodi u periodu od 2012. do 2022. godine.>>

2.3 DODATAK 2.

Dodatak 2. (Okvir rezultata) Sporazuma o grantu briše se u potpunosti i zamjenjuje dokumentom definiranom u Dodatku ovom pismu.

2.4 DODATAK 3.

Dio A (Projekat i matrica rezultata – jačanje kapaciteta i podrška institucionalnom razvoju) Dodatka 3. (Model Projekta i matrica rezultata) Sporazuma o grantu se briše. Radi jasnoće, ostatak Dodatka 3. (to jeste, Dio B Projekat i matrica rezultata – investicijski grant podrške) ostaje nepromijenjen.

3. ODRICANJE OD ČLANA 17(2) SPORAZUMA O GRANTU

Zbog dugotrajnih pregovora koji su održani sa SIDA-om o Amandmanima br. 3 na SIDA-u, s učinkom od Datuma stupanja na snagu i jednokratno, Banka ovim putem potvrđuje Korisniku da pristaje odreći se uslova vezanog za 7. (sedmomjesečni) period za traženje produženja perioda provedbe Sporazuma o grantu.

4. VAŽEĆE OBAVEZE

Odredbe Sporazuma o grantu, osim onih izmijenjenih ovim pismom, i dalje ostaju na snazi. Sve druge odredbe i uslovi Sporazuma o grantu ostaju nepromijenjeni. Banka zadržava pravo i sva ugovorna i zakonska prava koja ima shodno Ugovoru o grantu i važećim zakonima.

5. MJERODAVNI ZAKONI I NADLEŽNOST

Ovo pismo uređeno je općim načelima zajedničkih zakona država članica, u skladu s tumačenjem Suda pravde Evropske unije.

Svaki spor između ugovornih strana o tumačenju, primjeni ili izvršenju ovog pisma, uključujući njegovo

postojanje, važenje ili raskid, a koji nije riješen mirnim putem, dostavlja se na nadležnost Suda Evropske unije.

Ako ste saglasni s naprijed navedenim, molimo vas da Banci, što je prije moguće, pošaljete dva (2) originalna primjerka ovog pisma, na pažnju gospođe Ayse Nil Ada (tel.: +352 4379 85176, e-mail: a.ada@eib.org), parafirana na svakoj stranici, datirana i valjano potpisana u ime i za račun Bosne i Hercegovine koju predstavlja ministar finansija i trezora, u svojstvu Korisnika, uključujući ovjerenu kopiju relevantnih ovlaštenja potpisnika najkasnije do 15.februara 2021. godine. Nakon tog datuma Banka zadržava pravo da, prema vlastitom nahođenju, putem obavještenja Korisniku, potvrdi da li se smatra da je prihvaćanjem ovog pisma Korisnik valjano dao svoj pristanak.

S poštovanjem,
EVROPSKA INVESTICIJSKA BANKA
/svojeručni potpis/ /svojeručni potpis/
Jacopo LENSI ORLANDI Stefan KERPEN
Voditelj odjeljenja Voditelj jedinice

Prihvaća i saglasan je za i u ime
Bosne i Hercegovine
koju predstavlja ministar finansija i trezora
Kao Korisnik
/svojeručni potpis/

_____
(ime i funkcija)
VJEKOSLAV BEVANDA, MINISTAR
Datum: 28. decembra 2020. godine

DODATAK: Dodatak 2 – Okvir rezultata

NIVO	Ciljevi	Pokazatelji	Ciljane vrijednosti
UTICAJ	Općinske infrastrukturne okolišne usluge pružaju se građanima BiH u skladu s direktivama EU-a, što vodi do unaprijeđenog stanja okoliša i zdravlja	- Povećanje u % broja stanovnika koji imaju (poboljšan) pristup tečnoj vodi; - Povećanje u % broja stanovnika koji imaju pristup sanitarnim uslugama (trenutno 2% gradskog stanovništva obuhvaćeno je programom prečišćavanja otpadnih voda); - Stepen provedbe (%) direktiva EU-a (WFD&UWWTD)	
REZULTAT	Izgradnja novih općinskih postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda, što je dovelo do smanjenog ispuštanja otpadnih voda i unaprijedilo stabilnost okoliša	- Količina ispuštenog BOD-a, dušika i sumpora - Broj ljudi obuhvaćenih programom prečišćavanja otpadnih voda; - Poboljšan pristup vodi za piće	Najmanje 4 općinska postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda
ISHOD	- Iz budžeta budžeta projekta izgrađena su najmanje 4 postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda; - Kapacitet izgrađenih postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda; - Pogodno okruženje politika prečišćavanja otpadnih voda	- Fizička poboljšanja infrastrukture; - Smanjenje gubitaka; - Zaposleno i obučeno osoblje; - Razvijene politike i procedure Vidi Dodatak 3. B (popis kriterija kvalificiranosti, uz dodatnu svrhu praćenja rezultata).	Ciljevi trebaju biti definirani za svaki zasebni projekat koji je odobren i koji prima podršku u okviru Doprinosa

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH-Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-2012-8/21
15. juna 2021. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Milorad Dodik, s. r.

65

Na temelju članka V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-1031/21 od 27. svibnja 2021. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, na 131. izvanrednoj sjednici, održanoj 15. lipnja 2021. godine, donijelo je

ODLUKU
O RATIFIKACIJI UGOVORA O GRANTU (PROJEKAT KORIDOR Vc2, PODDIONICA BUNA - POČITELJ) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ KOJI SE ODNOSI NA INVESTICIJSKU POTPORU IZ PROGRAMA EUROPSKI ZAJEDNIČKI FOND ZA ZAPADNI BALKAN

Članak 1.

Ratificira se Ugovor o grantu (Projekat Koridor Vc2, Poddionica Buna - Počitelj) između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj koji se odnosi na investicijsku potporu iz programa Europski zajednički fond za Zapadni Balkan, koji je potpisan dana 10. ožujka 2021. godine, na engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma u prevodu glasi:
IZVRŠNA VERZIJA
(Operativni broj 47372)

UGOVOR O GRANTU

(PROJEKT KORIDOR Vc2 PODDIONICA: BUNA - POČITELJ) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ KOJI SE ODNOSI NA INVESTICIJSKU POTPORU EUROPSKOG ZAJEDNIČKOG FONDA ZA ZAPADNI BALKAN

Datum 10. ožujka 2021.

UGOVOR O GRANTU

Ovaj **UGOVOR** je zaključen 10.3.2021. između **BOSNE I HERCEGOVINE** ("Primatelj") i **EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** ("Banka" ili "EBRD").

PREAMBULA

BUDUĆI DA:

(A) je EBRD međunarodna financijska institucija osnovana prema međunarodnom pravu sukladno Sporazumu o osnivanju Europske banke za obnovu i razvoj ("Sporazum o osnivanju Banke") od 29. svibnja 1990. godine.

(B) je Primatelj tražio pomoć u financiranju dijela Projekta (kako je dolje definirano), koji je koncipiran tako da pomogne Primatelju u izgradnji 7,2 km duge dionice autoceste između Bune i Počitelja prema međunarodnim standardima.

(C) je Banka 22. prosinca 2015. zaključila Ugovor o zajmu s Primateljem kao zajmoprimateljem, po kojem se Banka kao zajmodavatelj suglasila da odobri zajam u iznosu do 80.000.000 EUR (osamdesetmilijuna eura) za financiranje dijela Projekta, opisanog u Dodatku 1 Ugovora o zajmu ("Projekt"), prema odredbama i uvjetima navedenim u ugovoru o zajmu koji se povremeno mogu mijenjati ("Ugovor o zajmu"),

(D) je Banka 22. prosinca 2015. godine zaključila ugovor o provedbi projekta s "JP Autoceste Federacije Bosne i Hercegovine" kao projektnom tvrtkom ("Projektna tvrtka"), koji se može povremeno mijenjati ("Ugovor o provedbi projekta"), i temeljem kojeg se, uzimajući u obzir da je Banka zaključila Ugovor o zajmu, Projektna tvrtka suglasila prihvatiti obveze navedene u Ugovoru o provedbi Projekta.

(E) je Banka 11. studenog 2016. godine zaključila Ugovor o potpori projektu sa Federacijom Bosne i Hercegovine ("Entitet potpore projektu"), koji se povremeno može mijenjati ("Ugovor o potpori projektu"), i temeljem kojeg je, s obzirom na to da je Banka zaključila Ugovor o zajmu, Entitet potpore projektu prihvatio pružiti potporu izvedbi Projekta od strane Projektne tvrtke sukladno uvjetima Ugovora o potpori projektu.

(F) su Banka, Europska komisija, Razvojna banka Vijeća Europe i Europska investicijska banka formirali Europski zajednički fond za Zapadni Balkan ("Fond") kojim se upravlja i koji se administrira u skladu sa općim uvjetima od 7. studenog 2006, sa zadnjim izmjenama od 16. lipnja 2016. i s povremenim izmjenama i dopunama ("Pravila Fonda").

(G) se Upravni odbor Investicijskog okvira za Zapadni Balkan 6. prosinca 2018. suglasio, sukladno odredbama i uvjetima Pravila Fonda, odobriti grant u iznosu koji neće prelaziti 6.219.140 eura (šest milijuna dvije stotine devetnaest tisuća stotinu četrdeset eura) iz sredstava Fonda, ovisno o, i sukladno odredbama i uvjetima navedenim u ovom Ugovoru, za nabavu određene robe, radova i usluga koji se odnose na Projekt. Taj grant bit će stavljen na raspolaganje Projektnoj tvrtki prema Supsidijarnom Ugovoru o grantu PT i Supsidijarnom ugovoru o grantu FBiH (kao što je definirano u tekstu dolje).

SLIJEDOM NAVEDENOG, ugovorne strane dogovorile su se kako slijedi

ČLANAK I – DEFINICIJE I TUMAČENJA

Točka 1.01 Definicije

Riječi i izrazi pisani velikim početnim slovom u ovom Ugovoru (uključujući preambule, dodatke i priloge) koji ovdje nisu definirani imaju ista značenja koja su im pripisana u Ugovoru o zajmu, Ugovoru o provedbi projekta, Ugovoru o potpori projektu i/ili u Standardnim odredbama i uvjetima (uključujući kada su izrazi definirani u Standardnim odredbama i uvjetima izmijenjeni u Ugovoru o zajmu) kada se koriste u ovom Ugovoru.

Kad god su korišteni u ovom Ugovoru (uključujući preambule, dodatke i priloge), osim ako kontekst drugačije nalaže, sljedeći izrazi imat će sljedeća značenja:

"Sporazum o osnivanju Banke" Ima značenje navedeno u preambuli A

"Ugovori" Znači ugovori koje je Projektna tvrtka zaključila ili će zaključiti sa bilo kojim Izvođačima, po formi i sadržaju prihvatljivim za Banku, u vezi sa nabavom robe, radova i usluga za Projekt, uključujući Stavke koje se financiraju iz granta, a koje će se dijelom ili potpuno financirati iz granta.

"Konzultanti" Znači konzultanti koje je Projektna tvrtka angažirala ili potakla da budu angažirani u skladu s točkom 2.06 (Konzultanti) Ugovora o provedbi projekta da pomognu u provedbi Projekta.

"Izvođači" Znači izvođači na dobrom glasu i sa dobrim ugledom koje će Projektna tvrtka angažirati u vezi sa nabavom robe, radova i usluga za Projekt, uključujući Stavke koje se financiraju iz granta, a svaki taj izvođač bit će izabran u skladu s točkom 3.06 (Nabava).

"Isplata sredstava" Znači isplatu bilo kojeg dijela granta koja se vrši s vremena na vrijeme temeljem točke 2.02 (Isplate sredstava) ovog Ugovora.

"Datum stupanja na snagu" znači datum kada ovaj Ugovor stupa na snagu u skladu s točkom 7.01 (Datum stupanja na snagu) ovog Ugovora.

"Sustav za rano otkrivanje i isključenje" Znači sustav uspostavljen Uredbom (EU, Euratom) broj 2015/1929 od 28. listopada 2015. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije (OJ L 286/1, 30.10.2015.), koja uključuje informacije o ranom otkrivanju rizika koji prijete financijskim interesima EU, o slučajevima isključenja pravnih i fizičkih osoba iz financiranja od strane EU i o slučajevima nametanja financijskih kazni.

"Prihvatljiva zemlja" znači Albaniju, Bosnu i Hercegovinu, Sjevernu Makedoniju, Crnu Goru, Srbiju ili Kosovo. Svaka prihvatljiva država koja postane članicom Europske unije, nakon pristupanja prestat će biti prihvatljiva za predstavljanje novih projekata za financiranje.

"Supsidijarni ugovor o grantu FBiH" Znači ugovor koji će biti zaključen između Primatelja i Entiteta za potporu projektu za stavljanje na raspolaganje sredstava iz granta od strane Primatelja prema Entiteta za potporu projektu, a koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku, i može se mijenjati s vremena na vrijeme.

"Fond" Ima značenje koje mu je pripisano u Preambuli F.

"Stavke koje se financiraju iz granta" znači robu, radove i povezane usluge neophodne za Projekt koje će se financirati iz granta kao što je precizirano u Dodatku 1 (Stavke koje se financiraju iz granta) ovog Ugovora.

"Financiranje granta" Ima značenje navedeno u točki 2.01(a) (Iznos, valuta i svrha) ovog Ugovora

"Zadnji datum financiranje iz granta" znači datum naveden u točki 2.02(a) (Zadnji datum financiranje iz granta) ovog Ugovora.

"Ugovor o zajmu" Ima značenje navedeno u Uvodnoj napomeni C.

"Financiranje zajma" Znači sredstva zajma koja su data ili će biti data od strane Banke na raspolaganje Primatelju kao Zajmoprimatelju prema Ugovoru o zajmu

"Supsidijarni ugovor o grantu PK" Znači ugovor koji će biti zaključen između Entiteta za potporu projektu i Projektne tvrtke za stavljanje na raspolaganje Projektnoj tvrtki sredstava iz granta od strane Entiteta za potporu projektu, a koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku i može se mijenjati s vremena na vrijeme.

"Plan nabave" Znači plan nabave za Projekt uključujući Stavke koje se financiraju iz granta, kao što je navedeno u Dodatku 2 ovog Ugovora, a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme uz prethodnu pisanu suglasnost Banke.

"Projekt" ima značenje navedeno u Uvodnoj napomeni C.

"Datum svršetka Projekta" znači datum kada se dogodilo sve dolje navedeno:

(a) Projektna tvrtka dostavila je Banci i Konzultantu za provedbu projekta obavijest, po formi i sadržaju prihvatljivu za Banku, kojom se potvrđuje da je Projekt završen;

(b) Banka je dobila potvrdu od Konzultanta za provedbu projekta, po formi i sadržaju prihvatljivu za Banku, kojom se potvrđuje bez bilo kakvih materijalnih ograda, da je Projekt završen; i

(c) Banka je Primatelju i Projektnoj tvrtki dostavila obavijest kojom se potvrđuje da je Banka zaključila da je Projekt završen.

"Projektna tvrtka" Ima značenje navedeno u Uvodnoj napomeni D

"Ugovor o provedbi projekta" Ima značenje navedeno u Uvodnoj napomeni D

"Ugovor o potpori projektu" Ima značenje navedeno u Uvodnoj napomeni E

"Entitet potpore projektu" Ima značenje navedeno u Uvodnoj napomeni E

"Obveza naknade sredstava" Znači obvezu koja se navodi u točki 2.03 (Uvjetna i bezuvjetna obveza naknade sredstava) ovog Ugovora, i može biti "uvjetna obveza naknade sredstava" ili "bezuvjetna obveza naknade sredstava", kako su ti izrazi korišteni u toj točki.

"Pravila Fonda" imaju značenje navedeno u Uvodnoj napomeni F

"Ovlašteni predstavnik Primatelja" znači ministra financija i trezora Bosne i Hercegovine.

"Standardne odredbe i uvjeti" znače Standardne odredbe i uvjeti Banke od 1. prosinca 2012. godine.

Točka 1.02 Tumačenja

U ovom Ugovoru:

(a) riječi koje označavaju jedninu podrazumijevaju i množinu i obrnuto, osim ako kontekst drugačije nalaže;

(b) naslovi i Sadržaj su uvršteni samo zbog lakšeg snalaženja i neće utjecati na tumačenje ovog Ugovora;

(c) riječi koje označavaju osobe uključuju korporacije, partnerstva, i druge pravne osobe, a pozivanje na osobu obuhvaća njezine nasljednike i zakonske korisnike; i

(d) pozivanje na određeni članak, točku, Dodatak ili Prilog tumači se, osim ako je drugačije navedeno u ovom Ugovoru, kao pozivanje na taj određeni članak, točku, Dodatak ili Prilog, ovog Ugovora.

ČLANAK II - FINANCIRANJE GRANTA

Točka 2.01 Iznos, valuta i svrha

(a) Ovisno o ovom Ugovoru i u skladu s njim, Banka se obvezuje Primatelju iz Fonda staviti na raspolaganje grant u iznosu od 6,219,140 EUR (šest milijuna dvije stotine devetnaest tisuća sto četrdeset eura) ("Grant").

(b) Grant će koristit samo za svrhe financiranja Stavki koje se financiraju iz granta koje će biti nabavljene sukladno točki 3.06 (Nabava) ovog Ugovora.

(c) Podložno točki 5.05 (Slučajevi vraćanja granta) ovog Ugovora, financiranje iz nepovratnih sredstava je nepovratno.

(d) Izričito je prihvaćeno i dogovoreno da Banka neće imati obvezu vršiti bilo kakve Isplate ili bilo kakva druga plaćanja prema i/ili u skladu sa ovim Ugovorom, osim u slučaju da je iznos, koji je u skladu sa i jednak takvoj isplati ili takvom plaćanju, na raspolaganju iz Fonda za tu svrhu.

(e) Osim ako se Banka ne suglasi drugačije:

(1) Stavke koje se financiraju iz granta sufinanciraju se iz granta i sredstava zajma u omjerima i iznosima koji će biti utvrđeni u Planu nabave;

(2) iznos iz granta koji je doznačen za bilo koju određenu Stavku koja se financira iz granta prema Planu nabave neće u bilo kojem trenutku premašiti 20% vrijednosti Ugovora sa izvođačem za navedenu Stavku koja se financira iz granta;

(3) nijedan dio iznosa iz granta neće se koristiti, izravno ili neizravno, za plaćanje kupovine zemljišta ili zgrada/objekata na teritoriju Primatelja ili drugdje; i

(4) nijedan dio iznosa iz granta neće se koristiti za financiranje PDV-a do razine do koje se može izvršiti povrat PDV-a (bez obzira na to je li zaista izvršen povrat PDV-a ili ne).

Točka 2.02 Isplate sredstava

Podložno točki 5.01 (Obustava), točki 5.02 (Otkazivanje od strane Banke) i točki 7.02 (Preduvjeti za pravosnažnosti) ovog Ugovora, Banka grant povremeno isplaćuje u vidu jedne ili više isplata sredstava, podložno sljedećim odredbama:

(a) Zadnji datum financiranja granta

Pravo Primatelja da traži isplatu sredstava u skladu s ovim Ugovorom postaje pravosnažno na Datum stupanja na snagu i završava se 28.11.2027. ("Zadnji datum financiranja grantom"), osim ako se Banka suglasi s kasnijim datumom svršetka i o tom produljenju obavijesti Primatelja u pisanoj formi.

(b) Prihvatljivi troškovi

Osim ako se Banka suglasi drugačije, isplate sredstava vrše se samo za financiranje:

(1) izdataka koji su napravljeni (ili, ako se Banka suglasi s tim, koji će biti napravljeni) u odnosu na razumne troškove Stavki koje se financiraju iz granta; i

(2) izdataka nastalih nakon 17.12.2019. godine.

(c) Uvjeti za isplatu sredstava

Ne dovodeći u pitanje opće odredbe točke 2.02, svaka Isplata sredstava po ovom Ugovoru za jednu ili više Stavki koje se financiraju iz granta podliježe ispunjavanju zahtjeva, osim ako se Banka prema vlastitom nahođenju, u cjelini ili dijelom, ne odrekne ispunjavanja tog zahtjeva, bilo pod određenim uvjetima ili bezuvjetno, da je na datum kada Primatelj traži isplatu sredstava puni iznos Zajma alociran za istu stavku(e)

koje se financiraju iz granta, povučen prema Planu nabave ili je njegovo povlačenje traženo zadovoljavajućim zahtjevom za isplatu sredstava u skladu s Ugovorom o zajmu.

(d) Zahtjev za isplatu sredstava

(1) Primatelj može tražiti Isplatu sredstava tako što će Banci dostaviti izvorni zahtjev za takvu Isplatu, potpisan od strane ovlaštenog predstavnika Primatelja, ili od strane osobe koju je ovlastio ovlašteni predstavnik Primatelja. Svaki zahtjev za Isplatu sredstava bit će u formi Priloga 1 (Obrazac zahtjeva za isplatu sredstava) i bit će dostavljen Banci najmanje petnaest (15) radnih dana prije predloženog datuma valute za tu Isplatu. Takav zahtjev će, osim ako se Banka suglasi drugačije, biti neopoziv i bit će obvezujući za Primatelja.

(2) Svaki zahtjev za Isplatu sredstava bit će popraćen dokumentima i drugim dokazima koji će po formi i sadržaju biti dovoljni da Banku uvjere da Projektna tvrtka ima pravo na iznos Isplate sredstava i da će ta sredstva biti isključivo korištena za Stavke koje se financiraju iz granta. Takvi dokumenti uključuju, ali se ne ograničavaju na, fakturu/fakture Izvođača, ovjerene (ako se to traži prema relevantnom Ugovoru s izvođačem) od strane ili u ime Projektne tvrtke, bilo na samoj fakturi ili u obliku posebne potvrde, kojom Primatelj potvrđuje da su roba, radovi i/ili usluge isporučeni ili izvršeni na zadovoljavajući način i u skladu s odredbama ovog Ugovora i relevantnog Ugovora s izvođačem.

(e) Valuta isplata sredstava

Isplate sredstava vrše se u eurima u iznosima jednakim ili ekvivalentnim troškovima koji će se financirati iz granta. U slučaju da troškovi budu napravljeni u drugoj valuti ili valutama koje nisu euro, ekvivalentni iznos isplate određuje se kako slijedi:

(1) ako Primatelj traži plaćanje u eurima, ekvivalentni iznos Isplate sredstava Banka obračunava na bazi deviznih troškova koje bi Banka imala kada bi kupovala tu valutu ili valute kako bi izvršila plaćanje.

(2) ako Primatelj traži plaćanje u valuti ili valutama troškova, Banka će, pod uvjetom da su takvi troškovi napravljeni u valuti/valutama koje se mogu lako nabaviti, kupiti tu valutu ili valute na način koji Banka bude smatrala odgovarajućim. Ekvivalentni iznos Isplate sredstava Banka će odrediti na bazi troškova koje je Banka imala ili bi imala kada bi koristila eure da izvrši plaćanje.

(f) Plaćanja u drugim valutama

U izuzetnim slučajevima, Banka može odobriti zahtjev Primatelja da izvrši plaćanja u drugoj valuti ili valutama osim eura ili valute troškova. U tom slučaju, Banka će kupiti tu valutu ili valute na način koji Banka bude smatrala odgovarajućim. Ekvivalentni iznos Isplate sredstava Banka će odrediti na bazi troškova koje je Banka imala ili bi imala kada bi koristila eure da izvrši plaćanje.

(g) Minimalni iznos Isplate sredstava

Osim za posljednju Isplatu sredstava ili ako se Banka ne suglasi drugačije, Isplate sredstava će se vršiti u iznosima ne manjim od 200.000 eura (dvjestotisuća eura).

Točka 2.03 Uvjetne i bezuvjetne obveze naknade sredstava

(a) Na zahtjev Primatelja, u formi i sadržaju prihvatljivim za Banku, Banka može, u skladu sa primjenljivim odredbama EBRD-ovog priručnika za isplate sredstava mutatis mutandis, izdati uvjetne ili bezuvjetne Obveze naknade sredstava da naknadi plaćanja banaka koja su izvršena prema akreditivima za troškove koji će se financirati iz granta. Svaka takva naknada predstavlja Isplatu sredstava.

(b) U slučaju uvjetne Obveze naknade sredstava, obveza Banke da izvrši plaćanje obustavlja se ili prestaje odmah nakon svake obustave ili otkazivanja financiranja iz granta od strane Banke prema točki 5.01 (Obustava) ili točki 5.02 (Otkazivanje od strane Banke) ovog Ugovora.

(c) U slučaju bezuvjetne Obveze naknade sredstava, bilo kakva naknadna obustava ili otkazivanje bezuvjetnih sredstava neće imati utjecaja na obvezu Banke da izvrši plaćanje.

Točka 2.04 Otkazivanje od strane Primatelja

Primatelj može u bilo koje vrijeme, uz obavijest Banci najmanje trideset (30) radnih dana unaprijed, otkazati cijeli iznos ili dio iznosa neisplaćenih iznosa granta. Svaka takva obavijest o otkazivanju od strane Primatelja neopoziva je i obvezujuća za Primatelja.

Točka 2.05 Plaćanja

(a) Osim ako je sa Bankom drugačije dogovoreno, iznosi koje će Banka isplaćivati po ovom Ugovoru plaćaju se izravno na račun relevantnog Izvođača kako Primatelj naznači u svom zahtjevu za Isplatu sredstava.

(b) Ukoliko dan dospijeća za bilo koje plaćanje po ovom Ugovoru bude na dan koji nije Radni dan, takvo plaćanje dospijeva sljedećeg Radnog dana.

(c) Svi iznosi koje bude trebalo isplatiti Banci po ovom Ugovoru bit će u potpunosti plaćeni, bez kompenzacija ili protuzahtjeva u eurima, sa datumom valute na dan dospijeća, na takav račun u Londonu, Engleska ili neko drugo mjesto koje Banka može odrediti s vremena na vrijeme i o tome obavijestiti Primatelja.

ČLANAK III – IZVEDBA PROJEKTA

Točka 3.01 Suradnja i informiranje

(a) Odredbe točaka 4.01 (Suradnja i informiranje) Standardnih odredaba i uvjeta primjenjuju se kao da su ovdje u cijelosti navedene mutatis mutandis uključujući, i ne dovodeći u pitanje njihovu općenitost, kao da bi:

(i) pozivanja na "Zajmoprimatelja" značilo pozivanja na "Primatelja";

(ii) pozivanja na "Zajam" značilo pozivanja na "Financiranje iz granta"; i

(iv) pozivanja na "Ugovor o zajmu" i na "Ugovor o projektu" značilo pozivanja na "ovaj Ugovor".

(b) Kod dobivanja informacija prema Ugovoru o zajmu, Ugovoru o provedbi projekta i/ili Ugovoru o potpori projektu, Banka može koristiti i oslanjati se na sve takve informacije u svojstvu davatelja Financiranja iz granta prema ovom Ugovoru.

Točka 3.02 Odgovornosti u vezi s izvedbom Projekta

(a) Primatelj osigurava, i poduzima sve potrebne korake da osigura, da Projektna tvrtka, ukoliko se Banka ne suglasi drugačije:

(1) izvodi Projekt s dužnom pažnjom i učinkovito i u skladu sa Ugovorom o provedbi Projekta i ovim Ugovorom;

(2) izvodi Projekt u skladu s Planom nabave, podložno svim izmjenama sa kojima se Banka suglasi u pisanoj formi;

(3) izvoditi Projekt u skladu sa Akcionim planom za zaštitu okoliša i socijalna pitanja i relevantnim Provedbenim zahtjevima;

(4) osigura da Datum svršetka projekta ne bude kasnije od 28. studenog 2027.godine, osim ako se Banka suglasi s kasnijim datumom svršetka i o tom produljenju roka obavijesti Projektnu tvrtku u pisanoj formi; i

(5) poduzme sve potrebne aktivnosti da osigura uspješan svršetak Projekta.

(b) Odredbe točke 4.02 (Odgovornosti u vezi s izvedbom Projekta) Standardnih odredaba i uvjeta primjenjuju se kao da su ovdje u cijelosti navedene mutatis mutandis uključujući, ne dovodeći u pitanje njihovu općenitost, kao da bi:

(i) pozivanja na "Zajmoprimatelja" značilo pozivanja na "Primatelja" i

(ii) pozivanja na "sredstva Zajma" značilo pozivanja na "financiranje iz granta".

(c) Ne dovodeći u pitanje odredbe točke 4.02 (d) Standardnih odredaba i uvjeta, Primatelj osigurava, i pobrinut će se da Projektna tvrtka osigura, da Stavke koje se financiraju iz granta uvijek budu adekvatno osigurane od svih rizika gubitka i oštećenja (uključujući, ali ne ograničavajući se na, zemljotres) koji proizlaze iz njihove kupnje, prijevoza i isporuke na mjesto korištenja ili ugradnje, i tamo gdje je potrebno, da budu osigurane od opasnosti tijekom razdoblja izgradnje, sve u skladu s najboljom međunarodnom praksom za osiguranje građevinskih radova.

Točka 3.03 Poštivanje zaštite okoliša i socijalnih pitanja

Osim ako se Banka ne suglasi drugačije, Primatelj osigurava da se dio Projekta koji se financira iz granta izvrši u skladu sa točkom 3.04 (Obveze poštivanja okolišnih i socijalnih pitanja) Ugovora o zajmu.

Točka 3.04 Obveze Primatelja

(a) Primatelj ne poduzima nikakve radnje, niti dopušta bilo kojem svom zastupniku ili ovisnom društvu da poduzme bilo kakve radnje, koje bi mogle spriječiti ili ometati izvedbu Projekta ili učinkovit rad projektnih objekata ili izvršavanje obveza Primatelja po ovom Ugovoru. Primatelj također osigurava da ne bude izvršena, i da ne bude dopušteno da se izvrši, bilo koja takva radnja od strane njegovih političkih ili administrativnih odjela ili bilo kojeg drugog subjekta koji je u vlasništvu i pod kontrolom, ili koji radi za račun ili u korist, Primatelja ili njegovog odjela.

(b) Osim ako se Banka ne suglasi drugačije, Primatelj:

(1) propisno ispunjava sve svoje obveze prema ovom Ugovoru i Ugovoru o zajmu;

(2) pruža potporu Projektnoj tvrtki u ispunjavanju obveza u vezi s Projektom, uključujući poduzimanje svih zakonskih, regulatornih ili drugih radnji koje su potrebne ili poželjne, ili alociranjem i pribavljanjem, ili osiguranjem pribavljanja, sredstava i potpore Projektnoj tvrtki kada i gdje budu potrebni Projektnoj tvrtki za svršetak Projekta; i

(3) potpisuje sve druge dokumente i poduzima druge radnje koje Banka smatra potrebnima ili poželjnima za provedbu ovog Ugovora.

Točka 3.05 Jedinica za provedbu Projekta

Primatelj će se pobrinuti da Projektna tvrtka osigura da aktivnosti i odgovornosti Jedinica za provedbu projekta (PIU), koje su navedene u točki 3.02 (Jedinica za provedbu projekta) Ugovora o zajmu, uključuju nabavu Stavki koje se financiraju iz granta i provedbu Financiranja iz granta.

Točka 3.06 Nabava

(a) Osim ako se Banka suglasi drugačije, nabava svih Stavki koje se financiraju iz granta izvodi se sukladno EBRD-ovim pravilima nabave. Stavke koje se financiraju iz granta nabavljaju se putem otvorenog natječaja i/ili pojednostavljenog otvorenog natječaja kao što je navedeno u točki III EBRD-ovih pravila nabave.

(b) Svi ugovori podliježu procedurama prethodnog pregleda koje su navedene u EBRD-ovim pravilima nabave.

Točka 3.07 Projektne evidencije i izvješća; Ispitivanja

(a) Primatelj će potaknuti Projektnu tvrtku da osigura da informacije dostavljene Banci, i evidencije koje Projektna tvrtka vodi u skladu sa obvezama Projektne tvrtke prema točki 2.07 (Učestalost i način izvještavanja) Ugovora o provedbi projekta, kao i točki 4.04 (Projektne evidencije i izvješća) i točki 5.02 (Izvješćivanje) Standardnih odredaba i uvjeta budu dostavljene najkasnije 60 dana od završetka svake kalendarske godine, i da:

(1) uključuju detaljne informacije o Ugovorima, Izvođačima, Isplatama sredstava, Financiranju iz granta i njihovom korištenju, Stavkama koje se financiraju iz granta, kao i status poštivanja svake od odredbi sadržanih u ovom Ugovoru, po formi i sadržaju prihvatljivih za Banku;

(2) sadržavaju dovoljno informacija da omoguće praćenje Financiranja iz granta odvojeno od praćenja Financiranja iz zajma; i

(3) uključuju sve dodatne informacije koje se inter alia odnose na Projektnu tvrtku, Projekt i transakcije predviđene u ovom Ugovoru, a koje Banka može s vremena na vrijeme razumno zahtijevati.

(b) Čim bude dostupan, a u svakom slučaju u roku od trideset (30) dana nakon završetka posljednjeg Ugovora sa izvođačem, Primatelj će potaknuti Projektnu tvrtku da dostavi Banci završno izvješće u vezi s korištenjem granta (ako Banka bude zahtijevala, ovjereno od strane ovlaštenog predstavnika Primatelja), koji će detaljno precizirati sve Ugovore, sve Izvođače, Stavke koje se financiraju iz granta, program isporuke i izgradnje, i usporedbu sa izvornim predviđanjima.

(c) Čim bude dostupan, a u svakom slučaju u roku od trideset (30) dana nakon Datuma završetka projekta, Primatelj će potaknuti Projektnu tvrtku da dostavi Banci završno izvješće (ako Banka bude zahtijevala, ovjereno od strane ovlaštenog predstavnika Primatelja) u vezi sa Projektom, a u kojem će biti navedene informacije o korištenju granta.

(d) Primatelj potiče Projektnu tvrtku da omogući predstavnicima Banke i predstavnicima Donatora, na zahtjev Banke:

(1) da posjete sve objekte i gradilišta koji se odnose na Projekt;

(2) da ispitaju svu robu, radove i usluge koji se financiraju iz granta i sve pogone, instalacije, gradilišta, radove, zgrade, imovinu, opremu, evidencije i dokumente koji su relevantni za izvršavanje obveza Projektne tvrtke po ovom Ugovoru; i

(3) za ove svrhe, da se sastanu i razgovaraju sa predstavnicima i zaposlenicima Projektne tvrtke koje Banka može smatrati potrebnim i odgovarajućim.

Kako bi se izbjegla dvojba, Projektna tvrtka olakšava dostavljanje i dostavlja sve relevantne informacije i omogućava pristup svim lokacijama u vezi sa svim verifikacijama, misijama za procjenu i/ili istragama (uključujući provjere na licu mjesta) koje se odnose na Projekt.

(e) Nakon dodjeljivanja bilo kojeg Ugovora, Banka može objaviti opis tog ugovora, naziv i državu u kojoj je Izvođač registriran i vrijednost ugovora.

(f) Primatelj osigurava, i potiče Projektnu tvrtku da osigura Banci, Donatoru i njihovim predstavnicima pristup računovodstvenim knjigama i evidencijama Projektne tvrtke koji se odnose na Projekt i grant.

(g) Primatelj odmah informira Banku, i potiče Projektnu tvrtku da informira Banku, ako Projektna tvrtka ili Primatelj dobiju informacije o kršenju točke 3.08 (Izjave i jamstva) ili točke 4.05 (Prijevara i korupcija) ovog Ugovora. Ako Banka informira Projektnu tvrtku i/ili Primatelja o svojoj zabrinutosti da je došlo do kršenja te točke 3.08 (Izjave i jamstva) ili točke 4.05 (Prijevara i korupcija) ovog Ugovora, Projektna tvrtka ili Primatelj će surađivati u dobroj vjeri s Bankom i njezinim predstavnikom u utvrđivanju da li je došlo do takvog kršenja i odmah će detaljno odgovoriti na svaku takvu obavijest Banke i na zahtjev Banke dostaviti dokumente kojim će potkrijepiti taj odgovor.

(h) Primatelj će osigurati, i potaknuti Projektnu tvrtku da osigura da sve obveze navedene u ovoj točki 3.07 budu prenesene na sve Izvođače i podizvođače koje je Projektna tvrtka angažirala za završetak Projekta.

Točka 3.08 Izjave i jamstva

Primatelj izjavljuje i jamči sljedeće:

(a) Primatelj je Prihvatljiva zemlja;

(b) Primatelj niti bilo koji od njegovih službenika, direktora, ovlašteni zaposlenik, podružnica, agent ili predstavnik Entiteta za potporu projektu ili Projektne tvrtke nije izvršio ili bio uključen u bilo koju Zabranjenu aktivnost ili transakciju u odnosu na Projekt.

(c) Ni Primatelj niti bilo koji od njegovih službenika, direktor, ovlašteni zaposlenik, pridruženo društvo, agent ili predstavnik Entiteta koji pruža potporu projektu ili Projektne tvrtke nije predmet sukoba interesa; i

(d) Ovaj Ugovor predstavlja valjanu i zakonski obvezujuću obvezu Primatelja provedivu u skladu s njegovim uvjetima.

Točka 3.09 Potvrda i ponavljanje

(a) Primatelj potvrđuje da je dao izjave i jamstva u točki 3.08 (Izjave i jamstva) ovog Ugovora sa namjerom da Banku potakne da zaključi ovaj Ugovor i osigura grant za financiranje i da je Banka zaključila ovaj Ugovor temeljeno, i uz potpuno oslanjanje na, svaku od tih izjava i jamstava. Primatelj jamči da nema nikakve informacije o bilo kakvim dodatnim činjenicama ili stvarima čije bi izostavljanje uzrokovalo da te izjave i jamstva postanu netočne i dovedu u zabludu.

(b) Smatra se da su izjave i jamstva navedeni u točki 3.08 (Tvrdnje i garancije) ponovljene kod podnošenja svakog Zahtjeva za isplatu i na svaki Datum isplate.

ČLANAK IV – FINANCIJSKE I OPERATIVNE OBVEZE

Točka 4.01 Financijske evidencije i izvještaji

(a) Primatelj će voditi, i potaknut će Projektnu tvrtku da vodi odvojene evidencije i račune u vezi s grantom, u skladu sa IFRS-om.

(b) Primatelj će osigurati, i potaknuti Projektnu tvrtku da osigura da informacije koje Projektna tvrtka dostavlja Banci i evidencije koje Projektna tvrtka vodi u skladu sa obvezama Projektne tvrtke prema točki 3.01 (Financijske evidencije i izvješća) Ugovora o provedbi projekta kao i točki 5.02(c)(i) (Izvješćivanje) Standardnih odredaba i uvjeta:

1. Uključuju detaljne informacije u vezi s grantom i njegovim korištenjem, u formi i sadržaju prihvatljivim za Banku;

2. Sadrže dovoljno informacija da omoguće praćenje Financiranja iz granta odvojeno od praćenja Financiranja iz zajma; i

3. Uključuju sve dodatne informacije koje se odnose na te evidencije, izvješća i financijske izvještaje koje Banka može s vremena na vrijeme razumno zahtijevati.

(c) Primatelj će potaknuti Projektnu tvrtku da, najmanje pet (5) godina nakon Datuma završetka Projekta:

(1) čuva financijske računovodstvene dokumente i evidencije koji se odnose na aktivnosti financirane iz granta; i

(2) stavi na raspolaganje Banci i/ili Donatoru, na zahtjev, sve relevantne financijske informacije, uključujući financijska izvješća u vezi s Projektom.

(d) Primatelj će potaknuti Projektnu tvrtku da odmah obavijesti Banku ako Projektna tvrtka bude smatrala ili saznala da se za bilo kojeg od Izvođača ili podizvođača (i) smatra da je, ili je postao, neprihvatljiv u smislu točke 4.06 ovog Ugovora ili (ii) da je uključen u Zabranjene aktivnosti.

(e) Ne dovodeći u pitanje opće odredbe točke 4.01 (b) Standardnih odredaba i uvjeta, Primatelj će potaknuti Projektnu tvrtku da odmah obavijesti Banku ako Projektna tvrtka bude smatrala ili saznala da se dogodio, ili da je vjerojatno da će se dogoditi, neki događaj koji će imati značajan negativni utjecaj ili izazvati kašnjenje u provedbi dijela Projekta koji se financira iz granta.

Točka 4.02 Vođenje poslovanja i operacija

Primatelj će osigurati, i prema potrebi će poduzeti sve potrebne mjere da osigura da će Projektna tvrtka, osim ako se Banka ne suglasi drugačije:

(a) propisno izvršavati sve svoje obveze po ovom Ugovoru i Ugovoru o provedbi Projekta;

(b) neće prodavati, iznajmljivati ili na drugi način ustupiti bilo koju imovinu, koja je neophodna za učinkovito vođenje operacija ili čije ustupanje može naštetiti njegovoj sposobnosti da na zadovoljavajući način ispunjava bilo koju obvezu prema ovom Ugovoru;

(c) neće vršiti izmjene niti dozvoliti da se vrše izmjene njenih statuta ako te izmjene nisu sukladne odredbama ovog Ugovora, ili mogu naštetiti sposobnosti Projektne tvrtke da ispunjava uvjete ovog Ugovora; i

(d) potpisati sve druge dokumente i poduzeti sve druge postupke za koje Banka utvrdi da su potrebni ili poželjni za provedbu ovog Ugovora.

Točka 4.03 Porezi

(a) Primatelj će platiti, i potaknuti Projektnu tvrtku da, po dospijeću, plati sve poreze koji se odnose na, ili su plativi za, ili u vezi sa, zaključivanjem, izdavanjem, uručenjem, registracijom ili ovjeravanjem od strane bilježnika, ovog Ugovora (uključujući davanje granta) ili bilo kojeg drugog dokumenta koji se odnosi na ovaj Ugovor.

(b) Niti jedan dio granta neće se koristiti, izravno ili neizravno, za plaćanje bilo kakvih poreza, izravnih ili neizravnih, na teritoriju Primatelja ili drugdje.

(c) U skladu s točkom 6.01 (a) (ii) (Porezi) Standardnih odredaba i uvjeta, Primatelj potvrđuje će ovaj Ugovor i bilo koji povezani dokument na koji se primjenjuju Standardne odredbe i uvjeti biti oslobođeni svih poreza koji se plaćaju na teritoriju Primatelja ili su u vezi s izvođenjem, isporukom ili registracijom.

Točka 4.04 Vidljivost

(a) Primatelj će poduzeti, i potaknuti Projektnu tvrtku da poduzme odgovarajuće mjere za objavljivanje u relevantnim publikacijama, priopćenjima, kao i medijima, činjenice da je Projekt dobio financijska sredstva inter alia od Fonda.

(b) Primatelj će osigurati, i pobrinut će se da Projektna tvrtka osigura da sva izvješća ili drugi dokumenti, pripremljeni u vezi s Projektom, sadrže sljedeći tekst: "Ovaj dokument pripremljen je uz financijsku potporu Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan u sklopu Investicijskog okvira za Zapadni Balkan. Stavovi izneseni ovdje su stavovi (ime autora) i stoga se ne može smatrati da odražavaju zvanično mišljenje Doprinositelja Europskom zajedničkom fondu za Zapadni Balkan ili EBRD-a ili EIB-a, kao zajedničkih upravitelja Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan."

(c) Primatelj surađuje, i pobrinut će se da Projektna tvrtka potpuno surađuje, u dobroj vjeri s Bankom i poduzima sve odgovarajuće aktivnosti u cilju dogovaranja plana komunikacije koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku.

Točka 4.05 Prijevara i korupcija

(a) Primatelj ne poduzima, niti odobrava ili dopušta svojim službenicima, direktorima, ovlaštenim djelatnicima, agentima ili predstavnicima, i osigurava da Projektna tvrtka ne poduzima, bilo kakve Zabranjene aktivnosti u vezi s Projektom, grantom ili bilo kojom transakcijom koja je predviđena ovim Ugovorom.

(b) Ne dovodeći u pitanje ostale odredbe ovog Ugovora, Banka može usvojiti učinkovite i proporcionalne mjere, u skladu sa svojim važećim politikama i postupcima, uključujući Politiku i postupke prisilne provedbe, kako bi umanjila rizik od pojave zabranjenih aktivnosti ili bilo koje druge nezakonite aktivnosti u vezi s korištenjem resursa Fonda i Projekta.

Točka 4.06 Prihvatljivost Izvođača

Primatelj ne podnosi zahtjev za Isplatu sredstava u slučaju da je Projektna tvrtka primijenila ograničenja u vezi sa prihvatljivošću ili podrijetlom kod dodjele određenog Ugovora, koji će se financirati iz te Isplate ili kada je taj Ugovor dodijeljen dobavljaču, izvođaču ili konzultantu, ili poddobavljaču, podizvođaču ili podkonzultantu koji:

(a) nije registriran u Prihvatljivoj zemlji;

(b) je u stečaju ili likvidaciji, ili pod upravnim postupkom, u postupku je nagodbe s vjerovnicima, obustavio je poslovne aktivnosti ili se nalazi u bilo kojoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka predviđenog zakonom Bosne i Hercegovine;

(c) je predmet je sukoba interesa; ili

(d) je uvršten na EBRD-ov popis osoba ili subjekata koji ne ispunjavaju uvjete za dodjelu ugovora koje financira EBRD ili za financiranje od strane EBRD-a, a koji se može naći na web stranici EBRD-a.

Točka 4.07 Ugovori

(a) Primatelj će se pobrinuti da Projektna tvrtka dostavi Banci ovjerene kopije svih potpisanih izvornika Ugovora s izvođačem najkasnije deset (10) dana od datuma njihovog potpisivanja.

(b) Primatelj će potaknuti Projektnu tvrtku da osigura da svi Ugovori sadrže odredbe koje su zadovoljavajuće za Banku i kojima se traži da se nijedan Izvođač ili njihovi podizvođači (i) neće baviti bilo kakvim Zabranjenim aktivnostima i (ii) da će odmah obavijestiti Projektnu tvrtku ako postanu neprihvatljivi prema točki 4.06 ovog Ugovora. U tom pogledu, Primatelj razumije da će Banka obavijestiti Europsku komisiju kad sazna da je Projektna tvrtka, Izvođač ili podizvođač postao neprihvatljiv i da Europska komisija može uključiti tu informaciju u relevantnu bazu podataka Europske komisije.

ČLANAK V – OBUSTAVA I OTKAZIVANJE; POVRAT SREDSTAVA

Točka 5.01 Obustava

(a) Ako se bilo koji od sljedećih događaja dogodio ili još traje, Banka može, putem obavijesti Primatelju, obustaviti u cijelosti ili djelomično, pravo Primatelja na sve daljnje Isplate sredstava po ovom Ugovoru:

(1) Ugovor o zajmu, Ugovor o provedbi Projekta, Ugovor o potpori projektu, Supsidijarni ugovor o grantu PT, Supsidijarni ugovor o grantu FBH ili ugovor o grantu za dionicu Tunel Zenica – Donja Gračanica prestali su da važe ili su raskinuti;

(2) Primatelj, Entitet koji pruža potporu Projektu ili Projektna tvrtka nisu ispunili ili ne ispunjavaju bilo koju od obveza po ovom Ugovoru, Ugovoru o provedbi Projekta, Ugovoru o zajmu, Ugovoru o potpori projektu, Supsidijarnom ugovoru o grantu PT, Supsidijarnom ugovoru o grantu FBH ili ugovoru o grantu između Banke i Primatelja za dionicu Tunel Zenica – Donja Gračanica na datum ili oko datuma ovog Ugovora;

(3) Dokaže se da je osigurano alternativno financiranje za Projekt, i da je na taj način došlo do dvostrukog financiranja (u cijelosti ili djelomično);

(4) Banka je izvršila obustavu, ili je nastupio događaj koji Banci daje pravo da izvrši obustavu, u cijelosti ili djelomično, prava Primatelja u svojstvu Zajmoprimatelja po Ugovoru o zajmu da podnosi zahtjeve za Isplate sredstava prema točki 7.01 (Obustava) Standardnih odredaba i uvjeta ili točki 4.01 (Obustava) Ugovora o zajmu;

(5) Banka je otkazala, ili je nastupio događaj koji Banci daje pravo da otkaže, u cijelosti ili djelomično, Zajam prema točki 7.02 (Otkazivanje od strane Banke) Standardnih odredaba i uvjeta;

(6) dogodio se ili još traje bilo koji od Događaja ubrzanja dospijeća prema točki 7.06 (Slučajevi ubrzanja dospijeća) Standardnih odredaba i uvjeta ili točki 4.02 (Ubrzanje dospijeća) Ugovora o zajmu i Banka je proglasila da je cijeli ili bilo koji dio Zajma dospio i da je plativ prema točki 7.06 (Slučajevi ubrzanja dospijeća) Standardnih odredaba i uvjeta;

(7) došlo je do izvanredne situacije kao rezultat događaja koji su doveli do toga da je malo vjerojatno da se Projekt može izvršiti ili da će Projektna tvrtka, Primatelj ili Entitet koji pruža potporu projektu moći da ispune svoje obveze prema ovom Ugovoru, Ugovoru o provedbi projekta, Ugovoru o potpori projektu, Supsidijarnom ugovoru o grantu PT i Supsidijarnom ugovoru o grantu FBH;

(8) utvrđeno je da je izjava koju je Primatelj dao u vezi s ovim Ugovorom ili Ugovorom o provedbi Projekta, ili koju je Projektna tvrtka dala u vezi sa Ugovorom o provedbi Projekta ili koje je Entitet koji pruža potporu projektu dao u vezi sa Ugovorom o potpori projektu bila netočna ili obmanjujuća u bilo kojem materijalnom smislu;

(9) ako dođe do izmjene, obustave, ukidanja, opoziva ili odricanja od Statuta Projektne tvrtke, na način koji ima negativan materijalni utjecaj na operacije ili financijsku situaciju Projektne tvrtke ili sposobnost Projektne tvrtke da izvodi Projekt ili da ispunjava svoje obveze prema ovom Ugovoru;

(10) Primatelj kao Zajmoprimac po Ugovoru o zajmu je otkazao u cijelosti ili djelomično neisplaćeni dio Zajma prema točki 3.08 (Otkazivanje) Standardnih odredaba i uvjeta;

(11) Fond je okončan u skladu sa Pravilima Fonda;

(12) Sudskim procesom ili drugim zvaničnim postupkom je utvrđeno da su Primatelj, Projektna tvrtka, Entitet koji pruža potporu Projektu, Izvođač, ili bilo koji njihov zvaničnik, uposlenik, agent ili predstavnik bili uključeni u bilo koju Zabranjenu aktivnost,

(13) Zakonski i regulatorni okvir koji se primjenjuje na transportni sektor na teritoriju Primatelja izmijenjen je, obustavljen, opozvan, povučen ili se od njega odustalo na način koji ima negativan materijalni utjecaj na operacije ili financijsku situaciju Projektne tvrtke da ispunjava obveze prema ovom Ugovoru.

(14) Dogodio se ili je vjerojatno da će se dogoditi neki događaj koji prema mišljenju Banke može imati značajan negativni utjecaj ili izazvati kašnjenje u provedbi dijela Projekta koji se financira iz granta; ili

(15) Ako je postalo nezakonito u bilo kojoj jurisdikciji za Banku da daje, održava ili financira grant ili ispunjava sve svoje obveze prema ovom Ugovoru.

(b) Pravo Primatelja na daljnje Isplate bit će obustavljeno u cijelosti ili djelomično, ovisno o slučaju, sve dok se događaj ili događaji koji su bili povod za obustavu ne završe, osim ako je Banka Primatelja obavijestila da im je ponovo vraćeno pravo na daljnje Isplate; pod uvjetom, međutim, da će se pravo na daljnje Isplate ponovo vratiti samo do razine i podložno uvjetima navedenim u takvoj obavijesti, i nijedna takva obavijest neće imati negativan utjecaj niti će umanjiti bilo kakvo pravo, ovlast ili pravni lijek Banke u odnosu na bilo koji drugi naredni događaj opisan u ovoj točki.

(c) Za svrhu stavka (4) u podstavku (a) iznad, točka 7.01(a)(xv) Standardnih odredaba i uvjeta bit će modificirana kako slijedi: "Banka je obustavila ili na drugi način izmijenila pristup člana sredstvima Banke u skladu sa odlukom Odbora guvernera Banke".

Točka 5.02 Otkazivanje od strane Banke

(a) Ako Banka u bilo koje vrijeme utvrdi, nakon konzultacija sa Primateljem da neki iznos granta neće biti potreban za financiranje troškova Projekta koji se financiraju iz granta, Banka može, putem obavijesti Primatelju, otkazati taj iznos granta. Na zadnji datum raspolaganja grantom, bilo koji dio granta koji nije isplaćen bit će automatski otkazan, osim ako se Banka ne suglasi drugačije.

(b) Ako je pravo Primatelja na Isplatu bilo kojeg dijela granta po ovom Ugovoru bilo obustavljeno prema točki 5.01 (Obustava) ovog Ugovora tijekom kontinuiranog razdoblja od trideset (30) dana, Banka može, putem obavijesti Primatelju, otkazati grant u cijelosti ili djelomično.

(c) Ako je Banka otkazala, ili je nastupio događaj koji Banci daje pravo da otkaže, u cijelosti ili djelomično, Zajam odobren Ugovorom o zajmu prema točki 7.02 (Otkazivanje od strane Banke) Standardnih odredaba i uvjeta, Banka može, putem obavijesti Primatelju, otkazati grant, u cijelosti ili djelomično.

(d) Ako u bilo koje vrijeme Banka utvrdi da:

(1) nabava bilo koje od Stavki koje se financiraju iz granta nije bila u skladu s ovim ugovorom;

(2) su sredstva isplaćena po ovom ugovoru bila korištena za druge svrhe od onih koje su navedene u ovom Ugovoru; ili

(3) se, u odnosu na bilo koji Ugovor, bilo koji predstavnik Primatelja, Projektne tvrtke, Entiteta koji pruža potporu Projektu, ili bilo koji Izvođač bavio bilo kojom Zabranjenom aktivnosti tijekom nabave ili izvršenja tog Ugovora s izvođačem, a da Primatelj, Projektna tvrtka ili Entitet koji pruža potporu Projektu nisu poduzeli pravovremene i odgovarajuće aktivnosti, zadovoljavajuće za Banku, da isprave tu situaciju;

Banka može, putem obavijesti Primatelju, otkazati grant u cijelosti ili djelomično. Takvo otkazivanje stupa na snagu s davanjem obavijesti.

(e) Ako u bilo koje vrijeme Banka utvrdi da je sudskim procesom ili nekim drugim zvaničnim postupkom utvrđeno da je bilo koji predstavnik Primatelja, Projektne tvrtke, Entiteta koji pruža potporu Projektu, ili bilo koji Izvođač bio uključen u bilo koju Zabranjenu aktivnost, Banka može, putem obavijesti Primatelju, otkazati grant u cijelosti ili djelomično. Takvo otkazivanje stupa na snagu sa davanjem obavijesti.

Točka 5.03 Obveze bezuvjetne naknade sredstava na koje ne utječu obustava ili otkazivanje

Bilo kakva otkazivanja ili obustava ne primjenjuju se na iznose koji su podložni obvezama bezuvjetne naknade sredstava, koje je Banka zaključila prema točki 2.03 (Obveze uvjetne i bezuvjetne naknade sredstava) ovog Ugovora, osim ako je izričito drugačije navedeno u takvoj obvezi.

Točka 5.04 Obveze Primatelja

Bez obzira na bilo kakva otkazivanja ili obustave, sve odredbe ovog Ugovora nastavljaju biti na snazi, osim kako je posebno ovdje navedeno.

Točka 5.05 Slučajevi povrata granta

Ako se neki od sljedećih događaja dogodio i nastavi da traje tijekom dolje navedenog razdoblja, uzimajući u obzir Politiku i postupke provedbe, Banka u bilo koje vrijeme tijekom trajanja tog događaja može poduzeti sve neophodne mjere radi povrata cjelokupnog ili bilo kojeg dijela granta (uključujući da putem obavijesti Primatelju traži da Primatelj plati sve druge iznose plative po ovom Ugovoru), a ti iznosi će nakon toga (bez obzira na sve što u ovom Ugovoru može ukazivati na suprotno) biti dospjeli i plativi odmah:

(a) Dogodio se bilo koji događaj naveden u točki 5.01(a)(1) (Obustava) ovog Ugovora.

(b) Dogodio se bilo koji događaj naveden u točki 5.01(a)(2) (Obustava) ovog Ugovora i, ako ga je bilo moguće ispraviti, nastavio je da traje tijekom razdoblja od trideset (30) dana nakon što je obavijest o tome dostavljena Banci.

(c) Dogodio se ili još traje bilo koji događaj ubrzanja dospijeća naveden u Ugovoru o zajmu i Standardnim odredbama i uvjetima i Banka je proglasila da je sav ili bilo koji dio financiranja iz zajma dospio i da je plativ prema točki 7.06 (Slučajevi ubrzanja dospijeća) Standardnih odredaba i uvjeta.

(d) Banka je u bilo koje vrijeme utvrdila da je u skladu s Politikom i postupkom provedbe Banke predstavnik Primatelja, Projektne tvrtke, Entiteta koji pruža potporu Projektu, ili bilo koji Izvođač bio uključen u bilo koju Zabranjenu aktivnost, ili je postao neprihvatljiv prema odredbama ovog Ugovora.

(e) Primatelj, kao Zajmoprimac po Ugovoru o zajmu, je otkazao u cijelosti ili djelomično bilo koji neisplaćeni dio financiranja iz zajma u skladu sa točkom 3.08 (Otkazivanje) Standardnih odredbi i uvjeta.

(f) Ako se dogodio, ili je vjerojatno da će se dogoditi, bilo kakav događaj koji po obrazloženom mišljenju Banke može imati značajan negativni utjecaj ili izazvati kašnjenje u provedbi dijela Projekta koji se financira iz granta.

(g) Resursi Fonda su inače nepravilno plaćeni ili pogrešno korišteni od strane Primatelja, Entiteta koji pruža potporu projektu, Projektne tvrtke ili Izvođača.

ČLANAK VI - IZVRŠIVOST; RJEŠAVANJE SPOROVA

Točka 6.01 Izvršivost

Prava i obveze Primatelja važeće su i izvršive u skladu sa njihovim uvjetima, bez obzira na bilo koji lokalni zakon koji može ukazivati na suprotno. Primatelj neće ni pod kakvim uvjetima imati pravo da tvrdi da je bilo koja odredba ovog Ugovora nevažeća ili neizvršiva iz bilo kojeg razloga.

Točka 6.02 Neizvršavanje prava

Nikakvo kašnjenje u korištenju, ili nekorištenje bilo kakvih prava, ovlasti ili pravnog lijeka, koje pripada bilo kojoj strani prema ovom Ugovoru nakon bilo kojeg propusta neće umanjiti bilo koje takvo pravo, ovlast ili pravni lijek niti će se smatrati odricanjem od tih prava ili prihvaćanjem takvom propusta; niti će postupak te strane u odnosu na bilo koji propust, ili prihvaćanje bilo kojeg propusta, imati negativan utjecaj ili umanjiti bilo koje pravo, ovlast ili pravni lijek te strane u odnosu na bilo koji drugi slijedeći propust.

Točka 6.03 Rješavanje sporova

Odredbe Točke 8.04 (Rješavanje sporova) Standardnih odredaba i uvjeta primjenjivat će se kao da su ovdje u cijelosti navedene mutatis mutandis uključujući, bez štete za njihovu općenitost, sljedeće:

(i) točka 8.04(b)(iii) Standardnih odredaba i uvjeta će, za potrebe ovog Ugovora, biti izmijenjena kako slijedi: "(iii) Kada glavni tajnik pri Stalnom arbitražnom sudu treba imenovati arbitra, glavni tajnik pri Stalnom arbitražnom sudu ima punu slobodu izabrati neku osobu koju smatra odgovarajućom da vrši funkciju arbitra u skladu sa člancima 9.2 i/ili 9.3 UNCITRAL Pravila o arbitraži.

(ii) pozivanja na "Ugovor o zajmu" ili "Projektni ugovor" imala su značenje pozivanja na "ovaj Ugovor";

(iii) pozivanja na "Zajmoprimatelja" imala su značenje pozivanja na "Primatelja".

ČLANAK VII – STUPANJE NA SNAGU; RASKID UGOVORA

Točka 7.01 Datum stupanja na snagu

Osim ako se Banka i Primatelj dogovore drugačije, ovaj će Ugovor stupiti na snagu na datum kada Banka pošalje Primatelju obavijest o tome da Banka prihvaća dokaze tražene prema točki 7.02 (Preduvjeti za stupanje na snagu) i točki 7.03 (Pravno mišljenje) ovog Ugovora.

Točka 7.02 Preduvjeti za stupanje na snagu

Ovaj Ugovor neće stupiti na snagu dok Banka ne bude uvjerena da se nije dogodio niti još traje događaj naveden u točki 5.01(a) (Obustava) ili točki 5.05 (Slučajevi povrata granta) ovog Ugovora; i dok ne budu ispunjeni sljedeći preduvjeti za stupanje na snagu, u formi i sadržaju zadovoljavajućim za Banku, ili dok Banka, prema vlastitom nahođenju, ne odustane od njih, bilo u cijelosti bilo djelomično, i bilo pod određenim uvjetima ili bezuvjetno:

(a) Banka je dobila dva propisno potpisana izvornika ovog Ugovora;

(b) ispunjeni su svi preduvjeti za stupanje na snagu Ugovora o zajmu prema točki 9.02 (Preduvjeti za stupanje na snagu) Standardnih odredaba i uvjeta i točki 6.01 (Preduvjeti za stupanje na snagu) Ugovora o zajmu, u formi i sadržaju prihvatljivom za Banku, osim stupanja na snagu ovog Ugovora;

(c) svi preduvjeti za stupanje na snagu Ugovora o potpori projekta prema točki 9.02 (Preduvjeti za stupanje na snagu) Standardnih odredaba i uvjeta su ispunjeni, u formi i sadržaju prihvatljivim za Banku, osim stupanja na snagu ovog Ugovora;

(d) Banka je primila dokaze, u formi i sadržaju prihvatljive za Banku, da su potpisivanje i dostava ovog Ugovora od strane Primatelja propisno odobreni ili, ratificirani putem svih potrebnih vladinih, administrativnih i korporativnih aktivnosti;

(e) Supsidijarni ugovor o grantu PT, u formi i sadržaju prihvatljivom za Banku, potpisan je i isporučen i svi preduvjeti za njegovo stupanje na snagu, ili pravo Projektne tvrtke da traži plaćanja prema tom ugovoru za svrhu Projekta, su ispunjeni, osim stupanja na snagu ovog Ugovora;

(f) Supsidijarni ugovor o grantu FBH, u formi i sadržaju prihvatljivom za Banku, potpisan je i isporučen i svi preduvjeti za njegovo stupanje na snagu, ili pravo Entiteta koji pruža potporu Projektu da traži plaćanja prema tom ugovoru za svrhu Projekta, su ispunjeni, osim stupanja na snagu ovog Ugovora;

(g) Banci su dostavljeni svi ostali dokumenti koje je mogla opravdano tražiti.

Točka 7.03 Pravna mišljenja

Kao dio dokaza koje treba dostaviti prema točki 7.02 (Preduvjeti za stupanje na snagu) ovog Ugovora, Primatelj će Banci dostaviti, ili će potaknuti da budu dostavljena, sljedeća pravna mišljenja:

(a) pravno mišljenje u ime Primatelja od strane Ministra pravde Bosne i Hercegovine, po formi i sadržaju prihvatljivo za Banku, u odnosu na ovaj Ugovor, koje će pokazati da je ovaj Ugovor propisno odobren ili ratificiran, potpisan i dostavljen od strane Primatelja, i da predstavlja valjanu i zakonski obvezujuću obvezu Primatelja, provedivu u skladu sa svojim uvjetima.

(b) mišljenje u ime Entiteta koji pruža potporu projektu od strane Ministra pravde FBiH Entiteta koji pruža potporu Projektu i sljedeće će biti specificirano kao dodatna pitanja koja će biti uključena u to pravno mišljenje:

(1) Supsidijarni ugovor o grantu FBH propisno je odobren ili ratificiran, potpisan i isporučen u ime Entiteta koji pruža potporu projektu i predstavlja važeću i zakonski obvezujuću obvezu Entiteta koji pruža potporu projektu, provedivu u skladu sa njegovim uvjetima; i

(2) Supsidijarni ugovor o grantu PT je propisno odobren ili ratificiran, potpisan i isporučen u ime Entiteta koji pruža potporu projektu i predstavlja važeću i zakonski obvezujuću obvezu Entiteta koji pruža potporu projektu, provedivu u skladu sa njegovim uvjetima;

(c) mišljenje u ime Projektne tvrtke od strane Direktora pravnog odjela i sljedeće bit će specificirano kao dodatna pitanja koja će biti uključena u to pravno mišljenje:

(1) Supsidijarni ugovor o grantu PT je propisno odobren ili ratificiran, potpisan i isporučen u ime Projektne tvrtke i predstavlja važeću i zakonski obvezujuću obvezu Projektne tvrtke, provedivu u skladu sa njegovim uvjetima.

Točka 7.04 Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti

Ako:

(a) ovaj Ugovor ne postane pravosnažan do datuma koji je sto osamdeset (180) kalendarskih dana nakon datuma potpisivanja ovog Ugovora; ili

(b) Ugovor o zajmu ne postane pravosnažan do datuma navedenog u točki 5.03 (Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti) Ugovora o zajmu ili do nekog drugog datuma o kojem je Banka obavijestila Primatelja kao Zajmoprimatelja prema Točki 9.04 (Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti) Standardnih odredaba i uvjeta;

sve obveze Banke prema ovom Ugovoru prestat će važiti osim ako Banka, nakon razmatranja razloga za kašnjenje, utvrdi neki kasniji datum za svrhu ove točke. Banka će odmah obavijestiti Primatelja o takvom kasnijem datumu.

Točka 7.05 Prestanak po izvršenju

(a) Ovaj Ugovor će biti na snazi dok Primatelj ne ispuni sve svoje ugovorne obveze u skladu sa odredbama ovog Ugovora, osim ako Ugovor nije ranije raskinut u skladu sa svojim uvjetima i Entitet koji pruža potporu projektu ne ispuni svoje obveze u skladu s odredbama Ugovora o potpori projektu; pod uvjetom da će odredbe točke 6.03 (Rješavanje sporova) nastaviti važiti i nakon prestanka ovog Ugovora.

(b) Bez obzira na sve što u ovom Ugovoru može ukazivati na suprotno, odredbe točke 5.05(d) (Slučajevi povrata granta) nastavit će važiti nakon prestanka ovog Ugovora tijekom pet (5) godina nakon datuma završetka Projekta.

ČLANAK VIII - RAZNO

Točka 8.01 Obavijesti

(a) Sve obavijesti ili zahtjevi potrebni ili dopušteni po ovom Ugovoru bit će u pisanoj formi. Osim ako je drugačije određeno prema točki 7.01 (Datum stupanja na snagu) ovog Ugovora, takve obavijesti ili zahtjevi smatrat će se ispravno uručenim kada su dostavljeni onoj strani kojoj ih treba uručiti na adresu te strane koja je navedena niže u tekstu ili na neku drugu adresu koju ta strana navede u obavijesti koju će poslati strani koja sačinjava ili uručuje takve obavijesti i zahtjeve. Osim ako je drugačije navedeno u ovom Ugovoru ili EBRD-ovom pravilniku o isplatama, takva dostava će se vršiti izravno, poštom ili faksom. Dostava faksom bit će potvrđena poštom.

Za Primatelja:

Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Na pažnju: Ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine
Tel: +387 33 205 345
Faks: +387 33 202 930
E-mail: trezorbih@mft.gov.ba

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom
Attention: Operation Administration Unit / Operation Number 47372
Fax: +44 20 7338 6100
Email: oad@ebrd.com

Točka 8.02 Ovlaštenje za postupanje

Svi postupci koje je potrebno ili dopušteno napraviti, i svi dokumenti koje je potrebno ili dopušteno potpisati po ovom Ugovoru od strane Primatelja, bit će napravljeni ili potpisani od strane ovlaštenog predstavnika Primatelja, ili nekog drugog službenika Primatelja kojeg će taj ovlašteni predstavnik odrediti u pisanoj formi. Primatelj će Banci dostaviti dokaze o ovlaštenju i uzorak potpisa za svaku takvu ovlaštenu osobu, čija će forma uglavnom odgovarati obrascu danom u Prilogu 2 (Obrazac pisma za imenovanje ovlaštenih potpisnika).

Točka 8.03 Izmjene i dopune

Ovaj Ugovor se može mijenjati i dopunjavati pomoću pisanog dokumenta potpisanog od strane ovlaštenog predstavnika Primatelja i propisno ovlaštenog službenika Banke.

Točka 8.04 Engleski jezik

Ovaj ugovor pripremljen je i potpisan na engleskom jeziku. Svi dokumenti dostavljeni po ovom Ugovoru bit će na engleskom jeziku. Dokumenti na nekom drugom jeziku bit će dostavljeni zajedno s prijevodom na engleski jezik, s ovjerom da se radi o službenom prijevodu i takav ovjereni prijevod će biti konačan.

Točka 8.05 Odšteta

(a) Primatelj preuzima punu odgovornost, i suglasan je da će Banka i njeni viši službenici, direktori, zaposleni, zastupnici i službenici biti oslobođeni bilo kakve odgovornosti i neće se smatrati odgovornim za bilo kakve obveze, gubitke, (tete (kompenzacijske, kažnjive ili druge vrste), kazne, zahtjeve za naknadu, akcije, pristojbe i poreze, tužbe, tro(kove (uključujući razumne tro(kove pravnih savjetnika, kao i tro(kove istrage) bilo koje vrste i prirode, uključujući, bez ograničavanja općenitosti gore navedenog, one koji nastanu iz ugovora ili kaznenog djela (uključujući nemar) ili iz čvrste obveze ili na neki drugi način, koji su nametnuti, ili koje napravi ili prihvati Banka ili bilo koji njen viši službenik, direktor, zaposleni, zastupnik ili službenik (bez obzira da li su ili nisu također oslobođeni odgovornosti od strane bilo koje druge osobe u skladu sa bilo kojim drugim dokumentom) i koji se na bilo koji način odnose ili proizlaze, izravno ili neizravno, iz:

(1) bilo koje transakcije koja je predviđena ovim Ugovorom ili njegovim potpisivanjem, dostavljanjem ili izvođenjem;

(2) operacija ili održavanja objekata Projektne tvrtke ili vlasni(tva, te kontrole i posjedovanja tih postrojenja od strane Projektne tvrtke; ili

(3) ostvarivanja bilo kojeg prava ili pravnog lijeka od strane Banke prema ovom Ugovoru; i

pod uvjetom da Banka nema pravo biti oslobođena odgovornosti za svoj vlastiti nemar ili hotimično lo(e postupanje.

(b) Primatelj potvrđuje da Banka zaključuje ovaj Ugovor, i da je ona postupala isključivo kao davatelj granta, a ne kao savjetodavac, Primatelju. Primatelj tvrdi i jamči da je, kod zaključivanja ovog Ugovora, angažirao svoje vlastite pravne, financijske i druge profesionalne savjetnike i oslanjao se na njihove savjete, te da se nije oslanjao niti će se ubuduće oslanjati na bilo kakav savjet koji mu Banka može dati.

Točka 8.06 Ustupanje

Primatelj ne može ustupiti ili na neki drugi način prenijeti sva ili bilo koji dio svojih prava ili obveza prema ovom Ugovoru bez prethodne pisane suglasnosti Banke.

Točka 8.07 Prava, pravni lijek i odricanje od prava

Prava i pravni lijek Banke po ovom Ugovoru neće biti oštećeni bilo kojim postupkom ili predmetom koji bi mogli, pored ove točke, oštetiti ta prava i pravni lijek. Nikakav smjer djelovanja niti ka(njenje u ostvarivanju, ili neostvarivanje bilo kojeg prava, ovla(tenja ili pravnog lijeka Banke neće umanjiti takva prava, ovla(tenja ili pravni lijek niti će biti protumačeni

kao odricanje od takvih prava, ovla(tenja ili pravnog lijeka. Bilo kakvo odustajanje od bilo kojeg uvjeta ovog Ugovora bit će u pisanoj formi i potpisano od strane Banke. U slučaju da Banka odustane od nekog uvjeta za bilo koju Isplatu granta, smatrat će se da je Primatelj, prihvaćanjem te Isplate, prihvatio uvjete tog odustajanja a pravo Banke da traži ispunjavanje tog uvjeta bit će izričito zadržano za svrhu bilo koje slijedeće Isplate. Prava i pravni lijek navedeni u ovom Ugovoru i drugim ovdje predviđenim ugovorima su kumulativna i ne isključuju bilo koje drugo ili daljnje korištenje tih prava niti korištenje bilo kojih drugih prava ili pravnog lijeka.

Točka 8.08 Objavljivanje

(a) Banka može objaviti dokumente, informacije i evidencije koje se odnose na Primatelja, Entitet koji pruža potporu projektu, Projektnu tvrtku i ovu transakciju (uključujući kopije ovog Ugovora, Ugovora o provedbi projekta, Ugovora o potpori projektu i svih drugih ovdje predviđenih ugovora) koje Banka može smatrati odgovarajućim u vezi sa bilo kojim sporom koji se tiče Primatelja, Entiteta koji pruža potporu projektu i Projektne tvrtke, u svrhu očuvanja ili provedbe bilo kojeg prava Banke po ovom Ugovoru ili bilo kojem drugom ovdje predviđenom ugovoru ili naplate bilo kojeg iznosa koji se duguje Banci i u svrhu izvješćivanja prema Pravilima Fonda.

(b) Banka može obavijestiti Europsku komisiju kada dobije saznanja da se smatra da je Primatelj, Entitet koji pruža potporu projektu, Projektna tvrtka, Izvođač ili podizvođač postao, ili jeste, neprihvatljiv prema odredbama koje se primjenjuju na ovaj Ugovor. Nakon tog obavještenja Europska komisija može registrirati tu informaciju u Sustavu za rano otkrivanje i isključenje (ranije nazvano Središnja baza podataka za isključenja) ili nekoj zamjenskoj bazi podataka koju vodi Europska komisija u tu svrhu.

Točka 8.09 Primjerci ugovora

Ovaj Ugovor može biti potpisan u više primjeraka, od kojih se svaki smatra izvornikom, ali koji će svi zajedno sačinjavati jedan isti ugovor.

POTVRĐUJUĆI NAPRIJED NAVEDENO, Ugovorne strane ovog Ugovora su, putem svojih propisno ovlaštenih predstavnika, potpisale ovaj Ugovor u četiri primjerka na datum koji je naveden na prvoj strani ovog dokumenta.

BOSNA I HERCEGOVINA

/ vlastoručni potpis /

Ime: Vjekoslav Bevanda

Funkcija: Ministar financija i trezora BiH

EUROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

/ vlastoručni potpis /

Ime: Manuela Naessl

Funkcija: Pomoćnica direktora Voditeljica za Bosnu i Hercegovinu

DODATAK 1 - STAVKE KOJE SE FINANCIRAJU IZ GRANTA

Tablica u ovom Dodatku prikazuje Stavke koje se financiraju iz granta i iznos granta alociran za svaku od Stavki koje se financiraju iz granta.

	Stavke koje se financiraju iz granta	Iznos granta alociran u EUR
1	Izgradnja dionice autoputa Buna – Počitelj po međunarodnim standardima duljine 7.2 km.	6.219.140

DODATAK 2 - PLAN NABAVE

BOSNIA AND HERZEGOVINA - CORRIDOR Vc 2 PROJECT (47372)

PROCUREMENT PLAN

CURRENCY: EUR (amount in thousands)

No	Contract Description	Contracted value*	Financing by EBRD	Financing by others		Contract type	Procurement method	Selective Review	Time Schedule (mm/yy)				
				Financier	Amount				Prequalification Invitation	Prequalification results	Tender invitation	Contract Award	Contract completion **
[1]	[2]	[3]	[4]	[5]	[6]	[7]	[8]	[9]	[10]	[11]	[12]	[13]	[14]
	Part A - Capital investment												
1	Constuction of Section 1 - Pocitelj - Buna 7.2 kms	**21.959**	15.740	EU	6.219	Works	Open	Yes	Jul-16	Sep-16	Jun-17	May-18	May-22
2	Construction of Section 2 - Donja Gracanica - Zenica North 3.9 km	**57.572**	48.350	EU	9.222	Works	Open	No	Jun-16	Sep-16	Aug-17	Nov-18	Apr-23
	Total CapEx	**79.531**	**64.090**		**15.441**								
	Part B - Technical cooperation												
1	Supervision of works - Section 1 - Pocitelj-Buna	**1.311**		EU	2.520	Consultancy	Competitive	No	Dec-16	Feb-17	Jun-17	May-18	May-22
2	Supervision of Works – Section 2 – Donja Gracanica-Zenica north –Zenica tunnel	**2.424**		EU	2.800	Consultancy	Competitive	No	Dec-16	Feb-17	Jun-17	Jul-18	Apr-23
	Total TC	**3.735**			**5.320**								
	Total:	**83.266**	**64.090**		**20.761**								

Notes

* Contracted Amount excludes VAT

** Includes Defect Liability Period for 365 days

*** The General Procurement Notice has been published at EBRD e-procurement platform (ECEPP) and updated annually

PRILOG 1 - OBRAZAC ZAHTJEVA ZA ISPLATU SREDSTAVA

(Utipkati na memorandumu Primatelja granta)

[Datum]

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit

Operativni broj 47372 (Komponenta granta) Buna - Počitelj
Zahtjev za isplatu sredstava broj [1]

Predmet: Ugovor o grantu od _____ između Primatelja i Europske banke za obnovu i razvoj ("Banka")

Ovim tražimo sljedeću Isplatu u skladu sa odredbama gore navedenog Ugovora o grantu:

Valuta granta: EUR
Tražena valuta plaćanja: [2]
Financirani iznos(i) / valuta: [3]
Datum valute: [4]
Platiti (Primatelj): [5]

Upute za plaćanje (bankovni detalji Primatelja):

Naziv računa Primatelja: [6]
Broj računa Primatelja: [7]
Naziv banke Primatelja: [8]
Adresa banke Primatelja: [9]

Detalji korespondentne banke Primatelja:

Naziv korespondente banke: [10]
Adresa: [11]
Naziv računa: [12]
Broj računa: [13]
Referenca plaćanja: [14]
E-mail adresa Primatelja: [15]

Ovim potvrđujemo da nismo ranije zahtijevali isplatu sredstava iz granta za pokrivanje navedenih troškova. Nismo dobili niti namjeravamo dobiti sredstva za ovu svrhu iz bilo kojih drugih grantova, kredita ili zajma.

Roba, radovi i/ili usluge koji su obuhvaćeni ovim zahtjevom bili su ili će biti kupljeni u skladu sa uvjetima Ugovora o grantu.

Potvrda poštivanja zahtjeva iz točke 2.02(c) (Preduvjeti za isplatu sredstava) korištenjem teksta iz te točke.

Ovim potvrđujemo EBRD-u da (i) poštujemo sve naše obveze koje su navedene u Ugovoru o grantu i Ugovoru o zajmu i (ii) se nije dogodio nikakav slučaj koji bi mogao materijalno i negativno utjecati na naše poslovanje ili financijsko stanje ili našu mogućnost da realiziramo Projekt ili da izvršimo bilo koju svoju obvezu po Ugovoru o grantu.

S poštovanjem,

[16]

Potpisao/la _____

Ime:
Funkcija:

Prilozi : - Ukupan broj zbirnih tabela: [17]
- Ukupan broj priloženih dokumenata: [18]

NAPOMENE ZA POPUNJAVANJE ZAHTJEVA ZA ISPLATU SREDSTAVA

[1] Primatelj treba numerirati svaki zahtjev za isplatu sredstava. Prvi zahtjev za isplatu iz granta imat će broj 1, sljedeći zahtjevi će nositi brojeve 2, 3, itd. Primatelj treba voditi evidenciju o brojevima svih zahtjeva za isplatu iz granta koje je podnio po datom Ugovoru o grantu. Sve obrasce zahtjeva za isplatu treba istim redom numerirati bez obzira da li se radi o izravnoj isplati sredstava ili o izdavanju obveze za naknadu sredstava. Ovakav način numeriranja omogućava da se izbjegne konfuzija ukoliko se desi da se neki zahtjev zagubi u pošti, bude proslijeđen faksom više puta, itd.

[2] Navedite valutu za konkretno plaćanje koja se traži. To će biti ili valuta granta, ili valuta troškova (vidi [3] ispod). Alternativno, u određenim okolnostima Banka se može složiti da plaćanje izvrši u trećoj valuti, u kojem slučaju bi Banka djelovala kao zastupnik Primatelja za nabavu te valute.

Ako se traži plaćanje u više od jedne valute, mora se za svaku valutu koristiti poseban zahtjev za isplatu.

[3] Iznos(i) koji se financira(ju) su izvorni troškovi, u njihovoj izvornoj valuti što se navodi na zbirnoj tablici, obračunati prema odgovarajućem procentu koji je naveden u ugovoru o grantu za odgovarajuću kvalificiranu Stavku koja se financira iz granta. Iznos(i) koji su ovdje navedeni trebaju odgovarati ukupnom iznosu u točki [15] zbirne tablice.

[4] Datum valute je datum kada se sa EBRD-ovog računa skinu sredstva u iznosu navedenom na zahtjevu za isplatu. EBRD ne može jamčiti da će račun Primatelja biti odobren tog istog dana, jer to ovisi o procedurama koje važe u obračunskom sustavu ili kod banke koje prima sredstva u zemlji Primatelja. Minimalno bi trebalo proći 15 radnih dana od datuma kada je EBRD primio zahtjev do traženog datuma valute. Ukoliko je plaćanje potrebno što je prije moguće, umjesto određenog datuma valute, bolje je ne navoditi određeni datum nego napisati "što je prije moguće" u ovom polju [4]. U tom slučaju će EBRD plaćanje izvršiti svakako u roku od 15 radnih dana, ali ako je moguće i ranije. (Molim vas da imate u vidu da se plaćanje može jamčiti u roku od 15 radnih dana samo ako je zahtjev za isplatu sredstava točan i potpun.)

[5] Plaćanje se vrši Primatelju. Primatelj je obično Izvođač, ali ukoliko se Banka drugačije suglasila u pisanoj formi i ako priložena dokumentacija (vidi zbirnu tablicu) dokazuje da je Zajmoprimac već platio Izvođaču, onda se plaćanje može izvršiti Primatelju granta.

[6] Naziv računa Primatelja je u većini slučajeva samo naziv Primatelja.

[7] Broj računa Primatelja se traži da bi se izbjegla kašnjenja. U sve većem broju zemalja, banke će odbiti plaćanja ako u uputama za plaćanje nije naveden broj računa Primatelja.

[8] Banka Primatelja je banka u kojoj Primatelj ima račun. Molim navedite naziv banke i grad.

[9] Umjesto adrese, može se dati Sort kod ili SWIFT kod.

[10] Korespondentna banka banke Primatelja se traži samo za plaćanja koja nisu u valuti zemlje u kojoj se nalazi banka Primatelja. U tom slučaju, korespondentna banka je banka koja se nalazi u zemlji valute plaćanja, kod koje banka Primatelja ima otvoren račun.

[11] Umjesto adrese, može se dati Sort kod ili SWIFT kod korespondentne banke.

[12] Naziv računa Primatelja je najčešće naziv banke Primatelja

[13] Broj računa Primatelja je potreban ako banka Primatelja ima više od jednog računa kod korespondentne banke, ili ako nije članica SWIFT-a (međunarodnog sustava plaćanja elektroničkim putem). U suprotnom, ovaj broj je koristan ali nije obvezan. Gdje je potrebno, treba navesti IBAN broj (Međunarodni broj bankovnog računa).

[14] Poziv na broj za plaćanje koji će EBRD poslati uz nalog za plaćanje pomaže Primatelju da prepozna plaćanje. Ako se ne traži neki poseban broj, EBRD će navesti naziv Primatelja i broj ugovora.

[15] E-mail adresa Primatelja se traži da bi Banka mogla poslati obavijesti Primatelju o predstojećim plaćanjima prije nego što Banka izvrši ta plaćanja. Potrebno je navesti e-mail adresu koja se redovito koristi.

[16] Potpis. Zbirna tablica treba biti potpisana i ovjerena od strane Primatelja.

[17] Zbirna tablica daje spisak svih pojedinačnih dokumenata koji su dati u privitku zahtjeva za isplatu sredstava. Ako ima mnogo stavki, preporuča se koristiti zasebnu zbirnu tablicu za svaku kategoriju.

[18] Priloženi dokumenti (ugovori, fakture, potvrde itd.) moraju biti numerirani i složeni istim redoslijedom kao što je navedeno u zbirnoj tablici. Treba navesti ukupan broj tih dokumenata kako bi se EBRD-u olakšao pregled.

Povjerljivi nacrt
Podložno
izmjenama

Ref.: c xx xxx 9xxx
Datum nacrta: 00/00/00

EUROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Naziv Primatelja:[1] ..... **Broj operacije** [3] **Zahtjev broj:** [4] .....

Datum: [2] ..... **Broj zbirne tablice:** [5] ..... **Isplata Stavka koja se financira iz bespov. sredstava [6]** (oznaka./naziv/ %) ...../...../.....

Stavka broj	Opis stavke	Ugovor broj i datum	Naziv i adresa Izvođača	Kratki opis robe, radova ili usluga	Valuta i ukupan iznos ugovora	Valuta i iznos odobrenih troškova	Iznos financiranja u valuti troškova	
[7]	[8]	[9]	[10]	[11]	[12]	[13]	[14]	

Potpis

[16].....

UKUPNO (po valutama)
[15]

NAPOMENE ZA POPUNJAVANJE ZBIRNE TABLICE ZAHTJEVA ZA ISPLATU

[1] Naziv. Naziv Primatelja. Navesti isti naziv koji je naveden na obrascu zahtjeva za isplatu kojem pripada i ova zbirna tablica.

[2] Datum. Datum zahtjeva. Navesti isti datum koji je naveden na obrascu zahtjeva za isplatu sredstava kojem pripada i ova zbirna tablica.

[3] Broj operacije. Navesti isti broj koji je naveden na obrascu zahtjeva za isplatu sredstava kojem pripada i ova zbirna tablica.

[4] Broj zahtjeva. To je broj zahtjeva za isplatu sredstava kojem pripada i ova zbirna tablica.

[5] Broj zbirne tablice. Za svaki zahtjev za isplatu sredstava, zbirne tablice treba numerirati počevši od broja 1 i njihov ukupan broj treba navesti na obrascu zahtjeva za isplatu sredstava uz koji te zbirne tablice pripadaju.

[6] Isplata Stavke koja se financira iz granta. To je Stavka koja se financira iz granta za Projekt, koja će se financirati iz sredstava tražene isplate. Molim vas da provjerite u Ugovoru o grantu naziv i oznaku Stavke koja se financira iz granta, i postotak troškova koji se financira (na primjer, "Stavka koja se financira iz granta broj (3b), oprema, 60%").

Ako jedan zahtjev za isplatu obuhvaća troškove više od jedne Stavke koja se financira iz granta, onda za svaku Stavku koja se financira iz granta treba napraviti zasebnu zbirnu tablicu.

[7] Numeriranje dokumenata. Svi dokumenti (fakture, ugovori, potvrde itd.) trebaju biti složeni istim redom kao što je navedeno na zbirnoj tablici. Radi lakšeg identificiranja, dokumenti trebaju biti numerirani, počevši od 1, 2, 3, itd., za svaki novi zahtjev za isplatu, i taj broj treba biti vidljivo napisan na samom dokumentu. Ukupan broj dokumenata za sve zbirne tablice naveden je na obrascu zahtjeva za isplatu sredstava.

[8] Opis dokumenta. Opisati svaki dokument, npr. "faktura", "priznanica", "potvrda inženjera", "prijevod [...]", itd.

[9] Broj i datum ugovora. Preporuča se da svaki ugovor koji se sklapa između Projektne tvrtke i Izvođača dobije svoj poseban broj. EBRD će prihvatiti i koristiti taj broj u svojim evidencijama. Ako ugovor nema svoj poseban broj, EBRD će odrediti neki broj i obavijestiti Primatelja kada bude odobrila zahtjev. Ako Primatelj ne zna broj u vrijeme kada popunjava zbirnu tablicu, ovaj dio se može ostaviti da ga popuni EBRD.

Datum ugovora/narudžbenice se također treba navesti u ovom stupcu.

Primjedba: isti ugovor se može pojaviti na više zahtjeva za isplatu, ako se isporuka robe, radova ili usluga (vidi [11]), a time i plaćanje robe itd., vrši u etapama.

[10] Naziv i adresa Izvođača. Naziv i adresa poslovnog partnera (Izvođač) u ugovoru/narudžbenici kako je opisano u [9].

[11] Kratak opis robe, radova ili usluga. Ove robe, radovi ili usluge trebaju odgovarati detaljima koji su navedeni u ugovoru ili drugom prezentiranom dokumentu i trebaju spadati u stavku koja se financira iz granta navedenih u [6].

[12] Valuta i ukupan iznos ugovora. Ukupan iznos, u izvornoj valuti, ugovora navedenog u [9].

[13] Valuta i iznos odobrenih troškova. Za svaki pojedini izdatak: ukupan iznos koji se duguje ili je plaćen, u izvornoj valuti, koji je naveden u fakturama ili drugim dokumentima navedenim pod [7] i [8]. Kada ima više od jednog "dokumenta" za svaki izdatak, (npr. faktura, potvrda i priznanica, sve za isti izdatak), te dokumente treba staviti u zagradu i u ovom stupcu navesti jedan iznos.

[14] Iznos financiranja. Za svaki iznos naveden u stupcu [13], treba postojati odgovarajući iznos u ovom stupcu [14], koji se računa prema procentu navedenom pod [6], koji odgovara kategoriji ove zbirne tablice. Iznos financiranja treba biti u izvornoj valuti ugovora i troškova (stupci 12 i 13). Ta valuta može, a ne mora biti jednaka valuti zajma ili valuti plaćanja.

[15] Ukupno. Iznosi financiranja, koji su navedeni pod [14], trebaju biti zbrojeni u ukupne iznose za svaku valutu. Kod zahtjeva za izravne isplate sredstava, iznos(i) koji su tu navedeni trebaju odgovarati iznosima danim u [9] obrasca zahtjeva za izravne isplate.

[16] Potpis. Zbirna tablica treba biti potpisana za i u ime Primatelja. U vezi sa potrebnim potpisima vidjeti obrazac zahtjeva za isplatu.

PRILOG 2 - OBRAZAC PISMA ZA IMENOVANJE OVLAŠTENIH POTPISNIKA

Utipkati na memorandumu Primatelja

Datum

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit

Predmet: Operacija broj 47372 (Komponenta granta) Buna - Počitelj
Pismo za imenovanje ovlaštenih potpisnika[1]

Poštovani,

U vezi sa Ugovorom o grantu od _____ ("Ugovor o grantu") između Primatelja i Europske banke za obnovu i razvoj ("Banka"), ovim potvrđujemo da je svaka osoba čiji je stvarni uzorak potpisa priložen niže u tekstu, ovlaštena da u ime Primatelja potpiše Zahtjev za isplatu sredstava ili bilo koje druge obavijesti ili dokumente potrebne ili dopuštene u okviru navedenog Ugovora o grantu:

IME	FUNKCIJA	UZORAK POTPISA
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Sve ranije obavijesti kojima su dostavljani potpisi službenika ovlaštenih za potpisivanje u ime Primatelja prema Ugovoru o grantu su ovim opozvane.

[1]Primatelj može promijeniti ovlaštenje u bilo koje vrijeme dostavljanjem Banci novog popisa ovlaštenih potpisnika.

S poštovanjem,

Za i u ime:

BOSNA I HERCEGOVINA

_____

Ime:

Funkcija:

NAPOMENE ZA POPUNJAVANJE PISMA ZA IMENOVANJE OVLAŠTENIH POTPISNIKA

- Gore prikazano pismo ovlaštenja u ime Primatelja potpisuje ovlašteni predstavnik.
- U slučaju da svaki dokument treba potpisati više predstavnika, to se treba jasno naznačiti u pismu ovlaštenja, i prva rečenica se mora prilagoditi na odgovarajući način. Ako su ovlašteni potpisnici podijeljeni u dvije skupine, a potrebni su potpisi predstavnika iz obje skupine, to također treba jasno naglasiti.

Članak 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, bosanskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-50-1-2012-9/21
15. lipnja 2021. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Milorad Dodik, v. r.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПС БиХ број 01,02-21-11030/21 од 27. маја 2021. године), Предсједништво Босне и Херцеговине, на 131. ванредној сједници, одржаној 15. јуна 2021. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ УГОВОРА О ГРАНТУ (ПРОЈЕКАТ КОРИДОР Vc2, ПОДДИОНИЦА: БУНА - ПОЧИТЕЉ) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ КОЈИ СЕ ОДНОСИ НА ИНВЕСТИЦИОНУ ПОДРШКУ ИЗ ПРОГРАМА ЕВРОПСКИ ЗАЈЕДНИЧКИ ФОНД ЗА ЗАПАДНИ БАЛКАН

Члан 1.

Ратификује се Уговор о гранту (Пројекат Коридор Vc2, Поддионица Буна-Почитељ) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој који се односи на инвестициону подршку из програма Европски заједнички фонд за Западни Балкан, који је потписан дана 10. марта 2021. године у Сарајеву, потписан на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Уговора у преводу гласи:

ИЗВРШНА ВЕРЗИЈА
(Оперативни број 47372)

УГОВОР О ГРАНТУ

(ПРОЈЕКАТ КОРИДОР Vц2 ПОДДИОНИЦА: БУНА - ПОЧИТЕЉ) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ КОЈИ СЕ ОДНОСИ НА ИНВЕСТИЦИОНУ ПОДРШКУ ЕВРОПСКОГ ЗАЈЕДНИЧКОГ ФОНДА ЗА ЗАПАДНИ БАЛКАН

Датум: 10. марта 2021.

УГОВОР О ГРАНТУ

Овај **УГОВОР** је закључен 10.3.2021. између **БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ** ("Прималац") и **ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ** ("Банка" или "ЕБРД").

ПРЕАМБУЛА

БУДУЋИ ДА:

(А) ЕБРД је међународна финансијска институција основана према међународномправу у складу са Споразумом о оснивању Европске банке за обнову и развој ("Споразум о оснивању Банке") од 29. маја 1990. године.

(Б) Прималац је тражио помоћ у финансирању дијела Пројекта (како је дефинисанодоље), који је конципиран тако да помогне Примаоцу у изградњи 7,2 km дугедионице аутопута између Буне и Почитеља, према међународним стандардима.

(Ц) Банка је 22. децембра 2015. закључила Уговор о зајму с Примаоцем каозајмопримцем, по којем се Банка као зајмодавац сагласила да одобри зајам уизносу до 80.000.000 EUR (осамдесет милиона евра) за финансирање дијела Пројекта, описаног у Додатку 1 Уговора о зајму ("Пројекат"), према одредбама и условима наведеним у уговору о зајму који се повремено могу мијењати ("Уговор о зајму").

(Д) Банка је 22. децембра 2015. закључила уговор о спровођењу пројекта с ЈП"Аутоцесте Федерације Босне и Херцеговине" као пројектном компанијом ("Пројектна компанија"), који се може повремено мијењати ("Уговор о спровођењу Пројекта"), и на основу којег се, узимајући у обзир да је Банка закључила Уговор о зајму, Пројектна компанија сагласила прихватити обавезе наведене у Уговору о спровођењу Пројекта.

(Е) Банка је 11. новембра 2016. закључила Уговор о подршци Пројекту Федерацијом Босне и Херцеговине ("Ентитет подршке Пројекту"), који се повремено може мијењати ("Уговор о подршци Пројекту"), и на основу којег је, с обзиром на то да је Банка закључила Уговор о зајму, Ентитет подршке Пројекту прихватио пружити подршку извођењу Пројекта од стране Пројектне компаније у складу с условима Уговора о подршци Пројекту.

(Ф) Банка, Европска комисија, Развојна банка Савјета Европе и Европска инвестициона банка формирали су Европски заједнички фонд за Западни Балкан ("Фонд") којим се управља и који се администрира у складу с општим условима од 7. новембра 2006. године, са задњим измјенама од 16. јуна 2016. године и с повременим измјенама и допунама ("Правила Фонда").

(Г) Управни одбор Инвестиционог оквира за Западни Балкан се 6. децембра 2018. сагласио, у складу с одредбама и условима Правила Фонда, одобрити грант у износу који неће прелазити 6.219.140 евра (шест милиона двије стотине деветнаест хиљада стотину четрдесет евра) из средстава Фонда, у зависности од, и у складу с одредбама и усовима наведеним у овом уговору, за набавку одређене робе, радова и услуга који се односе на Пројекат. Тај грант биће стављен на располагање Пројектној компанији према Супсидијарном уговору о гранту ПТ и Супсидијарном уговору о гранту ФБиХ (као што је дефинисано у тексту доље).

У ВЕЗИ С НАВЕДЕНИМ, уговорне стране су се договориле како слиједи

ЧЛАН I – ДЕФИНИЦИЈЕ И ТУМАЧЕЊА

Тачка 1.01 Дефиниције

Ријечи и изрази писани великим почетним словом у овом уговору (укључујући преамбуле, додатке и прилоге) који овдје нису дефинисани имају иста значења која су им приписана у Уговору о зајму, Уговору о спровођењу

Пројекта, Уговору о подршци Пројекту и/или у Стандардним одредбама и условима (укључујући када су изрази дефинисани у Стандардним одредбама и условима измијењени у Уговору о зајму) када се користе у овом уговору.

Кад год су коришћени у овом уговору (укључујући преамбуле, додатке и прилоге), осим ако контекст другачије налаже, сљедећи изрази ће имати сљедећа значења:

"Споразум о оснивању Банке" Има значење наведено у преамбули А.

"Уговори" Значи уговоре које је Пројектна компанија закључила или ће закључити с било којим Извођачима, по форми и садржају прихватљивим за Банку, у вези с набавком робе, радова и услуга за Пројекат, укључујући Ставке које се финансирају из гранта, а које ће се дијелом или потпуно финансирати из гранта.

"Консултанти" Означаваконсултанте које је Пројектна компанија ангажовала или подстакла да буду ангажовани у складу с тачком 2.06 (Консултанти) Уговора о спровођењу Пројекта да помогну у спровођењу Пројекта.

"Извођачи" Означава извођаче на добром гласу и с добрим угледом које ће Пројектна компанија ангажовати у вези с набавком робе, радова и услуга за Пројекат, укључујући Ставке које се финансирају из гранта, а сваки тај извођач биће изабран у складу с тачком 3.06 (Набавка).

"Исплата средстава" Значи исплату било којег дијела гранта која се врши с времена на вријеме на основу тачке 2.02 (Исплате средстава) овог уговора.

"Датум ступања на снагу" значи датум када овај уговор ступа на снагу у складу с тачком 7.01 (Датум ступања на снагу) овог уговора.

"Систем за рано откривање и искључење" Значи систем успостављен Уредбом (ЕУ, Еуратом) број 2015/1929 од 28. октобра 2015. г. о финансијским правилима која се примјењују на општи буџет Уније (ОЈ Л 286/1, 30. 10. 2015), која укључује информације о раном откривању ризика који пријете финансијским интересима ЕУ, о случајевима искључења правних и физичких особа из финансирања од стране ЕУ и о случајевима наметања финансијских казни.

"Прихватљива земља" Значи сљедеће земље: Албанија, Босна и Херцеговина, Сјеверна Македонија, Црна Гора, Србија или Косово. Свака прихватљива држава која постане чланицом Европске уније, након приступања престаће бити прихватљива за представљање нових пројеката за финансирање.

"Супсидијарни уговор о гранту ФБиХ" Значи уговор који ће бити закључен између Примаоца и Ентитета за подршку Пројекту за стављање на располагање средстава из гранта од стране Примаоца према Ентитета за подршку Пројекту, а који ће по форми и садржају бити прихватљив за Банку, и може се мијењати с времена на вријеме.

"Фонд" Има значење које му је приписано у Преамбули Ф.

"Ставке које се финансирају из гранта" Значи робу, радове и повезане услуге неопходне за Пројекат које ће се финансирати из гранта као што је прецизирано у Додатку 1 (Ставке које се финансирају из гранта) овог уговора.

"Финансирање гранта" Има значење наведено у тачки 2.01(а) (Износ, валута и сврха) овог уговора.

"Задњи датум финансирања из гранта" Значи датум наведен у тачки 2.02(а) (Задњи датум финансирања из гранта) овог уговора.

"Уговор о зајму" Има значење наведено у Уводној напомени Ц.

"Финансирање зајма" Значи средства зајма која су дата или ће бити дата од стране Банке на располагање Примаоцу као Зајмопримцу према Уговору о зајму.

"Супсидијарни уговор о гранту ПК" Значи уговор који ће бити закључен између Ентитета за подршку Пројекту и Пројектне компаније за стављање на располагање Пројектној компанији средстава из гранта од стране Ентитета за подршку Пројекту, а који ће по форми и садржају бити прихватљив за Банку и може се мијењати с времена на вријеме.

"План набавке" Значи план набавке за Пројекат укључујући Ставке које се финансирају из гранта, као што је наведено у Додатку 2 овог уговора, а који се може мијењати с времена на вријеме уз претходну писану сагласност Банке.

"Пројекат" има значење наведено у Уводној напомени Ц.

"Датум завршетка Пројекта" значи датум када се догодило све доњенаведено:

(а) Пројектна компанија доставила је Банци и Консултанту за спровођење Пројекта обавјештење, по форми и садржају прихватљиво за Банку, којим се потврђује да је Пројекат завршен;

(б) Банка је добила потврду од Консултанта за спровођење Пројекта, по форми и садржају прихватљиву за Банку, којом се потврђује без било каквих материјалних ограда, да је Пројекат завршен; и

(ц) Банка је Примаоцу и Пројектној компанији доставила обавјештење којим се потврђује да је Банка закључила да је Пројекат завршен.

"Пројектна компанија" Има значење наведено у Уводној напомени Д.

"Уговор о спровођењу Пројекта" Има значење наведено у Уводној напомени Д.

"Уговор о подршци Пројекту" Има значење наведено у Уводној напомени Е.

"Ентитет подршке Пројекту" Има значење наведено у Уводној напомени Е.

"Обавеза накнаде средстава" Значи обавезу која се наводи у тачки 2.03 (Условна и безусловна обавеза накнаде средстава) овог уговора, и може бити "условна обавеза накнаде средстава" или "безусловна обавеза накнаде средстава", како су ти изрази коришћени у тој тачки.

"Правила Фонда" Има значење наведено у Уводној напомени Ф.

"Овлашћени представник Примаоца" Значи Министар финансија и трезора Босне и Херцеговине.

"Стандардне одредбе и услови" Означава Стандардне одредбе и услове Банке од 1. децембра 2012.

Тачка 1.02 Тумачења

У овом уговору:

(а) ријечи које означавају једнину подразумијевају и множину и обрнуто, осим ако контекст другачије налаже;

(б) наслови и Садржај су уврштени само због лакшег сналажења и неће утицати на тумачење овог уговора;

(ц) ријечи које означавају особе укључују корпорације, партнерства, и друге правне особе, а позивање на особу обухваћа њезине насљеднике и законске кориснике; и

(д) позивање на одређени члан, тачку, Додатак или Прилог тумачи се, осим ако је другачије наведено у овом уговору, као позивање на тај одређени члан, тачку, Додатак или Прилог, овог уговора.

ЧЛАН II - ФИНАНСИРАЊЕ ГРАНТА

Тачка 2.01 Износ, валута и сврха

(а) У зависности од овог уговора и у складу с њим, Банка се обавезује Примаоцу из Фонда ставити на располагање грант у износу од 6.219.140,00 EUR (шест милиона двије стотине деветнаест хиљада стотину четрдесет евра) ("Грант").

(б) Грант ће користити само за сврхе финансирања Ставки које се финансирају из гранта које ће бити набављене у складу с тачком 3.06 (Набавка) овог уговора.

(ц) Подложно тачки 5.05 (Случајеви враћања гранта) овог уговора, финансирање из неповратних средстава је неповратно.

(д) Изричито је прихваћено и договорено да Банка неће имати обавезу вршити било какве Исплате или било каква друга плаћања према и/или у складу с овим уговором, осим у случају да је износ, који је у складу с и једнак таквој исплати или таквом плаћању, на располагању из Фонда за ту сврху.

(е) Осим ако се Банка не сагласи другачије:

(1) Ставке које се финансирају из гранта суфинансирају се из гранта и средстава зајма у односима и износима који ће бити утврђени у Плану набавке;

(2) износ из гранта који је дозначен за било коју одређену Ставку која се финансира из гранта према Плану набавке неће у било којем тренутку премашити 20 % вриједности Уговора с извођачем за наведену Ставку која се финансира из гранта;

(3) ниједан дио износа из гранта неће се користити, директно или индиректно, за плаћање куповине земљишта или зграда/објеката на територији Примаоца или другдје; и

(4) ниједан дио износа из гранта неће се користити за финансирање ПДВ-а до нивоа до којег се може извршити повраћај ПДВ-а (без обзира на то да ли је заиста извршен повраћај ПДВ-а или не).

Тачка 2.02 Исплате средстава

Подложно тачки 5.01 (Обустава), тачки 5.02 (Отказивање од стране Банке) и тачки 7.02 (Предуслови за правоснажности) овог уговора, Банка грант повремено исплаћује у виду једне или више исплата средстава, подложно сљедећим одредбама:

(а) Задњи датум финансирања гранта

Право Примаоца да тражи исплату средстава у складу с овим уговором постаје правоснажно на Датум ступања на снагу и завршава се 28.11.2027. ("Задњи датум финансирања грантом"), осим ако се Банка сагласи с каснијим датумом завршетка и о том продужењу обавјештењу Примаоца у писаној форми.

(б) Прихватљиви трошкови

Осим ако се Банка сагласи другачије, исплате средстава врше се само за финансирање:

(1) издатака који су направљени (или, ако се Банка сагласи с тим, који ће бити направљени) у односу на разумне трошкове Ставки које се финансирају из гранта; и

(2) издатака насталих након 17. 12. 2019. године.

(ц) Услови за исплату средстава

Не доводећи у питање опште одредбе тачке 2.02, свака Исплата средстава по овом уговору за једну или више Ставки које се финансирају из гранта подлијеже испуњавању захтјева, осим ако се Банка према властитом нахођењу, у потпуности или дијелом, не одрекне испуњавања тог захтјева, било под одређеним условима или безусловно, да је на датум када Прималац тражи исплату средстава пуни износ Зајма алоциран за исту ставку(е) које се финансирају из гранта, повучен према Плану набавке или је његово повлачење тражено задовољавајућим захтјевом за исплату средстава у складу с Уговором о зајму.

(д) Захтјев за исплату средстава

(1) Прималац може тражити Исплату средстава тако што ће Банци доставити оригинални захтјев за такву Исплату, потписан од стране овлашћеног представника Примаоца, или од стране особе коју је овластио овлашћени представник Примаоца. Сваки захтјев за Исплату средстава биће у форми Прилога 1 (Образац захтјева за исплату средстава) и биће достављен Банци најмање петнаест (15) радних дана прије предложеног датума валуте за ту Исплату. Такав захтјев ће, осим ако се Банка сагласи другачије, бити неопозив и биће обавезујући за Примаоца.

(2) Сваки захтјев за Исплату средстава биће попраћен документима и другим доказима који ће по форми и садржају бити довољни да Банку увјере да Пројектна компанија има право на износ Исплате средстава и да ће та средства бити искључиво коришћена за Ставке које се финансирају из гранта. Такви документи укључују, али се не ограничавају на, фактуру/фактуре Извођача, овјерене (ако се то тражи према релевантном Уговору с извођачем) од стране или у име Пројектне компаније, било на самој фактури или у облику посебне потврде, којом Прималац потврђује да су роба, радови и/или услуге испоручени или извршени на задовољавајући начин и у складу с одредбама овог уговора и релевантног Уговора с извођачем.

(е) Валута исплата средстава

Исплате средстава врше се у еврима у износима једнаким или еквивалентним трошковима који ће се финансирати из гранта. У случају да трошкови буду направљени у другој валути или валутама које нису евро, еквивалентни износ исплате одређује се како слиједи:

(1) ако Прималац тражи плаћање у еврима, еквивалентни износ Исплате средстава Банка обрачунава на бази девизних трошкова које би Банка имала када би куповала ту валуту или валуте како би извршила плаћање;

(2) ако Прималац тражи плаћање у валути или валутама трошкова, Банка ће, под условом да су такви трошкови направљени у валути/валутама које се могу лако набавити, купити ту валуту или валуте на начин који Банка буде сматрала одговарајућим. Еквивалентни износ Исплате средстава Банка ће одредити на бази трошкова које је Банка имала или би имала када би користила евре да изврши плаћање.

(ф) Плаћања у другим валутама

У изузетним случајевима, Банка може одобрити захтјев Примаоца да изврши плаћања у другој валути или валутама осим евра или валуте трошкова. У том случају, Банка ће купити ту валуту или валуте на начин који Банка буде сматрала одговарајућим. Еквивалентни износ Исплате средстава Банка ће одредити на бази трошкова које је Банка имала или би имала када би користила евре да изврши плаћање.

(г) Минимални износ Исплате средстава

Осим за задњу Исплату средстава или ако се Банка не сагласи другачије, Исплате средстава вршиће се у износима не мањим од 200.000 евра (двјесто хиљада евра).

Тачка 2.03 Условне и безусловне обавезе накнаде средстава

(а) На захтјев Примаоца, у форми и садржају прихватљивим за Банку, Банка може, у складу с примјењивим одредбама ЕБРД-овог приручника за исплате средстава mutatis mutandis, издати условне или безусловне Обавезе накнаде средстава да накнади плаћања банака која су извршена према акредитивима за трошкове који ће се финансирати из гранта. Свака таква накнада представља Исплату средстава.

(б) У случају условне Обавезе накнаде средстава, обавеза Банке да изврши плаћање обуставља се или престаје одмах након сваке обуставе или отказивања финансирања из гранта од стране Банке према тачки 5.01 (Обустава) или тачки 5.02 (Отказивање од стране Банке) овог уговора.

(ц) У случају безусловне Обавезе накнаде средстава, било каква накнадна обустава или отказивање безусловних средстава неће имати утицаја на обавезу Банке да изврши плаћање.

Тачка 2.04 Отказивање од стране Примаоца

Прималац може у било које вријеме, уз обавјештење Банци најмање тридесет (30) радних дана унапријед, отказати цио износ или дио износа неисплаћених износа гранта. Свако такво обавјештење о отказивању од стране Примаоца неопозива је и обавезујућа за Примаоца.

Тачка 2.05 Плаћања

(а) Осим ако је с Банком другачије договорено, износи које ће Банка исплаћивати по овом уговору плаћају се директно на рачун релевантног Извођача како Прималац назначи у свом захтјеву за Исплату средстава.

(б) Уколико дан доспијећа за било које плаћање по овом уговору буде на дан који није Радни дан, такво плаћање доспијева сљедећег Радног дана.

(ц) Сви износи које треба исплатити Банци по овом Уговору биће у потпуности плаћени, без компензација или противзахтјева у еврима, с датумом валуте на дан доспијећа, на такав рачун у Лондону, Енглеска или у неком другом мјесту које Банка може одредити с времена на вријеме и о томе обавијестити Примаоца.

ЧЛАН III – ИЗВОЂЕЊЕ ПРОЈЕКТА

Тачка 3.01 Сарадња и информисање

(а) Одредбе тачака 4.01 (Сарадња и информисање) Стандардних одредаба и услова примјењују се као да су овдје у потпуности наведене mutatis mutandis, укључујући, и не доводећи у питање њихову уопштеност, као да би:

(I) позивања на "Зајмопримца" значило позивања на "Примаоца";

(II) позивања на "Зајам" значило позивања на "Финансирање из гранта"; и

(III) позивања на "Уговор о зајму" и на "Уговор о Пројекту" значило позивања на овај "Уговор".

(б) Код добијања информација према Уговору о зајму, Уговору о спровођењу Пројекта и/или Уговору о подршци Пројекту, Банка може користити и ослањати се на све такве информације у својству даваоца Финансирања из гранта према овом уговору.

Тачка 3.02 Одговорности у вези с извођењем Пројекта

(а) Прималац осигурава, и предузима све потребне кораке да осигура, да Пројектна компанија, уколико се Банка не сагласи другачије:

(1) изводи Пројекат с дужном пажњом и учинковито и у складу с Уговором о спровођењу Пројекта и овим уговором;

(2) изводи Пројекат у складу с Планом набавке, подложно свим измјенама с којима се Банка сагласи у писаној форми;

(3) изводи Пројекат у складу с Акционим планом за заштиту животне средине и социјална питања и релевантним Спроведбеним захтјевима;

(4) осигура да Датум завршетка Пројекта не буде касније од 28. новембра 2027. године, осим ако се Банка сагласи с каснијим датумом завршетка и о том продужењу рока обавијести Пројектну компанију у писаној форми; и

(5) предузме све потребне активности да осигура успјешан завршетак Пројекта.

(б) Одредбе тачке 4.02 (Одговорности у вези с извођењем Пројекта) Стандардних одредаба и услова примјењују се као да су овдје у потпуности наведене mutatis mutandis, укључујући, не доводећи у питање њихову уопштеност, као да би:

(I) позивања на "Зајмопримца" значило позивања на "Примаоца", и

(II) позивања на "средства Зајма" значило позивања на "финансирање из гранта".

(ц) Не доводећи у питање одредбе тачке 4.02(д) Стандардних одредаба и услова, Прималац осигурава, и побринуће се да Пројектна компанија осигура, да Ставке које се финансирају из гранта увијек буду адекватно осигуране од свих ризика губитка и оштећења (укључујући, али не ограничавајући се на, земљотрес) који произлазе из њихове куповине, превоза и испоруке на мјесто коришћења или уградње, и камо је потребно, да буду осигуране од опасности током периода изградње, све у складу с најбољом међународном праксом за осигурање грађевинских радова.

Тачка 3.03 Поштовање заштите животне средине и социјалних питања

Осим ако се Банка не сагласи другачије, Прималац осигурава да се дио Пројекта који се финансира из гранта изврши у складу с тачком 3.04 (Обавезе поштовања еколошких и социјалних питања) Уговора о зајму.

Тачка 3.04 Обавезе Примаоца

(а) Прималац не предузима никакве радње, нити допушта било којем свом заступнику или зависном друштву да подузме било какве радње, које би могле спријечити или ометати извођење Пројекта или учинковит рад пројектних објеката или извршавање обавеза Примаоца по овом уговору. Прималац, такође, осигурава да не буде

извршена, и да не буде допуштено да се изврши, било која таква радња од стране његових политичких или административних одјела или било којег другог субјекта који је у власништву и под контролом, или који ради за рачун или у корист, Примаоца или његовог одјела.

(б) Осим ако се Банка не сагласи другачије, Прималац:

(1) прописно испуњава све своје обавезе према овом уговору и Уговору о зајму;

(2) пружа подршку Пројектној компанији у испуњавању обавеза у вези с Пројектом, укључујући предузимање свих законских, регулаторних или других радњи које су потребне или пожељне, или алоцирањем и прибављањем, или осигурањем прибављања, средстава и подршке Пројектној компанији када и гдје буду потребни Пројектној компанији за завршетак Пројекта; и

(3) потписује све друге документе и предузима друге радње које Банка сматра потребним или пожељним за спровођење овог уговора.

Тачка 3.05 Јединица за спровођење Пројекта

Прималац ће се побринути да Пројектна компанија осигура да активности и одговорности Јединица за спровођење Пројекта (ПИУ), које су наведене у тачки 3.02 (Јединица за спровођење Пројекта) Уговора о зајму, укључују набавку Ставки које се финансирају из гранта и спровођење Финансирања из гранта.

Тачка 3.06 Набавка

(а) Осим ако се Банка сагласи другачије, набавка свих Ставки које се финансирају из гранта изводи се у складу с ЕБРД-овим правилима набавке. Ставке које се финансирају из гранта набављају се путем отвореног конкурса и/или поједностављеног отвореног конкурса као што је наведено у тачки III ЕБРД-ових правила набавке.

(б) Сви уговори подлијежу процедурама претходног прегледа које су наведене у ЕБРД-овим правилима набавке.

Тачка 3.07 Пројектне евиденције и извјештаји; Испитивања

(а) Прималац ће подстаћи Пројектну компанију да осигура да информације достављене Банци, и евиденције које Пројектна компанија води у складу с обавезама Пројектне компаније према тачки 2.07 (Учесталост и начин извјештавања) Уговора о спровођењу Пројекта, као и тачки 4.04 (Пројектне евиденције и извјештаји) и тачки 5.02 (Извјештавање) Стандардних одредаба и услова буду достављене најкасније 60 дана од завршетка сваке календарске године, и да:

(1) укључују детаљне информације о Уговорима, Извођачима, Исплатама средстава, Финансирању из гранта и њиховом коришћењу, Ставкама које се финансирају из гранта, као и статус поштовања сваке од одредби садржаних у овом уговору, по форми и садржају прихватљивих за Банку;

(2) садржавају довољно информација да омогуће праћење Финансирања из гранта одвојено од праћења Финансирања из зајма; и

(3) укључују све додатне информације које се inter alia односе на Пројектну компанију, Пројекат и трансакције предвиђене у овом уговору, а које Банка може с времена на вријеме разумно захтијевати.

(б) Чим буде доступан, а у сваком случају у року од тридесет (30) дана након завршетка посљедњег Уговора с извођачем, Прималац ће подстаћи Пројектну компанију да достави Банци завршни извјештај у вези с коришћењем гранта (ако Банка буде захтијевала, овјерено од стране овлашћеног представника Примаоца), који ће детаљно прецизирати све Уговоре, све Извођаче, Ставке које се финансирају из гранта, програм испоруке и изградње, и поређење с изворним предвиђањима.

(ц) Чим буде доступан, а у сваком случају у року од тридесет (30) дана након Датума завршетка Пројекта, Прималац ће подстаћи Пројектну компанију да достави Банци завршни извјештај (ако Банка буде захтијевала, овјерен од стране овлашћеног представника Примаоца) у вези с Пројектом, а у којем ће бити наведене информације о коришћењу гранта.

(д) Прималац подстиче Пројектну компанију да омогући представницима Банке и представницима Донатора, на захтјев Банке:

(1) да посјете све објекте и градилишта који се односе на Пројекат;

(2) да испитају сву робу, радове и услуге који се финансирају из гранта и све погоне, инсталације, градилишта, радове, зграде, имовину, опрему, евиденције и документе који су релевантни за извршавање обавеза Пројектне компаније по овом уговору; и

(3) за ове сврхе, да се састану и разговарају са представницима и запосленицима Пројектне компаније које Банка може сматрати потребним и одговарајућим.

Како би се избјегла двојба, Пројектна компанија олакшава достављање и доставља све релевантне информације и омогућава приступ свим локацијама у вези са свим верификацијама, мисијама за процјену и/или истрагама (укључујући провјере на лицу мјеста) које се односе на Пројекат.

(е) Након додјељивања било којег Уговора, Банка може објавити опис тог уговора, назив и државу у којој је Извођач регистрован и вриједност уговора.

(ф) Прималац осигурава, и подстиче Пројектну компанију да осигура Банци, Донатору и њиховим представницима приступ рачуноводственим књигама и евиденцијама Пројектне компаније који се односе на Пројекат и грант.

(г) Прималац одмах информише Банку, и подстиче Пројектну компанију да информише Банку, ако Пројектна компанија или Прималац добију информације о кршењу тачке 3.08 (Изјаве и гаранције) или тачке 4.05 (Превара и корупција) овог уговора. Ако Банка информише Пројектну компанију и/или Примаоца о својој забринутости да је дошло до кршења те тачке 3.08 (Изјаве и гаранције) или тачке 4.05 (Превара и корупција) овог уговора, Пројектна компанија или Прималац ће сарађивати у доброј вјери с Банком и њезиним представником у утврђивању да ли је дошло до таквог кршења и одмах ће детаљно одговорити на свако такво обавјештење Банке и на захтјев Банке доставити документе којим ће поткријепити тај одговор.

(х) Прималац ће осигурати, и подстаћи Пројектну компанију да осигура да све обавезе наведене у овој тачки 3.07 буду пренесене на све Извођаче и подизвођаче које је Пројектна компанија ангажовала за завршетак Пројекта.

Тачка 3.08 Изјаве и гаранције

Прималац изјављује и гарантује сљедеће:

(а) Прималац је Прихватљива земља;

(б) Прималац нити било који од његових службеника, директора, овлашћени запосленик, подружница, агент или представник Ентитета за подршку Пројекту или Пројектне компаније није извршио или био укључен у било коју Забрањену активност или трансакцију у односу на Пројекат;

(ц) ни Прималац нити било који од његових службеника, директор, овлашћени запосленик, придружено друштво, агент или представник Ентитета који пружа подршку Пројекту или Пројектне компаније није предмет сукоба интереса; и

(д) овај уговор представља ваљану и законски обавезујућу обавезу Примаоца спроведиву у складу с његовим условима.

Тачка 3.09 Потврда и понављање

(а) Прималац потврђује да је дао изјаве и гаранције у тачки 3.08 (Изјаве и гаранције) овог уговора с намјером да Банку подстакне да закључи овај уговор и осигура грант за финансирање и да је Банка закључила овај уговор основано, и уз потпуно ослањање на, сваку од тих изјава и гаранција. Прималац гарантује да нема никакве информације о било каквим додатним чињеницама или стварима чије би изостављање узроковало да те изјаве и гаранције постану нетачне и доведу у заблуду.

(б) Сматра се да су изјаве и гаранције наведене у тачки 3.08 (Тврдње и гаранције) поновљене код подношења сваког Захтјева за исплату и на сваки Датум исплате.

ЧЛАН IV – ФИНАНСИЈСКЕ И ОПЕРАТИВНЕ ОБАВЕЗЕ

Тачка 4.01 Финансијске евиденције и извјештаји

(а) Прималац ће водити, и подстаћи ће Пројектну компанију да води одвојене евиденције и рачуне у вези с грантом, у складу с ИФРС-ом.

(б) Прималац ће осигурати, и подстаћи ће Пројектну компанију да осигура да информације које Пројектна компанија доставља Банци и евиденције које Пројектна компанија води у складу с обавезама Пројектне компаније према тачки 3.01 (Финансијске евиденције и извјештаји) Уговора о спровошењу Пројекта као и тачки 5.02(ц)(I)(Извјештавање) Стандардних одредаба и услова:

1. укључују детаљне информације у вези с грантом и његовим коришћењем, у форми и садржају прихватљивим за Банку;

2. садрже довољно информација да омогуће праћење Финансирања из гранта одвојено од праћења Финансирања из зајма; и

3. укључују све додатне информације које се односе на те евиденције, извјештаје и финансијске извјештаје које Банка може с времена на вријеме разумно захтијевати.

(ц) Прималац ће подстаћи Пројектну компанију да, најмање пет (5) година након Датума завршетка Пројекта:

(1) чува финансијске рачуноводствене документе и евиденције који се односе на активности финансиране из гранта; и

(2) стави на располагање Банци и/или Донатору, на захтјев, све релевантне финансијске информације, укључујући финансијске извјештаје у вези с Пројектом.

(д) Прималац ће подстаћи Пројектну компанију да одмах обавијести Банку ако Пројектна компанија буде сматрала или сазнала да се за било којег од Извођача или подизвођача (I) сматра да је, или је постао, неприхватљив у смислу тачке 4.06 овог уговора или (II) да је укључен у Забрањене активности;

(е) Не доводећи у питање опште одредбе тачке 4.01 (б) Стандардних одредаба и услова, Прималац ће подстаћи Пројектну компанију да одмах обавијести Банку ако Пројектна компанија буде сматрала или сазнала да се догодио, или да је вјероватно да ће се догодити, неки догађај који ће имати значајан негативни утицај или изазвати кашњење у спровођењу дијела Пројекта који се финансира из гранта.

Тачка 4.02 Вођење пословања и операција

Прималац ће осигурати, и према потреби ће предузети све потребне мјере да осигура да ће Пројектна компанија, осим ако се Банка не сагласи другачије:

(а) прописно извршавати све своје обавезе по овом уговору и Уговору о спровођењу Пројекта;

(б) неће продавати, изнајмљивати или на други начин уступити било коју имовину, која је неопходна за ефикасно вођење операција или чије уступање може наштетити његовој способности да на задовољавајући начин испуњава било коју обавезу према овом уговору;

(ц) неће вршити измјене нити дозволити да се врше измјене њених статута ако те измјене нису у складу с одредбама овог уговора, или могу наштетити способности Пројектне компаније да испуњава услове овог уговора; и

(д) потписати све друге документе и предузети све друге поступке за које Банка утврди да су потребни или пожељни за спровођење овог уговора.

Тачка 4.03 Порези

(а) Прималац ће платити, и подстаћи ће Пројектну компанију да, по доспијећу, плати све порезе који се односе на, или су плативи за, или у вези са, закључивањем, издавањем, уручењем, регистрацијом или овјеравањем од стране нотара, овог уговора (укључујући давање гранта) или било којег другог документа који се односи на овај уговор.

(б) Нити један дио гранта неће се користити, директно или индиректно, за плаћање било каквих пореза, директних или индиректних, на територији Примаоца или другдје.

(ц) У складу с тачком 6.01 (а)(II) (Порези) Стандардних одредаба и услова, Прималац потврђује да ће овај уговор и било који повезани документ на који се примјењују Стандардне одредбе и услови бити ослобођени свих пореза који се плаћају на територији Примаоца или су у вези с извођењем, испоруком или регистрацијом.

Тачка 4.04 Видљивост

(а) Прималац ће предузети, и подстаћи ће Пројектну компанију да предузме одговарајуће мјере за објављивање у релевантним публикацијама, саопштењима, као и медијима, чињенице да је Пројекат добио финансијска средства inter alia од Фонда.

(б) Прималац ће осигурати, и побринуће се да Пројектна компанија осигура да сви извјештаји или други документи, припремљени у вези с Пројектом, садрже сљедећи текст: Овај документ је припремљен уз финансијску подршку Европског заједничког фонда за Западни Балкан у склопу Инвестиционог оквира за Западни Балкан. Ставови изнесени овдје су ставови (име аутора) и стога се не може сматрати да одражавају званично мишљење Доприносиоца Европском заједничком фонду за Западни Балкан или ЕБРД-а или ЕИБ-а, као заједничких

управљача Европског заједничког фонда за Западни Балкан.

(ц) Прималац сарађује, и побринуће се да Пројектна компанија потпуно сарађује, у доброј мјери с Банком и предузима све одговарајуће активности у циљу договарања плана комуникације који ће по форми и садржају бити прихватљив за Банку.

Тачка 4.05 Превара и корупција

(а) Прималац не предузима, нити одобрава или допушта својим службеницима, директорима, овлашћеним дјелатницима, агентима или представницима, и осигурава да Пројектна компанија не предузима, било какве Забрањене активности у вези с Пројектом, грантом или било којом трансакцијом која је предвиђена овим уговором.

(б) Не доводећи у питање остале одредбе овог уговора, Банка може усвојити ефикасне и пропорционалне мјере, у складу са својим важећим политикама и поступцима, укључујући Политику и поступке присилног спровођења, како би умањила ризик од појаве забрањених активности или било које друге незаконите активности у вези с коришћењем ресурса Фонда и Пројекта.

Тачка 4.06 Прихватљивост Извођача

Прималац не подноси захтјев за Исплату средстава у случају да је Пројектна компанија примијенила ограничења у вези с прихватљивошћу или поријеклом код додјеле одређеног Уговора, који ће се финансирати из те Исплате или када је тај Уговор додијељен добављачу, извођачу или консултанту, или поддобављачу, подизвођачу или подконсултанту који:

(а) није регистрован у Прихватљивој земљи;

(б) у стечају или ликвидацији, или под управним поступком, у поступку је нагодбе с вјеровницима, обуставио је пословне активности или се налази у било којој ситуацији која произлази из сличног поступка предвиђеног законом Босне и Херцеговине;

(ц) предмет је сукоба интереса; или

(д) уврштен је на ЕБРД-ов списак особа или субјеката који не испуњавају услове за додјелу уговора које финансира ЕБРД или за финансирање од стране ЕБРД-а, а који се може наћи на интернетској страници ЕБРД-а.

Тачка 4.07 Уговори

(а) Прималац ће се побринути да Пројектна компанија достави Банци овјерене копије свих потписаних оригинала Уговора с извођачем најкасније десет (10) дана од датума њиховог потписивања.

(б) Прималац ће подстаћи Пројектну компанију да осигура да сви Уговори садрже одредбе које су задовољавајуће за Банку и којима се тражи да се ниједан Извођач или њихови подизвођачи (I) неће бавити било каквим Забрањеним активностима и (II) да ће одмах обавијестити Пројектну компанију ако постану неприхватљиви према тачки 4.06 овог уговора. У том погледу, Прималац разумије да ће Банка обавијестити Европску комисију кад сазна да је Пројектна компанија, Извођач или подизвођач постао неприхватљив и да Европска комисија може укључити ту информацију у релевантну базу података Европске комисије.

ЧЛАН V – ОБУСТАВА И ОТКАЗИВАЊЕ; ПОВРАЋАЈ СРЕДСТАВА

Тачка 5.01 Обустава

(а) Ако се било који од сљедећих догађаја догодио или још траје, Банка може, путем обавјештења Примаоцу, обуставити у потпуности или дјелимично, право Примаоца на све даљње Исплате средстава по овом уговору:

(1) Уговор о зајму, Уговор о спровођењу Пројекта, Уговор о подршци Пројекту, Супсидијарни уговор о гранту ПТ, Супсидијарни уговор о гранту ФБХ или Уговор о гранту за дионицу "Тунел Зеница – Доња Грачаница" престали су да важе или су раскинути;

(2) Прималац, Ентитет који пружа подршку Пројекту или Пројектна компанија нису испунили или не испуњавају било коју од обавеза по овом уговору, Уговору о спровођењу Пројекта, Уговору о зајму, Уговору о подршци Пројекту, Супсидијарном уговору о гранту ПТ, Супсидијарном уговору о гранту ФБХ или Уговору о гранту између Банке и Примаоца за дионицу "Тунел Зеница – Доња Грачаница"

(3) на датум или око датума овог уговора;

(4) докаже се да је осигурано алтернативно финансирање за Пројекат, и да је на тај начин дошло до двоструког финансирања (у потпуности или дјелимично);

(5) Банка је извршила обуставу, или је наступио догађај који Банци даје право да изврши обуставу, у потпуности или дјелимично, права Примаоца у својству Зајмопримца по Уговору о зајму да подноси захтјеве за Исплате средстава према тачки 7.01 (Обустава) Стандардних одредаба и услова или тачки 4.01 (Обустава) Уговора о зајму;

(6) Банка је отказала, или је наступио догађај који Банци даје право да откаже, у потпуности или дјелимично, Зајам према тачки 7.02 (Отказивање од стране Банке) Стандардних одредаба и услова;

(7) догодио се или још траје било који од Догађаја убрзања доспијећа према тачки 7.06 (Случајеви убрзања доспијећа) Стандардних одредаба и услова или тачки 4.02 (Убрзање доспијећа) Уговора о зајму и Банка је прогласила да је цио или било који дио Зајма доспио и да је платив према тачки 7.06 (Случајеви убрзања доспијећа) Стандардних одредаба и услова;

(8) дошло је до ванредне ситуације као резултат догађаја који су довели до тога да је мало вјероватно да се Пројекат може извршити или да ће Пројектна компанија, Прималац или Ентитет који пружа подршку Пројекту моћи да испуне своје обавезе према овом уговору, Уговору о спровођењу Пројекта, Уговору о подршци Пројекту, Супсидијарном уговору о гранту ПТ и Супсидијарном уговору о гранту ФБиХ;

(9) утврђено је да је изјава коју је Прималац дао у вези с овим уговором или Уговором о спровођењу Пројекта, или коју је Пројектна компанија дала у вези с Уговором о спровођењу Пројекта или које је Ентитет који пружа подршку Пројекту дао у вези с Уговором о подршци Пројекту била нетачна или обмањујућа у било којем материјалном смислу;

(10) ако дође до измјене, обуставе, укидања, опозива или одрицања од Статута Пројектне компаније, на начин који има негативан материјални утицај на операције или финансијску ситуацију Пројектне компаније или

способност Пројектне компаније да изводи Пројекат или да испуњава своје обавезе према овом уговору;

(11) Прималац као Зајмопримац по Уговору о зајму је отказао у потпуности или дјелимично неисплаћени дио Зајма према тачки 3.08 (Отказивање) Стандардних одредаба и услова;

(12) Фонд је окончан у складу с Правилима Фонда;

(13) судским процесом или другим званичним поступком утврђено је да су Прималац, Пројектна компанија, Ентитет који пружа подршку Пројекту, Извођач, или било који њихов званичник, запосленик, агент или представник били укључени у било коју Забрањену активност;

(14) законски и регулаторни оквир који се примјењује на транспортни сектор на територију Примаоца измијењен је, обустављен, опозван, повучен или се од њега одустало на начин који има негативан материјални утицај на операције или финансијску ситуацију Пројектне компаније да испуњава обавезе према овом уговору;

(15) догодио се или је вјероватно да ће се догодити неки догађај који према мишљењу Банке може имати значајан негативни утицај или изазвати кашњење у спровођењу дијела Пројекта који се финансира из гранта;

(16) ако је постало незаконито у било којој јурисдикцији за Банку да даје, одржава или финансира грант или испуњава све своје обавезе према овом уговору.

(б) Право Примаоца на даљње Исплате биће обустављено у потпуности или дјелимично, у зависности од случаја, све док се догађај или догађаји који су били повод за обуставу не заврше, осим ако је Банка Примаоца обавијестила да им је поново враћено право на даљње Исплате; под условом, међутим, да ће се право на даљње Исплате поново вратити само до нивоа и подложно условима наведеним у таквом обавјештењу, и ниједно такво обавјештење неће имати негативан утицај нити ће умањити било какво право, овлашћење или правни лијек Банке у односу на било који други наредни догађај описан у овој тачки.

(ц) За сврху става (4) у подставу (а) изнад, Тачка 7.01(а)(XV) Стандардних одредаба и услова биће модификована како слиједи: Банка је обуставила или на други начин измијенила приступ члана средствима Банке у складу с одлуком Одбора гувернера Банке.

Тачка 5.02 Отказивање од стране Банке

(а) Ако Банка у било које вријеме утврди, након консултација с Примаоцем да неки износ гранта неће бити потребан за финансирање трошкова Пројекта који се финансирају из гранта, Банка може, путем обавјештења Примаоцу, отказати тај износ гранта. На задњи датум располагања грантом, било који дио гранта који није исплаћен биће аутоматски отказан, осим ако се Банка не сагласи другачије.

(б) Ако је право Примаоца на Исплату било којег дијела гранта по овом уговору било обустављено према тачки 5.01 (Обустава) овог уговора током сталног периода од тридесет (30) дана, Банка може, путем обавјештења Примаоцу, отказати грант у потпуности или дјелимично.

(ц) Ако је Банка отказала, или је наступио догађај који Банци даје право да откаже, у потпуности или дјелимично, Зајам одобрен Уговором о зајму према тачки 7.02 (Отказивање од стране Банке) Стандардних одредаба и услова, Банка може, путем обавјештења Примаоцу, отказати грант, у потпуности или дјелимично.

(д) Ако у било које вријеме Банка утврди да:

(1) набавка било које од Ставки које се финансирају из гранта није била у складу с овим уговором;

(2) су средства исплаћена по овом уговору била коришћена за друге сврхе од оних које су наведене у овом уговору; или

(3) се, у односу на било који уговор, било који представник Примаоца, Пројектне компаније, Ентитета који пружа подршку Пројекту, или било који Извођач бавио било којом Забрањеном активности током набавке или извршења тог Уговора с извођачем, а да Прималац, Пројектна компанија или Ентитет који пружа подршку Пројекту нису предузели правовремене и одговарајуће активности, задовољавајуће за Банку, да исправе ту ситуацију;

Банка може, путем обавјештења Примаоцу, отказати грант у потпуности или дјелимично. Такво отказивање ступа на снагу с давањем обавјештења.

(е) Ако у било које вријеме Банка утврди да је судским процесом или неким другим званичним поступком утврђено да је било који представник Примаоца, Пројектне компаније, Ентитета који пружа подршку Пројекту, или било који Извођач био укључен у било коју Забрањену активност, Банка може, путем обавјештења Примаоцу, отказати грант у потпуности или дјелимично. Такво отказивање ступа на снагу с давањем обавјештења.

Тачка 5.03 Обавезе безусловне накнаде средстава на које не утичу обустава или отказивање

Било каква отказивања или обустава не примјењују се на износе који су подложни обавезама безусловне накнаде средстава, које је Банка закључила према тачки 2.03 (Обавезе условне и безусловне накнаде средстава) овог уговора, осим ако је изричито другачије наведено у таквој обавези.

Тачка 5.04 Обавезе Примаоца

Без обзира на било каква отказивања или обуставе, све одредбе овог уговора настављају бити на снази, осим како је посебно овдје наведено.

Тачка 5.05 Случајеви повраћаја гранта

Ако се неки од сљедећих догађаја догодио и настави да траје током доњенаведеног периода, узимајући у обзир Политику и поступке спровођења, Банка у било које вријеме током трајања тог догађаја може предузети све неопходне мјере ради повраћаја потпуног или било којег дијела гранта (укључујући да путем обавјештења Примаоцу тражи да Прималац плати све друге износе плативе по овом уговору), а ти износи ће након тога (без обзира на све што у овом уговору може указивати на супротно) бити доспјели и плативи одмах:

(а) Догодио се било који догађај наведен у тачки 5.01(а)(1)(Обустава) овог уговора.

(б) Догодио се било који догађај наведен у тачки 5.01(а)(2)(Обустава) овог уговора и, ако га је било могуће исправити, наставио је да траје током периода од тридесет (30) дана након што је обавјештење о томе достављено Банци.

(ц) Догодио се или још траје било који догађај убрзања доспијећа наведен у Уговору о зајму и Стандардним одредбама и условима и Банка је прогласила

да је цио или било који дио финансирања из зајма доспио и да је платив према тачки 7.06 (Случајеви убрзања доспијећа) Стандардних одредаба и услова.

(д) Банка је у било које вријеме утврдила да је у складу с Политиком и поступком спровођења Банке представник Примаоца, Пројектне компаније, Ентитета који пружа подршку Пројекту, или било који Извођач био укључен у било коју Забрањену активност, или је постао неприхватљив према одредбама овог уговора.

(е) Прималац, као Зајмопримац по Уговору о зајму, је отказао у потпуности или дјелимично било који неисплаћени дио финансирања из зајма у складу с тачком 3.08 (Отказивање) Стандардних одредби и услова.

(ф) Ако се догодио, или је вјероватно да ће се догодити, било какав догађај који по образложеном мишљењу Банке може имати значајан негативни утицај или изазвати кашњење у спровођењу дијела Пројекта који се финансира из гранта.

(г) Ресурси Фонда су иначе неправилно плаћени или погрешно коришћени од стране Примаоца, Ентитета који пружа подршку Пројекту, Пројектне компаније или Извођача.

ЧЛАН VI - ИЗВРШИВОСТ; РЈЕШАВАЊЕ СПОРОВА

Тачка 6.01 Извршивост

Права и обавезе Примаоца важеће су и извршиве у складу с њиховим условима, без обзира на било који локални закон који може указивати на супротно. Прималац неће ни под каквим условима имати право да тврди да је било која одредба овог уговора неважећа или неизвршива из било којег разлога.

Тачка 6.02 Неизвршавање права

Никакво кашњење у коришћењу, или некоришћење било каквих права, овлашћења или правног лијека, које припада било којој страни према овом уговору након било којег пропуста неће умањити било које такво право, овлашћење или правни лијек нити ће се сматрати одрицањем од тих права или прихваћањем таквог пропуста; нити ће поступак те стране у односу на било који пропуст, или прихваћање било којег пропуста, имати негативан утицај или умањити било које право, овлашћење или правни лијек те стране у односу на било који други сљедећи пропуст.

Тачка 6.03 Рјешавање спорова

Одредбе тачке 8.04 (Рјешавање спорова) Стандардних одредаба и услова примјењиваће се као да су овдје у потпуности наведене mutatis mutandis, укључујући, без штете за њихову уопштеност, сљедеће:

(I) Тачка 8.04(б)(III) Стандардних одредаба и услова ће, за потребе овог уговора, бити измијењена како слиједи: "(III) Када главни секретар при Сталном арбитражном суду треба именовати арбитра, главни секретар при Сталном арбитражном суду има пуну слободу изабрати неку особу коју сматра одговарајућом да врши функцију арбитра у складу са члановима 9.2 и/или 9.3 УНЦИТРАЛ Правила о арбитражи";

(II) позивања на "Уговор о зајму" или "Пројектни уговор" имала су значење позивања на "овај уговор";

(III) позивања на "Зајмопримца" имала су значење позивања на "Примаоца".

ЧЛАН VII – СТУПАЊЕ НА СНАГУ; РАСКИД УГОВОРА

Тачка 7.01 Датум ступања на снагу

Осим ако се Банка и Прималац договоре другачије, овај ће уговор ступити на снагу на датум када Банка пошаље Примаоцу обавјештење о томе да Банка прихваћа доказе тражене према тачки 7.02 (Предуслови за ступање на снагу) и тачки 7.03 (Правно мишљење) овог уговора.

Тачка 7.02 Предуслови за ступање на снагу

Овај уговор неће ступити на снагу док Банка не буде увјерена да се није догодио нити још траје догађај наведен у тачки 5.01(а) (Обустава) или тачки 5.05 (Случајеви повраћаја гранта) овог уговора; и док не буду испуњени сљедећи предуслови за ступање на снагу, у форми и садржају задовољавајућим за Банку, или док Банка, према властитом нахођењу, не одустане од њих, било у потпуности било дјелимично, и било под одређеним условима или безусловно:

(а) Банка је добила два прописно потписана оригинала овог уговора;

(б) испуњени су сви предуслови за ступање на снагу Уговора о зајму према тачки 9.02 (Предуслови за ступање на снагу) Стандардних одредаба и услова и тачки 6.01 (Предуслови за ступање на снагу) Уговора о зајму, у форми и садржају прихватљивом за Банку, осим ступања на снагу овог уговора;

(ц) сви предуслови за ступање на снагу Уговора о подршци Пројекта према тачки 9.02 (Предуслови за ступање на снагу) Стандардних одредаба и услова су испуњени, у форми и садржају прихватљивим за Банку, осим ступања на снагу овог уговора;

(д) Банка је примила доказе, у форми и садржају прихватљиве за Банку, да су потписивање и достава овог уговора од стране Примаоца прописно одобрени или, ратификовани путем свих потребних владиних, административних и корпоративних активности;

(е) Супсидијарни уговор о гранту ПТ, у форми и садржају прихватљивом за Банку, потписан је и испоручен и сви предуслови за његово ступање на снагу, или право Пројектне компаније да тражи плаћања према том уговору за сврху Пројекта, су испуњени, осим ступања на снагу овог уговора;

(ф) Супсидијарни уговор о гранту ФБиХ, у форми и садржају прихватљивом за Банку, потписан је и испоручен и сви предуслови за његово ступање на снагу, или право Ентитета који пружа подршку Пројекту да тражи плаћања према том уговору за сврху Пројекта, су испуњени, осим ступања на снагу овог уговора;

(г) Банци су достављени сви остали документи које је могла оправдано тражити.

Тачка 7.03 Правна мишљења

Као дио доказа које треба доставити према тачки 7.02 (Предуслови за ступање на снагу) овог уговора, Прималац ће Банци доставити, или ће подстаћи да буду достављена, сљедећа правна мишљења:

(а) правно мишљење у име Примаоца од стране Министра правде Босне и Херцеговине, по форми и садржају прихватљиво за Банку, у односу на овај уговор, које ће показати да је овај уговор прописно одобрен или ратификован, потписан и достављен од стране Примаоца, и

да представља ваљану и законски обавезујућу обавезу Примаоца, спроведиву у складу са својим условима;

(б) мишљење у име Ентитета који пружа подршку Пројекту од стране Министра правде ФБиХ Ентитета који пружа подршку Пројекту и сљедеће ће бити наведено као додатна питања која ће бити укључена у то правно мишљење:

(1) Супсидијарни уговор о гранту ФБиХ прописно је одобрен или ратификован, потписан и испоручен у име Ентитета који пружа подршку Пројекту и представља важећу и законски обавезујућу обавезу Ентитета који пружа подршку Пројекту, спроведиву у складу с његовим условима; и

(2) Супсидијарни уговор о гранту ПТ је прописно одобрен или ратификован, потписан и испоручен у име Ентитета који пружа подршку Пројекту и представља важећу и законски обавезујућу обавезу Ентитета који пружа подршку Пројекту, спроведиву у складу с његовим условима;

(ц) мишљење у име Пројектне компаније од стране Директора правног одјела и сљедеће биће наведено као додатна питања која ће бити укључена у то правно мишљење:

(1) Супсидијарни уговор о гранту ПТ је прописно одобрен или ратификован, потписан и испоручен у име Пројектне компаније и представља важећу и законски обавезујућу обавезу Пројектне компаније, спроведиву у складу с његовим условима.

Тачка 7.04 Раскид уговора због неостваривања правоснажности

Ако:

(а) овај уговор не постане правоснажан до датума који је сто осамдесет (180) календарских дана након датума потписивања овог уговора; или

(б) Уговор о зајму не постане правоснажан до датума наведеног у тачки 5.03 (Раскид уговора због неостваривања правоснажности) Уговора о зајму или до неког другог датума о којем је Банка обавијестила Примаоца као Зајмопримца према Тачки 9.04 (Раскид уговора због неостваривања правоснажности) Стандардних одредаба и услова;

све обавезе Банке према овом уговору престаће важити осим ако Банка, након разматрања разлога за кашњење, утврди неки каснији датум за сврху ове тачке. Банка ће одмах обавијестити Примаоца о таквом каснијем датуму.

Тачка 7.05 Престанак по извршењу

(а) Овај уговор ће бити на снази док Прималац не испуни све своје уговорне обавезе у складу с одредбама овог уговора, осим ако Уговор није раније раскинут у складу са својим условима и Ентитет који пружа подршку Пројекту не испуни своје обавезе у складу с одредбама Уговора о подршци Пројекту; под условом да ће одредбе тачке 6.03 (Рјешавање спорова) наставити важити и након престанка овог уговора.

(б) Без обзира на то што све у овом уговору може указивати на супротно, одредбе тачке 5.05(д) (Случајеви повраћаја гранта) наставиће важити након престанка овог уговора током пет (5) година након датума завршетка Пројекта.

ЧЛАН VIII - РАЗНО

Тачка 8.01 Обавјештења

(а) Сва обавјештења или захтјеви потребни или допуштени по овом уговору биће у писаној форми. Осим ако је другачије одређено према тачки 7.01 (Датум ступања на снагу) овог уговора, таква обавјештења или захтјеви сматраће се исправно урученим када су достављени оној страни којој их треба уручити на адресу те стране која је наведена ниже у тексту или на неку другу адресу коју та страна наведе у обавјештењу које ће послати страни која сачињава или уручује таква обавјештења и захтјеве. Осим ако је другачије наведено у овом уговору или ЕБРД-овом правилнику о исплатама, таква достава ће се вршити директно, поштом или факсом. Достава факсом биће потврђена поштом.

За Примаоца:

Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине

Трг БиХ 1

71000 Сарајево

Босна и Херцеговина

На пажњу: Министар финансија и трезора Босне и Херцеговине

Тел: +387 33 205 345

Факс: +387 33 202 930

Е-пошта: trezorbih@mft.gov.ba

За Банку:

European Bank for Reconstruction and Development

One Exchange Square

London EC2A 2JN

United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit / Operation Number 47372

Fax: +44 20 7338 6100

E-mail: oad@ebrd.com

Тачка 8.02 Овлашћење за поступање

Сви поступци које је потребно или допуштено направити, и сви документи које је потребно или допуштено потписати по овом уговору од стране Примаоца, биће направљени или потписани од стране овлашћеног представника Примаоца, или неког другог службеника Примаоца којег ће тај овлашћени представник одредити у писаној форми. Прималац ће Банци доставити доказе о овлашћењу и узорак потписа за сваку такву овлашћену особу, чија ће форма углавном одговарати обрасцу датом у Прилогу 2 (Образац писма за именовање овлашћених потписника).

Тачка 8.03 Измјене и допуне

Овај уговор може се мијењати и допуњавати помоћу писаног документа потписаног од стране овлашћеног представника Примаоца и прописно овлашћеног службеника Банке.

Тачка 8.04 Енглески језик

Овај уговор припремљен је и потписан на енглеском језику. Сви документи достављени по овом уговору биће на енглеском језику. Документи на неком другом језику биће достављени заједно с преводом на енглески језик, с овјером да се ради о службеном преводу и такав овјерени превод биће коначан.

Тачка 8.05 Одштета

(а) Прималац преузима пуну одговорност, и сагласан је да ће Банка и њени виши службеници, директори, запослени, заступници и службеници бити ослобођени било какве одговорности и неће се сматрати одговорним за било какве обавезе, губитке, штете (компензацијске, кажњиве или друге врсте), казне, захтјеве за накнаду, акције, таксе и порезе, тужбе, трошкове (укључујући разумне трошкове правних савјетника, као и трошкове истраге) било које врсте и природе, укључујући, без ограничавања уопштености горенаведеног, оне који настану из уговора или казненог дјела (укључујући немар) или из чврсте обавезе или на неки други начин, који су наметнути, или које направи или прихвати Банка или било који њен виши службеник, директор, запослени, заступник или службеник (без обзира на то да ли су или нису ослобођени одговорности од стране било које друге особе у складу с било којим другим документом) и који се на било који начин односе или произлазе, директно или индиректно, из:

(1) било које трансакције која је предвиђена овим уговором или његовим потписивањем, достављањем или извођењем;

(2) операција или одржавања објеката Пројектне компаније или власништва те контроле и посједовања тих постројења од стране Пројектне компаније; или

(3) остваривања било којег права или правног лијека од стране Банке према овом уговору; и

под условом да Банка нема право бити ослобођена одговорности за свој властити немар или хотимично лоше поступање.

(б) Прималац потврђује да Банка закључује овај уговор и да је она поступала искључиво као давалац гранта, а не као савјетодавац Примаоцу. Прималац тврди и гарантује да је, код закључивања овог уговора, ангажовао своје властите правне, финансијске и друге професионалне савјетнике и ослањао се на њихове савјете, те да се није ослањао нити ће се убудуће ослањати на било какав савјет који му Банка може дати.

Тачка 8.06 Уступање

Прималац не може уступити или на неки други начин пренијети сва или било који дио својих права или обавеза према овом уговору без претходне писане сагласности Банке.

Тачка 8.07 Права , правни лијек и одрицање од права

Права и правни лијек Банке по овом уговору неће бити оштећени било којим поступком или предметом који би могли, поред ове тачке, оштетити та права и правни лијек. Никакав смјер дјеловања нити кашњење у остваривању, или неостваривање било којег права, овлашћења или правног лијека Банке неће умањити таква права, овлашћења или правни лијек нити ће бити протумачени као одрицање од таквих права, овлашћења или правног лијека. Било какво одустајање од било којег услова овог уговора биће у писаној форми и потписано од стране Банке. У случају да Банка одустане од неког услова за било коју Исплату гранта, сматраће се да је Прималац, прихваћањем те Исплате, прихватио услове тог одустајања, а право Банке да тражи испуњавање тог услова биће изричито задржано за сврху било које сљедеће Исплате. Права и правни лијек наведени у овом уговору и другим овдје предвиђеним уговорима су кумулативни и не искључују било које друго или даљње коришћење тих права нити коришћење било којих других права или правног лијека.

Тачка 8.08 Објављивање

(а) Банка може објавити документе, информације и евиденције које се односе на Примаоца, Ентитет који пружа подршку Пројекту, Пројектну компанију и ову трансакцију (укључујући копије овог уговора, Уговора о спровођењу Пројекта, Уговора о подршци Пројекту и свих других овдје предвиђених уговора) које Банка може сматрати одговарајућим у вези с било којим спором који се тиче Примаоца, Ентитета који пружа подршку Пројекту и Пројектне компаније, у сврху очувања или спровођења било којег права Банке по овом уговору или било којем другом овдје предвиђеном уговору или наплате било којег износа који се дугује Банци и у сврху извјештавања према Правилима Фонда.

(б) Банка може обавијестити Европску комисију када добије сазнања да се сматра да је Прималац, Ентитет који пружа подршку Пројекту, Пројектна компанија, Извођач или подизвођач постао, или јесте, неприхватљив према одредбама које се примјењују на овај уговор. Након тог обавјештења, Европска комисија може регистровати ту информацију у Систему за рано откривање и искључење (раније названо Средишња база података за искључења) или некој замјенској бази података коју води Европска комисија у ту сврху.

Тачка 8.09 Примјерци Уговора

Овај уговор може бити потписан у више примјерака, од којих се сваки сматра оригиналом, а сви заједно сачињаваће један исти уговор.

ПОТВРЂУЈУЋИ НАВЕДЕНО НАПРИЈЕД, Уговорне стране овог уговора су, путем својих прописно овлашћених представника, потписале овај уговор у четири примјерка на датум који је наведен на првој страни овог документа.

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

/својеручни потпис/

Име: Вјекослав Беванда

Функција: Министар финансија и трезора БиХ

ЕВРОПСКА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

/својеручни потпис/

Име: Manuela Naessl

Функција: Помоћница директора, Водитељица за Босну и Херцеговину

ДОДАТАК 1 - СТАВКЕ КОЈЕ СЕ ФИНАНСИРАЈУ ИЗ ГРАНТА

Табела у овом Додатку приказује Ставке које се финансирају из гранта и износ гранта алоциран за сваку од Ставки које се финансирају из гранта.

	Ставке које се финансирају из гранта	**Износ гранта алоциран у EUR**
1	Изградња дионице аутопута Буна – Почитељ по међународним стандардима, дужине 7.2 km.	6.219.140

ДОДАТАК 2 - ПЛАН НАБАВКЕ

BOSNIA AND HERZEGOVINA - CORRIDOR Vc 2 PROJECT (47372)
PROCUREMENT PLAN
CURRENCY: EUR (amount in thousands)

No	Contract Description	Contracted value*	Financing by EBRD	Financing by others		Contract type	Procurement method	Selective Review	Time Schedule (mm/yy)				
				Financier	Amount				Prequalification Invitation	Prequalification results	Tender Invitation	Contract Award	Contract completion **
[1]	[2]	[3]	[4]	[5]	[6]	[7]	[8]	[9]	[10]	[11]	[12]	[13]	[14]
	Part A - Capital investment												
1	Construction of Section 1 - Pocitelj - Buna 7.2 kms	**21.959**	15.740	EU	6.219	Works	Open	Yes	Jul-16	Sep-16	Jun-17	May-18	May-22
2	Construction of Section 2 - Donja Gracanica - Zenica North 3.9 km	**57.572**	48.350	EU	9.222	Works	Open	No	Jun-16	Sep-16	Aug-17	Nov-18	Apr-23
	Total CapEx	**79.531**	**64.090**		**15.441**								
	Part B - Technical cooperation												
1	Supervision of works - Section 1 - Pocitelj-Buna	**1.311**		EU	2.520	Consultancy	Competitive	No	Dec-16	Feb-17	Jun-17	May-18	May-22
2	Supervision of Works – Section 2 – Donja Gracanica-Zenica north –Zenica tunnel	**2.424**		EU	2.800	Consultancy	Competitive	No	Dec-16	Feb-17	Jun-17	Jul-18	Apr-23
	Total TC	**3.735**			**5.320**								
	Total:	**83.266**	**64.090**		**20.761**								

Notes
* Contracted Amount excludes VAT
** Includes Defect Liability Period for 365 days
*** The General Procurement Notice has been published at EBRD e-procurement platform (ECEPP) and updated annually

ПРИЛОГ 1 - ОБРАЗАЦ ЗАХТЈЕВА ЗА ИСПЛАТУ СРЕДСТАВА

(Откуцати на меморандуму Примаоца гранта)

[Датум]

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit

Оперативни број 47372 (Компонента гранта) Буна - Почитељ
Захтјев за исплату средстава број [1]

Предмет: Уговор о гранту од _____ између Примаоца и Европске банке за обнову и развој („Банка“)

Овим тражимо сљедећу Исплату у складу с одредбама горенаведеног Уговора о гранту:

Валута гранта: EUR
Тражена валута плаћања: [2]
Финансирани износ(и)/валута: [3]
Датум валуте: [4]
Платити (Прималац): [5]

Упутства за плаћање (банковни детаљи Примаоца):

Назив рачуна Примаоца: [6]
Број рачуна Примаоца: [7]
Назив банке Примаоца: [8]
Адреса банке Примаоца: [9]

Детаљи кореспондентне банке Примаоца:

Назив кореспонденте банке: [10]
Адреса: [11]
Назив рачуна: [12]
Број рачуна: [13]
Референца плаћања: [14]
Адреса е-поште Примаоца: [15]

Овим потврђујемо да нисмо раније захтијевали исплату средстава из гранта за покривање наведених трошкова. Нисмо добили нити намјеравамо добити средства за ову сврху из било којих других грантова, кредита или зајмова.

Роба, радови и/или услуге који су обухваћени овим захтјевом били су или ће бити купљени у складу с условима Уговора о гранту.

Потврда поштовања захтјева из тачке 2.02(ц) (Предуслови за исплату средстава) коришћењем текста из те тачке.

Овим потврђујемо ЕБРД-у да: (I) поштујемо све наше обавезе које су наведене у Уговору о гранту и Уговору о зајму и (II) се није догодио никакав случај који би могао материјално и негативно утицати на наше пословање или финансијско стање или нашу могућност да реализујемо Пројекат или да извршимо било коју своју обавезу по Уговору о гранту.

С поштовањем,

[16]

Потписао/ла: _____

Име:
Функција:

Прилози:
- Укупан број збирних табела: [17]
- Укупан број приложених докумената: [18]

НАПОМЕНЕ ЗА ПОПУЊАВАЊЕ ЗАХТЈЕВА ЗА ИСПЛАТУ СРЕДСТАВА

[1] Прималац треба нумерисати сваки захтјев за исплату средстава. Први захтјев за исплату из гранта имаће број 1, сљедећи захтјеви ће носити бројеве 2, 3, итд. Прималац треба водити евиденцију о бројевима свих захтјева за исплату из гранта које је поднио по датом Уговору о гранту. Све обрасце захтјева за исплату треба истим редом нумерисати, без обзира на то да ли се ради о директној исплати средстава или о издавању обавезе за накнаду средстава. Овакав начин нумерисања омогућава да се избјегне конфузија уколико се деси да се неки захтјев загуби у пошти, буде прослијеђен факсом више пута, итд.

[2] Наведите валуту за конкретно плаћање која се тражи. То ће бити или валута гранта, или валута трошкова (види [3] испод). Алтернативно, у одређеним околностима, Банка се може сложити да плаћање изврши у трећој валути, у којем случају би Банка дјеловала као заступник Примаоца за набавку те валуте.

Ако се тражи плаћање у више од једне валуте, мора се за сваку валуту користити посебан захтјев за исплату.

[3] Износ(и) који се финансира(ју) су изворни трошкови, у њиховој изворној валути што се наводи на збирној табели, обрачунати према одговарајућем проценту који је наведен у уговору о гранту за одговарајућу квалификовану Ставку која се финансира из гранта. Износ(и) који су овдје наведени требају одговарати укупном износу у тачки [15] збирне табеле.

[4] Датум валуте је датум када се с ЕБРД-овог рачуна скину средства у износу наведеном на захтјеву за исплату. ЕБРД не може гарантовати да ће рачун Примаоца бити одобрен тог истог дана, јер то зависи од процедура које важе у обрачунском систему или код банке које прима средства у земљи Примаоца. Минимално би требало проћи 15 радних дана од датума када је ЕБРД примио захтјев до траженог датума валуте. Уколико је плаћање потребно што је прије могуће, умјесто одређеног датума валуте, боље је не наводити одређени датум него написати „што је прије могуће“ у овом пољу [4]. У том случају, ЕБРД ће плаћање извршити свакако у року од 15 радних дана, али ако је могуће и раније. (Молим вас да имате у виду да се плаћање може гарантовати у року од 15 радних дана само ако је захтјев за исплату средстава тачан и потпун).

[5] Плаћање се врши Примаоцу. Прималац је обично Извођач, али уколико се Банка другачије сагласила у писаној форми и ако приложена документација (види збирну табелу) доказује да је Зајмопримац већ платио Извођачу, онда се плаћање може извршити Примаоцу гранта.

[6] Назив рачуна Примаоца је у већини случајева само назив Примаоца.

[7] Број рачуна Примаоца се тражи да би се избјегла кашњења. У све већем броју земаља, банке ће одбити плаћања ако у упутствима за плаћање није наведен број рачуна Примаоца.

[8] Банка Примаоца је банка у којој Прималац има рачун. Молимо вас да наведете назив банке и град.

[9] Умјесто адресе, може се дати Сорт кôд или *SWIFT* кôд.

[10] Кореспондентна банка банке Примаоца тражи се само за плаћања која нису у валути земље у којој се налази банка Примаоца. У том случају, кореспондентна банка је банка која се налази у земљи валуте плаћања, код које банка Примаоца има отворен рачун.

[11] Умјесто адресе, може се дати Сорт кôд или *SWIFT* кôд кореспондентне банке.

[12] Назив рачуна Примаоца је најчешће назив банке Примаоца.

[13] Број рачуна Примаоца је потребан ако банка Примаоца има више од једног рачуна код кореспондентне банке, или ако није чланица *SWIFT-a* (међународног система плаћања електронским путем). У супротном, овај број је користан, али није обавезан. Гдје је потребно, треба навести *IBAN* број (Међународни број банковног рачуна).

[14] Позив на број за плаћање који ће ЕБРД послати уз налог за плаћање помаже Примаоцу да препозна плаћање. Ако се не тражи неки посебан број, ЕБРД ће навести назив Примаоца и број уговора.

[15] Адреса е-поште Примаоца се тражи да би Банка могла послати обавјештења Примаоцу о предстојећим плаћањима прије него што Банка изврши та плаћања. Потребно је навести адресу е-поште која се редовно користи.

[16] Потпис. Збирна табела треба бити потписана и овјерена од стране Примаоца.

[17] Збирна табела даје списак свих појединачних докумената који су дати у прилогу захтјева за исплату средстава. Ако има много ставки, препоручује се да се користи засебна збирна табела за сваку категорију.

[18] Приложени документи (уговори, фактуре, потврде, итд) морају бити нумерисани и сложени истим редослиједом као што је наведено у збирној табели. Треба навести укупан број тих докумената како би се ЕБРД-у олакшао преглед.

Повјерљиви нацрт
Подложно измјенама

Реф: ц хх ххх 9ххх
Датум нацрта: 00/00/00

ЕВРОПСКА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Назив Примаоца:[1] ..... **Број операције:** [3] **Захтјев број:** [4] .....

Датум: [2] ..... **Број збирне табеле:** [5] ..... **Исплата Ставка која се финансира из беспов. средстава [6]** (ознака/назив/ %) ...../...../.....

Ставка број	Опис ставке	Уговор број и датум	Назив и адреса Извођача	Кратки опис робе, радова или услуга	Валута и укупан износ уговора	Валута & износ одобрених трошкова	Износ финансирања у валути трошкова	
[7]	[8]	[9]	[10]	[11]	[12]	[13]	[14]	

Потпис

[16].....

УКУПНО (по валутама)
[15]

НАПОМЕНЕ ЗА ПОПУЊАВАЊЕ ЗБИРНЕ ТАБЕЛЕ ЗАХТЈЕВА ЗА ИСПЛАТУ

[1] Назив. Назив Примаоца. Навести исти назив који је наведен на обрасцу захтјева за исплату којем припада и ова збирна табела.

[2] Датум. Датум захтјева. Навести исти датум који је наведен на обрасцу захтјева за исплату средстава којем припада и ова збирна табела.

[3] Број операције. Навести исти број који је наведен на обрасцу захтјева за исплату средстава којем припада и ова збирна табела.

[4] Број захтјева. То је број захтјева за исплату средстава којем припада и ова збирна табела.

[5] Број збирне табеле. За сваки захтјев за исплату средстава, збирне табеле треба нумерисати почевши од броја 1 и њихов укупан број треба навести на обрасцу захтјева за исплату средстава уз који те збирне табеле припадају.

[6] Исплата Ставке која се финансира из гранта. То је Ставка која се финансира из гранта за Пројекат, која ће се финансирати из средстава тражене исплате. Молим вас да провјерите у Уговору о гранту назив и ознаку Ставке која се финансира из гранта, и постотак трошкова који се финансира (на примјер, „Ставка која се финансира из гранта број (3б), опрема, 60 %“).

Ако један захтјев за исплату обухвата трошкове више од једне Ставке која се финансира из гранта, онда за сваку Ставку која се финансира из гранта треба направити засебну збирну табелу.

[7] Нумерисање докумената. Сви документи (фактуре, уговори, потврде, итд) требају бити сложени истим редом као што је наведено на збирној табели. Ради лакшег идентификовања, документи требају бити нумерисани, почевши од 1, 2, 3, итд, за сваки нови захтјев за исплату, и тај број треба бити видљиво написан на самом документу. Укупан број докумената за све збирне табеле наведен је на обрасцу захтјева за исплату средстава.

[8] Опис документа. Описати сваки документ, нпр. „фактура“, „признаница“, „потврда инжењера“, „превод [...]“, итд.

[9] Број и датум уговора. Препоручује се да сваки уговор који се склапа између Пројектне компаније и Извођача добије свој посебан број. ЕБРД ће прихватити и користити тај број у својим евиденцијама. Ако уговор нема свој посебан број, ЕБРД ће одредити неки број и обавијестити Примаоца када буде одобрила захтјев. Ако Прималац не зна број у вријеме када попуњава збирну табелу, овај дио се може оставити да га попуни ЕБРД.

Датум уговора/наруџбенице треба се, такође, навести у овој колони.

Примједба : исти уговор се може појавити на више захтјева за исплату, ако се испорука робе, радова или услуга (види [11]), а тиме и плаћање робе, итд, врши у етапама.

[10] Назив и адреса Извођача. Назив и адреса пословног партнера (Извођач) у уговору/наруџбеници како је описано у [9].

[11] Кратак опис робе, радова или услуга. Ове робе, радови или услуге требају одговарати детаљима који су наведени у уговору или другом презентованом документу и требају спадати у ставку која се финансира из грантова наведених у [6].

[12] Валута и укупан износ уговора. Укупан износ, у изворној валути, уговора наведеног у [9].

[13] Валута и износ одобрених трошкова. За сваки појединi издатак: укупан износ који се дугује или је плаћен, у изворној валути, који је наведен у фактурама или другим документима наведеним под [7] и [8]. Када има више од једног „документа“ за сваки издатак, (нпр. фактура, потврда и признаница, све за исти издатак), те документе треба ставити у заграду и у овој колони навести један износ.

[14] Износ финансирања. За сваки износ наведен у колони [13], треба постојати одговарајући износ у овој колони [14], који се рачуна према проценту наведеном под [6], који одговара категорији ове збирне табеле. Износ финансирања треба бити у изворној валути уговора и трошкова (ступци 12 и 13). Та валута може, а не мора, бити једнака валути зајма или валути плаћања.

[15] Укупно. Износи финансирања, који су наведени под [14], требају бити сабрани у укупне износе за сваку валуту. Код захтјева за директне исплате средстава, износ(и) који су ту наведени требају одговарати износима датим у [9] обрасца захтјева за директне исплате.

[16] Потпис. Збирна табела треба бити потписана за и у име Примаоца. У вези с потребним потписима, видјети образац захтјева за исплату.

ПРИЛОГ 2 - ОБРАЗАЦ ПИСМА ЗА ИМЕНОВАЊЕ ОВЛАШЋЕНИХ ПОТПИСНИКА

(Откуцати на меморандуму Примаоца)

Датум

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit

Предмет: Операција број 47372 (Компонента гранта) Буна - Почитељ
Писмо за именовање овлашћених потписника[1]

Поштовани,

У вези с Уговором о гранту од _____ („Уговор о гранту“) између Примаоца и Европске банке за обнову и развој („Банка“), овим потврђујемо да је свака особа чији је стварни узорак потписа приложен ниже у тексту, овлашћена да у име Примаоца потпише Захтјев за исплату средстава или било која друга обавијештења или документе потребна или допуштена у оквиру наведеног Уговора о гранту:

ИМЕ	ФУНКЦИЈА	УЗОРАК ПОТПИСА
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Сва ранија обавјештења којима су достављани потписи службеника овлашћених за потписивање у име Примаоца према Уговору о гранту су овим опозвана.

[1]Прималац може промијенити овлашћење у било које вријеме достављањем Банци новог пописа овлашћених потписника.

С поштовањем,

За и у име:

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

_____

Име:

Функција:

НАПОМЕНЕ ЗА ПОПУЊАВАЊЕ ПИСМА ЗА ИМЕНОВАЊЕ ОВЛАШЋЕНИХ ПОТПИСНИКА

- Горе приказано писмо овлашћења у име Примаоца потписује овлашћени представник.
- У случају да сваки документ треба потписати више представника, то се треба јасно назначити у писму овлашћења, и прва реченица се мора прилагодити на одговарајући начин. Ако су овлашћени потписници подијељени у двије групе, а потребни су потписи представника из обију група, то такође треба јасно нагласити.

Члан 3.

Ова Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-2012-9/21
15. јуна 2021. године
Сарајево

Предсједавајући
Милорад Додик, с. р.

Na temelju člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-1030/21 od 27. maja 2021. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 131. vanrednoj sjednici, održanoj 15. juna 2021. godine, donijelo je

ODLUKU

O RATIFIKACIJI UGOVORA O GRANTU (PROJEKAT KORIDOR Vc2, PODDIONICA BUNA - POČITELJ) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ KOJI SE ODNOSI NA INVESTICIJSKU PODRŠKU IZ PROGRAMA EVROPSKI ZAJEDNIČKI FOND ZA ZAPADNI BALKAN

Član 1.

Ratifikuje se Ugovor o grantu (Projekat Koridor Vc2, Poddionica Buna - Počitelj) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj koji se odnosi na investicijsku podršku iz programa Evropski zajednički fond za Zapadni Balkan, koji je potpisan dana 10. marta 2021. godine, na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u prevodu glasi:

IZVRŠNA VERZIJA
(Operativni broj 47372)

UGOVOR O GRANTU

(PROJEKAT KORIDOR Vc2 PODDIONICA: BUNA - POČITELJ) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ KOJI SE ODNOSI NA INVESTICIJSKU PODRŠKU EVROPSKOG ZAJEDNIČKOG FONDA ZA ZAPADNI BALKAN

Datum: 10. mart 2021.

UGOVOR O GRANTU

Ovaj **UGOVOR** zaključen je 10.3.2021. godine između **BOSNE I HERCEGOVINE** ("Primalac") i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** ("Banka" ili "EBRD").

PREAMBULA

BUDUĆI DA:

(A) je EBRD međunarodna finansijska institucija osnovana prema međunarodnom pravu shodno Sporazumu o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj ("Sporazum o osnivanju Banke") od 29. maja 1990. godine;

(B) je Primalac tražio pomoć u finansiranju dijela Projekta (kako je dolje definirano), koji je koncipiran tako da pomogne Primaocu u izgradnji 7,2 km duge dionice autoceste između Bune i Počitelja prema međunarodnim standardima;

(C) je Banka 22. decembra 2015. godine zaključila Ugovor o zajmu s Primaocem kao zajmoprimcem, po kojem se Banka kao zajmodavac usaglasila da odobri zajam u iznosu do 80.000.000 EUR (osamdesetmiliona eura) za finansiranje dijela Projekta, opisanog u Dodatku 1 Ugovora o zajmu ("Projekat"), prema odredbama i uslovima navedenim u ugovoru o zajmu koji se povremeno mogu mijenjati ("Ugovor o zajmu");

(D) je Banka 22. decembra 2015. godine zaključila ugovor o provedbi projekta s JP "Autoceste Federacije Bosne i Hercegovine" kao projektnom firmom ("Projektna firma"), koji se može povremeno mijenjati ("Ugovor o provedbi projekta"), i na osnovu kojeg se, uzimajući u obzir da je Banka zaključila Ugovor o zajmu, Projektna firma usaglasila prihvatiti obaveze navedene u Ugovoru o provedbi projekta;

(E) je Banka je 11. novembra 2016. godine zaključila Ugovor o podršci projektu s Federacijom Bosne i Hercegovine ("Entitet podrške projektu"), koji se povremeno može mijenjati ("Ugovor o podršci projektu"), i na osnovu kojeg je, s obzirom na to da je Banka zaključila Ugovor o zajmu, Entitet podrške projektu prihvatio pružiti podršku izvedbi Projekta od strane Projektne firme shodno uslovima Ugovora o podršci projektu;

(F) su Banka, Evropska komisija, Razvojna banka Vijeća Evrope i Evropska investicijska banka formirale Evropski zajednički fond za Zapadni Balkan ("Fond") kojim se upravlja i koji se administrira u skladu s općim uslovima od 7. novembra 2006, s posljednjim izmjenama od 16. juna 2016. godine i s povremenim izmjenama i dopunama ("Pravila Fonda");

(G) se Upravni odbor Investicijskog okvira za Zapadni Balkan 6. decembra 2018. godine usaglasio, shodno odredbama i uslovima Pravila Fonda, odobriti grant u iznosu koji neće prelaziti 6.219.140 eura (šest miliona dvije stotine devetnaest hiljada stotinučetrdeset eura) iz sredstava Fonda, zavisno od, i shodno odredbama i uslovima navedenim u ovom ugovoru, za nabavku određene robe, radova i usluga koji se odnose na Projekat. Taj grant bit će stavljen na raspolaganje Projektnoj firmi prema Supsidijarnom ugovoru o grantu PT i Supsidijarnom ugovoru o grantu FBiH (kao što je definirano u tekstu dolje).

SLIJEDOM NAVEDENOG, ugovorne strane dogovorile su se kako slijedi:

ČLAN I – DEFINICIJE I TUMAČENJA

Tačka 1.01 Definicije

Riječi i izrazi pisani velikim početnim slovom u ovom ugovoru (uključujući preambule, dodatke i priloge) koji ovdje nisu definirani imaju ista značenja koja su im pripisana u Ugovoru o zajmu, Ugovoru o provedbi projekta, Ugovoru o podršci projektu i/ili u Standardnim odredbama i uslovima (uključujući kada su izrazi definirani u Standardnim odredbama i uslovima izmijenjeni u Ugovoru o zajmu) kada se koriste u ovom ugovoru.

Kad god su korišteni u ovom ugovoru (uključujući preambule, dodatke i priloge), osim ako kontekst drugačije nalaže, sljedeći izrazi imat će sljedeća značenja:

"Sporazum o osnivanju Banke" ima značenje navedeno u preambuli A.

"Ugovori" znače ugovore koje je Projektna firma zaključila ili će zaključiti s bilo kojim Izvođačima, po formi i sadržaju prihvatljivim za Banku, u vezi s nabavkom robe, radova i usluga za Projekat, uključujući Stavke koje se finansiraju iz granta, a koje će se dijelom ili potpuno finansirati iz granta.

"Konsultanti" znače konsultante koje je Projektna firma angažirala ili potaknula da budu angažirani u skladu s tačkom 2.06 (Konsultanti) Ugovora o provedbi projekta da pomognu u provedbi Projekta.

"Izvođači" znače izvođače na dobrom glasu i s dobrim ugledom koje će Projektna firma angažirati u vezi s nabavkom robe, radova i usluga za Projekat, uključujući Stavke koje se finansiraju iz granta, a svaki taj izvođač bit će izabran u skladu s tačkom 3.06 (Nabavka).

"Isplata sredstava" znači isplatu bilo kojeg dijela granta koja se vrši s vremena na vrijeme na osnovu tačke 2.02 (Isplate sredstava) ovog ugovora.

"Datum stupanja na snagu" znači datum kada ovaj ugovor stupa na snagu u skladu s tačkom 7.01 (Datum stupanja na snagu) ovog ugovora.

"Sistem za rano otkrivanje i isključenje" znači sistem uspostavljen Uredbom (EU, Euratom) broj 2015/1929 od 28. oktobra 2015. godine o finansijskim pravilima koja se primjenjuju na opći budžet Unije (OJ L 286/1, 30. 10. 2015.), koja uključuje informacije o ranom otkrivanju rizika koji prijete finansijskim interesima EU-a, o slučajevima isključenja pravnih i fizičkih osoba iz finansiranja od strane EU-a i o slučajevima nametanja finansijskih kazni.

"Prihvatljiva zemlja" znači Albaniju, Bosnu i Hercegovinu, Sjevernu Makedoniju, Crnu Goru, Srbiju ili Kosovo. Svaka prihvatljiva država koja postane članicom Evropske unije, nakon pristupanja prestat će biti prihvatljiva za predstavljanje novih projekata za finansiranje.

"Supsidijarni ugovor ograntu FBiH" znači ugovor koji će biti zaključen između Primaoca i Entiteta za podršku projektu za stavljanje na raspolaganje sredstava iz granta od strane Primaoca prema Entitetu za podršku projektu, a koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku, i može se mijenjati s vremena na vrijeme.

"Fond" ima značenje koje mu je pripisano u preambuli F.

"Stavke koje se finansiraju iz granta" znače robu, radove i povezane usluge neophodne za Projekat koje će se finansirati iz granta kao što je precizirano u Dodatku 1 (Stavke koje se finansiraju iz granta) ovog ugovora.

"Finansiranje granta" ima značenje navedeno u tački 2.01(a) (Iznos, valuta i svrha) ovog ugovora.

"Posljednji datum finansiranja iz granta" znači datum naveden u tački 2.02(a) (Posljednji datum finansiranja iz granta) ovog ugovora.

"Ugovor o zajmu" ima značenje navedeno u uvodnoj napomeni C.

"Finansiranje zajma" znači sredstva zajma koja su data ili će biti data od strane Banke na raspolaganje Primaocu kao Zajmoprimcu prema Ugovoru o zajmu.

"Supsidijarni ugovor o grantu PK" znači ugovor koji će biti zaključen između Entiteta za podršku projektu i Projektne firme za stavljanje na raspolaganje Projektnoj firmi sredstava iz granta od strane Entiteta za podršku projektu, a koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku i može se mijenjati s vremena na vrijeme.

"Plan nabavke" znači plan nabavke za Projekat uključujući Stavke koje se finansiraju iz granta, kao što je navedeno u Dodatku 2 ovog ugovora, a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme uz prethodnu pisanu saglasnost Banke.

"Projekat" ima značenje navedeno u uvodnoj napomeni C.

"Datum završetka projekta" znači datum kada se dogodilo sve dolje navedeno:

(a) Projektna firma dostavila je Banci i Konsultantu za provedbu projekta obavještenje, po formi i sadržaju prihvatljivo za Banku, kojim se potvrđuje da je Projekat završen;

(b) Banka je dobila potvrdu od Konsultanta za provedbu projekta, po formi i sadržaju prihvatljivu za Banku, kojom se potvrđuje bez bilo kakvih materijalnih ograda, da je Projekat završen; i

(c) Banka je Primaocu i Projektnoj firmi dostavila obavještenje kojim se potvrđuje da je Banka zaključila da je Projekat završen.

"Projektna firma" ima značenje navedeno u uvodnoj napomeni D.

"Ugovor o provedbi projekta" ima značenje navedeno u uvodnoj napomeni D.

"Ugovor o podršci projektu" ima značenje navedeno u uvodnoj napomeni E.

"Entitet podrške projektu" ima značenje navedeno u uvodnoj napomeni E.

"Obaveza naknade sredstava" znači obavezu koja se navodi u tački 2.03 (Uslovna i bezuslovna obaveza naknade sredstava) ovog ugovora, i može biti "uslovna obaveza naknade sredstava" ili "bezuslovna obaveza naknade sredstava", kako su ti izrazi korišteni u toj tački.

"Pravila Fonda" imaju značenje navedeno u uvodnoj napomeni F.

"Ovlašteni predstavnik Primaoca" znači ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine.

"Standardne odredbe i uslovi" znače Standardne odredbe i uslove Banke od 1. decembra 2012. godine.

Tačka 1.02 Tumačenja

U ovom ugovoru:

(a) riječi koje označavaju jedninu podrazumijevaju i množinu i obrnuto, osim ako kontekst drugačije nalaže;

(b) naslovi i sadržaj su uvrštени samo zbog lakšeg snalaženja i neće uticati na tumačenje ovog ugovora;

(c) riječi koje označavaju osobe uključuju korporacije, partnerstva, i druge pravne osobe, a pozivanje na osobu obuhvaća njezine nasljednike i zakonske korisnike; i

(d) pozivanje na određeni član, tačku, dodatak ili prilog tumači se, osim ako je drugačije navedeno u ovom ugovoru, kao pozivanje na taj određeni član, tačku, dodatak ili prilog ovog ugovora.

ČLAN II –FINANSIRANJE GRANTA

Tačka 2.01 Iznos, valuta i svrha

(a) Zavisno od ovog ugovora i u skladu s njim, Banka se obavezuje Primaocu iz Fonda staviti na raspolaganje grant u iznosu od 6,219,140 EUR (šest miliona dvije stotine devetnaest hiljada sto četrdeset eura) ("Grant").

(b) Grant će koristiti samo za svrhe finansiranja Stavki koje se finansiraju iz granta koje će biti nabavljene shodno tački 3.06 (Nabavka) ovog ugovora.

(c) Podložno tački 5.05 (Slučajevi vraćanja granta) ovog ugovora, finansiranje iz nepovratnih sredstava je nepovratno.

(d) Izričito je prihvaćeno i dogovoreno da Banka neće imati obavezu vršiti bilo kakve isplate ili bilo kakva druga plaćanja prema i/ili u skladu s ovim ugovorom, osim u slučaju da je iznos, koji je u skladu s i jednak takvoj isplati ili takvom plaćanju, na raspolaganju iz Fonda za tu svrhu.

(e) Osim ako se Banka ne usaglasi drugačije:

(1) Stavke koje se finansiraju iz granta sufinansiraju se iz granta i sredstava zajma u omjerima i iznosima koji će biti utvrđeni u Planu nabavke;

(2) iznos iz Granta koji je doznačen za bilo koju određenu Stavku koja se finansira iz granta prema Planu nabavke neće u bilo kojem trenutku premašiti 20% vrijednosti Ugovora s izvođačem za navedenu Stavku koja se finansira iz granta;

(3) nijedan dio iznosa iz Granta neće se koristiti, direktno ili indirektno, za plaćanje kupovine zemljišta ili zgrada/objekata na teritoriji Primaoca ili drugdje; i

(4) nijedan dio iznosa iz Granta neće se koristiti za finansiranje PDV-a do nivoa do kojeg se može izvršiti povrat PDV-a (bez obzira na to da li je zaista izvršen povrat PDV-a ili ne).

Tačka 2.02 Isplate sredstava

Podložno tački 5.01 (Obustava), tački 5.02 (Otkazivanje od strane Banke) i tački 7.02 (Preduslovi za pravosnažnosti) ovog ugovora, Banka Grant povremeno isplaćuje u vidu jedne ili više isplata sredstava, podložno sljedećim odredbama:

(a) Posljednji datum finansiranja grantom

Pravo Primaoca da traži isplatu sredstava u skladu s ovim ugovorom postaje pravosnažno na Datum stupanja na snagu i završava se 28. 11. 2027. godine ("Posljednji datum finansiranja grantom"), osim ako se Banka usaglasi s kasnijim datumom završetka i o tom produženju obavijesti Primaoca u pisanoj formi.

(b) Prihvatljivi troškovi

Osim ako se Banka usaglasi drugačije, isplate sredstava vrše se samo za finansiranje:

(1) izdataka koji su napravljeni (ili, ako se Banka usaglasi s tim, koji će biti napravljeni) u odnosu na razumne troškove Stavki koje se finansiraju iz granta; i

(2) izdataka nastalih nakon 17. 12. 2019. godine.

(c) Uslovi za isplatu sredstava

Ne dovodeći u pitanje opće odredbe tačke 2.02, svaka Isplata sredstava po ovom ugovoru za jednu ili više Stavki koje se finansiraju iz granta podliježe ispunjavanju zahtjeva, osim ako se Banka prema vlastitom nahođenju, u cjelini ili dijelom, ne odrekne ispunjavanja tog zahtjeva, bilo pod određenim uslovima ili bezuslovno, da je na datum kada Primalac traži isplatu sredstava puni iznos Zajma alociran za istu Stavku(e) koje se finansiraju iz granta, povučen prema Planu nabavke ili je njegovo povlačenje traženo zadovoljavajućim zahtjevom za isplatu sredstava u skladu s Ugovorom o zajmu.

(d) Zahtjev za isplatu sredstava

(1) Primalac može tražiti Isplatu sredstava tako što će Banci dostaviti izvorni zahtjev za takvu Isplatu, potpisan od strane ovlaštenog predstavnika Primaoca, ili od strane osobe koju je ovlastio ovlašteni predstavnik Primaoca. Svaki zahtjev za Isplatu sredstava bit će u formi Priloga 1 (Obrazac zahtjeva za isplatu sredstava) i bit će dostavljen Banci najmanje petnaest (15) radnih dana prije predloženog datuma valute za tu Isplatu. Takav zahtjev će, osim ako se Banka usaglasi drugačije, biti neopoziv i bit će obavezujući za Primaoca.

(2) Svaki zahtjev za Isplatu sredstava bit će popraćen dokumentima i drugim dokazima koji će po formi i sadržaju biti dovoljni da Banku uvjere da Projektna firma ima pravo na iznos Isplate sredstava i da će ta sredstva biti isključivo korištena za Stavke koje se finansiraju iz granta. Takvi dokumenti uključuju, ali se ne ograničavaju na, fakturu/fakture Izvođača, ovjerene (ako se to traži prema relevantnom Ugovoru s izvođačem) od strane ili u ime Projektne firme, bilo na samoj fakturi ili u obliku posebne potvrde, kojom Primalac potvrđuje da su roba, radovi i/ili usluge isporučeni ili izvršeni na zadovoljavajući način i u skladu s odredbama ovog ugovora i relevantnog Ugovora s izvođačem.

(e) Valuta isplata sredstava

Isplate sredstava vrše se u eurima u iznosima jednakim ili ekvivalentnim troškovima koji će se finansirati iz Granta. U slučaju da troškovi budu napravljeni u drugoj valuti ili valutama koje nisu euro, ekvivalentni iznos isplate određuje se kako slijedi:

(1) ako Primalac traži plaćanje u eurima, ekvivalentni iznos Isplate sredstava Banka obračunava na bazi deviznih troškova koje bi Banka imala kada bi kupovala tu valutu ili valute kako bi izvršila plaćanje;

(2) ako Primalac traži plaćanje u valuti ili valutama troškova, Banka će, pod uslovom da su takvi troškovi napravljeni u valuti/valutama koje se mogu lako nabaviti, kupiti tu valutu ili valute na način koji Banka bude smatrala odgovarajućim. Ekvivalentni iznos Isplate sredstava Banka će odrediti na bazi troškova koje je Banka imala ili bi imala kada bi koristila eure da izvrši plaćanje.

(f) Plaćanja u drugim valutama

U izuzetnim slučajevima, Banka može odobriti zahtjev Primaoca da izvrši plaćanja u drugoj valuti ili valutama osim eura ili valute troškova. U tom slučaju, Banka će kupiti tu valutu ili valute na način koji Banka bude smatrala odgovarajućim. Ekvivalentni iznos Isplate sredstava Banka će odrediti na bazi troškova koje je Banka imala ili bi imala kada bi koristila eure da izvrši plaćanje.

(g) Minimalni iznos Isplate sredstava

Osim za posljednju Isplatu sredstava ili ako se Banka ne usaglasi drugačije, Isplate sredstava će se vršiti u iznosima ne manjim od 200.000 eura (dvjestohiljada eura).

Tačka 2.03 Uslovne i bezuslovne obaveze naknade sredstava

(a) Na zahtjev Primaoca, u formi i sadržaju prihvatljivom za Banku, Banka može, u skladu s primjenjivim odredbama EBRD-ovog priručnika za isplate sredstava mutatis mutandis, izdati uslovne ili bezuslovne obaveze naknade sredstava da naknadi plaćanja banaka koja su izvršena prema akreditivima za troškove koji će se finansirati iz Granta. Svaka takva naknada predstavlja Isplatu sredstava.

(b) U slučaju uslovne obaveze naknade sredstava, obaveza Banke da izvrši plaćanje obustavlja se ili prestaje odmah nakon svake obustave ili otkazivanja finansiranja iz Granta od strane Banke prema tački 5.01 (Obustava) ili tački 5.02 (Otkazivanje od strane Banke) ovog ugovora.

(c) U slučaju bezuslovne obaveze naknade sredstava, bilo kakva naknadna obustava ili otkazivanje bezuslovnih sredstava neće imati uticaja na obavezu Banke da izvrši plaćanje.

Tačka 2.04 Otkazivanje od strane Primaoca

Primalac može u bilo koje vrijeme, uz obavještenje Banci najmanje trideset (30) radnih dana unaprijed, otkazati cijeli iznos ili dio iznosa neisplaćenih iznosa Granta. Svako takvo

obavještenje o otkazivanju od strane Primaoca neopozivo je i obavezujuće za Primaoca.

Tačka 2.05 Plaćanja

(a) Osim ako je s Bankom drugačije dogovoreno, iznosi koje će Banka isplaćivati po ovom ugovoru plaćaju se direktno na račun relevantnog Izvođača kako Primalac naznači u svom zahtjevu za Isplatu sredstava.

(b) Ukoliko dan dospijeća za bilo koje plaćanje po ovom ugovoru bude na dan koji nije Radni dan, takvo plaćanje dospijeva sljedećeg Radnog dana.

(c) Svi iznosi koje bude trebalo isplatiti Banci po ovom ugovoru bit će u potpunosti plaćeni, bez kompenzacija ili protivzahtjeva u eurima, s datumom valute na dan dospijeća, na takav račun u Londonu, Engleska, ili nekom drugom mjestu koje Banka može odrediti s vremena na vrijeme i o tome obavijestiti Primaoca.

ČLAN III – IZVOĐENJE PROJEKTA

Tačka 3.01 Saradnja i informiranje

(a) Odredbe tačke 4.01 (Saradnja i informiranje) Standardnih odredaba i uslova primjenjuju se kao da su ovdje u cijelosti navedene mutatis mutandis uključujući, i ne dovodeći u pitanje njihovu općenitost, kao da bi:

(i) pozivanja na "Zajmoprimca" značilo pozivanja na "Primaoca";

(ii) pozivanja na "Zajam" značilo pozivanja na "Finansiranje iz granta"; i

(iv) pozivanja na "Ugovor o zajmu" i na "Ugovor o projektu" značilo pozivanja na "ovaj ugovor".

(b) Kod dobijanja informacija prema Ugovoru o zajmu, Ugovoru o provedbi projekta i/ili Ugovoru o podršci projektu, Banka može koristiti i oslanjati se na sve takve informacije u svojstvu davaoca Finansiranja iz granta prema ovom ugovoru.

Tačka 3.02 Odgovornosti u vezi s izvedbom Projekta

(a) Primalac osigurava, i poduzima sve potrebne korake da osigura, da Projektna firma, ukoliko se Banka ne usaglasi drugačije:

(1) izvodi Projekat s dužnom pažnjom i učinkovito i u skladu s Ugovorom o provedbi projekta i ovim ugovorom;

(2) izvodi Projekat u skladu s Planom nabavke, podložno svim izmjenama s kojima se Banka usaglasi u pisanoj formi;

(3) izvodi Projekat u skladu s Akcionim planom za zaštitu okoliša i socijalna pitanja i relevantnim Provedbenim zahtjevima;

(4) osigura da Datum završetka projekta ne bude kasnije od 28. novembra 2027. godine, osim ako se Banka usaglasi s kasnijim datumom završetka i o tom produženju roka obavijesti Projektnu firmu u pisanoj formi; i

(5) poduzme sve potrebne aktivnosti da osigura uspješan završetak Projekta.

(b) Odredbe tačke 4.02 (Odgovornosti u vezi s izvedbom Projekta) Standardnih odredaba i uslova primjenjuju se kao da su ovdje u cijelosti navedene mutatis mutandis uključujući, ne dovodeći u pitanje njihovu općenitost, kao da bi:

(i) pozivanja na "Zajmoprimca" značilo pozivanja na "Primaoca" i

(ii) pozivanja na "sredstva Zajma" značilo pozivanja na "Finansiranje iz granta".

(c) Ne dovodeći u pitanje odredbe tačke 4.02 (d) Standardnih odredaba i uslova, Primalac osigurava, i pobrinut će se da Projektna firma osigura, da Stavke koje se finansiraju iz granta uvijek budu adekvatno osigurane od svih rizika gubitka i oštećenja (uključujući, ali ne ograničavajući se na, zemljotres) koji proizilaze iz njihove kupovine, prijevoza i isporuke na mjesto korištenja ili ugradnje, i tamo gdje je potrebno, da budu osigurane od opasnosti tokom perioda izgradnje, sve u skladu s najboljom međunarodnom praksom za osiguranje građevinskih radova.

Tačka 3.03 Poštivanje zaštite okoliša i socijalnih pitanja

Osim ako se Banka ne usaglasi drugačije, Primalac osigurava da se dio Projekta koji se finansira iz Granta izvrši u skladu s tačkom 3.04 (Obaveze poštivanja okolišnih i socijalnih pitanja) Ugovora o zajmu.

Tačka 3.04 Obaveze Primaoca

(a) Primalac ne poduzima nikakve radnje, niti dopušta bilo kojem svom zastupniku ili ovisnom društvu da poduzme bilo kakve radnje koje bi mogle spriječiti ili ometati izvedbu Projekta ili učinkovit rad projektnih objekata ili izvršavanje obaveza Primaoca po ovom ugovoru. Primalac također osigurava da ne bude izvršena, i da ne bude dopušteno da se izvrši, bilo koja takva radnja od strane njegovih političkih ili administrativnih odjeljenja ili bilo kojeg drugog subjekta koji je u vlasništvu i pod kontrolom, ili koji radi za račun ili u korist, Primaoca ili njegovog odjeljenja.

(b) Osim ako se Banka ne usaglasi drugačije, Primalac:

(1) propisno ispunjava sve svoje obaveze prema ovom ugovoru i Ugovoru o zajmu;

(2) pruža podršku Projektnoj firmi u ispunjavanju obaveza u vezi s Projektom, uključujući poduzimanje svih zakonskih, regulatornih ili drugih radnji koje su potrebne ili poželjne, ili alociranjem i pribavljanjem, ili osiguranjem pribavljanja, sredstava i podrške Projektnoj firmi kada i gdje budu potrebni Projektnoj firmi za završetak Projekta; i

(3) potpisuje sve druge dokumente i poduzima druge radnje koje Banka smatra potrebnima ili poželjnima za provedbu ovog ugovora.

Tačka 3.05 Jedinica za provedbu projekta

Primalac će se pobrinuti da Projektna firma osigura da aktivnosti i odgovornosti Jedinica za provedbu projekta (PIU), koje su navedene u tački 3.02 (Jedinica za provedbu projekta) Ugovora o zajmu, uključuju nabavku Stavki koje se finansiraju iz granta i provedbu Finansiranja iz granta.

Tačka 3.06 Nabavka

(a) Osim ako se Banka usaglasi drugačije, nabavka svih Stavki koje se finansiraju iz granta izvodi se shodno EBRD-ovim pravilima nabavke. Stavke koje se finansiraju iz granta nabavljaju se putem otvorenog konkursa i/ili pojednostavljenog otvorenog konkursa, kao što je navedeno u tački III EBRD-ovih pravila nabavke.

(b) Svi ugovori podliježu procedurama prethodnog pregleda koje su navedene u EBRD-ovim pravilima nabavke.

Tačka 3.07 Projektne evidencije i izvještaji; Ispitivanja

(a) Primalac će potaknuti Projektnu firmu da osigura da informacije dostavljene Banci, i evidencije koje Projektna firma vodi u skladu s obavezama Projektne firme prema tački 2.07 (Učestalost i način izvještavanja) Ugovora o provedbi projekta, kao i tački 4.04 (Projektne evidencije i izvještaji) i tački 5.02 (Izvještavanje) Standardnih odredaba i uslova budu dostavljene najkasnije 60 dana od završetka svake kalendarske godine, i da:

(1) uključuju detaljne informacije o Ugovorima, Izvođačima, Isplatama sredstava, Finansiranju iz granta i njihovom korištenju, Stavkama koje se finansiraju iz granta,

kao i status poštivanja svake od odredbi sadržanih u ovom ugovoru, po formi i sadržaju prihvatljivih za Banku;

(2) sadržavaju dovoljno informacija da omoguće praćenje Finansiranja iz granta odvojeno od praćenja Finansiranja iz zajma; i

(3) uključuju sve dodatne informacije koje se inter alia odnose na Projektnu firmu, Projekat i transakcije predviđene u ovom ugovoru, a koje Banka može s vremena na vrijeme razumno zahtijevati.

(b) Čim bude dostupan, a u svakom slučaju u roku od trideset (30) dana nakon završetka posljednjeg Ugovora s izvođačem, Primalac će potaknuti Projektnu firmu da dostavi Banci završni izvještaj u vezi s korištenjem Granta (ako Banka bude zahtijevala, ovjeren od strane ovlaštenog predstavnika Primaoca), koji će detaljno precizirati sve Ugovore, sve Izvođače, Stavke koje se finansiraju iz granta, program isporuke i izgradnje, i usporedbu s izvornim predviđanjima.

(c) Čim bude dostupan, a u svakom slučaju u roku od trideset (30) dana nakon Datuma završetka projekta, Primalac će potaknuti Projektnu firmu da dostavi Banci završni izvještaj (ako Banka bude zahtijevala, ovjeren od strane ovlaštenog predstavnika Primaoca) u vezi s Projektom, a u kojem će biti navedene informacije o korištenju Granta.

(d) Primalac potiče Projektnu firmu da omogući predstavnicima Banke i predstavnicima Donatora, na zahtjev Banke:

(1) da posjete sve objekte i gradilišta koji se odnose na Projekat;

(2) da ispitaju svu robu, radove i usluge koji se finansiraju iz granta i sve pogone, instalacije, gradilišta, radove, zgrade, imovinu, opremu, evidencije i dokumente koji su relevantni za izvršavanje obaveza Projektne firme po ovom ugovoru; i

(3) za ove svrhe, da se sastanu i razgovaraju s predstavnicima i zaposlenicima Projektne firme koje Banka može smatrati potrebnim i odgovarajućim.

Kako bi se izbjegla dilema, Projektna firma olakšava dostavljanje i dostavlja sve relevantne informacije i omogućava pristup svim lokacijama u vezi sa svim verifikacijama, misijama za procjenu i/ili istragama (uključujući provjere na licu mjesta) koje se odnose na Projekat.

(e) Nakon dodjeljivanja bilo kojeg ugovora, Banka može objaviti opis tog ugovora, naziv i državu u kojoj je Izvođač registriran i vrijednost ugovora.

(f) Primalac osigurava, i potiče Projektnu firmu da osigura Banci, Donatoru i njihovim predstavnicima pristup računovodstvenim knjigama i evidencijama Projektne firme koji se odnose na Projekat i Grant.

(g) Primalac odmah informira Banku, i potiče Projektnu firmu da informira Banku, ako Projektna firma ili Primalac dobiju informacije o kršenju tačke 3.08 (Izjave i jemstva) ili tačke 4.05 (Prevara i korupcija) ovog ugovora. Ako Banka informira Projektnu firmu i/ili Primaoca o svojoj zabrinutosti da je došlo do kršenja te tačke 3.08 (Izjave i jemstva) ili tačke 4.05 (Prevara i korupcija) ovog ugovora, Projektna firma ili Primalac će sarađivati u dobroj vjeri s Bankom i njezinim predstavnikom u utvrđivanju da li je došlo do takvog kršenja i odmah će detaljno odgovoriti na svako takvo obavještenje Banke i na zahtjev Banke dostaviti dokumente kojim će potkrijepiti taj odgovor.

(h) Primalac će osigurati, i potaknuti Projektnu firmu da osigura da sve obaveze navedene u ovoj tački 3.07 budu prenesene na sve Izvođače i podizvođače koje je Projektna firma angažirala za završetak Projekta.

Tačka 3.08 Izjave i jemstva

Primalac izjavljuje i jemči sljedeće:

(a) Primalac je Prihvatljiva zemlja;

(b) Primalac niti bilo koji od njegovih službenika, direktora, ovlašteni zaposlenik, podružnica, agent ili predstavnik Entiteta za podršku projektu ili Projektne firme nije izvršio ili bio uključen u bilo koju Zabranjenu aktivnost ili transakciju u odnosu na Projekat;

(c) ni Primalac niti bilo koji od njegovih službenika, direktor, ovlašteni zaposlenik, pridruženo društvo, agent ili predstavnik Entiteta koji pruža podršku projektu ili Projektne firme nije predmet sukoba interesa; i

(d) ovaj ugovor predstavlja valjanu i zakonski obavezujuću obavezu Primaoca provedivu u skladu s njegovim uslovima.

Tačka 3.09 Potvrda i ponavljanje

(a) Primalac potvrđuje da je dao izjave i jemstva u tački 3.08 (Izjave i jemstva) ovog ugovora s namjerom da Banku potakne da zaključi ovaj ugovor i osigura grant za finansiranje i da je Banka zaključila ovaj ugovor temeljeno, i uz potpuno oslanjanje na, svaku od tih izjava i jemstava. Primalac jemči da nema nikakve informacije o bilo kakvim dodatnim činjenicama ili stvarima čije bi izostavljanje uzrokovalo da te izjave i jemstva postanu netačne i dovedu u zabludu.

(b) Smatra se da su izjave i jemstva navedeni u tački 3.08 (Tvrdnje i garancije) ponovljene kod podnošenja svakog Zahtjeva za isplatu i na svaki Datum isplate.

ČLAN IV – FINANSIJSKE I OPERATIVNE OBAVEZE

Tačka 4.01 Finansijske evidencije i izvještaji

(a) Primalac će voditi, i potaknut će Projektnu firmu da vodi odvojene evidencije i račune u vezi s Grantom, u skladu s IFRS-om.

(b) Primalac će osigurati, i potaknut će Projektnu firmu da osigura da informacije koje Projektna firma dostavlja Banci i evidencije koje Projektna firma vodi u skladu s obavezama Projektne firme prema tački 3.01 (Finansijske evidencije i izvještaji) Ugovora o provedbi projekta kao i tački 5.02(c)(i) (Izvještavanje) Standardnih odredaba i uslova:

1. uključuju detaljne informacije u vezi s Grantom i njegovim korištenjem, u formi i sadržaju prihvatljivom za Banku;

2. sadrže dovoljno informacija da omoguće praćenje Finansiranja iz granta odvojeno od praćenja Finansiranja iz zajma; i

3. uključuju sve dodatne informacije koje se odnose na te evidencije, izvještaje i finansijske izvještaje koje Banka može s vremena na vrijeme razumno zahtijevati.

(c) Primalac će potaknuti Projektnu firmu da, najmanje pet (5) godina nakon Datuma završetka projekta:

(1) čuva finansijske računovodstvene dokumente i evidencije koji se odnose na aktivnosti finansirane iz Granta; i

(2) stavi na raspolaganje Banci i/ili Donatoru, na zahtjev, sve relevantne finansijske informacije, uključujući finansijske izvještaje u vezi s Projektom.

(d) Primalac će potaknuti Projektnu firmu da odmah obavijesti Banku ako Projektna firma bude smatrala ili saznala da se za bilo kojeg od Izvođača ili podizvođača (i) smatra da je, ili je postao, neprihvatljiv u smislu tačke 4.06 ovog ugovora ili (ii) da je uključen u Zabranjene aktivnosti.

(e) Ne dovodeći u pitanje opće odredbe tačke 4.01 (b) Standardnih odredaba i uslova, Primalac će potaknuti Projektnu firmu da odmah obavijesti Banku ako Projektna firma bude smatrala ili saznala da se dogodio, ili da je vjerovatno da će se dogoditi, neki događaj koji će imati značajan negativni uticaj ili izazvati kašnjenje u provedbi dijela Projekta koji se finansira iz Granta.

Tačka 4.02 Vođenje poslovanja i operacija

Primalac će osigurati, i prema potrebi će poduzeti sve potrebne mjere da osigura da će Projektna firma, osim ako se Banka ne usaglasi drugačije:

(a) propisno izvršavati sve svoje obaveze po ovom ugovoru i Ugovoru o provedbi projekta;

(b) neće prodavati, iznajmljivati ili na drugi način ustupiti bilo koju imovinu, koja je neophodna za učinkovito vođenje operacija ili čije ustupanje može naštetiti njegovoj sposobnosti da na zadovoljavajući način ispunjava bilo koju obavezu prema ovom ugovoru;

(c) neće vršiti izmjene niti dozvoliti da se vrše izmjene njenih statuta ako te izmjene nisu shodne odredbama ovog ugovora, ili mogu naštetiti sposobnosti Projektne firme da ispunjava uslove ovog ugovora; i

(d) potpisati sve druge dokumente i poduzeti sve druge postupke za koje Banka utvrdi da su potrebni ili poželjni za provedbu ovog ugovora.

Tačka 4.03 Porezi

(a) Primalac će platiti, i potaknut će Projektnu firmu da, po dospijeću, plati sve poreze koji se odnose na, ili su plativi za, ili u vezi sa, zaključivanjem, izdavanjem, uručenjem, registracijom ili ovjeravanjem od strane notara, ovog ugovora (uključujući davanje Granta) ili bilo kojeg drugog dokumenta koji se odnosi na ovaj ugovor.

(b) Niti jedan dio Granta neće se koristiti, direktno ili indirektno, za plaćanje bilo kakvih poreza, direktnih ili indirektnih, na teritoriji Primaoca ili drugdje.

(c) U skladu s tačkom 6.01 (a) (ii) (Porezi) Standardnih odredaba i uslova, Primalac potvrđuje će ovaj ugovor i bilo koji povezani dokument na koji se primjenjuju Standardne odredbe i uslovi biti oslobođeni svih poreza koji se plaćaju na teritoriji Primaoca ili su u vezi s izvođenjem, isporukom ili registracijom.

Tačka 4.04 Vidljivost

(a) Primalac će poduzeti, i potaknut će Projektnu firmu da poduzme odgovarajuće mjere za objavljivanje u relevantnim publikacijama, priopćenjima, kao i medijima, činjenice da je Projekat dobio finansijska sredstva inter alia od Fonda.

(b) Primalac će osigurati, i pobrinut će se da Projektna firma osigura da svi izvještaji ili drugi dokumenti, pripremljeni u vezi s Projektom, sadrže sljedeći tekst: Ovaj dokument pripremljen je uz finansijsku podršku Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan u sklopu Investicijskog okvira za Zapadni Balkan. Stavovi izneseni ovdje su stavovi (ime autora) i stoga se ne može smatrati da odražavaju zvanično mišljenje Doprinosilaca Evropskom zajedničkom fondu za Zapadni Balkan ili EBRD-a ili EIB-a, kao zajedničkih upravitelja Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan.

(c) Primalac sarađuje, i pobrinut će se da Projektna firma potpuno sarađuje, u dobroj vjeri s Bankom i poduzima sve odgovarajuće aktivnosti u cilju dogovaranja plana komunikacije koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku.

Tačka 4.05 Prevara i korupcija

(a) Primalac ne poduzima, niti odobrava ili dopušta svojim službenicima, direktorima, ovlaštenim uposlenicima, agentima ili predstavnicima, i osigurava da Projektna firma ne poduzima, bilo kakve Zabranjene aktivnosti u vezi s Projektom, Grantom ili bilo kojom transakcijom koja je predviđena ovim ugovorom.

(b) Ne dovodeći u pitanje ostale odredbe ovog ugovora, Banka može usvojiti učinkovite i proporcionalne mjere, u skladu sa svojim važećim politikama i postupcima, uključujući Politiku i postupke prisilne provedbe, kako bi umanjila rizik od pojave zabranjenih aktivnosti ili bilo koje druge nezakonite aktivnosti u vezi s korištenjem resursa Fonda i Projekta.

Tačka 4.06 Prihvatljivost Izvođača

Primalac ne podnosi zahtjev za Isplatu sredstava u slučaju da je Projektna firma primijenila ograničenja u vezi s prihvatljivošću ili porijeklom kod dodjele određenog ugovora, koji će se finansirati iz te isplate ili kada je taj ugovor dodijeljen dobavljaču, izvođaču ili konsultantu, ili poddobavljaču, podizvođaču ili potkonsultantu koji:

(a) nije registriran u Prihvatljivoj zemlji;

(b) je u stečaju ili likvidaciji, ili pod upravnim postupkom, u postupku je nagodbe s vjerovnicima, obustavio je poslovne aktivnosti ili se nalazi u bilo kojoj situaciji koja proizilazi iz sličnog postupka predviđenog zakonom Bosne i Hercegovine;

(c) je predmet sukoba interesa; ili

(d) je uvršten na EBRD-ov popis osoba ili subjekata koji ne ispunjavaju uslove za dodjelu ugovora koje finansira EBRD ili za finansiranje od strane EBRD-a, a koji se može naći na web-stranici EBRD-a.

Tačka 4.07 Ugovori

(a) Primalac će se pobrinuti da Projektna firma dostavi Banci ovjerene kopije svih potpisanih originala Ugovora s izvođačem najkasnije deset (10) dana od datuma njihovog potpisivanja.

(b) Primalac će potaknuti Projektnu firmu da osigura da svi Ugovori sadrže odredbe koje su zadovoljavajuće za Banku i kojima se traži da se nijedan Izvođač ili njihovi podizvođači (i) neće baviti bilo kakvim Zabranjenim aktivnostima i (ii) da će odmah obavijestiti Projektnu firmu ako postanu neprihvatljivi prema tački 4.06 ovog ugovora. U tom pogledu, Primalac razumije da će Banka obavijestiti Evropsku komisiju kad sazna da je Projektna firma, Izvođač ili podizvođač postao neprihvatljiv i da Evropska komisija može uključiti tu informaciju u relevantnu bazu podataka Evropske komisije.

ČLAN V - OBUSTAVA I OTKAZIVANJE; POVRAT SREDSTAVA

Tačka 5.01 Obustava

(a) Ako se bilo koji od sljedećih događaja dogodio ili još traje, Banka može, putem obavještenja Primaocu, obustaviti u cijelosti ili djelimično, pravo Primaoca na sve daljnje Isplate sredstava po ovom ugovoru:

(1) Ugovor o zajmu, Ugovor o provedbi projekta, Ugovor o podršci projektu, Supsidijarni ugovor o grantu PT, Supsidijarni ugovor o grantu FBiH ili ugovor o grantu za dionicu Tunel Zenica – Donja Gračanica prestali su da važe ili su raskinuti;

(2) Primalac, Entitet koji pruža podršku Projektu ili Projektna firma nisu ispunili ili ne ispunjavaju bilo koju od obaveza po ovom ugovoru, Ugovoru o provedbi projekta, Ugovoru o zajmu, Ugovoru o podršci projektu, Supsidijarnom

ugovoru o grantu PT, Supsidijarnom ugovoru o grantu FBiH ili ugovoru o grantu između Banke i Primaoca za dionicu Tunel Zenica – Donja Gračanica na datum ili oko datuma ovog ugovora;

(3) dokaže se da je osigurano alternativno finansiranje za Projekat, i da je na taj način došlo do dvostrukog finansiranja (u cijelosti ili djelimično);

(4) Banka je izvršila obustavu, ili je nastupio događaj koji Banci daje pravo da izvrši obustavu, u cijelosti ili djelimično, prava Primaoca u svojstvu Zajmoprimca po Ugovoru o zajmu da podnosi zahtjeve za Isplate sredstava prema tački 7.01 (Obustava) Standardnih odredaba i uslova ili tački 4.01 (Obustava) Ugovora o zajmu;

(5) Banka je otkazala, ili je nastupio događaj koji Banci daje pravo da otkaže, u cijelosti ili djelimično, Zajam prema tački 7.02 (Otkazivanje od strane Banke) Standardnih odredaba i uslova;

(6) dogodio se ili još traje bilo koji od Događaja ubrzanja dospijeća prema tački 7.06 (Slučajevi ubrzanja dospijeća) Standardnih odredaba i uslova ili tački 4.02 (Ubrzanje dospijeća) Ugovora o zajmu i Banka je proglasila da je cijeli ili bilo koji dio Zajma dospio i da je plativ prema tački 7.06 (Slučajevi ubrzanja dospijeća) Standardnih odredaba i uslova;

(7) došlo je do vanredne situacije kao rezultat događaja koji su doveli do toga da je malo vjerovatno da se Projekat može izvršiti ili da će Projektna firma, Primalac ili Entitet koji pruža podršku projektu moći da ispune svoje obaveze prema ovom ugovoru, Ugovoru o provedbi projekta, Ugovoru o podršci projektu, Supsidijarnom ugovoru o grantu PT i Supsidijarnom ugovoru o grantu FBiH;

(8) utvrđeno je da je izjava koju je Primalac dao u vezi s ovim ugovorom ili Ugovorom o provedbi projekta, ili koju je Projektna firma dala u vezi s Ugovorom o provedbi projekta ili koje je Entitet koji pruža podršku projektu dao u vezi s Ugovorom o podršci projektu bila netačna ili obmanjujuća u bilo kojem materijalnom smislu;

(9) ako dođe do izmjene, obustave, ukidanja, opoziva ili odricanja od Statuta Projektne firme, na način koji ima negativan materijalni uticaj na operacije ili finansijsku situaciju Projektne firme ili sposobnost Projektne firme da izvodi Projekat ili da ispunjava svoje obaveze prema ovom ugovoru;

(10) Primalac kao Zajmoprimac po Ugovoru o zajmu je otkazao u cijelosti ili djelimično neisplaćeni dio Zajma prema tački 3.08 (Otkazivanje) Standardnih odredaba i uslova;

(11) Fond je okončan u skladu s Pravilima Fonda;

(12) sudskim procesom ili drugim zvaničnim postupkom utvrđeno je da su Primalac, Projektna firma, Entitet koji pruža podršku Projektu, Izvođač, ili bilo koji njihov zvaničnik, uposlenik, agent ili predstavnik bili uključeni u bilo koju Zabranjenu aktivnost;

(13) zakonski i regulatorni okvir koji se primjenjuje na transportni sektor na teritoriji Primaoca izmijenjen je, obustavljen, opozvan, povučen ili se od njega odustalo na način koji ima negativan materijalni uticaj na operacije ili finansijsku situaciju Projektne firme da ispunjava obaveze prema ovom ugovoru.

(14) dogodio se ili je vjerovatno da će se dogoditi neki događaj koji prema mišljenju Banke može imati značajan negativni uticaj ili izazvati kašnjenje u provedbi dijela Projekta koji se finansira iz Granta; ili

(15) ako je postalo nezakonito u bilo kojoj jurisdikciji za Banku da daje, održava ili finansira Grant ili ispunjava sve svoje obaveze prema ovom ugovoru.

(b) Pravo Primaoca na daljnje Isplate bit će obustavljeno u cijelosti ili djelimično, zavisno od slučaja, sve dok se događaj ili događaji koji su bili povod za obustavu ne završe, osim ako je Banka Primaoca obavijestila da im je ponovo vraćeno pravo na daljnje Isplate; pod uslovom, međutim, da će se pravo na daljnje Isplate ponovo vratiti samo do nivoa i podložno uslovima navedenim u takvom obavještenju, i nijedno takvo obavještenje neće imati negativan uticaj niti će umanjiti bilo kakvo pravo, ovlaštenje ili pravni lijek Banke u odnosu na bilo koji drugi naredni događaj opisan u ovoj tački.

(c) Za svrhu stava (4) u podstavu (a) iznad, tačka 7.01(a)(xv) Standardnih odredaba i uslova bit će modificirana kako slijedi: Banka je obustavila ili na drugi način izmijenila pristup člana sredstvima Banke u skladu s odlukom Odbora guvernera Banke.

Tačka 5.02 Otkazivanje od strane Banke

(a) Ako Banka u bilo koje vrijeme utvrdi, nakon konsultacija s Primaocem da neki iznos Granta neće biti potreban za finansiranje troškova Projekta koji se finansiraju iz Granta, Banka može, putem obavještenja Primaocu, otkazati taj iznos Granta. Na posljednji datum raspolaganja Grantom, bilo koji dio Granta koji nije isplaćen bit će automatski otkazan, osim ako se Banka ne usaglasi drugačije.

(b) Ako je pravo Primaoca na Isplatu bilo kojeg dijela Granta po ovom ugovoru bilo obustavljeno prema tački 5.01 (Obustava) ovog ugovora tokom kontinuiranog perioda od trideset (30) dana, Banka može, putem obavještenja Primaocu, otkazati Grant u cijelosti ili djelimično.

(c) Ako je Banka otkazala, ili je nastupio događaj koji Banci daje pravo da otkaže, u cijelosti ili djelimično, Zajam odobren Ugovorom o zajmu prema tački 7.02 (Otkazivanje od strane Banke) Standardnih odredaba i uslova, Banka može, putem obavještenja Primaocu, otkazati Grant, u cijelosti ili djelimično.

(d) Ako u bilo koje vrijeme Banka utvrdi da:

(1) nabavka bilo koje od Stavki koje se finansiraju iz granta nije bila u skladu s ovim ugovorom;

(2) su sredstva isplaćena po ovom ugovoru bila korištena za druge svrhe od onih koje su navedene u ovom ugovoru; ili

(3) se, u odnosu na bilo koji Ugovor, bilo koji predstavnik Primaoca, Projektne firme, Entiteta koji pruža podršku Projektu, ili bilo koji Izvođač bavio bilo kojom Zabranjenom aktivnosti tokom nabavke ili izvršenja tog ugovora s izvođačem, a da Primalac, Projektna firma ili Entitet koji pruža podršku Projektu nisu poduzeli pravovremene i odgovarajuće aktivnosti, zadovoljavajuće za Banku, da isprave tu situaciju;

Banka može, putem obavještenja Primaocu, otkazati Grant u cijelosti ili djelimično. Takvo otkazivanje stupa na snagu s davanjem obavještenja.

(e) Ako u bilo koje vrijeme Banka utvrdi da je sudskim procesom ili nekim drugim zvaničnim postupkom utvrđeno da je bilo koji predstavnik Primaoca, Projektne firme, Entiteta koji pruža podršku Projektu, ili bilo koji Izvođač bio uključen u bilo koju Zabranjenu aktivnost, Banka može, putem obavještenja Primaocu, otkazati Grant u cijelosti ili djelimično. Takvo otkazivanje stupa na snagu s davanjem obavještenja.

Tačka 5.03 Obaveze bezuslovne naknade sredstava na koje ne utiču obustava ili otkazivanje

Bilo kakva otkazivanja ili obustava ne primjenjuju se na iznose koji su podložni obavezama bezuslovne naknade sredstava, koje je Banka zaključila prema tački 2.03 (Obaveze uslovne i bezuslovne naknade sredstava) ovog ugovora, osim ako je izričito drugačije navedeno u takvoj obavezi.

Tačka 5.04 Obaveze Primaoca

Bez obzira na bilo kakva otkazivanja ili obustave, sve odredbe ovog ugovora nastavljaju biti na snazi, osim kako je posebno ovdje navedeno.

Tačka 5.05 Slučajevi povrata Granta

Ako se neki od sljedećih događaja dogodio i nastavi trajati tokom dolje navedenog perioda, uzimajući u obzir Politiku i postupke provedbe, Banka u bilo koje vrijeme tokom trajanja tog događaja može poduzeti sve neophodne mjere radi povrata cjelokupnog ili bilo kojeg dijela Granta (uključujući da putem obavještenja Primaocu traži da Primalac plati sve druge iznose plative po ovom ugovoru), a ti iznosi će nakon toga (bez obzira na sve što u ovom ugovoru može ukazivati na suprotno) biti dospjeli i plativi odmah:

(a) dogodio se bilo koji događaj naveden u tački 5.01(a)(1) (Obustava) ovog ugovora;

(b) dogodio se bilo koji događaj naveden u tački 5.01(a)(2) (Obustava) ovog ugovora i, ako ga je bilo moguće ispraviti, nastavio je trajati tokom perioda od trideset (30) dana nakon što je obavještenje o tome dostavljeno Banci;

(c) dogodio se ili još traje bilo koji događaj ubrzanja dospijeća naveden u Ugovoru o zajmu i Standardnim odredbama i uslovima i Banka je proglasila da je sav ili bilo koji dio finansiranja iz zajma dospio i da je plativ prema tački 7.06 (Slučajevi ubrzanja dospijeća) Standardnih odredaba i uslova;

(d) Banka je u bilo koje vrijeme utvrdila da je u skladu s Politikom i postupkom provedbe Banke predstavnik Primaoca, Projektne firme, Entiteta koji pruža podršku projektu, ili bilo koji Izvođač bio uključen u bilo koju Zabranjenu aktivnost, ili je postao neprihvatljiv prema odredbama ovog ugovora;

(e) Primalac, kao Zajmoprimac po Ugovoru o zajmu, je otkazao u cijelosti ili djelimično bilo koji neisplaćeni dio finansiranja iz zajma u skladu s tačkom 3.08 (Otkazivanje) Standardnih odredbi i uslova;

(f) ako se dogodio, ili je vjerovatno da će se dogoditi, bilo kakav događaj koji po obrazloženom mišljenju Banke može imati značajan negativni uticaj ili izazvati kašnjenje u provedbi dijela Projekta koji se finansira iz Granta;

(g) resursi Fonda su inače nepravilno plaćeni ili pogrešno korišteni od strane Primaoca, Entiteta koji pruža podršku projektu, Projektne firme ili Izvođača.

ČLAN VI – IZVRŠIVOST; RJEŠAVANJE SPOROVA

Tačka 6.01 Izvršivost

Prava i obaveze Primaoca važeće su i izvršive u skladu s njihovim uslovima, bez obzira na bilo koji lokalni zakon koji može ukazivati na suprotno. Primalac neće ni pod kakvim uslovima imati pravo da tvrdi da je bilo koja odredba ovog ugovora nevažeća ili neizvršiva iz bilo kojeg razloga.

Tačka 6.02 Neizvršavanje prava

Nikakvo kašnjenje u korištenju, ili nekorištenje bilo kakvih prava, ovlaštenja ili pravnog lijeka, koje pripada bilo kojoj strani prema ovom ugovoru nakon bilo kojeg propusta neće umanjiti bilo koje takvo pravo, ovlaštenje ili pravni lijek niti će se smatrati odricanjem od tih prava ili prihvatanjem takvog propusta; niti će postupak te strane u odnosu na bilo koji propust, ili prihvatanje bilo kojeg propusta, imati negativan uticaj ili umanjiti bilo koje pravo, ovlaštenje ili pravni lijek te strane u odnosu na bilo koji drugi sljedeći propust.

Tačka 6.03 Rješavanje sporova

Odredbe tačke 8.04 (Rješavanje sporova) Standardnih odredaba i uslova primjenjivat će se kao da su ovdje u cijelosti navedene mutatis mutandis uključujući, bez štete za njihovu općenitost, sljedeće:

(i) tačka 8.04(b) (iii) Standardnih odredaba i uslova će, za potrebe ovog ugovora, biti izmijenjena kako slijedi: "(iii) Kada glavni sekretar pri Stalnom arbitražnom sudu treba imenovati arbitra, glavni sekretar pri Stalnom arbitražnom sudu ima punu slobodu izabrati neku osobu koju smatra odgovarajućom da vrši funkciju arbitra u skladu s članovima 9.2 i/ili 9.3 UNCITRAL Pravila o arbitraži."

(ii) pozivanja na "Ugovor o zajmu" ili "Projektni ugovor" imala su značenje pozivanja na "ovaj ugovor";

(iii) pozivanja na "Zajmoprimca" imala su značenje pozivanja na "Primaoca".

ČLAN VII – STUPANJE NA SNAGU; RASKID UGOVORA

Tačka 7.01 Datum stupanja na snagu

Osim ako se Banka i Primalac dogovore drugačije, ovaj će ugovor stupiti na snagu na datum kada Banka pošalje Primaocu obavještenje o tome da Banka prihvata dokaze tražene prema tački 7.02 (Preduslovi za stupanje na snagu) i tački 7.03 (Pravno mišljenje) ovog ugovora.

Tačka 7.02 Preduslovi za stupanje na snagu

Ovaj ugovor neće stupiti na snagu dok Banka ne bude uvjerena da se nije dogodio niti još traje događaj naveden u tački 5.01(a) (Obustava) ili tački 5.05 (Slučajevi povrata granta) ovog ugovora; i dok ne budu ispunjeni sljedeći preduslovi za stupanje na snagu, u formi i sadržaju zadovoljavajućem za Banku, ili dok Banka, prema vlastitom nahođenju, ne odustane od njih, bilo u cijelosti bilo djelimično, i bilo pod određenim uslovima ili bezuslovno:

(a) Banka je dobila dva propisno potpisana originala ovog ugovora;

(b) ispunjeni su svi preduslovi za stupanje na snagu Ugovora o zajmu prema tački 9.02 (Preduslovi za stupanje na snagu) Standardnih odredaba i uslova i tački 6.01 (Presuslovi za stupanje na snagu) Ugovora o zajmu, u formi i sadržaju prihvatljivom za Banku, osim stupanja na snagu ovog ugovora;

(c) svi preduslovi za stupanje na snagu Ugovora o podršci projektu prema tački 9.02 (Preduslovi za stupanje na snagu) Standardnih odredaba i uslova su ispunjeni, u formi i sadržaju prihvatljivom za Banku, osim stupanja na snagu ovog ugovora;

(d) Banka je primila dokaze, u formi i sadržaju prihvatljive za Banku, da su potpisivanje i dostava ovog ugovora od strane Primaoca propisno odobreni ili, ratificirani putem svih potrebnih vladinih, administrativnih i korporativnih aktivnosti;

(e) Supsidijarni ugovor o grantu PT, u formi i sadržaju prihvatljivom za Banku, potpisan je i isporučen i svi preduslovi za njegovo stupanje na snagu, ili pravo Projektne firme da traži plaćanja prema tom ugovoru za svrhu Projekta, su ispunjeni, osim stupanja na snagu ovog ugovora;

(f) Supsidijarni ugovor o grantu FBiH, u formi i sadržaju prihvatljivom za Banku, potpisan je i isporučen i svi preduslovi

za njegovo stupanje na snagu, ili pravo Entiteta koji pruža podršku projektu da traži plaćanja prema tom ugovoru za svrhu Projekta, su ispunjeni, osim stupanja na snagu ovog ugovora;

(g) Banci su dostavljeni svi ostali dokumenti koje je mogla opravdano tražiti.

Tačka 7.03 Pravna mišljenja

Kao dio dokaza koje treba dostaviti prema tački 7.02 (Preduslovi za stupanje na snagu) ovog ugovora, Primalac će Banci dostaviti, ili će potaknuti da budu dostavljena, sljedeća pravna mišljenja:

(a) pravno mišljenje u ime Primaoca od strane ministra pravde Bosne i Hercegovine, po formi i sadržaju prihvatljivo za Banku, u odnosu na ovaj ugovor, koje će pokazati da je ovaj ugovor propisno odobren ili ratificiran, potpisan i dostavljen od strane Primaoca, i da predstavlja valjanu i zakonski obavezujuću obavezu Primaoca, provedivu u skladu sa svojim uslovima;

(b) mišljenje u ime Entiteta koji pruža podršku projektu od strane ministra pravde FBiH Entiteta koji pruža podršku Projektu i sljedeće će biti specificirano kao dodatna pitanja koja će biti uključena u to pravno mišljenje:

(1) Supsidijarni ugovor o grantu FBiH propisno je odobren ili ratificiran, potpisan i isporučen u ime Entiteta koji pruža podršku projektu i predstavlja važeću i zakonski obavezujuću obavezu Entiteta koji pruža podršku projektu, provedivu u skladu s njegovim uslovima, i

(2) Supsidijarni ugovor o grantu PT je propisno odobren ili ratificiran, potpisan i isporučen u ime Entiteta koji pruža podršku projektu i predstavlja važeću i zakonski obavezujuću obavezu Entiteta koji pruža podršku projektu, provedivu u skladu s njegovim uslovima;

(c) mišljenje u ime Projektne firme od strane Direktora pravnog odjeljenja i sljedeće bit će specificirano kao dodatna pitanja koja će biti uključena u to pravno mišljenje:

(1) Supsidijarni ugovor o grantu PT je propisno odobren ili ratificiran, potpisan i isporučen u ime Projektne firme i predstavlja važeću i zakonski obavezujuću obavezu Projektne firme, provedivu u skladu s njegovim uslovima.

Tačka 7.04 Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti

Ako:

(a) ovaj ugovor ne postane pravosnažan do datuma koji je sto osamdeset (180) kalendarskih dana nakon datuma potpisivanja ovog ugovora; ili

(b) Ugovor o zajmu ne postane pravosnažan do datuma navedenog u tački 5.03 (Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti) Ugovora o zajmu ili do nekog drugog datuma o kojem je Banka obavijestila Primaoca kao Zajmoprimca prema tački 9.04 (Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti) Standardnih odredaba i uslova;

sve obaveze Banke prema ovom ugovoru prestat će važiti osim ako Banka, nakon razmatranja razloga za kašnjenje, utvrdi neki kasniji datum za svrhu ove tačke. Banka će odmah obavijestiti Primaoca o takvom kasnijem datumu.

Tačka 7.05 Prestanak po izvršenju

(a) Ovaj ugovor će biti na snazi dok Primalac ne ispuni sve svoje ugovorne obaveze u skladu s odredbama ovog ugovora, osim ako Ugovor nije ranije raskinut u skladu sa svojim uslovima i Entitet koji pruža podršku projektu ne ispuni svoje obaveze u skladu s odredbama Ugovora o podršci projektu; pod uslovom da će odredbe tačke 6.03 (Rješavanje sporova) nastaviti važiti i nakon prestanka ovog ugovora.

(b) Bez obzira na sve što u ovom ugovoru može ukazivati na suprotno, odredbe tačke 5.05(d) (Slučajevi povrata granta) nastavit će važiti nakon prestanka ovog ugovora tokom pet (5) godina nakon Datuma završetka projekta.

ČLAN VIII – RAZNO

Tačka 8.01 Obavještenja

(a) Sva obavještenja ili zahtjevi potrebni ili dopušteni po ovom ugovoru bit će u pisanoj formi. Osim ako je drugačije određeno prema tački 7.01 (Datum stupanja na snagu) ovog ugovora, takva obavještenja ili zahtjevi smatrat će se ispravno uručenim kada su dostavljeni onoj strani kojoj ih treba uručiti na adresu te strane koja je navedena niže u tekstu ili na neku drugu adresu koju ta strana navede u obavještenju koje će poslati strani koja sačinjava ili uručuje takva obavještenja i zahtjeve. Osim ako je drugačije navedeno u ovom ugovoru ili EBRD-ovom pravilniku o isplatama, takva dostava će se vršiti direktno, poštom ili faksom. Dostava faksom bit će potvrđena poštom.

Za Primaoca:

Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Na pažnju: ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine
Tel.: +387 33 205 345
Faks: +387 33 202 930
E-mail: trezorbih@mft.gov.ba

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom
Attention: Operation Administration Unit / Operation Number 47372
Fax: +44 20 7338 6100
Email: oad@ebrd.com

Tačka 8.02 Ovlaštenje za postupanje

Svi postupci koje je potrebno ili dopušteno napraviti, i svi dokumenti koje je potrebno ili dopušteno potpisati po ovom ugovoru od strane Primaoca, bit će napravljeni ili potpisani od strane ovlaštenog predstavnika Primaoca, ili nekog drugog službenika Primaoca kojeg će taj ovlašteni predstavnik odrediti u pisanoj formi. Primalac će Banci dostaviti dokaze o ovlaštenju i uzorak potpisa za svaku takvu ovlaštenu osobu, čija će forma uglavnom odgovarati obrascu datom u Prilogu 2 (Obrazac pisma za imenovanje ovlaštenih potpisnika).

Tačka 8.03 Izmjene i dopune

Ovaj ugovor može se mijenjati i dopunjavati pomoću pisanog dokumenta potpisanog od strane ovlaštenog predstavnika Primaoca i propisno ovlaštenog službenika Banke.

Tačka 8.04 Engleski jezik

Ovaj ugovor pripremljen je i potpisan na engleskom jeziku. Svi dokumenti dostavljeni po ovom ugovoru bit će na engleskom jeziku. Dokumenti na nekom drugom jeziku bit će dostavljeni zajedno s prijevodom na engleski jezik, s ovjerom da se radi o službenom prijevodu i takav ovjereni prijevod će biti konačan.

Tačka 8.05 Odšteta

(a) Primalac preuzima punu odgovornost, i saglasan je da će Banka i njeni viši službenici, direktori, zaposleni, zastupnici i službenici biti oslobođeni bilo kakve odgovornosti i neće se smatrati odgovornima za bilo kakve obaveze, gubitke, (tete (kompenzacijske, kažnjive ili druge vrste), kazne, zahtjeve za naknadu, akcije, pristojbe i poreze, tužbe, tro(kove (uključujući razumne tro(kove pravnih savjetnika, kao i tro(kove istrage) bilo koje vrste i prirode, uključujući, bez ograničavanja općenitosti gore navedenog, one koji nastanu iz ugovora ili krivičnog djela (uključujući nemar) ili iz čvrste obaveze ili na neki drugi način, koji su nametnuti, ili koje napravi ili prihvati Banka ili bilo koji njen viši službenik, direktor, zaposleni, zastupnik ili službenik (bez obzira na to da li su ili nisu također oslobođeni odgovornosti od strane bilo koje druge osobe u skladu s bilo kojim drugim dokumentom) i koji se na bilo koji način odnose ili proizilaze, direktno ili indirektno, iz:

(1) bilo koje transakcije koja je predviđena ovim ugovorom ili njegovim potpisivanjem, dostavljanjem ili izvođenjem;

(2) operacija ili održavanja objekata Projektne firme ili vlasni(tva, te kontrole i posjedovanja tih postrojenja od strane Projektne firme; ili

(3) ostvarivanja bilo kojeg prava ili pravnog lijeka od strane Banke prema ovom ugovoru; i

pod uslovom da Banka nema pravo biti oslobođena odgovornosti za svoj vlastiti nemar ili hotimično lo(e postupanje.

(b) Primalac potvrđuje da Banka zaključuje ovaj ugovor, i da je ona postupala isključivo kao davalac Granta, a ne kao savjetodavac, Primaocu. Primalac tvrdi i jemči da je, kod zaključivanja ovog ugovora, angažirao svoje vlastite pravne, finansijske i druge profesionalne savjetnike i oslanjao se na njihove savjete, te da se nije oslanjao niti će se ubuduće oslanjati na bilo kakav savjet koji mu Banka može dati.

Tačka 8.06 Ustupanje

Primalac ne može ustupiti ili na neki drugi način prenijeti sva ili bilo koji dio svojih prava ili obaveza prema ovom ugovoru bez prethodne pisane saglasnosti Banke.

Tačka 8.07 Prava, pravni lijek i odricanje od prava

Prava i pravni lijek Banke po ovom ugovoru neće biti oštećeni bilo kojim postupkom ili predmetom koji bi mogli, pored ove tačke, oštetiti ta prava i pravni lijek. Nikakav smjer djelovanja niti ka(njenje u ostvarivanju, ili neostvarivanje bilo kojeg prava, ovla(tenja ili pravnog lijeka Banke neće umanjiti takva prava, ovla(tenja ili pravni lijek, niti će biti protumačeni kao odricanje od takvih prava, ovla(tenja ili pravnog lijeka. Bilo kakvo odustajanje od bilo kojeg uslova ovog ugovora bit će u pisanoj formi i potpisano od strane Banke. U slučaju da Banka odustane od nekog uslova za bilo koju Isplatu granta, smatrat će se da je Primalac, prihvatanjem te Isplate, prihvatio uslove tog odustajanja, a pravo Banke da traži ispunjavanje tog uslova bit će izričito zadržano za svrhu bilo koje sljedeće Isplate. Prava i pravni lijek navedeni u ovom ugovoru i drugim ovdje predviđenim ugovorima su kumulativna i ne isključuju bilo koje drugo ili daljnje korištenje tih prava niti korištenje bilo kojih drugih prava ili pravnog lijeka.

Tačka 8.08 Objavljivanje

(a) Banka može objaviti dokumente, informacije i evidencije koje se odnose na Primaoca, Entitet koji pruža podršku projektu, Projektnu firmu i ovu transakciju (uključujući kopije ovog ugovora, Ugovora o provedbi projekta, Ugovora o podršci projektu i svih drugih ovdje predviđenih ugovora) koje Banka može smatrati odgovarajućim u vezi s bilo kojim sporom koji se tiče Primaoca, Entiteta koji pruža podršku projektu i Projektne firme, u svrhu očuvanja ili provedbe bilo kojeg prava Banke po ovom ugovoru ili bilo kojem drugom ovdje predviđenom ugovoru ili naplate bilo kojeg iznosa koji se duguje Banci i u svrhu izvještavanja prema Pravilima Fonda.

(b) Banka može obavijestiti Evropsku komisiju kada dobije saznanja da se smatra da je Primalac, Entitet koji pruža podršku projektu, Projektna firma, Izvođač ili podizvođač postao, ili jeste, neprihvatljiv prema odredbama koje se primjenjuju na ovaj ugovor. Nakon tog obavještenja, Evropska komisija može registrirati tu informaciju u Sistemu za rano otkrivanje i isključenje (ranije nazvano Centralna baza podataka za isključenja) ili nekoj zamjenskoj bazi podataka koju vodi Evropska komisija u tu svrhu.

Tačka 8.09 Primjerci ugovora

Ovaj ugovor može biti potpisan u više primjeraka, od kojih se svaki smatra originalom, ali koji će svi zajedno sačinjavati jedan isti ugovor.

POTVRĐUJUĆI NAPRIJED NAVEDENO, ugovorne strane ovog ugovora su, putem svojih propisno ovlaštenih predstavnika, potpisale ovaj ugovor u četiri primjerka na datum koji je naveden na prvoj strani ovog dokumenta.

BOSNA I HERCEGOVINA

/ svojeručni potpis /

Ime: Vjekoslav Bevanda

Funkcija: ministar finansija i trezora BiH

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

/ svojeručni potpis /

Ime: Manuela Naessl

Funkcija: pomoćnica direktora, voditeljica za Bosnu i Hercegovinu

DODATAK 1 – STAVKE KOJE SE FINANSIRAJU IZ GRANTA

Tabela u ovom dodatku prikazuje Stavke koje se finansiraju iz granta i iznos granta alociran za svaku od Stavki koje se finansiraju iz granta.

	Stavke koje se finansiraju iz granta	**Iznos granta alociran u EUR**
1	Izgradnja dionice autoputa Buna – Počitelj po međunarodnim standardima dužine 7.2 km	6.219.140

DODATAK 2 – PLAN NABAVKE

BOSNIA AND HERZEGOVINA - CORRIDOR Vc 2 PROJECT (47372)

PROCUREMENT PLAN

CURRENCY: EUR (amount in thousands)

No	Contract Description	Contracted value*	Financing by EBRD	Financing by others		Contract type	Procurement method	Selective Review	Time Schedule (mm/yy)				
				Financier	Amount				Prequalification Invitation	Prequalification results	Tender Invitation	Contract Award	Contract completion **
[1]	[2]	[3]	[4]	[5]	[6]	[7]	[8]	[9]	[10]	[11]	[12]	[13]	[14]
	Part A - Capital investment												
1	Constuction of Section 1 - Pocitelj - Buna 7.2 kms	**21.959**	15.740	EU	6.219	Works	Open	Yes	Jul-16	Sep-16	Jun-17	May-18	May-22
2	Construction of Section 2 - Donja Gracanica - Zenica North 3.9 km	**57.572**	48.350	EU	9.222	Works	Open	No	Jun-16	Sep-16	Aug-17	Nov-18	Apr-23
	Total CapEx	**79.531**	**64.090**		**15.441**								
	Part B - Technical cooperation												
1	Supervision of works - Section 1 - Pocitelj-Buna	**1.311**		EU	2.520	Consultancy	Competitive	No	Dec-16	Feb-17	Jun-17	May-18	May-22
2	Supervision of Works – Section 2 – Donja Gracanica-Zenica north –Zenica tunnel	**2.424**		EU	2.800	Consultancy	Competitive	No	Dec-16	Feb-17	Jun-17	Jul-18	Apr-23
	Total TC	**3.735**			**5.320**								
	Total:	**83.266**	**64.090**		**20.761**								

Notes

* Contracted Amount excludes VAT

** Includes Defect Liability Period for 365 days

*** The General Procurement Notice has been published at EBRD e-procurement platform (ECEPP) and updated annually

PRILOG 1 – OBRAZAC ZAHTJEVA ZA ISPLATU SREDSTAVA

(Otkucati na memorandumu Primaoca granta)

[Datum]

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit

Operativni broj 47372 (Komponenta granta) Buna - Počitelj
Zahtjev za isplatu sredstava broj [1]

Predmet: Ugovor o grantu od _____ između Primaoca i Evropske banke za obnovu i razvoj („Banka“)

Ovim tražimo sljedeću Isplatu u skladu s odredbama gore navedenog ugovora o grantu:

Valuta granta: EUR
Tražena valuta plaćanja:[2]
Finansirani iznos(i) / valuta: [3]
Datum valute: [4]
Platiti (Primalac): [5]

Uputstva za plaćanje (bankovni detalji Primaoca):

Naziv računa Primaoca: [6]
Broj računa Primaoca: [7]
Naziv banke Primaoca: [8]
Adresa banke Primaoca:[9]

Detalji korespondentne banke Primaoca:

Naziv korespondente banke: [10]
Adresa: [11]
Naziv računa: [12]
Broj računa: [13]
Referenca plaćanja: [14]
E-mail adresa Primaoca: [15]

Ovim potvrđujemo da nismo ranije zahtijevali isplatu sredstava iz Granta za pokrivanje navedenih troškova. Nismo dobili niti namjeravamo dobiti sredstva za ovu svrhu iz bilo kojih drugih grantova, kredita ili zajma.

Roba, radovi i/ili usluge koji su obuhvaćeni ovim zahtjevom bili su ili će biti kupljeni u skladu s uslovima Ugovora o grantu.

Potvrda poštivanja zahtjeva iz tačke 2.02(c) (Preduslovi za isplatu sredstava) korištenjem teksta iz te tačke.

Ovim potvrđujemo EBRD-u da (i) poštujemo sve naše obaveze koje su navedene u Ugovoru o grantu i Ugovoru o zajmu i (ii) se nije dogodio nikakav slučaj koji bi mogao materijalno i negativno uticati na naše poslovanje ili finansijsko stanje ili našu mogućnost da realiziramo Projekat ili da izvršimo bilo koju svoju obavezu po Ugovoru o grantu.

S poštovanjem,

[16]

Potpisao/la: _____

Ime:
Funkcija:

Prilozi: - Ukupan broj zbirnih tabela: [17]
- Ukupan broj priloženih dokumenata: [18]

NAPOMENE ZA POPUNJAVANJE ZAHTJEVA ZA ISPLATU SREDSTAVA

[1] Primalac treba numerirati svaki zahtjev za isplatu sredstava. Prvi zahtjev za isplatu iz granta imat će broj 1, sljedeći zahtjevi nosit će brojeve 2, 3, itd. Primalac treba voditi evidenciju o brojevima svih zahtjeva za isplatu iz granta koje je podnio po datom Ugovoru o grantu. Sve obrasce zahtjeva za isplatu treba istim redom numerirati bez obzira da li se radi o direktnoj isplati sredstava ili o izdavanju obaveze za naknadu sredstava. Ovakav način numeriranja omogućava da se izbjegne konfuzija ukoliko se desi da se neki zahtjev zagubi u pošti, bude proslijeđen faksom više puta, itd.

[2] Navedite valutu za konkretno plaćanje koja se traži. To će biti ili valuta granta, ili valuta troškova (vidi [3] ispod). Alternativno, u određenim okolnostima Banka se može složiti da plaćanje izvrši u trećoj valuti, u kojem slučaju bi Banka djelovala kao zastupnik Primaoca za nabavku te valute.

Ako se traži plaćanje u više od jedne valute, mora se za svaku valutu koristiti poseban zahtjev za isplatu.

[3] Iznos(i) koji se finansira(ju) su izvorni troškovi, u njihovoj izvornoj valuti što se navodi na zbirnoj tabeli, obračunati prema odgovarajućem postotku koji je naveden u Ugovoru o grantu za odgovarajuću kvalificiranu Stavku koja se finansira iz granta. Iznos(i) koji su ovdje navedeni trebaju odgovarati ukupnom iznosu u tački [15] zbirne tabele.

[4] Datum valute je datum kada se s EBRD-ovog računa skinu sredstva u iznosu navedenom na Zahtjevu za isplatu. EBRD ne može jemčiti da će račun Primaoca biti odobren tog istog dana, jer to zavisi od procedura koje važe u obračunskom sistemu ili kod banke koja prima sredstva u zemlji Primaoca. Minimalno bi trebalo proći 15 radnih dana od datuma kada je EBRD primio zahtjev do traženog datuma valute. Ukoliko je plaćanje potrebno što je prije moguće, umjesto određenog datuma valute, bolje je ne navoditi određeni datum nego napisati „što je prije moguće“ u ovom polju [4]. U tom slučaju će EBRD plaćanje izvršiti svakako u roku od 15 radnih dana, ali ako je moguće i ranije. (Molim vas da imate u vidu da se plaćanje može jemčiti u roku od 15 radnih dana samo ako je zahtjev za isplatu sredstava tačan i potpun.)

[5] Plaćanje se vrši Primaocu. Primalac je obično Izvođač, ali ukoliko se Banka drugačije usaglasila u pisanoj formi i ako priložena dokumentacija (vidi zbirnu tabelu) dokazuje da je Zajmoprimac već platio Izvođaču, onda se plaćanje može izvršiti Primaocu granta.

[6] Naziv računa Primaoca je u većini slučajeva samo naziv Primaoca.

[7] Broj računa Primaoca se traži da bi se izbjegla kašnjenja. U sve većem broju zemalja, banke će odbiti plaćanja ako u uputstvima za plaćanje nije naveden broj računa Primaoca.

[8] Banka Primaoca je banka u kojoj Primalac ima račun. Molim navedite naziv banke i grad.

[9] Umjesto adrese, može se dati Sort-kod ili SWIFT-kod.

[10] Korespondentna banka banke Primaoca traži se samo za plaćanja koja nisu u valuti zemlje u kojoj se nalazi banka Primaoca. U tom slučaju, korespondentna banka je banka koja se nalazi u zemlji valute plaćanja, kod koje banka Primaoca ima otvoren račun.

[11] Umjesto adrese, može se dati Sort-kod ili SWIFT-kod korespondentne banke.

[12] Naziv računa Primaoca je najčešće naziv banke Primaoca.

[13] Broj računa Primaoca je potreban ako banka Primaoca ima više od jednog računa kod korespondentne banke, ili ako nije članica SWIFT-a (međunarodnog sistema plaćanja elektronskim putem). U suprotnom, ovaj broj je koristan, ali nije obavezan. Gdje je potrebno, treba navesti IBAN-broj (međunarodni broj bankovnog računa).

[14] Poziv na broj za plaćanje koji će EBRD poslati uz nalog za plaćanje pomaže Primaocu da prepozna plaćanje. Ako se ne traži neki poseban broj, EBRD će navesti naziv Primaoca i broj ugovora.

[15] E-mail adresa Primaoca traži se da bi Banka mogla poslati obavještenja Primaocu o predstojećim plaćanjima prije nego što Banka izvrši ta plaćanja. Potrebno je navesti e-mail adresu koja se redovno koristi.

[16] Potpis. Zbirna tabela treba biti potpisana i ovjerena od strane Primaoca.

[17] Zbirna tabela daje spisak svih pojedinačnih dokumenata koji su dati u prilogu Zahtjeva za isplatu sredstava. Ako ima mnogo stavki, preporučuje se koristiti zasebnu zbirnu tabelu za svaku kategoriju.

[18] Priloženi dokumenti (ugovori, fakture, potvrde itd.) moraju biti numerirani i složeni istim redoslijedom kao što je navedeno u zbirnoj tabeli. Treba navesti ukupan broj tih dokumenata kako bi se EBRD-u olakšao pregled.

Povjerljivi nacrt
Podložno
izmjenama

Ref.: c xx xxx 9xxx
Datum nacrta: 00/00/00

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Naziv Primaoca:[1] ..... **Broj operacije** [3] **Zahtjev broj:** [4] .....

Datum: [2] ..... **Broj zbirne tabele:** [5] ..... **Isplata Stavka koja se finansira iz bespov. sredstava [6]** (oznaka./naziv/%) ...../...../.....

Stavka broj	Opis stavke	Ugovor broj i datum	Naziv i adresa Izvođača	Kratki opis robe, radova ili usluga	Valuta i ukupan iznos ugovora	Valuta i iznos odobrenih troškova	Iznos finansiranja u valuti troškova	
[7]	[8]	[9]	[10]	[11]	[12]	[13]	[14]	

Potpis:

[16].....

UKUPNO (po valutama):
[15]

NAPOMENE ZA POPUNJAVANJE ZBIRNE TABELE ZAHTJEVA ZA ISPLATU

[1] Naziv. Naziv Primaoca. Navesti isti naziv koji je naveden na Obrascu zahtjeva za isplatu kojem pripada i ova zbirna tabela.

[2] Datum. Datum zahtjeva. Navesti isti datum koji je naveden na Obrascu zahtjeva za isplatu sredstava kojem pripada i ova zbirna tabela.

[3] Broj operacije. Navesti isti broj koji je naveden na Obrascu zahtjeva za isplatu sredstava kojem pripada i ova zbirna tabela.

[4] Broj zahtjeva. To je broj zahtjeva za isplatu sredstava kojem pripada i ova zbirna tabela.

[5] Broj zbirne tabele. Za svaki Zahtjev za isplatu sredstava, zbirne tabele treba numerirati počevši od broja 1 i njihov ukupan broj treba navesti na Obrascu zahtjeva za isplatu sredstava uz koji te zbirne tabele pripadaju.

[6] Isplata Stavke koja se finansira iz granta. To je Stavka koja se finansira iz granta za Projekat, koja će se finansirati iz sredstava tražene isplate. Molim vas da provjerite u Ugovoru o grantu naziv i oznaku Stavke koja se finansira iz granta, i postotak troškova koji se finansira (na primjer, „Stavka koja se finansira iz granta broj (3b), oprema, 60%“).

Ako jedan Zahtjev za isplatu obuhvata troškove više od jedne Stavke koja se finansira iz granta, onda za svaku Stavku koja se finansira iz granta treba napraviti zasebnu zbirnu tabelu.

[7] Numeriranje dokumenata. Svi dokumenti (fakture, ugovori, potvrde itd.) trebaju biti složeni istim redom kao što je navedeno na zbirnoj tabeli. Radi lakšeg identificiranja, dokumenti trebaju biti numerirani, počevši od 1, 2, 3, itd., za svaki novi zahtjev za isplatu, i taj broj treba biti vidljivo napisan na samom dokumentu. Ukupan broj dokumenata za sve zbirne tabele naveden je na Obrascu zahtjeva za isplatu sredstava.

[8] Opis dokumenta. Opisati svaki dokument, npr. „faktura“, „priznanica“, „potvrda inženjera“, „prijevod [...]“, itd.

[9] Broj i datum ugovora. Preporučuje se da svaki ugovor koji se sklapa između Projektne firme i Izvođača dobije svoj poseban broj. EBRD će prihvatiti i koristiti taj broj u svojim evidencijama. Ako ugovor nema svoj poseban broj, EBRD će odrediti neki broj i obavijestiti Primaoca kada bude odobrio zahtjev. Ako Primalac ne zna broj u vrijeme kada popunjava zbirnu tabelu, ovaj dio se može ostaviti da ga popuni EBRD.

Datum ugovora/narudžbenice se također treba navesti u ovoj koloni.

Primjedba: isti ugovor može se pojaviti na više zahtjeva za isplatu, ako se isporuka robe, radova ili usluga (vidi [11]), a time i plaćanje robe itd., vrši u etapama.

[10] Naziv i adresa Izvođača. Naziv i adresa poslovnog partnera (Izvođač) u ugovoru/narudžbenici kako je opisano u [9].

[11] Kratak opis robe, radova ili usluga. Ove robe, radovi ili usluge trebaju odgovarati detaljima koji su navedeni u ugovoru ili drugom prezentiranom dokumentu i trebaju spadati u Stavku koja se finansira iz granta navedenih u [6].

[12] Valuta i ukupan iznos ugovora. Ukupan iznos, u izvornoj valuti, ugovora navedenog u [9].

[13] Valuta i iznos odobrenih troškova. Za svaki pojedini izdatak: ukupan iznos koji se duguje ili je plaćen, u izvornoj valuti, koji je naveden u fakturama ili drugim dokumentima navedenim pod [7] i [8]. Kada ima više od jednog „dokumenta“ za svaki izdatak, (npr. faktura, potvrda i priznanica, sve za isti izdatak), te dokumente treba staviti u zagradu i u ovoj koloni navesti jedan iznos.

[14] Iznos finansiranja. Za svaki iznos naveden u koloni [13], treba postojati odgovarajući iznos u ovoj koloni [14], koji se računa prema postotku navedenom pod [6], koji odgovara kategoriji ove zbirne tabele. Iznos finansiranja treba biti u izvornoj valuti ugovora i troškova (kolone 12 i 13). Ta valuta može, a ne mora biti jednaka valuti zajma ili valuti plaćanja.

[15] Ukupno. Iznosi finansiranja, koji su navedeni pod [14], trebaju biti zbrojeni u ukupne iznose za svaku valutu. Kod zahtjeva za direktne isplate sredstava, iznos(i) koji su tu navedeni trebaju odgovarati iznosima datim u [9] Obrasca zahtjeva za direktne isplate.

[16] Potpis. Zbirna tabela treba biti potpisana za i u ime Primaoca. U vezi s potrebnim potpisima vidjeti obrazac zahtjeva za isplatu.

PRILOG 2 – OBRAZAC PISMA ZA IMENOVANJE OVLAŠTENIH POTPISNIKA

Otkucati na memorandumu Primaoca

Datum

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit

Predmet: Operacija broj 47372 (Komponenta granta) Buna – Počitelj
Pismo za imenovanje ovlaštenih potpisnika[1]

Poštovani,

u vezi s Ugovorom o grantu od _____ („Ugovor o grantu“) između Primaoca i Evropske banke za obnovu i razvoj („Banka“), ovim potvrđujemo da je svaka osoba čiji je stvarni uzorak potpisa priložen niže u tekstu, ovlaštena da u ime Primaoca potpiše Zahtjev za isplatu sredstava ili bilo koja druga obavještenja ili dokumente potrebne ili dopuštene u okviru navedenog ugovora o grantu:

IME	FUNKCIJA	UZORAK POTPISA
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Sva ranija obavještenja kojima su dostavljani potpisi službenika ovlaštenih za potpisivanje u ime Primaoca prema Ugovoru o grantu ovim su opozvana.

E2 - 1

[1]Primalac može promijeniti ovlaštenje u bilo koje vrijeme dostavljanjem Banci novog popisa ovlaštenih potpisnika.

S poštovanjem,

Za i u ime:

BOSNE I HERCEGOVINE

_____

Ime:

Funkcija:

NAPOMENE ZA POPUNJAVANJE PISMA ZA IMENOVANJE OVLAŠTENIH POTPISNIKA

- Gore prikazano pismo ovlaštenja u ime Primaoca potpisuje ovlašteni predstavnik.
- U slučaju da svaki dokument treba potpisati više predstavnika, to se treba jasno naznačiti u pismu ovlaštenja, i prva rečenica mora se prilagoditi na odgovarajući način. Ako su ovlašteni potpisnici podijeljeni u dvije grupe, a potrebni su potpisi predstavnika iz obje grupe, to također treba jasno naglasiti.

E2 - 2

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-50-1-2012-9/21
15. juna 2021. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Milorad Dodik, s. r.

KAZALO

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

62 Odluka o ratifikaciji Prvog amandmana na Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava između Razvojne banke Vijeća Europe i Bosne i Hercegovine u vezi s Regionalnim programom stambenog zbrinjavanja i u vezi sa šestim podprojektom u okviru Projekta stambenog zbrinjavanja u Bosni i Hercegovini (hrvatski jezik) 1
Одлука о ратификацији Првог амандмана на Споразум о додјели бесповратних средстава између Развојне банке Савјета Европе и Босне и Херцеговине у вези са Регионалним програмом стамбеног збрињавања и у вези са шестим потпројектом у оквиру Пројекта стамбеног збрињавања у Босни и Херцеговини (српски језик) 6
Odluka o ratifikaciji Prvog amandmana na Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava između Razvojne banke Vijeća Europe i Bosne i Hercegovine u vezi s Regionalnim programom stambenog zbrinjavanja i u vezi sa šestim potprojektom u okviru Projekta stambenog zbrinjavanja u Bosni i Hercegovini (bosanski jezik) 12
63 Odluka o ratifikaciji Ugovora o grantu (Projekt Koridor Vc2 Pod-dionica: Tunel Zenica - Donja Gračanica) između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj koji se odnosi na investicijski grant iz programa Europski zajednički fond za Zapadni Balkan (bosanski jezik) 18
Одлука о ратификацији Уговора о гранту (Пројекат Коридор Vц2 Поддионица: Тунел Зеница - Доња Грачаница) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој који се односи на инвестициони грант из програма Европски заједнички фонд за Западни Балкан (српски језик) 32
Odluka o ratifikaciji Ugovora o grantu (Projekat Koridor Vc2 Poddionica: Tunel Zenica - Donja Gračanica) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj koji se odnosi na investicijski grant iz programa Evropski zajednički fond za Zapadni Balkan (bosanski jezik) 47
64 Odluka o ratifikaciji Amandmana broj 2 na Sporazum o grantu u okviru investicijskog granta SIDA-e BiH Munic WatSan zaključenog od strane i između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke dana 30. travnja 2013. godine u Luksemburgu i 14. svibnja 2013. godine u Sarajevu, izmijenjenog 25. rujna 2018. (Sporazum o grantu) (hrvatski jezik) 61
Одлука о ратификацији Амандмана број 2 на Споразум о гранту у оквиру инвестицијског гранта СИДА-е БиХ Munic WatSan закљученог од стране и између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке дана 30.04.2013. године у Луксембургу и 14. маја 2013. године у Сарајеву, измијењеног 25. септембра 2018. (Споразум о гранту) (српски језик) 62
Odluka o ratifikaciji Amandmana broj 2 na Sporazum o grantu u okviru investicijskog granta SIDA-e BiH Munic WatSan zaključenog od strane i između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke dana 30. aprila 2013. godine u Luksemburgu i 14. maja 2013. godine u Sarajevu, izmijenjenog 25. septembra 2018. (Sporazum o grantu) (bosanski jezik) 64
65 Odluka o ratifikaciji Ugovora o grantu (Projekat Koridor Vc2, Pod-dionica Buna - Počitelj) između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj koji se odnosi na investicijsku potporu iz programa Europski zajednički fond za Zapadni Balkan (hrvatski jezik) 66
Одлука о ратификацији Уговора о гранту (Пројекат Коридор Vc2, Поддионица: Буна-Почитељ) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој који се односи на инвестициону подршку из програма Европски заједнички фонд за Западни Балкан (српски језик) 86
Odluka o ratifikaciji Ugovora o grantu (Projekat Koridor Vc2, Poddionica Buna - Počitelj) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj koji se odnosi na investicijsku podršku iz programa Evropski zajednički fond za Zapadni Balkan (bosanski jezik) 107

Nakladnik: Ovlaštena služba Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, Sarajevo - Za nakladnika: tajnik Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine Gordana Živković - Priprema i distribucija: JP NIO Službeni list BiH Sarajevo, Džemala Bijedića 39/III - Ravnatelj: Dragan Prusina - Telefoni: Centrala: 722-030 - Ravnatelj: 722-061 - Pretplata: 722-054, faks: 722-071 - Oglasni odjel: 722-049, 722-050 faks: 722-074 - Služba za pravne i opće poslove: 722-051 - Računovodstvo: 722-044, 722-046 - Komercijala: 722-042 - Pretplata se utvrđuje polugodišnje, a uplata se vrši UNAPRIJED u korist računa: UNICREDIT BANK d.d. 338-320-22000052-11, VAKUFSKA BANKA d.d. Sarajevo 160-200-00005746-51, HYPO-ALPE-ADRIA-BANK A.D. Banja Luka, filijala Brčko 552-000-00000017-12, RAIFFEISEN BANK d.d. BiH Sarajevo 161-000-00071700-57 - Tisak: "Unioninvestplastika" d.d. Sarajevo - Za tiskaru: Jasmin Muminović - Reklamacije za neprimljene brojeve primaju se 20 dana od izlaska glasila.
"Službeni glasnik BiH" je upisan u evidenciju javnih glasila pod rednim brojem 731.
Upis u sudski registar kod Kantonalnog suda u Sarajevu, broj UF/I - 2168/97 od 10.07.1997. godine. - Identifikacijski broj 4200226120002. - Porezni broj 01071019. - PDV broj 200226120002. Molimo pretplatnike da obvezno dostave svoj PDV broj radi izdavanja poreske fakture.
Pretplata za II polugodište 2021. za "Službeni glasnik BiH" i "Međunarodne ugovore" 120,00 KM, "Službene novine Federacije BiH" 110,00 KM.
Web izdanje: http: //www.sluzbenilist.ba - godišnja pretplata 240,00 KM